

Mga Salmo **UNA NGA LIBRO**

1

Sal. 1-41

Bulahan ang Tawo nga Matarong

¹ Bulahan ang tawo nga wala nagakabuhi sa lay-gay sang malain nga mga tawo,
wala nagasunod sa ginahimo sang mga makasasala,
kag wala nagaupod sa mga tawo nga naga-pangyaguta.

² Sa baylo, ginakalipay niya ang pagsunod sa mga pagpanudlo
nga halin sa GINOO,

kag adlaw-gab-i ang iya pagpamalandong sini.

³ Pareho siya sa kahoy nga gintanom sa higad sang sapa
nga nagapamunga kon panahon sang tigbulunga,
kag wala nagakalaya ang iya mga dahon.
Ang tawo nga pareho sini magauswag sa iya mga ginahimo.

⁴ Pero indi subong sini ang malain nga mga tawo.

Sila ya *wala sing pulos*,
pareho sa upa nga ginapalid lang sang hangin.

⁵ Gani sa adlaw sang paghukom, silutan sila sang Dios
kag indi sila pag-isimpon sa komunidad sang mga matarong.

- 6 Kay ginatuytuyan sang GINOO ang mga matarong,
pero ang pagkabuhi sang mga malain nagadala sa ila sa kalaglagan.

Salmo 2

Ang Hari nga Ginpili sang Dios

- 1 Ngaa bala nagaplano sing malain ang mga nasyon?
Ngaa bala nagaplano sila sang wala sing pulos?
- 2 Ang mga hari kag mga pangulo sa kalibutan nagtilipon
kag nagpreparar sa pagpakig-away kontra sa GINOO
kag sa hari nga iya ginpili.
- 3 Nagasiling sila, “Indi kita magpadumala ukon magpasakop sa ila.”
- 4 Pero ginakadlawan lang sila sang Ginoo nga nagapungko sa iya trono didto sa langit.
- 5 Sa iya kaakig, ginapaandaman niya sila kag nagakahadlok sila.
- 6 Nagsiling siya, “Ginbutang ko na sa Zion,*
sa akon balaan† nga bukid, ang hari nga akon ginpili.”
- 7 *Nagsiling ang hari nga ginpili sang Dios,*
“Ipahayag ko ang ginsiling sa akon sang GINOO nga,

* **Salmo 2:6** Zion: ukon, *Jerusalem* † **Salmo 2:6** balaan: ukon, *pinili*

- ‘Ikaw ang akon anak, kag subong ipakilala ko
nga ako ang imo amay.‡
- 8 Pangabaya ako nga ihatag ko sa imo ang mga
nasyon
hasta sa pinakamalayo nga parte sang kalibu-
tan
para imo panag-iyahan, kag himuon ko ina.
- 9 Dumalahan mo sila,
kag wala gid sing may makakontra sa imo
pagdumala.
Mangin pareho lang sila sa kolon nga imo pa-
gadugmukon.’”
- 10 Gani, kamo nga mga hari kag mga manugdu-
mala sa kalibutan,
intiendiha ninyo ini nga mga pulong,
kag pamatii ninyo ang mga paandam kontra
sa inyo.
- 11 Alagara ninyo ang GINOO nga may pagtahod
kag magkalipay kamo sa iya.
- 12 Tahura ninyo ang hari nga iya ginpili,§
kay kon indi gani, mangakig siya gilayon kag
laglagon niya kamo.
Bulahan ang tagsa ka tawo
nga nagapangayo sang proteksyon sa GINOO.

Salmo 3

Pangamuyo sa Tion sang Katalagman

Ang kanta nga ginsulat ni David sang nagpalagyo
siya sa iya anak nga si Absalom.

‡ **Salmo 2:7** *ipakilala ko nga ako ang imo amay*: ukon, ako nangin
imo amay § **Salmo 2:12** *kag magkalipay...ginpili*: Indi klaro ang
buot silingon sang Hebreo sini.

- ¹ GINOO, kadamo sang akon kaaway;
kadamo sang nagakontra sa akon!
- ² Nagasiling pa sila nga indi mo kuno ako
pagluwason.*
- ³ Pero ang matuod, pareho ka sa taming nga
nagaprotektar sa akon.
Ginapadaog mo ako *kontra sa akon mga kaaway*,
kag ginapabakod mo ako.
- ⁴ Nagapanawag ako sa imo, GINOO,
kag ginasabat mo ako sa imo balaan† nga
bukid.
- ⁵ Kag tungod kay ginabantayan mo ako,
makatulog ako kag makamata pa.
- ⁶ Bisan linibo pa ka kaaway ang nagalibot sa akon,
indi ako mahadlok.
- ⁷ Sige na GINOO nga akon Dios, luwasa ako!
Kay sadto gani ginpakahuy-an mo‡ ang tanan
ko nga kaaway nga malain;
ginkuha mo ang ila ikasarang sa paghalit sa
akon.§
- ⁸ Ikaw, GINOO, ang nagaluwas
kag nagapakamaayo sa imo katawhan.

Salmo 4

Pagsalig sa Dios

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang
mga manugkanta: Gamita ang mga instrumento

* **Salmo 3:2** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro
ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 4 kag 8. † **Salmo**
3:4 balaan: ukon, pinili ‡ **Salmo 3:7** ginpakahuy-an mo: sa literal,
ginhampak mo sa sag-ang § **Salmo 3:7** ginkuha...akon: sa literal,
ginbingaw mo ang ila mga ngipon

nga may mga kuwerdas.

¹ O Dios nga akon manugpangapin,
sabta ako kon magpanawag ako sa imo.
Indi bala nga ginbuligan mo ako sa akon mga
kalisod?
Gani karon, pamatii ang akon mga panga-
muyo kag kaluoyi ako.

² Kamo nga mga tawo *nga nagakontra sa akon*,
san-o pa bala kamo mag-untat sa
pagpakahuya sang akon dungog?
San-o pa bala kamo mag-untat sa paghigugma sa
mga butang nga wala sing pulos
kag sa pagsunod sa kabutigan?*,†

³ Dumduma ninyo nga ginpili sang GINOO ang
mga diosnon nga mangin iya.
Amo gani nga pamtian niya ako kon
magpanawag ako sa iya.

⁴ Kon mangakig kamo,‡ indi kamo mag-
pakasala.
Kag samtang nagahigda kamo, magpakalinong
kamo kag magpamalandong.

⁵ Magsalig kamo sa GINOO
kag maghalad sa iya sing husto nga mga ha-
lad.§

⁶ Madamo ang nagasiling,

* **Salmo 4:2** sa *paghigugma...kabutigan*: Siguro ang buot silingon amo ang pagsimba sa mga dios-dios. † **Salmo 4:2** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 4. ‡ **Salmo 4:4** *Kon mangakig kamo*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini. § **Salmo 4:5** *maghalad...halad*: ukon, maghalad sa iya nga husto ang inyo kabuhi

“GINOO, kabay pa nga mangin bugana ang amon pangabuhi.

Ipakita ang imo kaayo sa amon!”

⁷ *Pero* ang kalipay nga ginahatag mo sa akon,
mas labaw pa sa kalipay sang mga tawo
nga bugana ang ila mga uyas kag duga sang
ubas.

⁸ Gani sa akon pagtulog indi ako mahadlok
tungod kay ginabantayan mo ako, GINOO.

Salmo 5

Pangamuyo para sa Proteksyon sang Dios

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta: Gamita ang plawta.

¹ GINOO, pamatii ang akon pangamuyo nga may pag-ugayong.

² Pamatii ang akon pagpangayo sang bulig sa imo, O Dios nga akon hari,
kay sa imo ako nagapangamuyo.

³ Sa kaagahon ginapreparar ko ang akon kaulingon
sa pagpangamuyo sa imo.

Kag pagkatapos ko pangamuyo
nagahulat ako sang imo sabat.

⁴ Ikaw ang Dios nga wala malipay sa kalautan;
wala mo ginabaton ang malain nga mga tawo.

⁵ Indi makapalapit sa imo presensya ang mga matinaas-taason;
ginakaugtan mo ang tanan nga nagahimo sang malain.

⁶ Ginalaglag mo ang mga butigon
kag ginakangil-aran ang mga nagapamatay
sang tawo kag ang mga traidor.

⁷ Pero ako ya, makasulod sa imo balaan nga templo
tungod sang imo dako nga gugma sa akon.
Kag didto simbahon ko ikaw nga may pagtahod.

⁸ GINOO, tungod nga madamo ang akon mga kaaway,
tuytuyi ako suno sa imo pagkamatarong,
kag himua nga mahapos ang akon pagsunod
sa imo pamaagi.

⁹ Indi masaligan ang ginasiling sang akon mga kaaway,
kay ang ila handom amo ang paglaglag sa iban.

Ang ila mga ginahambal* *delikado pareho sang*
bukas nga lulubngan.

Ang ila mga ginasugid† puro pangdaya.

¹⁰ O Dios, siluti ang akon mga kaaway.
Kabay pa nga ang ila malain nga mga plano
amo mismo ang magalaglag sa ila.

Sikwaya sila tungod sang ila madamo nga sala,
kay nagrebelde sila sa imo.

¹¹ Pero kabay pa nga magmalipayon ang tanan
nga nagapangayo sang proteksyon sa imo.

Kabay pa nga magkinanta sila sa kalipay.

Protektari sila nga nagahigugma sa imo
para magmalipayon sila tungod sang imo gin-
himo para sa ila.

¹² Kay ginapakamaayo mo, GINOO, ang mga matarong.

* **Salmo 5:9** *ginahambal*: sa literal, *tutunlan* † **Salmo 5:9**
ginasugid: sa literal, *dila*

Ang imo gugma nagaprotektar sa ila pareho sa taming.

Salmo 6

Pangamuyo para sa Bulig sang Dios

Ang kanta nga ginsulat ni David: Sa direktor sang mga manugkanta: Gamita ang mga instrumento nga may walo ka kuwerdas.

¹GINOO, bisan nangakig ka sa akon, indi ako pagsiluti.

²Kaluoyi ako kag ayuha, kay puwerte na sa akon kaluya.

³Indi na ako mapahamtang, GINOO.
San-o mo pa bala ako ayuhon?

⁴Talupangda man ako, GINOO, kag hilwaya.
Tungod sang imo gugma sa akon, luwasa ako sa kamatayon.

⁵Kay kon mapatay ako indi na ako makadumdom sa imo;
indi na ako makadayaw sa imo sa lugar sang mga patay.

⁶Kapoy na ako sa sobra nga pag-ugayong.
Kada gab-i basa ang akon ulunan sang luha.

⁷Nagapalarok ang akon mga mata sa hibi
tungod sang ginhimo sang tanan ko nga away.

⁸Palayo kamo sa akon, kamo nga nagahimo sang kalautan,
tungod kay nabatian sang GINOO ang akon mga paghibi.

⁹Nabatian niya ang akon pagpangayo sang bulig.
Kag sabton niya ang akon pangamuyo.

- ¹⁰ Mahuy-an kag mahadlok gid ang tanan ko nga kaaway.
Gulpi lang sila magpalalagyo sa kahuya.

Salmo 7

Husto Permi ang Ginahimo sang Dios

Ang *shiggaion** ni David parte sa kay Cush nga miyembro sang tribo ni Benjamin, nga ginkanta niya sa GINOO.

- ¹ GINOO nga akon Dios,
sa imo ako nagapangayo sang proteksyon.
Luwasa ako sa mga nagasalakay sa akon,
² kay kon indi, basi patyon nila ako
pareho sang paggus-ab sang leon sa iya biktima,
kag wala sing may makaluwas sa akon.
³ GINOO nga akon Dios,
kon nakahimo gid man ako sing malain sa
akon isigkatawo,
⁴ ukon ginbalusan ko sing malain
ang maayo nga ginhimo sang akon abyan,
ukon gin-agawan ko sang mga pagkabutang ang
akon mga kaaway
nga wala man lang sing kabangdanan,
⁵ pabay-i nga salakayon ako sang akon mga ka-
away kag pierdihon.
Pabay-i nga tapak-tapakon nila ako hasta nga
mapatay,
kag bayaan ang akon bangkay sa duta.†

* **Salmo 7:** *shiggaion*: Posible ini nga pulong may kaangtanan sa musika ukon sa estilo sang pagsulat. † **Salmo 7:5** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon.

- ⁶ Sige na, GINOO nga akon Dios,
ipakita ang imo kaakig sa akon mga kaaway
nga naugot gid *sa akon*,
kay hustisya man ang ginapangita mo.
- ⁷ Tipuna sa imo palibot ang tanan nga katawhan,
kag dumalahan mo sila halin sa langit.
- ⁸ Ikaw, GINOO, ang nagahukom sa mga katawhan.
Pamatud-i nga wala ako sing sala,
kay nakahibalo ka man nga matarong ako
kag wala ako sing may ginhimo nga malain.
- ⁹ Tapnaa ang kalautan nga ginahimo sang malain
nga mga tawo,
kag pakamaayuha ang mga matarong,
kay matarong ka nga Dios,
kag ginausisa mo ang *amon* mga hunahuna
kag tagipusuon.
- ¹⁰ Ikaw, O Dios, ang nagaprotektar sa akon.‡
Ginaluwas mo ang mga nagakabuhi sing
husto.
- ¹¹ Matarong ka nga manughukom,
kag adlaw-adlaw akig ka *sa mga malain*.
- ¹²⁻¹³ Kon indi sila magbiya sa ila mga sala
handa ka nga magsilot sa ila.
Daw pareho ka sa soldado
nga handa na ang iya makamamatay nga mga
armas.
Nabaid na niya ang iya espada
kag ginabinat na niya ang pana nga may na-
gadabdab nga baslay.§

‡ **Salmo 7:10** *nagaprotektar sa akon*: sa literal, *akon taming*

§ **Salmo 7:12-13** *pana...baslay*: sa English, *bow...arrows*

¹⁴ Ang malain nga mga tawo nagahunahuna sing
malain kag kagamo,
amo gani nga nagapangdaya sila.

¹⁵⁻¹⁶ Pero tan-awa bala,
ang pagpanggamo kag pagpamintas nga ila
ginahimo nagabalik sa ila.

Pareho lang nga nagakutkot sila sang buho para
mahulog ang iban,
pero sila mismo ang mahulog.

¹⁷ Pasalamatan ko ikaw GINOO,
tungod sang imo pagkamatarong.
Kantahan ko ikaw sang mga pagdayaw, Labing
Mataas nga Dios.

Salmo 8

*Daw Ano Kahalangdon ang Dios sa Bug-os nga
Kalibutan*

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang
mga manugkanta: Gamita ang “gittith.”*

¹ GINOO nga amon Agalon,
daw ano ka kahalangdon sa bilog nga kalibu-
tan!

Ang pagdayaw sa imo sang mga tawo mabatian
mo dira sa langit.†

² Bisan gani ang magagmay nga mga bata
gintudluan mo nga magdayaw sa imo,
para mahuy-an ang imo mga kaaway,
ang mga kontra nga buot magbalos.

* **Salmo 8:** *gittith:* Posible isa ini ka instrumento o tuno.

† **Salmo 8:1** *Ang pagdayaw...langit:* Indi klaro ang buot silingon
sini sa Hebreo.

- ³ Kon magtan-aw ako sa langit nga imo ginhimo,
kag makita ko ang bulan kag ang mga bituon
nga imo ginbutang sa ila nahamtangan,
⁴ nagapamangkot ako kon ano gid bala ang tawo
nga ginadumdom mo gid.
Ahaw tawo man lang siya, ngaa ginakabalak-
an mo gid?
⁵ Ginhimo mo siya nga mas manubo sang sa mga
anghel,[‡]
pero ginpadunggan mo siya pareho sa hari.
⁶ Ginhimo mo siya nga manugdumala sang imo
mga tinuga;
ginpasakop mo sa iya ini tanan nga butang,
⁷ *lakip na diri ang tanan nga sapat:*
ang nagalakat,
⁸ ang nagalupad, kag ang nagalangoy.
⁹ GINOO nga amon Agalon,
daw ano ka kahalangdon sa bilog nga kalibu-
tan!
*

Salmo 9

Nagahukom ang Dios sing Husto

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta: Kantaha ini sa tuno sang kanta nga “Ang Pagkapatay sang Anak.”

- ¹ Pasalamatan ko ikaw, GINOO,
sa bug-os ko nga tagipusuon.

[‡] **Salmo 8:5** *mga anghel*: ukon, *Dios* * **Salmo 9**: Ang Salmo 9 kag Salmo 10 posible isa lang anay ka binalaybay nga sa diin ang mga bulos-bulos nga linya sini nagasugod sa mga letra sang alpabeto sang Hebreo.

Isugid ko ang tanan mo nga makatilingala nga mga binuhatan.

² Labing Mataas nga Dios, magakalipay gid ako kag magakanta sang mga pagdayaw tungod sa imo.

³ Kon atubangon mo na ang akon mga kaaway, magapalagyo sila nga nagakalatumba, kag magakalamatay sila.

⁴ Kay matarong ka nga manughukom nga nagapungko sa imo trono; ginhukman mo ako kag napamatud-an mo nga wala ako sing sala.

⁵ Ginsentensyahan mo kag ginlaglag ang malain nga mga nasyon gani indi na gid sila madumduman hasta san-o.

⁶ Ginlaglag mo sing bug-os ang akon mga kaaway, kag indi na gid sila makita hasta san-o.

Ginpangguba mo ang ila mga siyudad, kag indi na gid sila madumduman pa.

⁷ Pero ikaw, GINOO, nagahari hasta san-o; handa na ang imo trono sa paghukom.

⁸ Pagahukman mo sing husto ang *mga tawo sa kalibutan*, nga wala ka sing may pinilian.

⁹ GINOO, ikaw ang dalangpan sang mga ginadaog-daog sa tion sang kalisod.

¹⁰ Nagasalig sa imo ang mga tawo nga nakakilala sa imo.
Kay sila nga mga nagadangop sa imo wala mo ginasikway.

- 11 Kantahi ninyo sang mga pagdayaw
ang GINOO nga nagahari sa Zion!†
Isugid ninyo sa mga nasyon ang iya mga binuhatan!
- 12 Wala niya ginakalimtan ang pagpanawag
sang mga kubos;
ginabalusan niya ang mga nagapaantos sa ila.
- 13 GINOO, tan-awa kon ano ang pagpaantos sa akon
sang akon mga kaaway.
Kaluoyi ako kag luwasa sa kamatayon,
- 14 para masugid ko sa mga tawo didto sa mga puwertahan sang Zion‡ ang imo mga binuhatan,
nga nangin kabangdanan nga ginadayaw ko ikaw.
Magakalipay ako *didto* tungod kay ginluwas mo ako.
- 15 Natabo mismo sa mga nasyon
ang ila ginplano nga malain.
Pareho lang nga nahulog sila sa buho nga ila ginkutkot
ukon nasiod sila sa siod nga ila ginbutang.
- 16 Nagpakilala ang GINOO kon sin-o gid siya
paagi sa iya matarong nga paghukom,
kag sila mismo nga malain nga mga tawo
ang nahalitan sang ila malain nga mga ginahimo.§

† **Salmo 9:11** Zion: ukon, Jerusalem ‡ **Salmo 9:14** sa mga puwertahan sang Zion: sa Hebreo, sa mga puwertahan sang anak nga babayi sang Zion § **Salmo 9:16** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 20.

- 17 Mapatay ang malain nga mga tawo sa tanan nga nasyon,
kay ginasiway nila ang Dios.
- 18 Indi pagpabay-an sang *Dios* ang mga imol hasta san-o.
May paglaom gihapon ang mga kubos
nga luwason sila sang Dios.
- 19 Sige na GINOO,
indi pagtuguti nga mangibabaw ang
ikasang sang mga tawo.
Hukmi ang mga nasyon sa imo presensya.
- 20 Pahadluha sila GINOO,
kag ipareyalisar sa ila nga mga tawo lamang
sila.
*

Salmo 10

Pangamuyo para sa Bulig sang Ginoo

- 1 GINOO, ngaa bala kalayo sa imo?
Ngaa bala nagapanago ka sa tion sang
kalisod?
- 2 Tungod sang pagkamatinaas-taason sang mga
malain,
ginapaantos nila ang mga kubos.
Kabay pa nga matabo sa ila mismo
ang ila ginaplano nga malain sa iban.
- 3 Kay ginapabugal nila ang ila malain nga mga
handom.

* **Salmo 10:** Ini nga salmo isa ka klase sang binalaybay nga sa diin ang mga bulos-bulos nga linya sini nagasugod sa mga letra sang alpabeto sang Hebreo.

- Sila nga mga dalok nagapakamalaot kag nagayaguta sa imo, GINOO.[†]
- ⁴ Tungod sang pagkahambog nila nga mga malain, wala sila nagadangop sa imo.
Wala gid sila nagahunahuna parte sa imo.
- ⁵ Mauswagon sila permi,
kag ginabaliwala lang nila ang imo paghukom.
Ginahikayan pa nila ang tanan nila nga kaaway.
- ⁶ Nagahunahuna sila nga indi gid sila matublag,
kundi mangin malipayon sila permi
kag wala sing malain nga matabo sa ila.
- ⁷ Ang ila ginahambal puro pagpakamalaot,
binutig, kag pamahog.
Nagahambal man sila sing malain nga mga pulong
nga makahalit sa iban.
- ⁸ Sa mga banwa nagahulat sila sa ila palanaguan
nga nagabantay sa mga inosente nga magaagi
para patyon nila.
- ⁹ Nagahulat sila nga nagapalipod
pareho sa leon para dakpon ang mga kubos,
kag kon madakop na gani nila ginaguyod nila dayon.
- ¹⁰ Paagi sa ila kusog ginadugmok nila ang mga makaluluoy
hasta nga indi na ini makabangon.
- ¹¹ Nagahunahuna sila nga wala nagasapak ang Dios
kag wala gid niya makita ang ila ginahimo.

[†] **Salmo 10:3** *Sila...GINOO: ukon, Ginapakamaayo nila ang mga dalok, pero ginayaguta ka nila, GINOO.*

- 12 Sige na GINOONG Dios,
siluti na *ang mga malain!*
Indi pagpabay-i ang mga kubos.
- 13 O Dios, ngaa nga ginayaguta ka sang mga
malain?
Nagasiling pa sila nga indi mo kuno sila pagsilutan.
- 14 Pero nakita mo ang mga nagaantos kag ang
mga nalisdan,
kag handa ka sa pagbulig sa ila.
Nagadangop sa imo ang mga makaluluoy nga
pareho sa mga ilo,
kag ginabuligan mo sila.
- 15 Dulaa ang kusog sang malain nga mga tawo.
Siluti sila sa ila mga kalautan hasta nga untatan na nila ini.
- 16 GINOO, hari ka hasta san-o.
Madula ang *malain nga* mga nasyon sa kalibutan
nga imo *gintuga*.
- 17 Nabatian mo, GINOO, ang pangamuyo sang mga
kubos.
Sabta ang ila pangamuyo kag palig-una sila.
- 18 Hatagi sang hustisya ang mga ilo kag mga ginadaogdaog,
para indi na sila pagpahugon sang tawo nga
halin man lang sa duta.

Salmo 11

Pagsalig sa Dios

Ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta.

- 1 Sa GINOO ako nagapangayo sang proteksyon.
Gani ngaa nga nagasiling kamo sa akon,

“Palagyo ka sa mga bukid pareho sa pispis,*
2 kay ginabinat na sang mga malain ang ila
mga pana
sa madulom nga lugar
para panaon ang mga nagakabuhi sing husto.
3 Ti, ano ang mahimo sang mga matarong
kon wala na sing kahusayan ang banwa?”

4 Ara ang GINOO sa iya balaan nga templo;
didto sa langit ang iya trono.
Ginatan-aw niya kag ginausisa ang tanan nga
tawo.
5 Ginausisa niya ang mga matarong kag ang
mga malain.
Ginakaugtan niya ang mga mapintas.
6 Paulanan niya sang nagadabadaba nga mga
baga kag asupre ang mga malain;
kag mabaton nila halin sa iya ang mainit nga
hangin
nga magapaso sa ila.
7 Kay matarong ang GINOO
kag luyag niya ang mga buhat nga matarong.
Gani ang mga nagakabuhi sing husto makapalapit
sa iya presensya.†

Salmo 12

Pangamuyo para sa Bulig sang Dios

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta: Gamita ang mga instrumento nga may walo ka kuwerdas.

* **Salmo 11:1** *Palagyo...pispis*: Amo ini sa Septuagint kag sa Syriac. Sa Hebreo, *Palagyo sa inyo mga bukid, pispis*. † **Salmo 11:7** *makapalapit sa iya presensya*: sa literal, *makakita sang iya nawong*

¹ GINOO, buligi ako,
kay wala na sing may nabilin nga matutom
kag masaligan.

² Halos ang tanan nagabutig sa ila isigkatawo.
Ginadayaw-dayaw nila ang iban para
dayaan.

³ GINOO, kabay pa nga pahipuson mo
ang mga nagadayaw-dayaw sa iban kag ang
mga nagapahambog

⁴ nga nagasiling,
“Mangin madinalag-on kami paagi sa amon
paghambal.
Pagusto kami kon ano ang amon ihambal,
kag wala sing may makapauntat sa amon.”

⁵ Nagasiling ang GINOO,
“Buligan ko ang mga kubos tungod kay gi-
nadaogdaog sila
kag nagaugayong sila sa pag-antos.
Protektaran ko sila kay amo ini ang ginahan-
dom nila.”*

⁶ Masaligan gid ang mga promisa sang GINOO.
Pareho ini sang pilak nga *masaligan gid nga
puro*
tungod kay ginpapuraw sa kalayo sing makapito
ka beses.

⁷ GINOO, tipigi kami permi,
kag ilikaw kami sa mga malain sa tanan nga
tion.

⁸ Kay bisan diin makita ang mga malain

* **Salmo 12:5** *kay amo ini...nila: ukon, sa mga nagapakalain sa ila*

kag ginadayaw pa sang mga tawo ang kalautan.

Salmo 13

Paghandom sa Bulig sang Dios

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta.

¹ Hasta san-o pa bala, GINOO, nga indi mo ako pagsapakon?

Hasta bala sa wala sing katapusan?

Hasta san-o pa bala nga magpanago ka sa akon?

² Hasta san-o pa bala nga magpalibog ako?

Hasta san-o pa bala nga magpangasubo permi ang akon tagipusuon?

Kag hasta san-o pa bala nga pierdihon ako sang akon mga kaaway?

³ Talupangda man ako, GINOO nga akon Dios; sabta ang akon pangamuyo.

Ibalik ang akon kusog* para indi ako mapatay,

⁴ kag para indi makasiling ang akon mga kaaway nga napierdi nila ako.

Kay magakalipay gid sila kon malaglag ako.

⁵ GINOO, nagasalig ako sa imo paghigugma sa akon.

Kag magakalipay gid ako tungod kay luwason mo ako.

⁶ Kantahan ko ikaw, GINOO, tungod kay halin pa sadto maayo ka sa akon.

* **Salmo 13:3** *Ibalik ang akon kusog: sa literal, pasanaga ang akon mga mata*

Salmo 14

Ang Kalaot sang mga Tawo

(Sal. 53)

Ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta.

¹ Nagasiling ang mga buang-buang sa ila kaugalingon,

“Wala sing Dios!”

Malain sila tanan kag makangilil-ad ang ila mga ginahimo.

Wala sing bisan isa sa ila nga nagahimo sing maayo.

² Halin sa langit nagatan-aw ang GINOO sa mga tawo

sa pag-usisa kon bala may ara nga nakaintiendi *sang kamatuoran*

kag nagadangop sa iya.

³ Ang tanan nagsipak sa *matuod nga dalan*

kag palareho nga naglain ang ila kabuhi.

Wala gid sing bisan isa nga nagahimo sing maayo.

⁴ Wala bala nakahibalo ining malain nga mga tawo sang ila ginahimo?

Siyempre nakahibalo!

Ginakilkilan gani nila ang akon mga kasimanwa

nga daw sa nagalamon lang sila sang pagkaon,

kag wala sila nagapangamuyo sa GINOO.

⁵ Pero mahadlukan gid sila,

kay pangapinan sang Dios ang mga matarong.

⁶ Ginapakahuy-an nila ang mga plano sang mga kubos,

pero ang GINOO amo ang nagaprotektar sa mga kubos.

⁷ Kuntani magaabot na ang magaluwas sa Israel nga halin sa Zion.

Daw ano ayhan kamalipayon ang mga Israelinhon,
ang katawhan sang GINOO,
kon ibalik na niya ang ila maayo nga kahimtangan.*

Salmo 15

Ang Gusto sang Dios sa Iya mga Manugsimba

Ang kanta nga ginsulat ni David.

¹ GINOO, sin-o bala ang puwede nga makatiner* sa imo templo?

Sin-o bala ang puwede nga makapabilin† sa imo balaan‡ nga bukid?

² *Ang sabbat sang GINOO,*

“Ang tawo nga nagakabuhi nga wala sing kasawayan

kag nagahimo sing matarong.

Nagahambal siya sing matuod kag sinsero.

³ Wala siya nagabutang-butang sa iban,

kag wala siya nagahimo ukon nagahambal sing malain sa iya isigkatawo.

⁴ Ginapakawalay pulos niya ang mga tawo nga akon ginasikway

* **Salmo 14:7** ibalik...kahimtangan: ukon, pabalikon na niya sila sa ila duta halin sa pagkabihag.

* **Salmo 15:1** makatiner: ukon, makaestar † **Salmo 15:1** makapabilin: ukon, makapuyo

‡ **Salmo 15:1** balaan: ukon, pinili

pero ginapadunggan niya ang mga nagata-
hod sa akon.
Ginatuman gid niya ang iya promisa
bisan ano kabudlay para sa iya.
⁵ Nagapautang siya sang kuwarta nga wala sing
saka,
kag wala siya nagabaton sang lagay
para magsaksi kontra sa wala sing sala.”

Ang tawo nga nagahimo sini mangin mabakod
ang iya kahimtangan hasta san-o.

Salmo 16

Pangamuyo nga may Pagsalig sa Dios

Ang *miktam** ni David.

- ¹ O Dios, tipigi ako,
kay sa imo ako nagapangayo sang
proteksyon.
- ² Ikaw ang akon GINOO,
kag sa imo lang naghalin
ang tanan nga maayo nga nabaton ko.
- ³ Kon parte sa imo pinili nga katawhan
sa duta *sang Israel*
nga mga maayo gid,
dako ang akon kalipay sa ila.
- ⁴ Pero ang mga nagadangop sa mga dios-dios
nagadamo ang ila mga kalisod.
Indi ako magpakig-upod sa ila nga paghalad
sang dugo sa mga dios-dios,
kag indi gid ako magmitlang sang mga ngalan

* **Salmo 16:** *miktam*: Posible ini nga pulong may kaangtanan sa musika ukon sa estilo sang pagsulat.

sang sina nga mga dios-dios.

⁵ GINOO, ikaw ang tanan para sa akon.

Ginahatag mo ang tanan ko nga ginakinahanglan.

Ang akon kabuhi ara sa imo mga kamot.

⁶ Daw ano kanami sang imo mga ginhatag sa akon.

Huo, maayo gid ang akon mga nabaton sa imo.

⁷ Ginadayaw ko ikaw, GINOO,
kay ginalaygayan mo ako.

Bisan kon gab-i ang akon konsensya nagatudlo sa akon.

⁸ Permi ko ikaw ginahunahuna, GINOO.

Kag tungod nga ara ka sa akon tupad, indi ako matublag.

⁹ Amo ina nga malipayon ako;
ang akon kabuhi puno sang kalipay.

Kag magakabuhi ako nga luwas sa katalagman,

¹⁰ kay indi mo ako pagpabay-an
nga magkadto sa lugar sang mga patay.

Indi mo pagtugutan nga madunot sa lulubngan
ang imo matutom nga alagad.

¹¹ Ginatudluan mo ako kon paano ko maangkon
ang *padayon nga* kabuhi.

Tungod sang imo presensya, malipayon gid ako;
wala sing katapusan ang akon kalipay sa tupad mo.

Salmo 17

Pangamuyo sang Tawo nga Matarong

Ang pangamuyo ni David.

¹ Pamatii, GINOO, ang akon nga pagpangayo sang hustisya.

Pamatii ang akon sinsero nga pangamuyo.

² Nakahibalo ka kon ano ang husto,
gani ikaw ang makahukom nga wala ako sing sala.

³ Gin-usisa mo ang akon tagipusuon bisan kon gab-i.

Gintilawan mo ako kag wala ka sing may nakita nga sala sa akon.

Nagdesisyon ako nga indi maghambal sing malain

⁴ pareho sang ginahimo sang iban.

Paagi sa pagtuman ko sang imo mga sugo,
nalikawan ko ang pagpamintas.

⁵ Ginasunod ko permi ang imo pamaagi
kag wala ako magsipak sa sini.

⁶ O Dios, nagapangamuyo ako sa imo
kay nahibaluan ko nga pagasabton mo ako.

Pamatii ang akon pangamuyo.

⁷ Ipakita ang makatilingala mo nga gugma.

Paagi sa imo gahom, ginaluwas mo ang mga tawo
nga nagapangayo sang proteksyon sa imo
tungod sang ila mga kaaway.

⁸ Halungi ako pareho sang paghalong sang tawo
sa iya nga mata,

kag protektari ako *pareho sang pagprotektar
sang pispis sa iya mga buto*

sa idalom sang iya mga pakpak.

⁹ Protektari ako sa akon mga kaaway
nga nagasalakay sa akon palibot para patyon
ako.

¹⁰ Wala sila sing kaluoy,

kag matinaas-taason kon maghambal.

¹¹ Ginpangita nila ako

kag karon ginalibutan na nila ako.

Nagahulat sila sang kahigayunan
nga laglagon ako.

¹² Pareho sila sa leon nga nagapalipod,
nga handa sa paggus-ab sa iya mabiktima.

¹³ Sige na, GINOO,
kontraha kag pierdiha ang akon malain nga
mga kaaway.

Luwasa ako sa ila paagi sa imo gahom.*

¹⁴ Luwasa ako sa sini nga mga tawo
nga nagakabalaka lang sa mga butang diri sa
kalibutan.

Siluti sila sang silot nga gintigana mo sa ila,
pati na ang ila mga kabataan.

Kag tigan-i man sang silot ang ila mga apo.†

¹⁵ Pero ako ya makakita sa imo

kay wala ako sing may nahimo nga sala.

Pagbugtaw ko malipay gid ako sa akon pagkakita
sa imo.

Salmo 18

Ang Kanta ni David sa Iya nga Pagdaog

(2 Sam. 22:1-51)

Sa direktor sang mga manugkanta. Ang kanta
nga ginsulat ni David nga alagad sang GINOO.
Ginkanta niya ini sa GINOO sang ginluwas siya

* **Salmo 17:13** *gahom*: sa literal, *espada* † **Salmo 17:14** Indi
klaro ang buot silingon sang Hebreo sa sini nga bersikulo.

sang GINOO sa kay Saul kag sa iban pa niya nga mga kaaway.

¹ Ginahigugma ko ikaw, GINOO. Ikaw ang akon kusog.

² Ikaw, GINOO, ang akon *palalipdan nga* bato, ang akon mabakod nga palanaguan kag manughilway.

Bilang *palalipdan nga* bato, makapanago ako sa imo.

Ikaw ang akon taming, gamhanan nga manlu-luwas, kag dalangpan.

³ Dalayawon ka, GINOO, kay kon magpangayo ako sang bulig sa imo ginaluwas mo ako sa akon mga kaaway.

⁴⁻⁵ Ang kamatayon daw pareho sa lubid nga nag-burambod sa akon kag pareho sa siod sa akon alagyan.

Ang kalaglagan daw pareho sa mabaskog nga baha nga naglapaw sa akon.

⁶ Gani sa akon kalisod nagpanawag ako sa *imo*, GINOO.

Nagpangayo ako sang bulig sa imo nga akon Dios, kag ginpamatian mo ang akon pangamuyo sa imo templo.

⁷ Dayon naglinog, kag pati ang mga pundasyon sang mga bukid nag-uyog,

tungod kay nangakig ka, GINOO.

⁸ Nagguwa ang aso sa imo ilong,

kag sa imo baba nagguwa ang makahalalit nga
kalayo
kag nagadabadaba nga mga бага.

⁹ Ginbuksan mo ang langit,
kag nagpanaog ka nga nagatungtong sa
madamol nga gal-om.

¹⁰ Nagsakay ka sa kerubin,
kag madasig ini nga naglupad samtang gina-
palid sang hangin.

¹¹ Ginhimo mo ang kadulom nga tabon sa imo
palibot.
Nagpanago ka sa madamol nga gal-om.

¹² Nagpangilat sa imo atubangan,
kag halin sa panganod nagguwa ang mga yelo
kag ang nagadabadaba nga mga бага.

¹³ Ang tingog mo GINOO, nga Labing Mataas nga
Dios,
nagdaguob sa langit.*

¹⁴ Ginpana mo sang kilat ang imo mga kaaway,
kag nagpalalagyo sila nga nagasalasala.

¹⁵ Sa imo nga pagsabdong kag puwerte nga kaakig
nagakahubas ang dagat

kag makita ang duta sa idalom sini,
kag makita *man* ang pundasyon sang kalibu-
tan.

¹⁶ Halin sa langit gindawat mo ako
kag ginkuha sa madalom nga tubig.

¹⁷ Ginluwas mo ako sa akon gamhanan nga mga
kaaway

* **Salmo 18:13** Ang ini nga bersikulo sa Hebreo may sugpon pa,
“nga may mga yelo kag nagadabadaba nga mga бага.” Pero wala
ini sa iban nga mga kopya sang Hebreo kag sa Septuagint.

- nga indi ko masarangan.
- 18 Ginsalakay nila ako sang nalisdan ako,
pero gin-apinan mo ako, GINOO.
- 19 Gindala mo ako sa lugar nga wala sing katalag-
man;
ginluwas mo ako kay nalipay ka sa akon.
- 20 Ginapakamaayo mo ako
tungod nga matarong ang akon kabuhi
kag wala ako sing may nahimo nga sala.
- 21 Kay ginasunod ko ang imo mga pamaagi
kag wala ako nagbiya sa imo GINOO, nga akon
Dios.
- 22 Ginatuman ko ang tanan mo nga sugo
kag wala ko ginalapas ang imo mga pagsulundan.
- 23 Nakahibalo ka nga wala sing kasawayan ang
akon kabuhi
kag ginalikawan ko nga makasala.
- 24 Ginapakamaayo mo ako
tungod nga nakita mo nga matarong ang akon
kabuhi
kag wala ako sing may nahimo nga sala.
- 25 Matutom ka sa mga matutom sa imo,
kag maayo sa mga tawo nga maayo man.
- 26 Sinsero ka sa mga sinsero sa imo,
kag maayo ka magpadihot sa mga malain.
- 27 Huo, ginaluwas mo ang mga mapainubuson,
pero ginapaubos mo ang mga matinaas-
taason.
- 28 GINOO nga akon Dios, ikaw ang akon kasanag.
Sa kadulom ikaw ang akon suga.
- 29 Sa imo bulig masarangan ko nga salakayon
ang panong sang mga soldado,
kag masarangan ko nga sakaon

ang pader *nga nagapalibot sa siyudad*.

³⁰ Ang imo pamaagi, O Dios, wala sing sala.

Ang imo pulong masaligan gid.

Pareho ka sa taming

sa tanan nga nagapangayo sang proteksyon
sa imo.

³¹ Ikaw lang, GINOO, amo ang Dios;

ikaw lang ang amon *palalipdan nga* bato.

³² Ikaw ang nagahatag sa akon sang kusog

kag ang nagabantay sa akon dalanon.

³³ Ginapabaskog mo ang akon tiil pareho sa tiil
sang usa,

para maagwanta ko ang pagtaklad sa mataas
nga mga lugar.

³⁴ Ginahanas mo ako sa pagpakig-away

pareho abi sa pagbinat sang mabakod nga
pana.

³⁵ Ginaprotektaran mo ako pareho sa taming,

gani luwas ang akon kabuhi.

Ginatipigan mo ako paagi sa imo gahom,

kag paagi sa imo bulig nangin bantog ako.

³⁶ Ginahatagan mo ako sang matawhay nga
alagyan,

gani wala nagakasandad ang akon mga tiil.

³⁷ Ginlagas ko ang akon mga kaaway

kag naabtan ko sila.

Kag wala gid ako magbalik hasta nga nalaglag ko
sila.

³⁸ Ginlaglag ko sila kag natumba sila sa akon tiilan

kag indi na sila makabangon pa.

³⁹ Ginhatagan mo ako sang kusog sa pagpakig-
away

kag ginpadaog sa akon mga kaaway.

40 Ginpatal-as mo ang akon mga kaaway
kag ginlaglag ko sila.

41 Nagpangayo sila sang bulig,
pero wala sing may nagluwas sa ila.

Nagpanawag sila sa imo,
pero wala mo sila ginsabat.

42 Gindugmok ko sila hasta nga daw pareho na
lang sila sa yab-ok
nga ginapalid sang hangin.

Gintasak-tasak ko sila pareho sa lunang sa dalan.

43 Ginluwas mo ako sa rebelde nga katawhan.
Ginhimo mo ako nga pangulo sang mga nasyon.
Ang mga taga-iban nga lugar nagaalagad sa
akon.

44 Pagkabati nila sa akon, nagatuman dayon sila
sang akon mando.

Nagaluhod sila sa akon sa kahadlok.

45 Nadulaan sila sang kaisog,
gani nagaguwa sila sa ila mga palanaguan nga
nagakurog sa kahadlok.

46 Buhi ka, GINOO!

Dalayawon ka nga akon *palalipdan* nga bato!
Ginapakataas ko ikaw, O Dios nga akon manlu-
luwas.

47 Ginabalusan mo ang akon mga kaaway,
kag ginapasakop mo ang mga nasyon sa akon.

48 Ginaluwas mo ako sa akon mapintas nga mga
kaaway,
kag ginapadaog mo ako sa ila.

49 Gani padunggan ko ikaw sa mga nasyon, O
GINOO.
Kantahan ko ikaw sang mga pagdayaw.

⁵⁰ Ginahatagan mo sang dalagko nga mga kadalagan
ang imo pinili nga hari.
Ginahigugma mo si David
kag ang iya mga kaliwat hasta san-o.

Salmo 19

Ang Pagkagamhanan sang Dios kag ang Iya Kasuguan

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta.

¹ Ang kalangitan nagapahayag sang gahom sang Dios
kag nagapakita sang iya ginhimo.
² Ang kada adlaw kag kada gab-i
daw sa nagasugid parte sa gahom sang Dios.
³ Wala sing pulong ukon tingog nga mabatian sa ila,
⁴ pero ang ila mensahi nagalambot sa bilog
nga kalibutan;
nagalapnag ini sa bisan diin nga lugar.

Naghimo ang Dios sa kalangitan sang elistaran
sang adlaw.

⁵ Kag halin didto nagaguwa ang adlaw kon aga
nga pareho sa nobyo nga malipayon
nga nagaguwa sa lugar nga sa diin siya ginkasal,
ukon pareho sa kampyon nga manugdalan, nga handa sa pagdalan.
⁶ Nagabutlak ini sa east kag nagasalop sa west.

Kag wala sing may makapanago sa iya nga init.

⁷ Ang kasuguan sang GINOO wala sing sala.

Nagapabaskog ini sang aton kabuhi.

Ang mga pagpanudlo sang GINOO masaligan

kag nagahatag sang kaalam sa mga wala sing alam.

⁸ Ang mga pagsulundan sang GINOO husto

kag nagahatag sang kalipay.

Ang mga sugo sang GINOO wala sing sala

kag nagapasanag sa hunahuna sang tawo.

⁹ Ang pagtahod sa GINOO maayo,

kag dapat himuon ini hasta san-o.

Ang paghukom sang GINOO sigurado kag matarong.

¹⁰ Ini nga mga butang mas malahalon pa

sang sa puro gid nga bulawan.

Kag mas matam-is pa sang sa puro gid nga honey.

¹¹ Nagahatag man ini sang paandam

sa akon nga imo alagad, *GINOO*.

Kag kon ginatuman ko ini makabaton ako sang dako nga balos.

¹² Kon kaisa indi mahibaluan sang tawo nga nakasala siya.

Gani, *GINOO*, tinlui ako sa mga sala

nga wala ko mahibalui!

¹³ Buligi man ako nga indi makahimo sing hungod nga sala

kag indi pag-itugot nga ulipunon ako sini,

para wala sing kasawayan ang akon kabuhi

kag hilway sa madamo nga klase sang mga sala.

- ¹⁴ Kabay pa nga ang akon mga ginahambal kag mga ginahunahuna
makapalipay sa imo, GINOO,
nga akon *palalipdan* nga bato kag manunubos.

Salmo 20

Pangamuyo para sa Kadalag-an

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta.

- ¹ Kabay pa nga sabton ka sang GINOO
kon ara ka sa kalisod.

Kabay pa nga protektaran ka sang Dios ni Jacob.

- ² Kabay pa nga buligan niya ikaw halin sa templo didto sa Zion.

- ³ Kabay pa nga batunon niya ang imo mga halad, pati na ang imo halad nga ginasunog.*

- ⁴ Kabay pa nga ihatag niya ang imo ginahandom, kag mangin madinalag-on ka sa imo mga plano.

- ⁵ Magahinugyaw kami sa imo pagdaog kag magaselebrar nga nagadayaw sa aton Dios.

Kabay pa nga ihatag sang GINOO ang tanan mo nga ginapangayo.

- ⁶ Karon nahibaluan ko nga ginapadaog sang GINOO ang iya pinili nga hari.

Ginasabat niya ang iya pangamuyo didto sa iya balaan nga langit,
kag permi niya siya ginapadaog paagi sa iya gahom.

* **Salmo 20:3** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon.

- ⁷ Ang iban nagasalig sa ila mga karwahe
kag ang iban sa ila mga kabayo,
pero kami ya nagasalig sa GINOO nga amon
Dios.
- ⁸ Ina nga mga tawo malaglag,
pero kami ya magadaog kag magapabilin nga
mabakod.
- ⁹ Padauga ang *imo pinili nga hari*, GINOO,
kag sabta kami kon magpanawag kami†sa
imo.

Salmo 21

Pagdayaw Tungod sang Pagdaog

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang manugkanta.

- ¹ Nagakalipay ang hari, GINOO,
tungod kay ginhatagan mo siya sang kusog.
Puwerte ang iya kalipay
tungod kay ginpadaog mo siya.
- ² Ginhatag mo sa iya ang iya ginahandom;
wala mo siya pagdaluki sa iya ginapangayo.*
- ³ Ginbaton mo siya kag ginhatagan sang maayo
nga mga butang.
Ginkoronahan mo siya sang korona nga puro
gid bulawan.
- ⁴ Nangayo siya sa imo sang *dugang nga kabuhi*,
kag ginhatagan mo siya sang malawig gid nga
kabuhi.†

† **Salmo 20:9** *kag sabta...kami*: Amo ini sa Septuagint kag sa Targum. Sa Hebreo, *Sabton niya (Dios ukon hari) kami kon magpanawag kami*. *

* **Salmo 21:2** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. † **Salmo 21:4** *malawig gid nga kabuhi*: ukon, *kabuhi nga wala sing katapusan*

⁵ Tungod sang imo pagpadaog sa iya
nangin bantog kag dungganon gid siya.

⁶ Ginhatagan mo siya sang mga pagpakamaayo
nga magapadayon hasta san-o.

Ginlipay mo gid siya sang imo presensya,
⁷ kay nagasalig siya sa imo, GINOO,
nga Labing Mataas nga Dios.

Kag tungod sang imo paghigugma sa iya indi siya
matay-og.

⁸ Ang imo gahom amo ang magapierdi sang tanan
mo nga mga kaaway.

⁹ Kon magpakita ka na laglagon mo sila
kag mangin pareho sila sa nagadabadaba nga
hurnohan.
Sa imo nga kaakig ipalamon mo sila sa kalayo.

¹⁰ Pamatyon mo ang tanan nila nga kaliwat,
kag wala gid sing may mabilin sa ila.

¹¹ Nagaplano sila sing malain kontra sa imo,
pero indi gid sila magmadinalag-on.

¹² Kay magapalalagyo sila kon makita nila
nga *handá ka na sa pagsilot sa ila, nga daw*
ginabinat mo
kag ginapuntirya sa ila ang imo pana.

¹³ Dalayawon ka, GINOO,
tungod sang imo kusog.

Magakanta kami sang mga pagdayaw
tungod sang imo gahom.

Salmo 22

Buligan sang Dios ang mga Nagaantos

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta: Kantaha ini sa tuno sang kanta nga “Usa sa Kaagahon.”

¹ Dios ko, Dios ko, ngaa ginpabay-an mo ako?

Ngaa nga malayo ka sa akon?

Nagaugayong na ako sa pag-antos,
pero wala mo man lang gihapon ako ginabuligan.

² Dios ko, adlaw-gab-i nagapanawag ako sa imo,
pero wala mo ako ginasabat,
gani wala ako sing kapahuwayan.

³ Pero balaan ka, kag nagapungko ka *sa imo trono*,
kag ginadayaw sang mga Israelinhon.

⁴ Nagsalig sa imo ang amon mga katigulangan kag ginluwas mo sila.

⁵ Nagpanawag sila sa imo kag ginbuligan mo sila.

Nagsalig sila sa imo kag wala sila mapaslawi.

⁶ Ginapakahuy-an ako kag ginapakalain sang mga tawo.

*Nagasiling sila nga daw sa ulod** ako kag indi tawo.

⁷ Ang makakita sa akon nagayaguta kag nagainsulto sa akon,

kag nagalungo-lungo sila nga nagasiling,

⁸ “Nagsalig ka man bala sa GINOO,
ti ngaa wala ka niya pagluwasa?

Kon matuod nga nalipay siya sa imo,

* **Salmo 22:6** *daw sa ulod*: siguro ang buot silingon, *makaluluoy*; ukon, *wala sing pulos*

ti ngaa wala ka niya pagbuligi?”

⁹ Pero ikaw ang nagpaguwa sa akon sa tiyan sang akon iloy,
kag halin sang lapsag pa ako ginahalungan mo na ako.

¹⁰ Halin sang akon pagkatawo,
sa imo ako gintugyan kag ikaw lang ang akon Dios.

¹¹ Gani indi ako pagbayai,
kay malapit na nga mag-abot ang kalisod
kag wala sing may magbulig sa akon.

¹² Ginalibutan ako sang madamo nga kaaway;
pareho sila sa makusog nga mga turo nga baka sang Bashan.

¹³ Pareho man sila sang leon nga nagangurob kag naganganga,
nga handa na sa paggus-ab.

¹⁴ *Nadulaan ako sang kusog;*
pareho ako sa tubig nga ginaula,
kag ang tanan ko nga tul-an daw sa nagliw-as.

Nadulaan ako sang kaisog;
pareho ako sa kandila nga nagakatunaw.

¹⁵ Nadulaan ako sang kusog;
pareho ako sa nagabagtik nga duta,
kag ang akon dila nagapilit sa akon alingagngag.
GINOO, ginapabay-an mo ako nga daw map-atay.

¹⁶ Ginlibutan ako sang grupo sang malain nga mga tawo
nga pareho sa mga ido.

Ginbuhuan nila ang akon mga kamot kag mga tiil.†

17 Nagaguluwa na ang akon mga tul-an,
kag ginatulok lang nila ako.

18 Ginpartida nila ang akon mga bayo
kag gin-gabot-gabutan nila ang akon pangsulod nga bayo.

19 Pero ikaw, GINOO, indi magpalayo sa akon.
Ikaw nga akon kusog, buligi ako gilayon.

20 Luwasa ako sa espada *sang akon mga kaaway*;
luwasa ang akon kabuhi sa kamot sang sina nga mga ido.

21 Luwasa ako sa baba sang sina nga mga leon.
Sabta‡ ang akon pangamuyo
nga luwason mo ako sa mga sungay sinang turo nga mga baka.

22 Ipahayag ko sa akon mga kauturan§ ang imo
mga ginhimo.
Dayawon ko ikaw sa ila mga pagtililipon.

23 Kamo nga nagatahod sa GINOO, dayawa ninyo siya!

Kamo nga mga kaliwat ni Israel, nga amo si Jacob,
padunggi kag kahadluki ninyo ang GINOO!

† **Salmo 22:16** *Ginbuhuan nila ang akon mga kamot kag mga tiil:*
Amo ini sa Septuagint, sa Syriac, kag sa iban nga mga kopya sang Hebreo. Sa iban pa gid nga dumaan nga mga teksto, *Ginhigtan nila ang akon mga kamot kag mga tiil.* Sa kalabanan nga mga kopya sang Hebreo, *Pareho sang leon ang akon mga kamot kag mga tiil.*

‡ **Salmo 22:21** *Sabta:* ukon, *Ginasabat mo* § **Salmo 22:22** *mga kauturan:* buot silingon, *mga kasimanwa*

24 Kay wala niya ginabaliwala ukon ginapakalain ang mga pag-antos sang mga kubos.

Wala niya sila ginatalikdan
kundi ginapamatian niya ang ila pagpangayo sang bulig.

25 Hatagan mo ako, *GINOO*, sang inspirasyon nga magdayaw sa imo sa mga pagtililipon sang imo katawhan.

Sa atubangan sang mga nagatahod sa imo tumanon ko ang akon ginpromisa nga maghalad sa imo.

26 Magakaon ang mga kubos kag mabusog sila.
Ang mga nagadangop sa imo magadayaw sa imo.

Kabay pa nga mangin maayo kag malawig ang ila kabuhi.

27 Ang tanan nga *katawhan hasta sa* pinakamalayo nga parte sang kalibutan magadumdom kag magabalik sa imo, *GINOO*.
Simbahon ka sang tanan nga katawhan* sang mga nasyon.

28 Kay ikaw ang nagahari,
kag ikaw ang nagadumala sang mga nasyon.

29 Sigurado nga magasimba sa imo† ang tanan nga manggaranon sa kalibutan.

Bisan ang tanan nga tawo nga daw sa mapatay na magaluhod sa imo.

Kag atong mga nagkalamatay na,

30 ang ila mga kaliwat magaalagad sa imo.

Tudluan parte sa imo, *Ginoo*,

* **Salmo 22:27** *katawhan*: ukon, *pamilya* † **Salmo 22:29**
Sigurado nga magasimba sa imo: sa Hebreo, *Nagkaon sila kag magasimba*.

ang palaabuton nga mga henerasyon.
³¹ Sila nga wala pa matawo pagasugiran
nga ginluwas mo ang imo katawhan,
kag ikaw gid ang naghimo sini.

Salmo 23

Ang Dios Pareho sa Isa ka Manugbantay sang Karnero

Ang kanta nga ginsulat ni David.

¹ Ikaw, GINOO, amo ang akon manugbantay,
gani indi ako pagkulangon.

² *Daw pareho ako sa karnero nga ginapapahuway*
mo
sa palahalban nga bugana sang hilamon
kag ginatuytuyan sa malinaw nga tubig.

³ Ginapabaskog mo ako.
Ginatuytuyan mo ako sa husto nga dalan para
mapadunggan ka.

⁴ Bisan pa nga maglakat ako sa patag nga may
katalagman sang kamatayon,*
indi ako mahadlok, tungod kay kaupod ko
ikaw.

Ang imo proteksyon kag pagtuytoy† sa akon naga-
palipay
kag nagapabaskog sa akon.

⁵ Ginapreparahan mo ako sang punsyon
samtang nagatulok ang akon mga kaaway.

* **Salmo 23:4** *may katalagman sang kamatayon:* ukon, madulom
gid † **Salmo 23:4** *proteksyon kag pagtuytoy:* Ang literal sini
amo ang duha ka galamiton sang manugbantay sang karnero nga
ginagamit niya sa pagprotektar kag sa pagtuytoy sa mga karnero.

Ginbubuan mo sang lana ang akon ulo *sa pag-padungog sa akon.*

Kag ginapagustuhan mo ako sang ilimnon.

⁶ Sigurado gid nga ang imo kaayo kag gugma sa akon magapadayon samtang nagakabuhi ako.

Kag magapuyo[‡] ako sa imo nga balay,[§]GINOO, hasta san-o.

Salmo 24

Ang Dios Gamhanan nga Hari

Ang kanta nga ginsulat ni David.

¹ Ang kalibutan kag ang tanan nga ara sa sini iya sang GINOO.

² Kay siya ang nagtukod sang pundasyon sang kalibutan sa mga tubig.

³ Sin-o bala ang puwede nga makataklad sa bukid sang GINOO?*

Sin-o bala ang puwede nga makasulod sa iya balaan nga templo?

⁴ Ang tawo nga may matinlo nga mga binuhatan kag hunahuna, wala nagasimba sa mga dios-dios, kag wala nagasumpa sing butig.

⁵ Pakamaayuhon siya kag pakamatarungon sang GINOO, ang Dios nga iya manluluwas.

⁶ Amo ina nga klase sang tawo ang nagadangop

[‡] **Salmo 23:6** *magapuyo*: Amo ini sa Septuagint. Sa Hebreo, *magabalik*. [§] **Salmo 23:6** *balay*: siguro ang buot silingon, *ang templo*; ukon, *ang puluy-an sang Dios sa langit* * **Salmo 24:3** *bukid sang GINOONG* sa diin nagatindog ang templo

kag nagasimba sa Dios ni Jacob.^{†,‡}

⁷ Abrihi ang dugay na nga mga puwertahan *sang templo*

para makasulod ang gamhanan nga Hari!

⁸ Sin-o bala ining gamhanan nga Hari?

Siya amo ang GINOO nga makusog kag mabakod sa inaway.

⁹ Abrihi ang daan nga mga puwertahan *sang templo*

para makasulod ang gamhanan nga Hari!

¹⁰ Sin-o bala ining gamhanan nga Hari?

Siya amo ang GINOO nga makagagahom.

Huo, siya ang gamhanan nga Hari.

*

Salmo 25

Pangamuyo para sa Proteksyon kag Pagtuytoy sang Dios

Ang kanta nga ginsulat ni David.

¹⁻² GINOO nga akon Dios,

sa imo ako nagapangamuyo kag nagasalig.

Indi pagtuguti nga mahuy-an ako

ukon magkalipay ang akon mga kaaway sa akon pagkapiardi.

³ Ang nagasalig sa imo indi mahuy-an,

[†] **Salmo 24:6** *nagasimba sa Dios ni Jacob*: Amo ini sa Septuagint. Sa Hebreo, *nagasimba, Jacob*. [‡] **Salmo 24:6** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita man

ini sa bersikulo 10. *

Salmo 25: Ini nga salmo isa ka klase sang binalaybay nga sa diin ang mga bersikulo nagasugod sa mga letra sang alpabeto sang Hebreo.

pero ang nagaluib sa imo nga wala man lang
sing kabangdanan mahuy-an.

⁴GINOO, tudlui ako sang imo mga pamaagi.

⁵ Tudlui ako sa pagkabuhi nga suno sa imo ka-
matuoran,
kay ikaw ang Dios nga akon manluluwas.

Ikaw ang akon ginasaligan permi.

⁶ Dumduma, GINOO, ang imo kaluoy kag gugma
nga imo ginpakita halin pa gid sang una.

⁷ Indi na pagdumduma ang mga sala nga nahimo
ko sang pamatan-on pa ako.
Suno sa imo gugma dumduma ako, GINOO,
para mapakita mo ang imo kaayo.

⁸ Maayo kag matarong ka, GINOO,
gani ginatudluan mo ang mga makasasala
sang *imo* pamaagi.

⁹ Ginatuytuyan mo ang mga mapainubuson sa
paghimo sang husto.
Ginatudluan mo sila sang imo pamaagi.

¹⁰ Sa tanan mo nga ginahimo, ginapakita mo ang
imo gugma kag katutom
sa mga nagasunod sa ginapatuman sang imo
kasugtanan.

¹¹ Bisan madamo ang akon mga sala, GINOO,
patawara ako,
para mapadungan ka.

¹² Ang mga nagatahod sa imo, GINOO,
tudluan mo sang dalan nga dapat nila agyan.

¹³ Magakabuhi sila nga mainuswagon

- kag ang ila mga kaliwat padayon nga magaes-
tar sa duta[†]*sang Israel*.
- 14 Malapit ka, GINOO, sa mga nagatahod sa imo
kag ginapadumdom mo sila sang imo kasug-
tanan.
- 15 Sa imo ako permi nagadangop,
kay ikaw ang nagaluwas sa akon sa katalag-
man.
- 16 Talupangda ako kag kaluoyi,
kay nagaisahanon ako kag ginadaogdaog.
- 17 Nagdamo na gid ang akon mga kalisod;
hilwaya ako sa akon mga pagpalibog.
- 18 Talupangda ang akon mga pag-antos,
kag patawara ang tanan ko nga sala.
- 19 Tan-awa kon daw ano kadamo ang akon mga
kaaway
kag kon daw ano ang ila pagdumot sa akon.
- 20 Tipigi ang akon kabuhi kag luwasa ako!
Indi ako pagpakahuy-i, kay sa imo ako naga-
pangayo sang proteksyon.
- 21 Matarong ang akon kabuhi[‡] kag wala sing kas-
awayan,
gani protektari ako.
Kay nagasalig ako sa imo.
- 22 Luwasa, O Dios, ang mga Israelinhon sa tanan
nila nga kalisod.

Salmo 26

Pangamuyo sang Matarong nga Tawo

Ginsulat ni David.

¹ Pamatud-i, GINOO, nga wala ako sing sala,

[†] **Salmo 25:13** *padayon...sa duta: sa literal, magapanubli sang duta*

[‡] **Salmo 25:21** *ang akon kabuhi: ukon, ikaw*

kay nagakabuhi ako nga wala sing kasawayan
kag nagasalig ako sa imo nga wala gid sing pag-
pangduhaduha.

² Usisaa ako, GINOO;
usisaa ang akon hunahuna kag tagipusuon.

³ Kay permi ko madumduman ang imo gugma,
kag nagakabuhi ako nga matutom permi sa imo.

⁴ Wala ako nagaupod sa mga tawo nga dayaan
kag hipokrito.

⁵ Kontra ko ang pagtililipon sang malain nga mga tawo.
Indi gid ako mag-upod sa ila.

⁶ Ginahinawan ko ang akon kamot
sa pagpakita nga wala ako sing sala.
Kag dayon nagalibot ako sa imo halaran
sa pagsimba sa imo, GINOO,

⁷ samtang nagakanta ako sang mga kanta sa pag-
pasalamat
kag nagasugid sang tanan mo nga makatilinga
nga mga binuhatan.

⁸ Ginahigugma ko ang templo nga ginapuy-an mo,
GINOO,
ang lugar nga sa diin ara ang imo gamhanan
nga presensya.

⁹ Indi ako paglaglaga upod sa mga makasasala,
pareho sang mga manugpatay sang tawo.

¹⁰ Ini sila nagahimo permi sang kalautan
kag ginakuwartahan nila ang iban.

¹¹ Pero ako ya nagakabuhi nga wala sing kasawayan,
gani luwasa ako kag kaluoyi.

- 12 Karon, indi na ako maano,*
gani dayawon ko ikaw, GINOO,
sa pagtililipon sang imo katawhan.

Salmo 27

Pangamuyo nga may Pagdayaw

Ginsulat ni David.

- ¹ Ang GINOO amo ang akon kasanag, manluluwas,
kag mabakod nga dalangpan,
gani wala ako sing kahadlukan.
- ² Sa tion nga salakayon ako sang akon malain nga
mga kaaway para patyon,
sila ang mapierdi kag indi ako.
- ³ Bisan pa nga libutan ako sang madamo nga
soldado,
indi ako mahadlok.
- Bisan pa nga salakayon nila ako,
magasalig gihapon ako *sa Dios*.
- ⁴ Nagapangayo ako sa GINOO sang isa ka butang
nga ginahandom ko gid.
- Ini amo nga makapuyo ako sa iya templo
sa bilog ko nga kabuhi.
- Kag didto magapamalandong ako sang iya kaayo
kag magapangayo sang iya pagtuytoy.
- ⁵ Kay sa tion sang katalagman
taguon niya ako kag protektaran sa iya tem-
plo.
- Ipahamtang niya ako sa lugar nga luwas ako sa
katalagman.*

* **Salmo 26:12** *indi na ako maano:* sa literal, *nagatindog ako sa matapan nga duta.*

* **Salmo 27:5** *lugar nga luwas ako sa katalagman:* sa literal, *sa mataas nga bato*

6 Gani mangin madinalag-on ako kontra sa
 akon mga kaaway
 nga nagalibot sa akon
kag magahalad ako sa templo sang GINOO
 nga may paghugyaw sa kalipay.
Magakanta ako sa iya!

7 Pamatii ako, GINOO, kon magpanawag ako sa
 imo;

 kaluoyi ako kag sabta ang akon pangamuyo.

8 Nagpanghikot ka sa akon tagipusuon nga mag-
 dangop ako sa imo,
 gani nagdangop ako sa imo, GINOO.

9 Indi ka magpanago sa akon!

 Indi ako pagsikwaya sa imo kaakig sa akon,
 nga imo alagad.

Ikaw ang nagabulig sa akon,
 gani indi ako pagpabay-i ukon pagsikwaya,
 O Dios nga akon manluluwas.

10 Bisan pa nga sikwayon ako sang akon amay kag
 iloy,
 tatapon mo ako, GINOO.

11 Tudlui ako sang imo pamaagi.

 Tuytuyi ako sa husto nga dalan
 tungod kay ginabantayan ako sang akon mga
 kaaway.

12 Indi ako pag-itugyan sa ila,
 kay ginaakusar nila ako sang indi matuod
 kag gusto nila ako nga halitan.

13 Pero nagapati gid ako nga maeksperiensyahan
 ko ang imo kaayo
 samtang nagakabuhi ako diri sa duta.

¹⁴ Magsalig kamo sa GINOO!
Magpakabakod kamo kag indi madulaan
sang paglaom.
Magsalig lang kamo sa GINOO!

Salmo 28

Pangamuyo para sa Bulig sang Dios

Ginsulat ni David.

- ¹ GINOO, nga akon *palalipdan* nga bato,
nagapanawag ako sa imo.
Pamatii ang akon pangamuyo!
Kay kon indi ka magpamati mangin pareho
ako sa mga nagkalamatay na.
- ² Pamatii ang akon pagpakitluoy sa pagpangayo
sang bulig sa imo,
samtang nagaatubang ako sa imo balaan nga tem-
plo
nga nagabayaw sang akon mga kamot.
- ³ Indi ako pagsiluti upod sa mga malain.
Nagapakuno-kuno sila nga mga abyan sila,
pero gali nagaplano sila sing malain.
- ⁴ Balusi sila suno sa ila mga binuhatan.
Siluti sila sa ila malain nga mga ginahimo.
- ⁵ Kay ginabaliwala nila ang imo mga gi-
nahimo.
Gani laglagon mo sila kag pabay-an sa sina nga
kahimtangan.
- ⁶ Dalayawon ka, GINOO,
kay ginpamatian mo ang akon pagpakitluoy
sa imo.

⁷ Ikaw ang nagahatag sa akon sang kusog kag nagaprotektar sa akon.*

Nagasalig ako sa imo kag ginabuligan mo ako.
Gani nagakalipay gid ako kag nagakanta sang pagpasalamat sa imo.

⁸ Ikaw, GINOO, ang nagahatag sang kusog sa imo katawhan.

Ikaw ang mabakod nga dalangpan kag manlu-luwas sang imo pinili.†

⁹ Luwasa kag pakamaayuha ang katawhan nga imo ginapanag-iyahan.

Bantayi sila pareho sa ginahimo sang isa ka manugbantay sa iya mga karnero;
atipana sila hasta san-o.

Salmo 29

Ang Gamhanan nga Tingog sang Dios

Ginsulat ni David.

¹ Dayawa ninyo ang GINOO,
kamo nga langitnon nga mga tinuga.*

Dayawa ninyo ang iya gahom kag kusog.

² Ihatag sa GINOO ang pagpadungog nga nagakadapat sa iya.

Simbaha ninyo siya sa iya balaan nga presensya.

³ Ang tingog sang GINOO, ang gamhanan nga Dios, mabatian sa ibabaw sang tubig.

Nagadaguob ini sa ibabaw sang mabaskog nga dagat.

* **Salmo 28:7** *nagaprotektar sa akon:* sa literal, *akon taming*

† **Salmo 28:8** *pinili nga hari ukon katawhan* * **Salmo 29:1** *langitnon nga mga tinuga:* ukon, *mga anak sang makagagahom nga Dios*

- ⁴ Ang iya tingog gamhanan kag halangdon,
⁵ kag makabali sang mga kahoy nga sedro sang Lebanon.
⁶ Ginatay-og sang GINOO ang *mga bukid sang Lebanon*
kag ang *bukid sang Hermon*,[†]
kag daw pareho ini sang bataon nga talunon
nga baka nga nagatumbo.
⁷ Ang tingog sang GINOO nagapakilat
⁸ kag nagapatay-og sang kamingawan,
bisan pa ang kamingawan sang Kadesh.
⁹ Ang tingog sang GINOO nagapabata sang usa[‡]
kag nagapataktak sang mga dahon sang kahoy.
Kag sa iya templo nagasinggit ang tanan,
“Gamhanan *ang Dios!*”
- ¹⁰ Ang GINOO nagagahom sa mga baha.
Nagagahom siya bilang hari hasta san-o.
¹¹ Ginapabaskog sang GINOO ang iya katawhan
kag ginahatagan sang maayo nga kahimntan-
gan.

Salmo 30

Pangamuyo nga Pagpasalamat

Ang kanta nga ginsulat ni David. Ang kanta sa pagdedikar sang templo.

- ¹ Ginadayaw ko ikaw, GINOO,
kay ginluwas mo ako *sa katalagman*

[†] **Salmo 29:6** bukid sang *Hermon*: sa Hebreo, *Sirion* [‡] **Salmo 29:9** *nagapabata sang usa*: ukon, *nagapauyog sang mga kahoy nga terebinto*

kag wala mo pagtuguti nga magkalipay ang akon
mga kaaway
sa akon *kahimtangan*.

² GINOO nga akon Dios,
nagapangayo ako sang bulig sa imo,
kag gin-ayo mo ako.

³ Ginluwas mo ako sa kamatayon.
Wala mo pagtuguti nga mapatay ako.

⁴ Magkanta kamo sang mga pagdayaw sa GINOO,
kamo nga iya matutom nga katawhan.
Dayawa ninyo siya bilang pagdumdom sa iya
pagkabalaan.

⁵ Kay ang iya kaakig wala nagadugay,
pero ang iya kaayo nagapadayon hasta san-o.
Ayhan nagakasubo kita sa kagab-ihon,
pero pag-abot sang kaagahon magakalipay
kita.

⁶ Sang mabakod ang akon kahimtangan,
nagsiling ako nga indi gid ako maano.

⁷ Ini tungod sa kaayo mo, GINOO.
Ginpabakod mo ako pareho sa isa ka bukid.
Pero sang nagpanago ka sa akon, hinadlukan ako.

⁸ Nagpanawag ako sa imo, GINOO, nga nagapak-
itluoy.

Siling ko,

⁹ “Ano bala ang makuha mo kon mapatay ako?
Makadayaw bala sa imo ang patay nga tawo?
Makasugid bala siya sang imo katutom?

¹⁰ GINOO, pamatii ako kag kaluoyi. Buligi
ako!”

¹¹ Gani, ginbayluhan mo ang akon pagpangasubo
sang *malipayon nga* pagsaot.
Ginpauba mo sa akon ang sako nga ginsul-ob ko
sang *nagpangasubo ako*,
kag ginhatagan mo ako sang kalipay,
¹² para indi lang ako maghipos,
kundi magkanta ako sang mga pagdayaw sa
imo.
GINOO nga akon Dios, pasalamatan ko ikaw hasta
san-o.

Salmo 31

Pangamuyo sang Tawo nga Nagasalig sa Dios

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang
mga manugkanta.

¹ GINOO, sa imo ako nagapangayo sang pro-
teksyon.

Indi pag-itugot nga mahuy-an ako.

Luwasa ako tungod kay matarong ka.

² Pamatii ako kag luwasa gilayon.

Protektari ako pareho sa palalipdan nga bato;
depensahi ako pareho sa mabakod nga
palanaguan.

³ Tungod kay ikaw ang akon *palalipdan nga* bato
kag mabakod nga palanaguan,
tuytuyi kag ubayi ako para mapadunggan ka.

⁴ Ilikaw ako sa siod nga ginbutang sang akon mga
kaaway para sa akon,
kay ikaw ang akon mabakod nga dalangpan.

⁵ Ginatugyan ko sa imo ang akon espiritu.*

Luwasa ako, GINOO, Dios nga masaligan.

* **Salmo 31:5** *espiritu: ukon, kabuhi*

- ⁶ Ginakaugtan ko ang mga nagasimba sa mga dios-
dios
nga wala man lang sing pulos,
kay nagasalig ako sa imo, GINOO.
- ⁷ Magakalipay gid ako tungod sang imo gugma,
kay nakita mo ang akon mga pag-antos,
kag nahibaluan mo ang akon mga kalisod.
- ⁸ Wala mo ako gintugyan sa akon mga kaaway;
ginluwas mo ako sa katalagman.
- ⁹ GINOO, kaluoyi ako kay nalisdan ako.
Nagapalarok ang akon mata sang hibi,
kag nagapalangluya na ako.
- ¹⁰ Puno sang kasubo ang akon kabuhi.
Pila na ka tuig nga nagahibi ako permi.
Nagapalangluya na ako tungod sang akon mga
pag-antos,[†]
kag daw nagakamudmod na ang akon mga
tul-an.
- ¹¹ Ginapakahuy-an ako sang tanan ko nga kaaway,
labi na sang akon mga kasimanwa.
Bisan ang akon mga kilala nahadlok na *nga mag-
palapit* sa akon.
Kon makita nila ako sa dalan nagapalagyo
sila.
- ¹² Ginakalimtan na nila ako, nga daw sa napatay
na ako.
Para sa ila pareho ako sa buka nga kolon
nga wala na sing pulos.
- ¹³ Mabatian ko ang paghinutikay sang madamo
nga kaaway.
Bisan diin ako magkadto nahadlok ako,

[†] **Salmo 31:10** *pag-antos*: Amo ini sa Septuagint kag sa Syriac. Sa Hebreo, *kalautan*.

- kay nagaplano sila nga patyon ako.
14 Pero nagasalig ako sa imo, GINOO.
Ikaw ang akon Dios.
15 Ang akon kapalaran ara sa imo;
luwasa ako sa akon mga kaaway
nga nagahingabot sa akon.
16 Ipakita ang imo kaayo sa akon nga imo alagad;
tungod nga ginahigugma mo ako, luwasa ako.
17 Indi pag-itugot nga mahuy-an ako, GINOO,
kay nagapanawag ako sa imo.
Pakahuy-i ang mga malain kag *pamatya sila*
para magpakalinong sila sa lulubngan.‡
18 Pahipusa inang mga butigon,
nga nagapabugal kag nagainsulto sa mga
matarong.
19 Daw ano kadako sang imo kaayo
nga ginatigana mo sa mga nagatahod sa imo.
Samtang nagatulok ang mga tawo,
ginapakitaan mo sang kaayo ang mga naga-
pangayo sang proteksyon sa imo.
20 Ginatago mo sila sa lugar nga ara ang imo
presensya,
kag didto luwas sila sa pagpanglibak§ kag
pagpang-insulto* sang mga tawo.
21 Dalayawon ka, GINOO!
Kay makatilingala gid ang pagpakita mo sang
imo gugma sa akon
sang didto ako sa ginasalakay nga siyudad.

‡ **Salmo 31:17** *lulubngan: ukon, lugar sang mga patay* § **Salmo**
31:20 *pagpanglibak: ukon, malain nga plano* * **Salmo 31:20**
pagpang-insulto: ukon, pagpang-akusar

²² Sa akon kahadlok naghunahuna ako
nga ginsikway mo na ako.
Pero ginpamatian mo ang akon pagpakitluoy
sang nagpangayo ako sang bulig sa imo.

²³ Higugmaa ninyo ang GINOO,
kamo nga iya matutom nga katawhan.
Ginatipigan sang GINOO ang mga matutom sa iya,
pero ginasilutan niya sing puwerte gid ang
mga matinaas-taason.

²⁴ Magpakabakod kamo kag magpakaisog,
kamo nga nagalaom sa GINOO.

Salmo 32

*Pagtuad sang Sala kag Pagpangayo sang
Patawad sa Dios*

Ang *maskil** nga ginsulat ni David.

¹ Bulahan ang tawo nga ang iya mga paglapas
ginpatawad,
nga ang iya mga sala wala na ginadumdom
sang Dios.

² Bulahan ang tawo nga ang iya mga sala indi na
pag-isipon sang GINOO kontra sa iya
kag wala sing sala nga natago sa iya tagi-
pusuon.

³ Sang wala ko pa matuad ang akon mga sala,
nagapalangluya ako,
daw sa nagakamudmod ang akon mga tul-an,
tungod sang akon pag-ugayong sa bilog nga
adlaw.

* **Salmo 32:** *maskil*: Posible ini nga pulong may kaangtanan sa
musika ukon sa estilo sang pagsulat.

- ⁴ Kay adlaw-gab-i ginasilutan mo ako;
nawad-an na ako sang kusog,
pareho nga nabulad ako sa init sa tingadlaw.[†]
- ⁵ Dayon gintuad ko ang akon mga sala sa imo;
wala ko ini gintago.
Desidido ako sa pagtuad sang akon mga sala sa
imo,
kag ginpatawad mo ako.
- ⁶ Gani ang tanan nga matutom
dapat magpangamuyo sa imo sa tion sang
kalisod,[‡]
para kon mag-abot ang kalisod nga daw sa
baha, indi sila maano.
- ⁷ Ikaw ang akon palanaguan;
tipigan mo ako sa tion sang kalisod,
kag palibutan mo ako sang mga nagahinugyaw sa
kalipay
tungod sang imo pagluwas sa akon.
- ⁸ *Nagsiling ka sa akon,*
“Tudluan ko ikaw sang dalan nga dapat mo
pagaagyan.
Laygayon ko ikaw samtang nagabantay ako sa
imo.
- ⁹ Indi ka magpareho sa kabayo ukon mula
nga wala sing pag-intiendi,
nga kinahanglan pa anay nga busalan kag renda-
han
para magtuman.”

[†] **Salmo 32:4** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 5 kag 7. [‡] **Salmo 32:6** sa tion sang kalisod: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

- ¹⁰ Madamo ang mga kalisod sang mga malain,
pero ang nagasalig sa GINOO higugmaon gid
niya.
- ¹¹ Gani kamo nga mga matarong,
magkalipay kamo sa GINOO!
Kamo nga nagakabuhi sing husto,
maghinugyaw kamo sa kalipay!

Salmo 33

Kanta sa Pagdayaw

- ¹ Kamo nga mga matarong,
maghinugyaw kamo sa kalipay
tungod sa ginhimo sang GINOO sa inyo.
Kamo nga nagakabuhi sing husto,
nagakabagay nga dayawon ninyo siya!
- ² Dayawa ninyo ang GINOO paagi sa arpa.
Tukari ninyo ang GINOO sang iban pa nga mga
instrumento
nga may mga kuwerdas.
- ³ Kantahi ninyo siya sang bag-o nga kanta;
tukari ninyo siya sing maayo,
kag maghinugyaw kamo sa kalipay.
- ⁴ Kay ang pulong sang GINOO husto,
kag masaligan ang tanan niya nga ginahimo.
- ⁵ Naluyag ang GINOO maghimo sang* matarong
kag husto.
Makita sa bilog nga kalibutan ang iya gugma.
- ⁶ Paagi sa pulong sang GINOO, nahimo ang kalan-
gitan;
kag sa iya ginhawa *natuga* ang tanan nga
butang sa kalangitan.

* **Salmo 33:5** *maghimo sang: ukon, sa mga nagahimo sang*

- ⁷ Gintingob niya ang tubig sang dagat
nga daw sa ginsulod sa botelya[†] ukon ginbu-
tang sa bodega.
- ⁸ Ang tanan nga tawo sa kalibutan
dapat magtahod sa GINOO.
- ⁹ Kay sang paghambal lang niya, natuga ang
kalibutan.
Nagmando lang siya kag nahimo ang tanan.
- ¹⁰ Ginaguba sang GINOO ang mga plano sang mga
nasyon.
Wala niya ginatuguti nga madayon ang ila
mga katuyuan.
- ¹¹ Pero ang iya mga plano nagapadayon hasta san-
o;
ang iya mga katuyuan nagapabilin hasta san-
o.
- ¹² Bulahan ang nasyon nga ang iya Dios amo ang
GINOO.
Bulahan ang katawhan nga ginpili sang Gi-
NOO nga mangin iya.
- ¹³ Ginatulok sang GINOO sa langit
ang tanan nga tawo.
- ¹⁴ Ginatan-aw niya didto sa iya ginapuy-an
ang tanan nga nagapuyo sa kalibutan.
- ¹⁵ Siya ang naghatag sang hunahuna sa tanan nga
tawo,
kag nahibaluan niya ang tanan nila nga gi-
nahimo.
- ¹⁶ Ang isa ka hari wala nagadaog sa inaway

[†] **Salmo 33:7** nga daw sa ginsulod sa botelya: Amo ini sa Septu-
agint, pero sa Hebreo, nga daw sa tinumpok nga duta. Siguro ang
buot silingon sini amo ang tubig sa mga panganod.

tungod lang sang iya madamo nga soldado.
 Ang isa ka soldado wala nagakaluwas sa inaway
 tungod lang sang iya puwerte nga kusog.

17 Ang mga kabayo indi masaligan nga maka-
 padaog sa inaway.

Ang ila puwerte nga kusog indi makaluwas.

18 Nagabantay ang GINOO sa mga nagatahod sa iya,
 nga nagasalig sa iya gugma

19 nga magaluwas sa ila sa kamatayon
 kag magatipig sang ila kabuhi sa tion sang
 gutom.

20 Nagahulat kita nga may pagsalig sa GINOO.

Siya ang nagabulig kag nagaprotektar sa
 aton.‡

21 Nagakalipay kita tungod sa iya
 kay nagasalig kita sa iya, ang balaan nga
 Dios.§

22 GINOO, kabay pa nga ang imo gugma magpabilin
 sa amon,

subong nga nagasalig kami sa imo.

*

Salmo 34

Ang Kaayo sang Dios

Ginsulat ini ni David sang nagpabuang-buang
 siya sa atubangan ni Abimelec, para tabugon siya

‡ **Salmo 33:20** *nagaprotektar sa aton:* sa literal, *aton taming*

§ **Salmo 33:21** *sa iya, ang balaan nga Dios:* sa literal, *sa iya balaan*
 nga ngalan

* **Salmo 34:** Ini nga salmo isa ka klase sang
 binalaybay nga sa diin ang mga bersikulo nagasugod sa mga letra
 sang alpabeto sang Hebreo.

ni Abimelec kag makahalin siya.

¹ Dayawon ko permi ang GINOO;
indi ako mag-untat sa pagdayaw sa iya.

² Ipabugal ko ang GINOO,
kag kamo nga mga ginadaogdaog magpamati
kag magkalipay.

³ Mag-upod kamo sa akon sa pagdayaw sa GINOO;
mag-isa kita sa pagdayaw sa iya.

⁴ Nagpangamuyo ako sa GINOO kag ginsabat niya
ako.

Ginkuha niya ang tanan ko nga kahadlok.

⁵ Nagakalipay ang mga nagasalig sa iya,
kag indi gid sila mahuy-an.

⁶ Nagpanawag ang kubos nga tawo sa GINOO,
kag ginsabat niya siya.

Ginluwas niya siya sa tanan niya nga kalisod.

⁷ Ang anghel sang GINOO nagabantay
sa mga nagatahod sa GINOO,
kag ginaluwas niya sila *sa katalagman*.

⁸ Tilawi bala ninyo kag hibalua
kon daw ano kaayo sang GINOO.

Bulahan ang tawo nga nagapangayo sang pro-
teksyon sa iya.

⁹ Tahura ninyo ang GINOO,
kamo nga iya pinili nga katawhan.

Kay ang mga nagatahod sa iya indi gid pagkulan-
gon.

¹⁰ Ang leon mahimo nga kulangon sang kalan-
on kag gutumon,
pero ang mga nagadangop sa GINOO
indi gid pagkulangon sang maayo nga mga
butang.

- 11 Dali kamo nga mga gusto magtuon sa akon,[†]
pamatii ninyo ako.
Tudluan ko kamo sa pagtahod sa GINOO.
- 12 Ang bisan sin-o nga luyag sang malawig kag
malipayon nga kabuhi
13 indi siya dapat maghambal sing malain kag
indi magbinutig.
- 14 Dapat likawan niya ang malain kag himuon ang
maayo.
Tinguhaan niya nga mangin maayo permi
ang iya relasyon sa iya isigkatawo.
- 15 Ginabantayan sang GINOO ang mga matarong,
kag ginapamatian niya ang ila pagpanawag.
- 16 Pero ginakontra niya ang mga nagahimo sang
malain.
Laglagon niya sila hasta nga indi na sila mad-
umduman pa
sang mga tawo sa kalibutan.
- 17 Nagapanawag sa iya ang mga matarong,
kag ginasabat niya sila.
Ginaluwas niya sila sa tanan nila nga kalisod.
- 18 Malapit ang GINOO sa mga napaslawan.
Ginaluwas niya ang mga nadulaan sang
paglaom.
- 19 Bisan madamo ang mga kalisod sang matarong
nga tawo
ginaluwas siya sang GINOO sa sining tanan.
- 20 Ginatipigan gid niya siya;
wala gid sing bisan isa ka tul-an nga mabali sa
iya.

[†] **Salmo 34:11** kamo nga mga gusto magtuon sa akon: sa literal,
mga anak

- 21 Ang malain nga mga buhat sang malain nga mga tawo
amo mismo ang magapatay sa ila.‡
Sila nga mga nagakontra sa mga matarong
pagasilutan *sang Dios*.
- 22 Luwason sang GINOO ang *iya katawhan nga iya*
mga alagad.
Wala sing bisan isa nga nagadangop sa iya
nga pagasilutan niya.

Salmo 35

Pangamuyo para sa Bulig sang Dios

Ginsulat ni David.

- 1 Kontraha, GINOO, ang mga nagakontra sa akon.
Awaya ang mga nagaaway sa akon.
- 2 Kuhaa ang imo dalagko kag magagmay nga mga
taming,
kag buligi ako.
- 3 Ihanda ang imo gamay kag dako nga bangkaw
kontra sa mga nagalagas sa akon,
kag pasaliga ako nga luwason mo ako.
- 4 Kabay pa nga ang mga nagatinguha sa pagpatay
sa akon mahuy-an.
Kabay pa nga ang mga nagaplano sang akon
kalaglagan
magapalalagyo nga nagasalasala.
- 5 Kabay pa nga mangin pareho sila sa upa nga
ginapalid sang hangin
samtang ginatabog sila sang imo anghel.
- 6 Kabay pa nga mangin madulom kag madanlog
ang ila alagyan

‡ **Salmo 34:21** *Ang malain...sa ila: ukon, Ang mga malain mapatay sa malain nga matabo sa ila.*

samtang ginalagas sila sang imo anghel.

⁷ Bisan wala sing kabangdanan nagbutang sila
sang siod sa tago
para madakpan ako
kag nagkutkot sila sang buho
para mahulog ako.

⁸ Kabay pa nga makibot sila sa kalaglagan nga
magaabot sa ila.
Kabay pa nga sila mismo ang masiod sa siod
nga ginbutang nila sa tago.

Kabay pa nga sila mismo ang mahulog sa buho
nga ila ginkutkot.

⁹ Dayon magakalipay ako tungod sa pagluwas
mo sa akon, GINOO.

¹⁰ Ang kabug-usan sang akon kabuhi magasiling,
“Wala gid sing pareho sa imo, GINOO.

Ginaluwas mo ang mga kubos kag mga imol
sa mga nagadaogdaog kag nagapamintaha sa
ila.”

¹¹ Ang mapintas nga mga tawo nagapanaksi kon-
tra sa akon.
Ginaakusar nila ako sang mga sala nga wala
ko mahimo.

¹² Ginabalusan nila ako sang malain sa maayo nga
ginahimo ko sa ila,
gani nasubuan gid ako.

¹³ Pero kon nagamasakit gani sila, nagapangasubo
ako
paagi sa pagsuksok sang bayo nga sako kag
pagpuasa.

Kag kon ang akon pangamuyo *para sa ila* wala ginasabat,*

¹⁴ nagalakat-lakat ako nga nagapangasubo pareho nga daw nagapangasubo ako para sa akon utod ukon abyan.

Nagaduko ako nga nagapangasubo *para sa ila* pareho sang pagpangasubo sang isa ka tawo sa iya iloy.

¹⁵ Pero sang ako na ang nalisdan, nagtipon sila nga nagakalipay.

Nagtipon sila nga mga manughalit kontra sa akon.

Bisan ang mga indi ko kilala nag-intra man, kag wala untat ang ila pagpakalain sa akon.

¹⁶ Kaupod sang mga indi diosnon nga mahilig mangyaguta,[†] ginakainitan nila ako.

¹⁷ Ginoo, hasta san-o pa bala nga magtulok lang ikaw?

Luwasa ako sa mga nagasalakay sa akon nga daw mga leon.

¹⁸ Dayon dayawon ko ikaw kag pasalamatan sa pagtililipon sang imo madamo nga katawhan.

¹⁹ Indi pagtuguti nga magkalipay ang akon traidor nga mga kaaway sa akon kapierdihan.

* **Salmo 35:13** *Kag kon...ginasabat*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini. † **Salmo 35:16** *Kaupod...mangyaguta*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

Indi pagtuguti nga magyaguta[‡] sa akon sila nga mga nagadumot sa akon nga wala sing kabangdanan.

²⁰ Wala sila nagahambal sang mga pulong nga makapaayo sa iban, kundi nagahimo sila sang estorya nga wala sing kamatuoran kontra sa mga tawo nga nagapuyo sing malinong sa sini nga lugar.

²¹ Nagasinggit sila sa akon, nga nagaakusar, “Hala ka! Nakita namon ang imo ginhimo.”

²² GINOO, nakita mo ini, gani indi ka magpabaya. Indi ka magpalayo sa akon.

²³ Sige na, Ginoo nga akon Dios, depensahi ako sa mga nagaakusar sa akon.

²⁴ Pamatud-i, GINOO nga akon Dios, nga wala ako sing sala suno sa imo pagpakamatarong.

Indi pagtuguti nga kadlawan nila ako.

²⁵ Indi pagtuguti nga magsiling sila sa ila kaugalingon,
“Ti, natuman gid ang amon ginahandom. Nalaglag namon siya!”

²⁶ Kabay pa nga ang mga nagakalipay sa akon mga pag-antos mahuy-an kag magasalasala.

Kabay pa nga ang tanan nga nagapakanubo sa akon mapaslwan kag mahuy-an.

²⁷ Kabay pa nga ang mga nagakalipay sa akon pagkahilway sa mga akusasyon

[‡] **Salmo 35:19** *magyaguta*: ukon, magdaya. Sa literal, *magpangilay*.

maghinugyaw sa kalipay.
Kabay pa nga magsiling sila permi nga,
“Dalayawon ang GINOO nga nagakalipay sa
kaayuhan sang iya alagad.”
²⁸ Isugid ko ang imo pagkamatarong,
kag dayawon ko ikaw permi.

Salmo 36

*Ang Pagkamalaot sang Tawo kag ang Kaayo
sang Dios*

Ginsulat ni David nga alagad sang GINOO. Sa direktor sang mga manugkanta.

¹ Ini ang mensahi nga ginatago ko sa akon tagipusuon
parte sa pagkamakasasala sang malain nga
tawo:*

Ang malain nga tawo wala sing kahadlok sa Dios.

² Tungod kay mataas ang pagtan-aw niya sa iya
kaugalingon,
indi niya makita ang iya kalaot para kaugtan
niya kuntani ini.

³ Malain kag kabutigan ang iya ginahambal.
Wala na niya ginahimo kon ano ang husto kag
ang maayo.

⁴ Bisan nagahigda siya nagaplano siya sing
malain.
Desidido siya nga maghimo sang indi maayo,
kag wala niya ginasikway ang malain.

⁵ Ang imo gugma kag katutom, GINOO, indi
matakos;

* **Salmo 36:1** *Ini ang mensahi...malain nga tawo: ukon, Naga-panghikot ang sala sa tagipusuon sang malain nga tawo.*

mas mataas pa ini sa kalangitan.

⁶ Ang imo pagkamatarong mabakod pareho sa mataas nga mga bukid.

Ang imo paghukom indi matungkad pareho sa kadadalman sang dagat.

Ginatatap mo, GINOO, ang mga tawo kag mga sapat.

⁷ Daw ano kabilidhon sang imo gugma, O Dios.

Ginaprotektaran mo ang mga tawo pareho sang pagprotektar sang pispis sa iya mga buto sa idalom sang iya pakpak.

⁸ Nagapaayaw sila sa kabugana sang pagkaon sa imo balay;
ginapainom mo sila sa imo manami nga tubig.

⁹ Kay ikaw ang ginahalinan sang kabuhi.
Ginapasanagan mo kami,
kag nagakasanagan ang amon hunahuna.

¹⁰ Padayuna ang imo paghigugma sa mga nagakilala sa imo.
Padayuna ang imo paghimo sang matarong sa mga nagakabuhi sang husto.

¹¹ Indi pagtuguti nga pierdihon ako sang akon malain
kag bugalon nga mga kaaway.

¹² Malaglag gid man inang malain nga mga tawo
kag indi na gid makabangon.

*

* **Salmo 37:** Ini nga salmo isa ka klase sang binalaybay nga sa diin ang mga stanza nagasugod sa mga letra sang alpabeto sang Hebreo.

Salmo 37

Ang Dangatan sang Malain kag sang Maayo

Ginsulat ni David.

- ¹ Indi ka magpanginit sa malain nga mga tawo,
ukon magkahisa sa ila nga mga nagahimo
sang malain.
- ² Kay sa indi madugay mangin pareho sila sa
hilamon nga magakalamatay
ukon pareho sa malagtom nga mga tanom
nga magakalalaya.
- ³ Magsalig ka sa GINOO kag maghimo sang maayo.
Magpuyo ka sa duta nga wala sing may gi-
nakahadlukan nga katalagman.
- ⁴ Pangitaa ang imo kalipay sa GINOO
kag ihatag niya sa imo ang imo ginahandom.
- ⁵ Itugyan ang bilog mo nga kabuhi sa GINOO;
magsalig sa iya kag himuon niya ini:
- ⁶ Ipahayag niya sang klaro nga matarong ka kag
wala sing sala,
pareho ka klaro sang adlaw nga nagasilak
kon udto.
- ⁷ Magpakalinong ka sa presensya sang GINOO
kag maghulat nga may pagpasensya sa iya
nga himuon.
Indi ka magpanginit sa mga tawo nga mai-
nuswagon,
nga madinalag-on sa ila malain nga mga
plano.
- ⁸ Indi ka magpangakig ukon magkaugot sa ila.
Indi ka magpanginit, kay makapalain lang ina
sa imo.

- 9 Kay ang malain nga mga tawo palayason sa *duta sang Israel*,
pero atong nagasalig sa GINOO padayon nga magaestar[†] sa *sina nga* duta.
- 10 Sa indi madugay magakaladula ang mga malain.
Bisan pangitaon pa ninyo sila, indi na ninyo sila makita.
- 11 Pero ang mga mapainubuson padayon nga magaestar sa duta *sang Israel*
nga maayo gid ang ila kahimtangan.
- 12 Ang mga malain nagaplano sing malain sa mga matarong,
kag ginakainitan nila sila.
- 13 Pero nagakadlaw lang ang Ginoo sa mga malain,
kay nahibaluan niya nga madali na lang ang tion *nga laglagon sila*.
- 14 Ginagabot sang mga malain ang ila mga espada
kag ginabinat nila ang ila mga pana
para patyon ang mga kubos kag mga imol nga nagakabuhi sing husto.
- 15 Pero sila mismo ang matuhog sang ila mga espada,
kag ang ila mga pana pamalion.
- 16 Ang diutay nga iya sang matarong mas maayo
pa sang sa madamo
nga manggad sang mga malain.

[†] **Salmo 37:9** *padayon nga magaestar:* sa literal, *magapanubli;* ukon, *magapanag-iya*. Amo man sa mga bersikulo 11, 22, 29, 34.

- 17 Kay kuhaon sang GINOO ang ikasarang sang mga malain,
pero buligan niya ang mga matarong.
- 18 Nagakabalaka ang GINOO sa mga pagkinahanglan sang mga tawo
nga ang ila kabuhi wala sing kasawayan.
Kag ang ila palanublion mangin ila hasta san-o.
- 19 Sa tion sang kalamidad indi sila maano,
bisan pa sa tion sang gutom may madamo sila nga pagkaon.
- 20 Pero ang mga malain magakalaglag.
Sila nga mga kaaway sang GINOO magakalamatay pareho sa bulak.
Magakaladula sila nga daw aso.
- 21 Ang mga malain nagahulam kag wala nagabayad.
Pero ang mga matarong mahinatagon.
- 22 Ang mga ginapakamaayo sang GINOO
padayon nga magaestar sa duta *sang Israel*.
Pero ang mga ginapakamalaot niya palayason sa *sina nga duta*.
- 23 Ginagiyahan sang GINOO ang mga tikang sang tawo
nga ang iya pagkabuhi makapalipay sa iya.
- 24 Bisan masandad siya, indi siya matumba tungod kay ginauyatan siya sang GINOO.
- 25 Halin sang akon pagkabata hasta subong nga tigulang na ako,
wala pa ako makakita nga ang mga matarong ginpabay-an *sang GINOO*

ukon ang ila mga kabataan nagapangayo-
ngayo sang pagkaon.

26 Permi pa gani sila nagahatag kag nagapahulam,
kag ang ila mga kabataan nangin pagpaka-
maayo sa iban.

27 Likawi ang malain kag himua ang maayo
para makaestar kamo *sa duta sang Israel*
hasta san-o.

28 Kay naluyag ang GINOO sa hustisya
kag wala niya ginapabay-an ang mga matu-
tom sa iya.

Pagatipigan niya sila hasta san-o,
pero ang mga kaliwat sang mga malain
palayason *sa duta sang Israel*.

29 Ang mga matarong ya padayon nga magaestar
sa *sina nga* duta hasta san-o.

30 Ang ginahambal sang matarong may kaalam
kag husto.

31 Ginatipigan niya ang kasuguan sang iya Dios sa
iya tagipusuon
kag wala niya ginalapas ini.

32 Ang mga malain nagahulat sa pagsalakay sa
mga matarong,
kag nagatinguha sila sa pagpatay sa ila.

33 Pero indi pag-itugyan sang GINOO ang mga
matarong sa kamot sang mga malain.

Indi niya pag-itugot nga ang mga matarong sen-
tensyahan
nga silutan kon dal-on sila sa korte.

34 Magsalig ka sa GINOO kag sunda ang iya pa-
maagi,
kag padunggan niya ikaw kay padayon niya
ikaw nga paestaron sa duta *sang Israel*.
Makita mo kon palayason na ang mga malain sa
sina nga duta.

35 May nakita ako sadto nga malain nga tawo nga
nagapamigos.
Ginakabig niya ang iya kaugalingon nga labaw
sang sa iban;
pareho siya sa *matag-as nga mga kahoy nga*
sedro sang Lebanon.[‡]

36 Pero sang ulihi napatay siya;[§] wala na siya.
Ginpangita ko siya, pero wala ko na siya
makita.

37 Tan-awa sing maayo ang tawo nga wala sing
kasawayan kag nagakabuhi sing husto kag
malinong.

May maayo siya nga palaabuton.*

38 Pero ang tanan nga makasasala pagalaglagon;
dulaon ang ila maayo nga palaabuton.[†]

39 Ang kaluwasan sang mga matarong nagahalin
sa GINOO.

Siya ang ila mabakod nga dalangpan sa tion
sang kalisod.

40 Ginabuligan niya sila kag ginaluwas sa mga
malain,

[‡] **Salmo 37:35** *Ginakabig...Lebanon*: Amo ini sa Septuagint, pero sa
Hebreo indi klaro. [§] **Salmo 37:36** *napatay siya*: sa Septuagint,

paglabay ko * **Salmo 37:37** *May maayo siya nga palaabuton*:
ukon, *May mga kaliwat siya*. [†] **Salmo 37:38** *maayo nga palaabu-*
ton: ukon, *mga kaliwat*

tungod kay nagapangayo sila sang proteksyon sa iya.

Salmo 38

Pangamuyo sang Tawo nga Nagaantos

Ang kanta nga ginsulat ni David nga ginakanta sa tion sang paghalad sang halad nga bilang pagdumdom sa GINOO.

¹ GINOO, indi ako pagsabdunga ukon pagsiluti sa imo kaakig.

² Kay daw sa ginpilas mo ako sang pana kag ginsumbag.

³ Indi maayo ang pamatyag sang akon lawas tungod sang imo kaakig sa akon mga sala.

⁴ Daw malumos na ako sa akon mga sala, pareho ini sang mabug-at nga palas-anon nga indi ko masarangan.

⁵ Tungod sang akon kabuangan, ang akon mga pilas naghubag kag nagbaho.

⁶ Nagabarikutot ako sa puwerte nga kasakit, kag nagapangasubo ako sa bilog nga adlaw.

⁷ Indi maayo ang pamatyag sang akon lawas kay nagangutngot ang akon hawak.

⁸ Puwerte na gid sa akon kaluya. Nagaugayong ako sa kasakit sang akon balatyaagon.

⁹ Ginoo, nahibaluan mo ang tanan ko nga ginahandom kag nabatian mo ang akon pag-ugayong.

¹⁰ Nagakubakuba ang akon dughan; wala na ako sang kusog, kag malubog na ang akon panulok.

- 11 Ang akon mga abyan kag mga kaupod nagalikaw sa akon tungod sang akon balatian.
Bisan ang akon mga paryente nagapalayo sa akon.
- 12 Ang mga tawo nga gusto magpatay sa akon nagabutang sang siod para dakpon ako.
Sila nga gusto magsakit sa akon nagaestoryahanay kon paano nila ako malaglag.
Sa bilog nga adlaw nagaplano sila sa pagtraidor sa akon.
- 13 Nagapabungol-bungol lang ako, nga kuno indi makabati.
Nagapaapa-apa lang ako, nga kuno indi makahambal.
- 14 Ginapabungol-bungulan ko lang *ang ila malain nga ginaplano* kag wala ako nagasabat,
15 kay nagasalig ako sa imo, GINOO.
- Ikaw, Ginoo nga akon Dios, ang magasabat sang akon pangamuyo.
- 16 Gani nagapangamuyo ako nga indi mo pagtugutan ang akon mga kaaway nga magkalipay
ukon magpabugal kon malaglag ako.
- 17 Daw malaglag na gani ako,
kag wala untat ang akon pag-antos.
- 18 Gani ginatuad ko ang akon mga sala nga nagapatublag sa akon.
- 19 Kon parte sa akon mga kaaway, mabakod kag madamo sila.
Ginakainitan nila ako nga wala sing kabang-danan.

²⁰ Ginabalusan nila ako sing malain sa maayo nga ginahimo ko sa ila.

Kag ginakontra nila ako kay nagatinguha ako sa paghimo sang maayo.

²¹ GINOO nga akon Dios, indi ako pagpabay-i; indi ka magpalayo sa akon.

²² Buligi ako gilayon, Ginoo nga akon manluluwas.

Salmo 39

Pagtuad sang Sala sang Tawo nga Nagaantos

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta nga si Jedutun.

¹ Nagsiling ako sa akon kaugalingon,

“Bantayan ko gid ang akon pamatasan, kag likawan ko nga makasala sa akon paghambal.

Punggan ko gid ang akon baba *nga magreklamo sa Dios*

samtang ara sa akon tupad ang malain nga mga tawo.”

² Gani naghupos lang ako; wala gid ako sing may ginhambal.

Pero wala ini nakabulig sa akon,* kay nagdugang pa gid gani ang kasakit sang akon buot.

³ Natublag gid ako katama.

Kag sa sagi ko nga hunahuna *kon bala mahipos lang ako,*

nagdugang pa gid gani ang akon pagkatublag. *Gani wala ko na mapunggan;* nagsiling ako,

* **Salmo 39:2** *Pero...akon:* Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

4 “GINOO, padumduma ako nga may katapusan
ang akon kabuhi
kag naisip na ang akon mga inadlaw.
Padumduma ako nga umalagi lang ang akon
kabuhi.”

5 Kalip-ot sang kabuhi nga ginhatag mo sa akon.
Baliwala lang ini sa imo panulok.
Sa matuod, ang kabuhi sang tawo daw sa hangin
lang nga nagaagi,[†]

6 ukon pareho lang sang landong nga na-
gakadula.
Masako ang tawo sa mga buluhaton nga wala sing
pulos.

Nagatipon siya sang manggad,
pero indi siya makahibalo kon sin-o ang magapu-
los sini *kon mapatay na siya*.

7 Kag karon, Ginoo, wala na ako sing saligan pa.
Ang akon pagsalig ara sa imo.

8 Hilwaya ako sa tanan ko nga sala,
kag indi pagtuguti nga yagutaon ako sang
mga buang-buang.

9 Mahipos na lang ako; indi na lang ako ma-
greklamo,
kay ikaw ang nagapaantos sa akon.

10 Karon, indi na ako pagsiluti.
Daw sa mapatay na ako sa imo mga pagpaan-
tos sa akon.

11 Ginadisiplina mo ang tawo paagi sa pagsaway
sa iya, sa iya mga sala.

[†] **Salmo 39:5** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro
ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 11.

Kag pareho sa sapat-sapat nga nagapang-ut-ot, ginaubos mo ang iya malahalón nga mga pagkabutang.
Matuod gid man nga ang kabuhi sang tawo pareho sa hangin nga nagaagi lang.

- ¹² Sabta ang akon pangamuyo, GINOO;
pamatii ang akon pagpangayo sang bulig.
Indi ka magpabungol-bungol sa akon paghibi.
Kay isa man lang ako ka pangayaw nga bisita
mo *diri sa kalibutan*,
pareho sa tanan ko nga mga katigulangan.
¹³ Indi ka na mangakig sa akon,
para magmalipayon man ako sa wala pa ako mapatay.

Salmo 40

Kanta sa Pagdayaw

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta.

- ¹ Naglaom* ako sa GINOO nga may pagpasensya,
kag ginpamatian niya ang akon pagpangayo sang bulig.
² Daw pareho lang nga ginbatak niya ako sa lunan-gon nga buho ukon lamawan.
Kag gintungtong niya ako sa bato para indi ako maano.
³ Gintudluan niya ako sang bag-o nga kanta,
kanta nga pagdayaw sa iya nga aton Dios.
Madamo nga tawo ang makakita sini,
kag magatahod sila kag magasalig sa GINOO.

* **Salmo 40:1** *Naglaom*: ukon, *Naghulat*

⁴ Bulahan ang tawo nga nagasalig sa GINOO,
kag wala nagadangop sa mga matinaas-
taason nga nagasunod sa kabutigan.†

⁵ GINOO nga akon Dios, wala sing may maka-
pareho sa imo.
Madamo nga makatilingala nga mga butang
ang ginhimo mo,
kag madamo ang imo mga plano sa amon.
Indi ko ini masugid tanan kay puwerte kadamo.

⁶ Wala mo nagustuhan ang nagkalain-lain nga
klase sang mga halad.

Wala ka nagpangayo sang mga halad nga gi-
nasunog kag mga halad sa pagpakatinlo.
Sa baylo, ginhimo mo ako nga matinumanon sa
imo.

⁷ Gani nagsiling ako,
“Ari ako, handa nga magtuman sang *imo mga*
sugo
suno sa nasulat sa Kasulatan parte sa akon.‡

⁸ O Dios ko, luyag ko nga tumanon ang imo
kabubut-on.
Ang imo kasuguan ginatipigan ko sa akon
tagipusuon.”

⁹ Ginasugid ko ang imo pagluwas§sa akon sa
pagtililipon sang imo katawhan.
Nahibaluan mo, GINOO, nga indi ako mag-
untat sa pagsugid sini.

† **Salmo 40:4** *kabutigan*: ukon, *butigon nga mga dios-dios*

‡ **Salmo 40:7** Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

§ **Salmo 40:9** *pagluwas*: ukon, *pagkamatarong*

10 Wala ko ginatago sa akon kaugalingon ang imo nga pagluwas sa akon.*

Ginasugid ko nga matutom ka kag nagapan-gluwas.

Wala ko ginahipsan ang imo gugma kag kamatuoran† kon magtilipon kami sang imo katawhan

11 GINOO, indi pagpunggi ang imo kaluoy sa akon. Kabay pa nga ang imo gugma kag kamatuoran magatipig permi sa akon.

12 Kay ginalibutan ako sang madamo nga kalisod nga indi maisip.

Daw sa natabunan na ako sang akon mga sala, kag indi ako makakita.

Mas madamo pa ang akon mga sala sang sa akon buhok,

kag tungod sini nadulaan ako sang kaisog.

13 GINOO, palihog luwasa ako kag buligi gilayon.

14 Kabay pa nga ang tanan nga nagatinguha sa pagpatay sa akon mahuy-an kag magasalasala.

Kabay pa nga ang tanan nga nagahandom sang akon kalaglagan magapalalagyo sa kahuya.

15 Kabay pa nga ang mga nagayaguta sa akon matingala gid nga nahuy-an sila.

16 Pero kabay pa nga ang tanan nga nagadangop sa imo magkalipay gid tungod sa imo.

Kabay pa nga ang mga naluyag sa kaluwasan nga halin sa imo magsiling permi,

* **Salmo 40:10** ang imo nga pagluwas sa akon: ukon, ang imo pagkamatarong † **Salmo 40:10** kamatuoran: ukon, pagkamasaligan. Amo man sa bersikulo 11.

“Dalayawon ang GINOO.”

- ¹⁷ Kon parte sa akon, kubos kag imol ako.
Kabay pa nga hunahunaon mo ako, Ginoo.
Ikaw ang akon manugbulig kag manughilway.
O Dios ko, buligi ako gilayon.

Salmo 41

Pangamuyo sang Tawo nga Nagamasakit

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta.

- ¹ Bulahan ang tawo nga nagakabalaka sa mga kubos.
Buligan siya sang GINOO sa tion sang kalisod.
- ² Protektaran siya sang GINOO kag tipigan ang iya kabuhi.
Pakamaayuhon siya sang GINOO sa duta *sang Israel*;
indi siya pag-itugyan sa iya mga kaaway.
- ³ Buligan siya sang GINOO sa iya masakit;
ayuhon niya siya sa iya ginabatyag.
- ⁴ Nagsiling ako, “GINOO, kaluoyi ako.
Ayuha ako, kay nakasala ako sa imo.”
- ⁵ Nagahambal sing malain ang akon mga kaaway parte sa akon.
Siling nila, “San-o pa bala siya mapatay para malimtan na siya?”
- ⁶ Kon magbisita sila sa akon, nagapakuno-kuno sila nga maayo ang ila tuyo,
pero nagatipon lang gali sila sang indi maayo nga mga estorya *parte sa akon*.
Kag pagkaguwa nila ginakutsokutso nila ini sa iban.

- 7 Ang tanan nga akig sa akon nagahutikay kontra sa akon,
kag nagahunahuna sila sing malain kontra sa akon.
- 8 Nagasiling sila, “May malala siya nga balatian, gani indi na gid siya makabangon pa.”
- 9 Bisan ang suod ko nga abyan nga ginasaligan ko gid
kag nagasalo sa akon sa pagkaon nagtraidor sa akon.
- 10 Pero ikaw, GINOO, kaluoyi ako;
ayuha ako para makabalos ako sa akon mga kaaway.
- 11 Dayon mahibaluan ko nga nalipay ka sa akon,
kay wala makadaog ang akon mga kaaway sa akon.
- 12 Tungod kay wala ako sing may ginahimo nga malain,
ginatipigan mo ang akon kabuhi hasta san-o.

- 13 Dalayawon ang GINOO, ang Dios sang Israel,
hasta san-o.

Amen! Amen!

IKADUHA NGA LIBRO

42

Sal. 42-72

*Ang Handom sang Isa ka Tawo nga Maka-
palapit sa Presensya sang Dios*

Ang *maskil** nga ginsulat sang mga anak ni Kora.
Sa direktor sang mga manugkanta.

* **Salmo 42:** *maskil*: Posible ini nga pulong may kaangtanan sa musika ukon sa estilo sang pagsulat.

¹ Ginakahidlawan ko ikaw, O Dios,
pareho sa usa nga ginahidlaw sang tubig sa
sapa.

² Nauhaw ako sa imo, O Dios nga buhi.
San-o pa ako makakadto sa *imo templo* sa
pagpalapit sa imo presensya?

³ Adlaw-gab-i permi na lang ako nagahibi kag
halos mainom ko na ang akon mga luha
samtang sagi hambal ang mga tawo sa akon
nga, “Diin na bala ang imo Dios?”

⁴ Nagalain ang akon buot kon madumduman ko
nga sadto anay ginapangunahan ko ang
madamo nga tawo sa pagkadto sa imo
templo.

Kag nagaselebrar kami nga may paghinugyaw sa
kalipay kag pagpasalamat sa imo.

⁵ Ngaa bala nga nagapangasubo kag nagakatublag
gid ako?

Dapat magsalig ako sa imo. Huo, dayawon ko
ikaw liwat, ikaw nga akon manluluwas kag
Dios.

⁶⁻⁷ Nasubuan gid ako; daw sa ginatabunan ako
sang imo mga balod
nga nagaginahod pareho sa nagahuganas nga
busay.

Gani ginadumdom ko ikaw diri sa duta sang Jor-
dan kag Hermon, sa Bukid sang Mizar.

⁸ Kon adlaw ginapakita mo, GINOO, ang imo
gugma,
gani kon gab-i nagakanta ako bilang panga-
muyo sa imo, O Dios sang akon kabuhi.

- 9 O Dios nga akon *palalipdan nga bato*, nagasiling ako sa imo,
“Ngaa nga ginakalimtan mo ako?
Ngaa nga kinahanglan pa nga magkasubo ako tungod sa pagpamigos sa akon sang mga kaaway?”
- 10 Daw sa nagakadugmok ang akon mga tul-an tungod sang pagpakahuya sa akon sang akon mga kaaway.
- Sagi sila hambal sa akon nga, “Diin na bala ang imo Dios?”
- 11 Ngaa bala nga nagapangasubo kag nagakatublag gid ako?
Dapat magsalig ako sa imo kag dayawon ko ikaw liwat, ikaw nga akon manluluwas kag Dios.
- *

Salmo 43

Pangamuyo sa Tion sang Kagamo

- 1 Pamatud-i, O Dios, nga wala ako sing sala, kag apini ako kontra sa mga indi diosnon nga mga tawo.
Luwasa ako sa dayaan kag malain nga mga tawo.
- 2 Ikaw, O Dios, ang akon mabakod nga dalangpan. Ngaa nga ginsikway mo ako?
Ngaa nga kinahanglan pa nga magkasubo ako tungod sa pagpamigos sa akon sang mga kaaway?
- 3 Pasanagi ako kag tudlui sang imo kamatuoran

* **Salmo 43:** Sa madamo nga kopya sang Hebreo, ang Salmo 42 kag 43 isa lang ka salmo.

para matuytuyan ako pabalik sa imo templo didto sa balaan nga bukid.

⁴Dayon magapalapit ako sa imo halaran, O Dios, ikaw nga nagahatag sa akon sang kalipay. Nagadayaw ako sa imo paagi sa pagtukar sang arpa, O Dios ko.

⁵Ngaa bala nga nagapangasubo kag nagakatublag gid ako?

Dapat magsalig ako sa imo. Huo, dayawon ko ikaw liwat, ikaw nga akon manluluwas kag Dios.

Salmo 44

Pangamuyo para sa Pagluwas sang Dios

Ang *maskil** nga ginsulat sang mga anak ni Kora. Sa direktor sang mga manugkanta.

¹O Dios, nabatian namon ang ginsugid sang amon mga katigulangan

parte sa imo mga ginhimo sang ila nga panahon, sang dugay na nga tiyempo,

²nga gintabog mo ang mga katawhan nga wala nagatuo sa imo

kag ang amon mga katigulangan amo ang ginpaestar mo sa ila mga lugar.

Ginpaantos mo ato nga mga katawhan pero ginpauswag mo ang amon mga katigulangan.

³Pero ang matuod, indi paagi sa armas kag ikasarang sang amon mga katigulangan nga nagmadinalag-on sila kag naangkon nila ang duta,

* **Salmo 44:** *maskil*: Posible ini nga pulong may kaangtanan sa musika ukon sa estilo sang pagsulat.

kundi paagi sa imo gahom, ikasarang, kag kaayo,
tungod kay ginahigugma mo sila.

⁴ Ikaw ang akon Hari kag Dios nga nagadeklarar[†]
sang kadalag-an *sa amon nga mga kaliwat*
ni Jacob.

⁵ Paagi sa imo mapierdi namon ang amon
mga kaaway.

⁶ Wala ako nagasalig sa akon pana ukon espada
nga makapadaog sa akon.

⁷ Kay ikaw ang nagapadaog sa amon kontra sa
amon mga kaaway.

Ginapakahuy-an mo ang mga nagakontra sa
amon.

⁸ Ipabugal ka namon permi, O Dios,
kag dayawon namon hasta san-o.[‡]

⁹ Pero karon, ginsikway mo na kami kag gin-
pakanubo.

Wala mo na ginaupdi ang amon mga soldado.

¹⁰ Ginpapalagyo mo kami sa amon mga kaaway.
Kag ginpanguha nila ang amon mga pagkabu-
tang.

¹¹ Gintugot mo nga magkalamatay kami pareho sa
mga karnero nga ginpang-ihaw.

Ginpalapta mo kami sa mga nasyon.

¹² Kami nga imo katawhan ginbaligya mo sing
barato.

[†] **Salmo 44:4** *kag Dios nga nagadeklarar*: Amo ini sa Septuagint
kag sa Syriac. Sa Hebreo, *O Dios*; *ideklarar*: [‡] **Salmo 44:8** Sa
Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon.

- Daw pareho lang nga wala kami sing pulos sa imo. §
- 13 Ginhimo mo kami nga makahuluya kag kaladlawan sa mga katupad namon nga mga nasyon.
- 14 May mga hulubaton pa sila nga nagainsulto sa amon,
kag nagalungo-lungo sila *nga nagayaguta sa amon.*
- 15 Permi lang ako ginapakahuy-an.
Kag wala na ako sing nawong nga iatubang,
- 16 tungod sang mga ginasiling sang mga nagapakahuya kag nagainsulto sa akon,
nga amo ang akon mga kaaway nga gusto magbalos sa akon.
- 17 Natabo ini tanan sa amon bisan pa nga wala kami magkalipat sa imo,
ukon maglapas sa imo kasugtanan.
- 18 Wala kami magtalikod sa imo kag wala kami magsipak sa imo pamaagi.
- 19 Pero gindugmok mo kami kag ginpabay-an sa madulom gid nga lugar
nga sa diin nagaestar ang talunon nga mga ido.*
- 20 Kon ginkalimtan ka na namon, O Dios,
kag nagapangamuyo kami sa iban nga dios,
- 21 indi mo ayhan ini mahibaluhan,
sanglit nahibaluhan mo man ang mga sekreto sa hunahuna sang tawo?

§ **Salmo 44:12** *Daw...imo:* ukon, *Kag wala ka nakaganansya.*

* **Salmo 44:19** *talunon nga mga ido:* sa English, *jackals*

22 Pero tungod sa amon pagtuo sa imo, ara kami
permi sa katalagman sang kamatayon.
Pareho kami sa mga karnero nga ilihawon.

23 Sige na, Ginoo, maghulag ka na!
Indi kami pagsikwaya hasta san-o.

24 Ngaa nagapanago ka sa amon kag ginakalimtan
mo ang amon pag-antos
pati na ang pagpamigos sa amon?

25 Nagkalatumba kami sa duta kag indi na maka-
bangon.

26 Sige na, buligi kami,
luwasa kami tungod sang imo gugma sa
amon.

Salmo 45

Ang Kasal sang Hari

Ang *maskil** nga ginsulat sang mga anak ni
Kora. Kanta ini sa kasal. Sa direktor sang mga
manugkanta: Kantaha ini sa tuno sang kanta nga
“Mga Lily.”

1 Ang akon hunahuna napun-an sang matahom
nga mga pulong
samtang ginahambal ko ang akon binalaybay
sa hari.

Ang akon abilidad sa paghambal pareho sa abili-
dad sang isa ka maayo nga manunulat.

2 *Mahal nga Hari*, ikaw ang pinakaguwapo sa
tanang lalaki,

* **Salmo 45:** *maskil*: Posible ini nga pulong may kaangtanan sa
musika ukon sa estilo sang pagsulat.

kag nagahambal ka sang mga pulong nga
makapaayo sa iban,
kay ginabendisyunan ka permi sang Dios.

³ Itaklos ang imo espada, maisog nga hari;
gamhanan ka kag halangdon.

⁴ Sa imo pagkahalangdon, magsalakay ka nga
madinalag-on
para sa kamatuoran kag sa hustisya sang mga
ginadaogdaog.[†]

Paagi sa imo gahom maghimo ka sang makatilinga
nga mga buhat.

⁵ Pilasa sang imo matalom nga mga pana ang mga
tagipusuon sang imo mga kaaway.
Mapierdi ang mga nasyon sa imo.

⁶ Ang imo ginharian, O Dios,[‡] wala gid sing kata-
puan,
kag matarong ang imo pagdumala sa imo
ginharian.

⁷ Naluyag ka sa matarong, pero naugot ka sa
malain.
Gani ginpili ka sang Dios, nga imo Dios,
kag ginhatagan sang kalipay nga labaw sang
sa ginhatag niya sa imo mga kaupdanan.

⁸ Ang imo bayo mahamot sang pahamot nga mira,
aloe kag kasia.

[†] **Salmo 45:4** *hustisya sang mga ginadaogdaog*: Indi klaro ang
buot silingon sang Hebreo sini. [‡] **Salmo 45:6** *ginharian, O Dios*:
ukon, *ginharian nga halin sa Dios*

Ginalipay ka sang huni sang mga instrumento
sa imo palasyo nga may malahalon nga
dekorasyon. §

⁹ Ang iban sang imo halangdon nga mga babayi
mga anak sang mga hari.

Sa imo tuo ara nagatindog ang imo *mangin* rayna
nga nagasuksok sang alahas nga puro gid
bulawan halin sa Ofir.

¹⁰ Palangasaw-on sang hari, pamatii ang akon
isiling:

Kalimti ang imo mga kasimanwa kag mga
paryente,

¹¹ kay nabihag ang hari sa imo katahom.

Tahura siya kay agalon mo siya.

¹² Ang mga pumuluyo sang Tyre magadala sang
mga regalo sa imo para mangin maayo ka
sa ila,

pati na ang mga pinakamanggaranon sa ila.

¹³ Daw ano katahom sa imo sa sulod sang imo
kuwarto.

Ang imo bayo may borda nga bulawan.

¹⁴ Sa imo matahom nga bayo, dal-on ka sa hari.

Kag ang gindala sa imo nga mga dalaga maga-
sunod sa imo bilang abay.

¹⁵ Malipayon gid kamo samtang nagasulod kamo
sa palasyo sang hari.

¹⁶ *Mahal nga Hari*, ang imo kaliwat nga mga lalaki
mangin mga hari man

§ **Salmo 45:8** malahalon nga dekorasyon: sa literal, dekorasyon
nga hinimo halin sa bangkil sang elepante

pareho sang ila mga katigulangan.
Himuon mo sila nga mga pangulo sa bilog nga
duta.

¹⁷ Ipadumdom ko ikaw sa tanan nga hen-
erasyon.

Gani dayawon ka sang mga nasyon hasta san-o.

Salmo 46

Kaupod Naton ang Dios

Ang kanta nga ginsulat sang mga anak ni Kora. Sa direktor sang mga manugkanta: Kantaha ini sa mataas nga tingog.

¹ Ang Dios amo ang nagaprotektar kag nagahatag
sa aton sang kusog.

Handa gid siya permi nga magbulig sa tion
sang kalisod.

² Gani indi kita magkahadlok bisan pa matay-og
ang duta kag magkalatiphag ang mga bukid
kag magkalahulog sa kadadalman sang da-
gat,

³ ukon bisan pa ang dagat maghuganas kag magli-
nagumba ang mga balod,
kag tungod sini ang mga bukid mag-uyog.*

⁴ May suba nga nagahatag sang kalipay sa siyudad
sang Dios,
ang balaan nga puluy-an sang Labing Mataas
nga Dios.

⁵ Ang Dios nagapuyo sa sini nga siyudad; gani indi
ini malaglag.

* **Salmo 46:3** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro
ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 7 kag 11.

- Temprano pa magaabot ang Dios sa pagbulig sa sini nga siyudad.
- ⁶ Nagaginual ang mga nasyon; nagatay-og ang mga ginharian.
Sa singgit sang Dios *daw* matunaw sa *kahad-lok ang mga tawo* sa kalibutan.
- ⁷ Ang GINOO nga Makagagahom kaupod ta.
Ang Dios ni Jacob amo ang aton dalangpan.
- ⁸ Dali, tan-awa ang mga binuhatan sang GINOO, ang makatilingala nga mga butang nga iya ginahimo sa kalibutan.
- ⁹ Ginapauntat niya ang mga inaway hasta sa pinakamalayo nga parte sang kalibutan.
Ginapamali niya ang mga pana kag mga bangkaw,
kag ginatutdan ang mga taming.
- ¹⁰ *Nagasiling siya*, “Untata na ninyo ang pag-ilinaway.
Kag kilalaha ninyo ako nga Dios.
Kamo nga mga nasyon sa bilog nga kalibutan magadayaw sa akon.”
- ¹¹ Ang GINOO nga Makagagahom kaupod ta.
Ang Dios ni Jacob amo ang aton dalangpan.

Salmo 47

Ang Dios ang Hari sa Bug-os nga Kalibutan

Ang kanta nga ginsulat sang mga anak ni Kora. Sa direktor sang mga manugkanta.

- ¹ Tanan nga nasyon,
magpalakpak kamo kag maghinugyaw sa Dios tungod sa kalipay.

² Daw ano ka talahuron ang GINOO, ang Labing Mataas nga Dios.

Gamhanan siya nga hari sa bilog nga kalibutan.

³ Ginapasakop niya sa amon *nga mga Israelinhon* ang mga nasyon.

⁴ Ginpili niya para sa amon ang duta nga amon panublion,
nga ginpabugal sang iya hinigugma nga si Jacob.*

⁵ Ang Dios nagapasaka *sa iya trono*
samtang nagahinugyaw ang mga tawo sa kalipay kag nagatunog ang mga budyong.

⁶ Magkanta kamo sang mga pagdayaw sa Dios.
Magkanta kamo sang mga pagdayaw sa aton hari.

⁷ Kay ang Dios amo ang hari sang bilog nga kalibutan.

Dayawa ninyo siya paagi sa mga kanta.

⁸ Nagapungko siya sa iya balaan nga trono nga nagagahom sa mga nasyon.

⁹ Nagatipon ang mga pangulo sang mga nasyon upod sa katawhan sang Dios ni Abraham.

Kay ang mga pangulo sa kalibutan iya sang Dios.
Dalayawon gid siya.

Salmo 48

Zion, ang Siyudad sang Dios

Ang kanta nga ginsulat sang mga anak ni Kora.

¹ Gamhanan ang GINOO nga aton Dios,

* **Salmo 47:4** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon.

kag takos gid nga dayawon sa iya siyudad*
nga ara sa iya balaan nga bukid.

² Matahom ang kataason sini
kag nagahatag sang kalipay sa bilog nga
kalibutan.

Ining balaan† nga Bukid sang Zion amo
ang siyudad sang Gamhanan nga Hari.

³ Ara ang Dios sa mabakod nga mga parte sang
Jerusalem
kag napakita na niya sa mga pumuluyo sini
nga siya ang ila dalangpan.

⁴ Nagtipon ang mga hari sa pagsalakay sa
Jerusalem,

⁵ pero pagkakita nila sini, natingala gid sila
kag nagpalalagyo sa kahadlok.

⁶ Nagkurog sila sa kahadlok pareho sa babayi nga
nagapasakit.

⁷ Ginlaglag sila sang Dios‡ pareho sa mga barko
sang Tarshish
nga ginwasak sang hangin nga halin sa east.

⁸ Nabatian namon sadto ang mga ginpanghimo
sang Dios

kag karon nakita namon ini sa siyudad sang
amon Dios, ang GINOO nga Makagagahom.

Palig-unon niya ini nga siyudad hasta san-o.§

* **Salmo 48:1** *siyudad* nga amo ang Jerusalem † **Salmo 48:2**
balaan: sa Hebreo, *Zafon*. Ini nga bukid ginakabig sang indi mga
Judio nga puluy-an sang mga dios. ‡ **Salmo 48:7** *sang Dios*: sa
Hebreo, *mo* § **Salmo 48:8** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,”
nga indi klaro ang buot silingon.

- 9 O Dios, nagapamalandong kami sa imo gugma sa sulod sang imo templo.
- 10 Bantog ikaw kag ginadayaw sang mga tawo hasta sa pinakamalayo nga parte sang kalibutan, tungod kay madinalag-on ka paagi sa imo gahom.*
- 11 Nagakalipay ang mga pumuluyo sang Zion† kag ang mga pumuluyo sang iban nga mga banwa sang Juda, tungod sang imo *matarong nga* paghukom.
- 12 *Mga Israelinhon*, libuta ninyo ang Zion‡ kag isipa ang mga tore sini.
- 13 Tan-awa ninyo sing maayo ang mga pader kag ang mabakod nga mga parte sang sini nga siyudad, para masugiran ninyo ang masunod nga mga henerasyon
- 14 nga ang Dios nga aton ginaalagad subong amo ang aton Dios hasta san-o.
Siya ang magatuytoy sa aton hasta san-o.§

* **Salmo 48:10** *madinalag-on ka paagi sa imo gahom*: ukon, *matarong ang imo paggahom* † **Salmo 48:11** *pumuluyo sang Zion*: sa literal, *Bukid sang Zion*. Ang Zion amo ang tawag kon kaisa sa Jerusalem. ‡ **Salmo 48:12** *libuta ninyo ang Zion*: Siguro ang katuyuan sini amo nga makita nila nga wala maano ang Zion sa pihak nga ginsalakay ini. § **Salmo 48:14** *hasta san-o*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

Salmo 49

Ang Kabuangan sang Pagsalig sa Manggad

Ang kanta nga ginsulat sang mga anak ni Kora. Sa direktor sang mga manugkanta.

¹ Magpamati kamo, tanan kamo nga mga katawhan nga nagapuyo diri sa kalibutan,

² dungganon man ukon kubos, manggaranon man ukon imol.

³ Magahambal ako nga may kaalam kag magahunahuna ako sing mga mapuslanon.

⁴ Mamati ako sang mga hulubaton
kag ipaathag ko ang ila kahulugan samtang ginatukar ko ang arpa.

⁵ Wala ako mahadlok kon mag-abot ang katalagman,
kon libutan ako sang malain kag dayaon nga mga tawo

⁶ nga nagasalig kag nagapabugal sa ila manggad.

⁷ Ang isa ka tawo indi gid makasarang sa pagbayad sa Dios
para sa kabuhi sang iban ukon para sa iya kabuhi.

⁸ Tungod kay puwerte kamahal sang kabuhi;
wala gid sing bayad nga makaigo

⁹ para mabuhi ang tawo hasta san-o kag indi na mapatay.

¹⁰ Kay makita sang tanan nga bisan ang mga maalam nagakalamatay,
amo man ang mga buang-buang kag mga balingag.

Kag ibilin lang nila ang ila manggad sa iban.

11 Ang ila lulubngan* amo ang ila mangin balay hasta san-o.

Dira sila magaestar hasta san-o bisan nga may ginapanag-iyahan sila nga mga duta.

12 Bisan nga manggaranon pa ang tawo, mapatay lang siya gihapon pareho sa mga sapat.

13 Amo ini ang dangatan sang mga tawo nga nagasalig sa ila kaugalingon,

kag amo man ang dangatan sang mga naga-sunod kag nagapati sa ila ginasiling.†

14 Napat-od na nga mapatay sila pareho sa mga karnero.

Kag ang kamatayon amo ang magatuytoy sa ila sa lulubngan.‡

(Sa adlaw sang pagluwas sang Dios,§ magagahom sa ila ang mga nagakabuhi sing husto.)

Ang ila mga bangkay magakaladunot.

Ang lulubngan amo ang ila mangin elistaran.*

15 Pero ako luwason sang Dios sa gahom sang kamatayon, kay kuhaon niya ako.

16 Indi ka magkatublag† kon ang iban nagamang-garanon,

kon ang manggad sang ila pamilya nagadugang pa gid.

* **Salmo 49:11** *lulubngan*: Amo ini sa Septuagint kag sa Syriac. Sa Hebreo, *hunahuna*. † **Salmo 49:13** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 15. ‡ **Salmo 49:14** *lulubngan*: ukon, *lugar sang mga patay* § **Salmo 49:14** *Sa adlaw sang pagluwas sang Dios*: sa literal, *Sa kaagahon* *

* **Salmo 49:14** *Ang lulubngan...elistaran*: ukon, *sa lulubngan nga malayo sa ila elistaran* † **Salmo 49:16** *magkatublag*: ukon, *mahisa*

- ¹⁷ Kay indi nila ina madala kon mapatay sila;
ang ila manggad indi nila madala sa lulubn-
gan.
- ¹⁸ Bisan pa sa ila nga pagkabuhi ginakabig nila ang
ila kaugalingon nga ginpakamaayo sang
Dios,
kag ginadayaw sila sang mga tawo tungod kay
mainuswagon sila,
- ¹⁹ isimpon man sila gihapon sa ila mga katigulan-
gan *nga nagkalamatay na*,
didto sa lugar nga indi nila makita ang
kasanag.
- ²⁰ Ang manggaranon nga tawo nga wala sing pag-
intiendi *sa kamatuoran*
mapatay pareho sa mga sapat.

Salmo 50

Ang Matuod nga Pagsimba

Ang kanta nga ginsulat ni Asaf.

- ¹ Ang GINOO, nga makagagahom nga Dios,
nagahambal kag nagapanawag sa mga tawo
sa bisan diin nga parte sang kalibutan.
- ² Nagasilak siya halin sa Zion,* ang siyudad nga
wala gid deperensya ang iya katahom.
- ³ Magaabot ang Dios kag indi siya maghipos lang.
Sa una niya may makahalalit nga kalayo kag
sa iya palibot may mabaskog nga bagyo.
- ⁴ Ginatawag niya ang kalangitan kag ang kalibu-
tan
nga magsaksi sa iya nga paghukom sa iya
katawhan.

* **Salmo 50:2** *Zion: ukon, Jerusalem*

- ⁵ *Nagasiling siya*, “Patipuna sa akon ang akon matutom nga katawhan nga naghimo sing kasugtanan sa akon paagi sa paghalad.”
- ⁶ Nagapahayag ang kalangitan sang pagkamatarong sang Dios, kay siya ang nagahukom.[†]
- ⁷ *Nagasiling pa ang Dios*, “Kamo nga akon katawhan, pamatii ninyo ang akon isiling. Ako ang Dios, nga inyo Dios; magasaksi ako kontra sa inyo nga mga taga-Israel.
- ⁸ Wala ko kamo ginasaway sa inyo nga paghalad, ukon sa inyo nga halad nga ginasunog nga inyo permi ginahalad.
- ⁹ Pero wala ako nagakinahanglan sang inyo turo nga mga baka kag mga kanding,
- ¹⁰ kay akon ang tanan nga sapat: ang mga sapat sa kagulangan, ang mga baka sa linibo ka bukid,
- ¹¹ ang tanan nga pispis sa mga bukid, kag ang mga sapat sa latagon.
- ¹² Kon gutumon ako indi ko kamo pagpangayuan sang pagkaon, tungod kay akon ang kalibutan kag ang tanan nga ara sa sini.
- ¹³ Nagakaon bala ako sang karne sang turo nga baka ukon nagainom sang dugo sang kanding? *Siyempre wala.*
- ¹⁴ Ang ihalad ninyo sa akon, nga Labing Mataas nga Dios, amo ang pagpasalamat,

[†] **Salmo 50:6** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon.

kag tumana ninyo ang inyo mga promisa sa akon.

¹⁵ Magpanawag kamo sa akon sa tion sang kalisod, kay luwason ko kamo, kag dayawon ninyo ako.”

¹⁶ Pero sa mga malain amo ini ang ginasiling sang Dios,

“Wala kamo sang kinamatarong sa pagmitlang sang akon mga sugo kag kasugtanan.

¹⁷ Ginakaugtan ninyo ang akon pagdisiplina; wala ninyo ginasapak ang akon mga ginahambal.

¹⁸ Kon may makita kamo nga makawat nagapakig-abyan kamo sa iya, kag nagapakig-upod man kamo sa mga nagapanginbabayi kag nagapanginlalaki.

¹⁹ Nagahambal kamo sing malain kag maabtik kamo maghambal sing binutig.

²⁰ Ginapakalain ninyo permi ang inyo mga utod.

²¹ Sang ginhimo ninyo ini nga mga butang, naghipos lang ako, kag naghunahuna kamo nga pareho lang ako sa inyo.

Pero sabdungon ko kamo kag ipakita ko sa inyo kon daw ano kamo kalaot.

²² “Pamatii ninyo ini, kamo nga nalipat sa Dios, kay kon indi, laglagon ko kamo nga wala sing may makaluwas sa inyo.

²³ Ang nagahalad sa akon sing pagpasalamat nagapadungog sa akon, kag ang nagabantay sang iya pagginawi luwason ko.”

Salmo 51

Pangayo Patawad sa Dios

Sa direktor sang mga manugkanta. Ang kanta nga ginsulat ni David pagkatapos nga ginkadtuan siya ni Propeta Natan tungod sang iya pagpanginbabayi kay Batsheba.

¹ Kaluoyi ako, O Dios, suno sa imo gugma.

Panasa ang akon mga sala suno sa imo dako nga pagkabalaka sa akon.

² Hugasi ako sa akon kalautan;
tinlui ako sa akon mga sala.

³ Kay sa tanan nga tion ginahunahuna kag ginaako ko ang akon mga sala.

⁴ Sa imo lang gid ako nakasala.

Ginhimo ko ang mga butang nga ginakabig mo nga malain.

Gani husto ikaw sa imo mga ginhambal *kontra sa akon*.

Wala ka nagsala sa imo paghukom *sa akon*.

⁵ Malain ako kag nakasala halin pa sang akon pagkatawo.

⁶ Ang matinud-anon nga tagipusuon amo ang imo luyag;
tudlui ako nga mangin maalamon.

⁷ Tinlui ako sa akon mga sala para mangin matinlo ako.

Hugasi ako para mangin maputi gid ako.*

⁸ Pabatia ako sang kinalipay kag sinadya;
bisan pa ginadugmok mo ang akon mga tul-an kabay pa nga malipay ako liwat.

* **Salmo 51:7** *Tinlui ako...maputi gid ako: sa literal, Tinlui ako sang isopo...maputi pa ako sang sa snow.*

- 9 Kuhaa ang akon mga sala;
panasa ang tanan ko nga kalautan.
- 10 Himua nga matinlo ang akon tagipusuon, O
Dios,
kag hatagi liwat ako sing matutom nga espir-
itu.
- 11 Indi ako pagtabuga sa imo presensya,
kag indi pagkuhaa ang imo Espiritu Santo sa
akon.
- 12 Ibalik sa akon ang kalipay nga nabatyagan ko
sang ginluwas mo ako,
kag hatagi ako sing matinumanon nga espir-
itu.
- 13 Dayon tudluan ko ang mga makasasala sang
imo mga pamaagi para magbalik sila sa
imo.
- 14 Luwasa ako sa akon sala nga amo ang pag-
patay,[†] O Dios nga akon manluluwas,
kag isugid ko sing mabaskog ang imo nga
pagluwas.[‡]
- 15 Ginoo, buligi ako nga maghambal *sang mga
pagdayaw sa imo*,
kag dayawon ko ikaw.
- 16 Wala ka naluyag sa mga halad.
Bisan maghalad ako sa imo sang halad nga
ginasunog, indi ka malipay.
- 17 Ang halad nga makapalipay sa imo, O Dios, amo
ang kabuhi nga nagapaubos
kag nagahinuksol sa iya mga sala.
Ini nga klase sang halad indi mo pag-isikway.

[†] **Salmo 51:14** *Luwasa...pagpatay:* ukon, *Luwasa ako sa kamatayon.* [‡] **Salmo 51:14** *pagluwas:* ukon, *pagkamatarong*

- 18 O Dios, pakamaayuha ang Zion, ang *siyudad sang* Jerusalem,
kay malipay ka nga himuon ina.
Patinduga liwat ang mga pader sini.
- 19 Dayon magakalipay ka sa husto nga mga halad,
lakip na ang mga halad nga ginasunog sing
bug-os.
Kag igahalad ang turo nga mga baka sa imo
halaran.

Salmo 52

Ang Paghukom kag ang Kaluoy sang Dios

Sa direktor sang mga manugkanta. Ang *maskil**
nga ginsulat ni David pagkatapos nga ginkadtuan
ni Doeg nga Edomnon si Saul kag ginsugiran nga
si David nagkadto sa balay ni Ahimelec.

- 1 Kamo nga mga gamhanan nga mga tawo,
ngaa nga ginapabugal ninyo ang inyo kalau-
tan?
Indi bala nga ang Dios maayo permi sa inyo?
- 2 Nagaplano kamo sa paglaglag sa iban.
Ang inyo dila pareho sa matalom nga labaha.
Ang pagpangdaya amo ang inyo ginahimo.
- 3 Ginahigugma ninyo ang malain imbes ang
maayo,
kag ang kabutigan imbes ang kamatuoran.†
- 4 Kamo nga mga dayaon, luyag ninyo nga pasaki-
tan ang iban paagi sa inyo mga pulong.

* **Salmo 52:** *maskil*: Posible ini nga pulong may kaangtanan sa
musika ukon sa estilo sang pagsulat. † **Salmo 52:3** Sa Hebreo
may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita
man ini sa bersikulo 5.

⁵ Sigurado nga laglagon kamo sang Dios hasta san-o.

Dakpon niya kamo kag guyuron paguwa sa inyo mga balay.

Kag bawion niya ang inyo kabuhi.

⁶ Makita ini sang mga matarong kag matingala sila.

Kadlawan nila kamo kag magasiling sila,

⁷ “Tan-awa ninyo ang mga tawo nga wala nagasalig sa Dios bilang ila mabakod nga dalangpan.

Sa baylo nagasalig sila sa ila madamo nga manggad

kag naggamhanan pa gid sila paagi sa pag-panglaglag sa iban.”

⁸ Pero ako ya pareho sa kahoy nga olibo nga nagatubo sa templo sang Dios.

Nagasalig ako sa iya gugma hasta san-o.

⁹ O Dios, pasalamatan ko ikaw hasta san-o tungod sang imo ginhimo.

Magasalig ako sa imo kay maayo ka sa imo matutom nga katawhan.‡

Salmo 53

Ang Kalaot sang mga Tawo

(Sal. 14)

Ang *maskil** nga ginsulat ni David. Sa direktor

‡ **Salmo 52:9** *kay maayo...katawhan:* ukon, *kay maayo ikaw.* Dayawon ko ikaw sa atubangan sang imo matutom nga katawhan.

* **Salmo 53:** *maskil:* Posible ini nga pulong may kaangtanan sa musika ukon sa estilo sang pagsulat.

sang mga manugkanta: Gamita ang instrumento nga *mahalat*.

¹ Nagasiling ang mga buang-buang sa ila kaugalingon, “Wala sing Dios!”

Malain sila tanan kag makangilil-ad ang ila mga ginahimo.

Wala sing bisan isa nga nagahimo sing maayo.

² Didto sa langit nagatan-aw ang Dios sa mga tawo sa pag-usisa

kon bala may ara nga nakaintiendi *sang kamatuoran* kag nagadangop sa iya.

³ Ang tanan nagbiya sa Dios kag palareho nga naglain ang ila kabuhi.

Wala gid sing bisan isa nga nagahimo sing maayo.

⁴ Wala bala nakahibalo ining malain nga mga tawo sang ila ginahimo?

Siyempre nakahibalo!

Ginakilkilan gani nila ang akon mga kasimanwa nga daw sa nagalamon lang sila sang pagkaon,

kag wala sila nagapangamuyo sa Dios.

⁵ Pero magakurog sila sa kahadlok nga wala pa gid nila maagyi sang una,

kay laptahon sang Dios ang ila mga tul-an.

Sila nga mga nagasalakay sa inyo *nga mga Israelinhon* pakahuy-an ninyo

tungod kay ginsikway sila sang Dios.

⁶ Kuntani magaabot na ang magaluwas sa Israel nga halin sa Zion.

Daw ano ayhan kamalipayon ang mga Israelinhon, ang katawhan sang Dios,

kon ibalik na niya ang ila maayo nga kahimtang-
gan.†

Salmo 54

Ang Dios amo ang Manugbulig

Ang *maskil** nga ginsulat ni David pagkatapos nga ang mga taga-Zif nagkadto kay Saul kag nagsugid nga si David nagapanago sa ila lugar. Sa direktor sang mga manugkanta: Gamita ang mga instrumento nga may mga kuwerdas.

¹ O Dios, luwasa ako;
paagi sa imo gahom pamatud-i nga wala ako
sing sala.

² Pamatii ang akon mga pangamuyo,

³ kay ang mga taga-iban nga lugar nagasalakay sa
akon para patyon ako.

Mga mapintas sila kag wala nagakilala sa
imo.†

⁴ Pero sigurado ako nga ikaw, O Dios, amo ang
nagabulig sa akon.

Ikaw, Ginoo, ang akon salandigan.

⁵ Kabay pa nga ang kalautan nga ginahimo sang
akon mga kaaway magabalik sa ila.

Sa imo katutom, *O Dios*, laglaga sila.

⁶ GINOO, magahalad ako sa imo sang halad nga
kinabubut-on.

Dayawon ko ikaw kay maayo ikaw.

† **Salmo 53:6** *ibalik...kahimtangan: ukon, pabalikon na niya sila sa
ila duta halin sa pagkabihag* * **Salmo 54:** *maskil*: Posible ini nga

pulong may kaangtanan sa musika ukon sa estilo sang pagsulat.

† **Salmo 54:3** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro
ang buot silingon.

⁷ Kay hilwayon mo gid ako sa tanan ko nga kalisod,
kag makita ko gid ang pagkapiardi sang akon
mga kaaway.

Salmo 55

*Pangamuyo sang Tawo nga Ginluiban sang Iya
Abyan*

Ang *maskil** nga ginsulat ni David. Sa direktor
sang mga manugkanta: Gamita ang mga instru-
mento nga may mga kuwerdas.

¹ Pamatii ang akon pangamuyo, O Dios;
talupangda ang akon pagpangayo sang bulig.

² Pamatii kag sabta ako.

Indi ako mapahamtang sa akon mga palalig-
ban.

³ Nabalaka na ako sa mga pagpamahog kag pag-
pamigos sang akon malain nga mga ka-
away.

Kay ginagamo nila ako kag ginadumtan sa ila
kaakig.

⁴ Puwerte ang kubakuba sang akon dughan.
Ginakulbaan ako nga basi mapatay ako.

⁵ Nagakurog ako sa kahadlok, sa puwerte gid nga
kahadlok.

⁶ Kon may pakpak lang kuntani ako pareho
sa pating, malupad ako kag mangita sing
palahuwayan.

⁷ Malupad ako pakadto sa malayo nga kamin-
gawan kag didto magapuyo.†

* **Salmo 55:** *maskil*: Posible ini nga pulong may kaangtanan sa
musika ukon sa estilo sang pagsulat. † **Salmo 55:7** Sa Hebreo
may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita
man ini sa bersikulo 19.

⁸ Magadali-dali ako sa pagpangita sang akon
palanaguan
para magpanago sa *kaakig sang akon mga kaaway*
nga daw sa mabaskog nga hangin ukon
bagyo.

⁹ Ginoo, laglaga ang akon mga kaaway;
himua nga indi sila mag-intiendihanay.
Kay nakita ko ang pagpamintas kag pag-ilinaway
sa siyudad.

¹⁰ Adlaw-gab-i nagakatabo ini bisan diin sa siyu-
dad.[‡]
Puno sang kalaot kag kagamo ang siyudad.

¹¹ Ang pagpanglaglag bisan diin lang;
kag wala untat ang pagpamigos kag pagpang-
daya sa mga karsada.

¹² Kon ang kaaway ko ang nagainsulto sa akon
mabatas ko ini.
Kon ang kontra ko ang nagapakanubo sa akon
malikawan ko siya.

¹³ Pero ang akon mismo kapareho, kaupod,
kag suod nga abyan *ang nagainsulto sa akon*.

¹⁴ Malapit kami anay sa isa kag isa,
kag nagakadto kami sa templo sang Dios kau-
pod sang madamo nga tawo.

¹⁵ Kabay pa nga gulpi lang mapatay ang akon mga
kaaway.
Kabay pa nga lamunon sila nga buhi sang
lulubngan.

[‡] **Salmo 55:10** *nagakatabo...siyudad*: sa literal, *nagalibot-libot sila sa mga pader sini*

Kay ang kalautan ara sa ila kag sa ila mga puluy-an.

¹⁶ *Pero* ako ya nagapangayo sang bulig sa GINOONG
Dios
kag ginaluwas niya ako.

¹⁷ Aga, udto, kag gab-i nagareklamo ako kag na-
gaugayong,
kag ginapamatian niya ako.

¹⁸ Luwason niya ako nga indi ako maano sa akon
pagpakig-away,
bisan madamo ang nagakontra sa akon.

¹⁹ Ang Dios nga nagahari hasta san-o magapamati
sa akon
kag paubuson niya ang akon mga kaaway.

Ini sila wala sing pagbag-o kag wala nagatahod sa
Dios.

²⁰ Ang akon abyan sadto nagkontra sa iya mga
abyan;
wala niya gintuman ang iya mga ginpromisa.

²¹ Malulo kag manami siya maghambal,
pero may pagdumot sa iya tagipusuon,
kag ang iya mga ginahambal makapilas gali
pareho sa matalom nga espada.

²² Itugyan sa GINOO ang imo mga palaligban,
kay atipanon niya ikaw.

Indi niya pagpabay-an nga maano ang mga
matarong hasta san-o.

- 23 Pero ang mga manugpatay kag mga dayaan
ihaboy niya sa lugar sang mga patay,[§] sa
wala pa magtungang-tunga ang ila kabuhi.
Pero ako ya, magasalig sa Dios.*

Salmo 56

Pangamuyo nga may Pagsalig sa Dios

Ang kanta nga ginsulat ni David pagkatapos nga
gindakop siya sang mga Filistinhon sa Gat. Sa
direktor sang mga manugkanta: Kantaha ini sa
tuno sang kanta nga “Ang Pating sa mga Terebinto
nga sa Malayo nga Lugar.”

¹ Kaluoyi ako, O Dios,

kay ginasalakay ako sang akon mga kaaway.
Wala untat ang pagpaantos nila sa akon.

² Sige-sige ang pagsalakay sang akon mga kaaway.
Madamo ang nagakontra sa akon, Labing
Mataas nga Dios.*

³ Kon nahadlok ako, magasalig ako sa imo.

⁴ O Dios, ginadayaw ko ikaw tungod sa imo
promisa.

Indi ako mahadlok kay nagasalig ako sa imo.
Indi makahalit ang tawo sa akon.

⁵ Permi ginatiko sang akon mga kaaway ang akon
ginasiling.

Ang ila lang permi nga ginaplano amo ang
paghalit sa akon.

⁶ Nagatipon sila kag nagapanago,

[§] **Salmo 55:23** sa lugar sang mga patay: sa literal, sa madalom gid
nga buho * **Salmo 55:23** Dios: sa Hebreo, iya * **Salmo 56:2**
Labing Mataas nga Dios: ukon, sa ila nga pagkabugalon

- kag ginabantayan nila ang tanan ko nga ginahimo sa tuyo nga patyon nila ako.
- ⁷ O Dios, indi sila pagpalikawa sa silot sang ila kalautan.
Sa imo kaakig laglaga ina nga mga katawhan.
- ⁸ Nahibaluan mo ang akon pagkatublag.
Ginatandaan mo ang akon mga paghibi.
Indi bala ginlista mo ini sa imo linukot nga kasulatan?
- ⁹ Kon magpanawag ako sa imo, O Dios, magapalagyo ang akon mga kaaway.
Ini naeksperiensyahan ko, tungod kay ikaw, O Dios, nagadampig sa akon.
- ¹⁰ GINOONG Dios, ginadayaw ko ikaw tungod sang imo promisa.
- ¹¹ Indi ako mahadlok kay nagasalig ako sa imo.
Indi makahalit ang tawo sa akon.
- ¹² Tumanon ko, O Dios, ang akon promisa sa imo.
Ihalad ko ang akon halad sang pagpasalamat sa imo.
- ¹³ Kay ginluwas mo ako sa kamatayon,
kag wala mo gintugot nga mapierdi ako,
para magkabuhi ako sa imo, O Dios, sa kabuhi nga masanag.

Salmo 57

Pangamuyo para sa Bulig sang Dios

Ang kanta nga ginsulat ni David pagkatapos nga nagpalagyo siya kay Saul sa kuweba. Sa direktor sang mga manugkanta: Kantaha ini sa tuno sang kanta nga “Indi Paglaglaga.”

- ¹ O Dios, kaluoyi ako kay sa imo ako nagapangayo sang proteksyon

pareho sa mga buto sang pispis nga naganago sa idalom sang mga pakpak sang ila iloy.

Magapangayo ako sang proteksyon sa imo hasta nga matapos ang mga katalagman.

² Nagapanawag ako sa imo, Labing Mataas nga Dios,
sa imo nga nagatuman sang imo katuyuan sa akon.

³ Halin sa langit, magapadala ka *sang bulig* sa pagluwas sa akon.
Pakahuy-an mo ang mga nagasalakay sa akon.

Ipakita mo ang imo gugma kag katutom *sa akon*.*

⁴ Ginalibutan ako sang mga kaaway nga pareho sa mga leon nga handa sa paggus-ab.
Ang ila mga ngipon amo ang mga bangkaw kag mga pana.

Ang ila mga dila amo ang matalom nga mga espada.

⁵ Ipakita, O Dios, ang imo pagkagamhanan sa kalangitan kag sa bilog nga kalibutan.

⁶ Indi ako mapahamtang kay nagbutang ang akon mga kaaway sang siod sa akon mga alagyan.

Nagkutkot man sila sang buho sa akon alagyan,
pero sila man mismo ang nahulog sa sadto nga buho.

* **Salmo 57:3** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 6.

- ⁷ O Dios, nagasalig gid ako sa imo.
Kantahan ko ikaw sang mga pagdayaw.
- ⁸ Magabugtaw ako sa kaagahon,
kag ihanda ko ang akon kaugalingon
kag ang akon instrumento nga may mga kuw-
erdas *sa pagdayaw sa imo*.
- ⁹ Ginoo, dayawon ko ikaw sa tunga sang mga
katawhan.
Kantahan ko ikaw sa tunga sang mga *taga-
iban nga* nasyon.
- ¹⁰ Kay ang imo gugma kag katutom indi gid
matakos;
mas mataas pa ini sa kalangitan.
- ¹¹ Ipakita, O Dios, ang imo pagkagamhanan sa
kalangitan kag sa bilog nga kalibutan.

Salmo 58

Malaglag ang mga Malain

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta: Kantaha ini sa tuno sang kanta nga “Indi Paglaglaga.”

- ¹ Kamo nga mga pangulo, matarong bala ang inyo paghukom sa mga tawo?
- ² Indi! Kay ang inyo lang ginahunahuna amo ang paghimo sang malain.
Nagapanghalit kamo sa inyo lugar.
- ³ Ang mga malain nagapalayo *sa Dios* kag nagabutig halin pa sang ila pagkatawo.
- ⁴⁻⁵ Dalitan sila pareho sa mga man-og.
Pareho sila sa kobra nga indi magpamati sa tingog sang eksperto nga manug-anta.

⁶ GINOONG Dios, *kuhaa ang ila ikasarang sa pag-panghalit*
nga daw sa nagabingaw ka sang mga ngipon
sang mga leon.

⁷ Madula kuntani sila pareho sa tubig nga nagakahubas,

kag kon magpana sila, indi kuntani sila makaigo.*

⁸ Mangin pareho kuntani sila sa taklong
nga daw sa nagakatunaw ang iya lawas sam-
tang nagakamang,

ukon pareho sa bata nga natawo nga patay, nga
wala nakakita sang kasanag.

⁹ Laglaga sila, bata man ukon tigulang.

Laglaga sila nga mas madasig pa sa pag-init
sang kolon

nga ginadabukan sang tunukon nga mga
kahoy-kahoy.†

¹⁰ Malipay ang mga matarong kon makita nila nga
ginabalusan mo ang mga malain
kag nagaagay ang ila dugo.

¹¹ Dayon magasiling ang mga tawo,

“Matuod gid man nga may padya para sa mga
matarong;

kag may Dios nga nagahukom sa *mga tawo sa*
kalibutan.”

* **Salmo 58:7** *kag kon...makaigo*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini. † **Salmo 58:9** Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sa sini nga bersikulo.

Salmo 59

Pangamuyo para sa Bulig sang Dios Batok sa mga Malain

Ang kanta nga ginsulat ni David pagkatapos nga nagpadala si Saul sang mga tinawo nga magbantay sa balay ni David para patyon siya. Sa direktor sang mga manugkanta: Kantaha ini sa tuno sang kanta nga “Indi Paglaglaga.”

¹ O Dios, luwasa ako sa akon mga kaaway;

protektari ako sa mga nagakontra sa akon.

² Luwasa ako sa malain nga mga tawo nga manugpatay.

³ GINOO, tan-awa kon paano sila nagahulat sa pagpatay sa akon

bisan wala ako nakasala sa ila.

⁴⁻⁵ Wala ako sing may nahimo nga sala, pero handa sila sa pagsalakay sa akon.

Sige na, GINOONG Dios nga Makagagahom,
Dios sang Israel, talupangda ako kag buligi.

Siluti na ang mga katawhan nga wala nagatuo sa imo.

Indi pagkaluoyi ang malain nga mga traidor.*

⁶ Nagabalik sila kon gab-i nga nagangurob pareho sa ido samtang nagalibot sa siyudad.

⁷ Pamatii ang ila ginapanghambal;
makasakit ini pareho sa espada.

Nagasiling pa sila, “Wala sing may makabati sa amon.”

⁸ Pero ginakadlawan mo lang sila, GINOO,

* **Salmo 59:4-5** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 13.

ginasuyaang mo sila tanan nga wala nagatuo sa imo.

⁹ O Dios, ikaw ang akon kusog;
magahulat ako sa imo kay ikaw ang akon dalangpan,

¹⁰ *kag ikaw* ang Dios nga nagahigugma sa akon.
Pangunahan mo ako kag ipakita mo sa akon ang pagkapiardi sang akon mga kaaway.

¹¹ Pero indi sila pagpatya gulpi
para indi malipatan sang akon katawhan *kon paano mo ginasilutan ang imo mga kaaway*.

Ginoo nga amon manugprotektar, patalanga kag laglaga ang akon mga kaaway paagi sa imo gahom.

¹² Nagapakasala sila sa ila ginahambal,
gani kabay pa nga masiod sila sa ila pagkabugalon.

Nagapakamalaot sila kag nagabinutig,

¹³ gani sa imo kaakig, laglaga sila hasta nga magakaladula sila.

Dayon mahibaluan hasta sa pinakamalayo nga parte sang kalibutan
nga ikaw, O Dios, nagahari sa Israel.

¹⁴ Nagabalik ang akon kaaway kon gab-i
nga nagangurob pareho sa ido samtang nagalibot sa siyudad.

¹⁵ *Pareho sila sang ido nga* nagalibot-libot
sa pagpangita sang pagkaon,
kag nagataghol kon indi mabusog.

¹⁶ Pero ako ya magakanta parte sa imo kusog.

Kada aga magakanta ako sing malipayon sa
pagdayaw sa imo gugma.
Tungod kay ikaw ang akon dalangpan, ang na-
gaprotektar sa akon sa tion sang kalisod.
¹⁷ O Dios, ikaw ang akon kusog;
magakanta ako sang mga pagdayaw sa imo
kay ikaw ang akon dalangpan, ang Dios nga
nagahigugma sa akon.

Salmo 60

Pangamuyo para sa Bulig sang Dios

Ang kanta nga ginsulat ni David pagkatapos sang
iya pagpakig-away kontra sa mga taga-Aram Na-
haraim kag sa mga taga-Aram Zoba, kag pagkata-
pos nga nagpuli si Joab halin sa inaway kag nagpa-
matay sang mga 12,000 ka Edomnon sa kapatagan
nga ginatawag Asin. Itudlo ini nga kanta. Sa
direktor sang mga manugkanta: Kantaha ini sa
tuno sang kanta nga “Ang Lily para sa Kalig-unan
sang Kasugtanan.”

- ¹ O Dios, ginsikway mo kami kag ginpapierdi.
Naakig ka sa amon, pero karon talupangda
kami.
- ² Gintay-og mo kag ginpalitik ang duta sang *Israel*,
pero karon nagapangabay ako sa imo nga
kay-uhon mo ini kay daw matiphag na ini.
- ³ Ginapaantos mo sing puwerte gid kami nga imo
katawhan.
Nagadalang-dalang kami; daw pareho lang
nga ginhubog mo kami sang bino.
- ⁴ Pero ginapaandaman mo man kami nga nagata-
hod sa imo

para makalikaw kami sa mga pana sang kaaway.*

⁵ Luwasa kami paagi sa imo gahom.

Sabta ang amon mga pangamuyo para maluwas kami nga imo mga hinigugma.

⁶ O Dios, nagsiling ka didto sa imo templo,
“Magadaog ako; partidahon ko ang Shekem
kag ang Kapatagan sang Sucot *sa akon katawhan*.

⁷ Akon ang Gilead subong man ang Manase.

Ang Efraim amo ang akon manugdependa,[†]
kag ang Juda amo ang akon manugdumala.[‡]

⁸ Ang Moab akon suluguon[§]

kag ang Edom akon ginapanag-iyahan.*

Nagasinggit ako sang kadalag-an kontra sa Filistia.”

⁹ Sin-o ang magadala sa akon sa Edom kag sa siyudad sini nga napalibutan sang mga pader?

¹⁰ Indi bala ikaw, O Dios, nga nagsikway sa amon kag wala na nagaupod sa amon mga soldado?

¹¹ Buligi kami kontra sa amon mga kaaway,
kay wala sing pulos ang bulig sang tawo.

¹² Magadaog kami paagi sa imo bulig, O Dios,
kay pierdihon mo ang amon mga kaaway.

* **Salmo 60:4** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. † **Salmo 60:7** *manugdependa*: sa literal, *helmet* ‡ **Salmo 60:7** *manugdumala*: sa literal, *sungkod sang hari*

§ **Salmo 60:8** *suluguon*: sa literal, *palanghinawan* * **Salmo 60:8** *akon ginapanag-iyahan*: ukon, *akon ulipon*. Sa literal, *ginahabuyan ko sang akon sandalyas*.

Salmo 61

Pangamuyo para sa Proteksyon sang Dios

Ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta: Gamita ang mga instrumento nga may mga kuwerdas.

¹ Pamatii ang akon pagpanawag, O Dios,
pamatii ang akon pagpangamuyo.

² Diri sa pinakamalayo nga parte sang kalibutan
nagapanawag ako sa imo
tungod nga nadulaan ako sang paglaom.

Dal-a ako sa lugar nga wala sing peligro,*

³ kay ikaw amo ang nagaprotektar sa akon;
pareho ka sang tore *nga nagaprotektar sang siyudad* kontra sa mga kaaway.

⁴ Paestara ako sa imo templo hasta san-o kag protektari ako
pareho sang pagprotektar sang pispis sa iya
mga buto sa idalom sang iya mga pakpak.†

⁵ Kay nabatian mo, O Dios, ang akon mga promisa
sa imo
kag ginhatagan mo ako sang mga butang nga ginahatag mo sa mga nagatahod sa imo.

⁶ Palawiga ang kabuhi sang hari kag paharia siya
hasta san-o
paagi sa iya mga kaliwat.

⁷ Kabay pa nga maghari siya hasta san-o nga gin-aupdan mo, O Dios.

Protektari siya sang imo gugma kag katutom.

* **Salmo 61:2** *sa lugar nga wala sing peligro*: sa literal, sa bato nga mas mataas pa sa akon † **Salmo 61:4** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon.

- 8 Dayon magakanta ako permi sang mga pag-dayaw sa imo
kag tumanon ko permi ang akon promisa sa imo.

Salmo 62

Magsalig sa Proteksyon sang Dios

Ang Kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta nga si Jedutun.

- ¹ Sa Dios lang ako may kapahuwayan;
ang akon kaluwasan nagahalin sa iya.
- ² Siya lang ang akon *palalipdan* nga bato kag man-luluwas.
Siya ang akon dalangpan, gani indi gid ako matublag.
- ³ Kamo tanan nga akon mga kaaway,
hasta san-o pa bala ang inyo pagsalakay sa akon para laglagon ako?
Pareho ako sa pader nga daw marumpag ukon sa kudal nga nagahilay.
- ⁴ Gusto lang ninyo nga pahalinon ako sa akon mataas nga posisyon.
Nagakalipay kamo sa pagbinutig.
Nagahambal kamo sing maayo sa akon pero sa sulod sang inyo tagipusuon ginapakamalaot ninyo ako.*
- ⁵ Sa Dios lang ako makaangkon sang kapahuwayan kay ginahatagan niya ako sang paglaom.

* **Salmo 62:4** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 8.

⁶ Siya lang ang akon *palalipdan nga bato* kag man-luluwas.

Siya ang akon dalangpan, gani indi ako matublag.

⁷ Ara sa Dios ang akon kaluwasan kag kadung-ganan.

Siya ang akon mabakod nga *palalipdan nga bato*, ang akon manugprotektar.

⁸ Kamo nga mga katawhan *sang Dios*, magsalig kamo sa iya sa tanan nga tion!

Isugid sa iya ang tanan ninyo nga palaligban kay siya ang nagaprotektar sa aton.

⁹ Ang mga tawo, dungganon man ukon kubos, indi masaligan.

Palareho lang sila nga wala sing pulos; mamag-an pa sila sa hangin.

¹⁰ Indi kamo magsalig sa pagpanguwarta.

Indi kamo maglaom nga may makuha kamo paagi sa pagpangawat.

Bisan magdugang pa ang inyo manggad, indi ini pagsaligi.

¹¹ Indi lang kaisa nga nabatian ko nga nagsiling ang Dios nga sa iya ang gahom

¹² kag ang gugma. Sigurado nga magabalos ang Gi-noo sa mga tawo suno sa ila mga binuhatan.

Salmo 63

Paghandom sa Dios

Ang kanta nga ginsulat ni David sang didto siya sa kamingawan sang Juda.

¹ O Dios, ikaw ang akon Dios.

Ginapangita ko gid ikaw.

Nauhaw ang akon bilog nga kabuhi sa imo,

- pareho nga nauhaw ako samtang ara ako sa
mamala nga duta nga wala gid sing tubig.
- ² Nakita ko gid ang imo pagkagamhanan kag
pagkahalangdon sa imo templo.
- ³ Dayawon ko ikaw tungod kay ang imo gugma
mas bilidhon pa sang sa kabuhi.
- ⁴ Pasalamatang ko ikaw samtang nagakabuhi ako.
Bayawon ko ang akon mga kamot *sa pag-*
pangamuyo sa imo.*
- ⁵ Mangin kontento ako pareho sa tawo nga busog
gid sa punsyon.
Kag magadayaw ako sa imo nga nagahugyaw
sa kalipay.†
- ⁶ Samtang nagahigda ako ginadumdom ko ikaw.
Sa bilog nga gab-i nagapamalandong ako sa
imo,
- ⁷ kay ikaw ang nagabulig sa akon.
Magahugyaw ako sa kalipay‡ samtang gi-
naprotektaran mo ako
pareho sang pagprotektar sang pispis sa iya mga
buto sa idalom sang iya mga pakpak.
- ⁸ Nagapalapit ako sa imo,
kag ginauyatan mo ako para indi ako maano.
- ⁹ Ang mga nagatinguha sa pagpatay sa akon mag-
akadto sa lugar sang mga patay.
- ¹⁰ Magakalamatay sila sa inaway,

* **Salmo 63:4** *sa imo: sa literal, sa imo ngalan* † **Salmo 63:5** *nagahugyaw sa kalipay: ukon, nagakanta sing malipayon*

‡ **Salmo 63:7** *Magahugyaw ako sa kalipay: Tan-awa ang footnote sa bersikulo 5.*

kag ang ila mga bangkay kaunon sang
talunon nga mga ido. §

¹¹ Magakalipay ang hari tungod sa ginhimo sang
Dios sa iya.

Magakalipay man ang tanan nga
nagapromisa sa ngalan sang Dios.

Pero pahipuson sang Dios ang mga baba sang mga
butigon.

Salmo 64

Silot sa mga Malain

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang
mga manugkanta.

¹ O Dios, pamatii ang akon reklamo.

Tipigi ang akon kabuhi sa pagpamahog sang
akon mga kaaway.

² Protektari ako sa malain nga plano sang sinang
grupo sang mga malain.

³ Masakit sila kon maghambal, daw pareho ini sa
espada kag pana.

⁴ Maabtik sila maghambal sing masakit sa mga
tawo nga wala sing kasawayan,
kag wala sila nahadlok maghambal sini.

⁵ Nagahangkatanay sila nga himuon nila ang ila
malain nga mga plano.

Kag ginaplanohan nila kon diin nila ibutang
ang ila mga siod.

Nagasiling sila, “Wala sing may makakita sini.”

⁶ Nagaplano sila sing malain

§ **Salmo 63:10** *talunon nga mga ido: sa English, jackals*

- kag nagasiling sila, “Maayo gid ang aton plano!”
- Indi gid matungkad ang hunahuna kag tagipusuon sang tawo!
- ⁷ Pero panaon sila sang Dios, kag sa hinali lang mapilasan sila.
- ⁸ Pagalaglagon sila sang Dios tungod sang ila mga ginapanghambal.
- Ang tanan nga makakita sa ila magalungo-lungo *sa pagyaguta sa ila.*
- ⁹ Dayon mahadlok ang tanan nga tawo.
- Pamalandungan nila ang mga ginhimo sang Dios.
- Kag isugid nila ini.
- ¹⁰ Magakalipay kag magadayaw sa GINOO ang tanan nga matarong tungod sa ginhimo niya.
- Kag magapangayo sila sang proteksyon sa iya.

Salmo 65

Ginasabat sang Dios ang Pangamuyo

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta.

- ¹ O Dios, dapat ka namon dayawon sa Zion!
- Kag tumanon namon ang amon promisa sa imo.
- ² Ang tanan nga tawo magapalapit sa imo kay ginasabat mo ang mga pangamuyo.
- ³ Kon parte sa amon mga sala, bisan madamo ini, ginapatawad mo gihapon.

- 4 Bulahan ang tawo nga imo ginpili kag gin-
imbitar nga magpuyo sa imo templo.
Maayawan kami sang maayo nga mga butang
sa imo balay nga amo ang imo balaan nga
templo.
- 5 O Dios nga amon manluluwas,
ginasabat mo kami paagi sa makatilingala
nga pagluwas mo sa amon.
Ikaw ang paglaom sang tanan nga tawo,
bisan ang sa pinakamalayo nga parte sang
kalibutan kag sa pinakamalayo nga dagat.*
- 6 Gamhanan ka kag ginpahamtang mo ang mga
bukid paagi sa imo gahom.
- 7 Ginapalinong mo ang huganas sang mga
balod sa dagat kag ang girinual sang mga
katawhan.
- 8 Nahadlok sa imo ang mga tawo bisan pa atong
nagaestar sa malayo nga lugar
tungod sang imo mga milagro.
Ang imo hinimuan makapahugyaw sa mga tawo
sa bilog nga kalibutan tungod sa kalipay.
- 9 Ginaatipan mo ang duta kag ginapadal-an sang
ulan;
ginhimo mo ini nga mapinatubason.
Ang imo mga sapa, O Dios, wala nagakahubas,
kag ginahatagan mo sang patubas ang mga
tawo.
Ginapreparar mo ang duta nga maghatag sang
patubas.
- 10 Ginapaulanan mo sing maayo ang naarado nga
duta hasta nga maghumok ini,

* **Salmo 65:5** *dagat: ukon, mga dagat*

kag ginapakamaayo mo ang mga tanom nga nagatubo.

¹¹ Ginapabugana mo ang mga patubas sa tion sang tig-alani.

Ang bisan diin nga lugar nga agyan mo makaangkon sang kabuganaan.

¹² Ang mga palahalban sa kamingawan bugana sang hilamon;
ang mga bukid daw sa mga tawo nga nagakalipay.

¹³ Ang mga palahalban puno sang mga kasapatan;[†]
ang mga kapatagan natabunan sang mga uhay.

Ini nga mga lugar *daw sa mga tawo nga* nagahinugyaw kag nagakanta sa kalipay.

Salmo 66

Pagdayaw kag Pagpasalamat

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta.

¹ *Kamo nga mga katawhan sa bilog nga kalibutan,*
maghinugyaw kamo sa Dios sa kalipay.

² Magkanta kamo sang mga pagdayaw sa iya.
Padunggi ninyo siya paagi sa inyo mga pagdayaw.

³ Hambali ninyo siya, “O Dios, daw ano ka makatilingala ang imo mga binuhatan.
Tungod sa imo dako nga gahom, ang imo mga kaaway nagaluhod sa imo sa kahadlok.

[†] **Salmo 65:13** *puno sang mga kasapatan: ukon, madabong sang hilamon*

⁴ Ang *tanang katawhan* sa bilog nga kalibutan
magasimba sa imo.

Magakanta sila sang mga pagdayaw sa imo.”*

⁵ Dali kamo, kag tan-awa ninyo ang makatilingala
nga mga ginhimo sang Dios sa mga tawo.

⁶ Ginpamala niya ang dagat;
kag gintabok sang aton mga katigulangan ang
suba nga nagalakat lang.

Sa sadtong ginhimo sang Dios magkalipay kita.

⁷ Nagahari siya hasta san-o paagi sa iya gahom,
kag ginapanilagan niya ang mga nasyon.
Dapat ang mga nagarebelde sa Dios indi mag-
pabugal sang ila kaugalingon.

⁸ Mga katawhan, dayawa ninyo ang Dios!
Ipabati ang inyo pagdayaw sa iya.

⁹ Ginatipigan niya ang aton kabuhi;
kag wala siya magtugot nga malaglag kita.

¹⁰ Sa pagkamatuod, gintilawan mo kami, O Dios;
gintinluan mo kami pareho sa pilak nga gin-
papuraw sa kalayo.

¹¹ Ginpasiod mo kami kag ginpapas-an sang
mabug-at nga mga karga.

¹² Ginpatapakan mo kami sa amon mga kaaway;
daw sa nag-antos kami sa kalayo ukon baha.
Pero karon ginbutang mo kami sa maayo nga
kahimtangan.

¹³ Magahalad ako sa imo templo sang mga halad
nga ginasunog.

* **Salmo 66:4** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro
ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 7 kag 15.

- Tumanon ko ang akon mga promisa sa imo
14 nga ginsiling ko sang ara ako sa kalisod.
15 Magahalad ako sa imo
sang matambok nga mga sapat bilang halad
nga ginasunog,
pareho sang karnero, turo nga baka, kag
kanding.
- 16 Dali kamo kag pamati, tanan kamo nga nagata-
hod sa Dios,
kay sugiran ko kamo kon ano ang iya ginhimo
sa akon.
- 17 Nagpangayo ako sang bulig sa iya kag gindayaw
ko siya.
- 18 Kon ginpabay-an ko lang ang akon mga sala
wala kuntani nagpamati ang Ginoo sa akon.
- 19 Pero nagpamati gid ang Dios sa akon;
ginpamati niya ang akon pangamuyo.
- 20 Dalayawon ang Dios, kay wala niya pagsikwaya
ang akon pangamuyo,
kag ginahigugma gid niya ako.

Salmo 67

Kanta sa Pagpasalamat

Isa ka ambahanon. Sa direktor sang mga manugkanta: Gamita ang mga instrumento nga may mga kuwerdas.

- 1 O Dios, kaluoyi kag pakamaayuha kami.
Ipakita sa amon ang imo kaayo*

* **Salmo 67:1** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 4.

- ² para mahibalan sang tanan nga nasyon sa kalibutan ang imo pamaagi kag kaluwasan.
- ³ Kabay pa nga dayawon ka sang tanan nga katawhan, O Dios.
- ⁴ Kabay pa nga magsinadya kag magkinanta sa kalipay ang tanan nga katawhan sa kalibutan
tungod kay matarong ang imo paghukom sa ila kag ginatuytuyan mo sila.
- ⁵ Kabay pa nga dayawon ka sang tanan nga katawhan, O Dios.
- ⁶⁻⁷ Kabay pa nga magapatubas ang duta.
Kabay pa nga pakamaayuhon kita sang aton Dios.
- Kag kabay pa nga ang tanan nga katawhan
hasta sa pinakamalayo nga parte sang kalibutan magatahod sa iya.

Salmo 68

Kanta Parte sa Kadalag-an

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta.

- ¹ Sige na, O Dios, laptaha ang imo mga kaaway;
kabay pa nga magpalalagyo sila.
- ² Tabuga sila pareho sa aso nga ginapalid sang hangin.
Laglaga sila nga mga malain sa imo presen-sya,
pareho sa kandila nga nagakatunaw sa kalayo.

³ Pero ang mga matarong magahinugyaw sa kalipay sa imo presensya.

⁴ Kantahi ninyo ang Dios;
kantahi ninyo siya sang mga pagdayaw.

Dayawa ninyo siya* nga nagasakay sa panganod.
Ang iya ngalan amo ang GINOO;
magkalipay kamo sa iya presensya.

⁵ Ang Dios, nga nagapuyo sa iya balaan nga templo, nagaatipan sa mga ilo
kag nagaprotektar sa mga balo nga babayi.

⁶ Ginahatagan niya sang pamilya ang mga nagaisahanon
kag ginahilway niya sing malipayon ang mga ginbihag.

Pero ang mga rebelde magaestar sa mamala kag mainit nga duta.

⁷ O Dios, sang ginpangunahan mo ang imo katawhan sa pagpanglakaton sa kamingawan,†

⁸ nagtay-og ang duta kag nag-ulan
tungod nga nag-abot ka, O Dios sang Israel,
ikaw nga nagpahayag sa Sinai.

⁹ Nagpadala ka sang bugana nga ulan
kag naulanan ang mamala nga duta nga ginhatag mo sa imo katawhan.

* **Salmo 68:4** *Dayawa ninyo siya: ukon, ipreparar ninyo ang pagagayanniya* † **Salmo 68:7** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 19 kag 32.

- 10 Dira sila nag-estar, kag sa imo kaayo ginhata-
gan mo ang mga imol sang ila mga kina-
hanglanon.
- 11 Nagpadala ka, Ginoo, sang mensahi,
kag ginpamalita ini sang madamo nga
babayi:
- 12 “Nagpalalagyo ang mga hari kag ang ila mga
soldado,
kag ang ila mga pagkabutang ginpartida sang
mga babayi *sang Israel*.
- 13 Bisan ang mga nagpabilin sa toril sang mga
karnero
ginpartihan sang mga *imahen sang* pating
nga ang mga pakpak nahaklapan sang pilak
kag ang punta sang pakpak nahaklapan sang
puro nga bulawan.”[‡]
- 14 Sang ginpapalapa sang Dios nga Makagagahom
ang mga hari,
daw sa ginpaulanan niya sang snow ang
Bukid sang Zalmon.
- 15 Pagkatahom sang bukid sang Bashan; madamo
ini sang mga bungtod.
- 16 Ngaa nahisa ini sa bukid nga ginpili sang Dios
nga iya pagapuy-an hasta san-o?
- 17 Nag-abot ang GINOONG Dios sa iya templo
halin sa Sinai kaupod ang iya linibo ka kar-
wahe.

[‡] **Salmo 68:13** Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sa sini nga bersikulo.

18 Pagsaka niya sa mataas nga lugar[§] madamo nga
bihag ang iya gindala
kag nagbaton siya sang mga regalo halin sa
mga tawo, bisan sa rebelde nga mga tawo.
Kag didto magapuyo ang GINOONG Dios.*

19 Dalayawon ang Ginoo, ang Dios nga aton man-
luluwas,
kay adlaw-adlaw ginabuligan niya kita sa
aton mga problema.

20 Ang aton Dios, Dios nga nagaluwas.
Siya ang Ginoong DIOS nga nagaluwas sa aton
sa kamatayon.

21 Sigurado gid nga dugmukon sang Dios ang ulo
sang iya mga kaaway
nga nagapadayon sa pagpakasala.

22 Nagsiling ang Ginoo, “Pabalikon ko ang akon
mga kaaway halin sa Bashan;
pabalikon ko sila halin sa kadadalman sang
dagat,

23 para *pamatyon sila kag* tasak-tasakon ninyo ang
ila dugo
kag ang inyo mga ido makapaayaw sa pagdilap
sang ila dugo.”

24 O Dios kag Hari ko, nakita sang tanan ang imo
parada sang pagdaog pakadto sa imo tem-
plo.

[§] **Salmo 68:18** mataas nga lugar: ukon, langit * **Salmo 68:18**
kag nagbaton...Dios: sa Syriac, naghatag siya sang mga regalo sa
mga tawo; pero ang mga rebelde nga mga tawo indi magapuyo sa
presensya sang Dios.

- 25 Ara sa una ang mga manugkanta kag sa ulihi ang mga musikero;
sa tunga nila[†] amo ang mga dalaga nga naga-
patunog sang ila mga tamborin.
- 26 *Nagasinggit sila*, “Dayawa ninyo ang Dios sa inyo mga pagtililipon!
Dayawa ninyo ang GINOO, kamo nga mga kali-
wat ni Israel!”
- 27 Nagauna ang gamay nga tribo ni Benjamin,
sunod amo ang mga pangulo sang Juda upod
sang ila grupo,
kag sunod amo ang mga pangulo sang Zebu-
lun kag Naftali.
- 28 O Dios, ipakita ang imo gahom[‡] pareho sang
ginhimo mo sang una sa amon.
- 29 Tungod sang imo templo sa Jerusalem maga-
dala ang mga hari sang mga regalo sa imo.
- 30 Sabdunga inang nasyon[§] nga pareho sa ma-
bangis nga sapat sa matag-as nga mga hil-
amon.
Sabdunga man ang mga katawhan nga
pareho sa turo nga mga baka nga kaupod
sang bataon nga mga baka
hasta nga magsurender sila kag maghalad
sang ila mga pilak sa imo.
Laptaha ang mga katawhan nga nalipay sa in-
away.

[†] **Salmo 68:25** *sa tunga nila: ukon, sa palibot sang mga musikero*

[‡] **Salmo 68:28** *O Dios...gahom: Amo ini sa Septuagint, sa Syriac, kag sa iban nga mga kopya sang Hebreo. Sa kalabanan nga mga kopya sang Hebreo, Ginhatagan kamo sing kusoggahom sang inyo nga Dios.*

[§] **Salmo 68:30** *nasyon: posible amo ang Egypt*

- ³¹ Magapasakop ang mga taga-Egypt sa imo.
Ang mga taga-Ethiopia* magadali-dali hatag
sang ila mga regalo sa imo.
- ³² Magkanta kamo sa Dios, kamo nga mga *pumu-*
luyo sang mga ginharian sa kalibutan.
Magkanta kamo sang pagdayaw sa Ginoo
- ³³ nga nagasakay sa kalangitan nga ara na
sadto pa.
- Pamatii ninyo ang iya nagadaguob nga tingog.
- ³⁴ Isugid ninyo ang pagkagamhanan sang Dios nga
nagahari sa Israel.
Ang kalangitan nagapakita sang iya pagk-
agamhanan.
- ³⁵ Makatilingala ang Dios sang Israel samtang na-
gapaguwa siya sa iya balaan nga puluy-an.
Ginahatagan niya sang gahom kag kusog ang
iya katawhan.
Dalayawon ang Dios!

Salmo 69

Pangamuyo sang Tawo nga Ginahingabot

Ginsulat ni David. Sa direktor sang mga
manugkanta: Kantaha ini sa tuno sang kanta
nga “Mga Lily.”

- ¹ Luwasa ako, O Dios, kay pareho ako sa tawo nga
daw malumos na.
- ² Daw sa nagasalop ako sa madalom nga lutak kag
wala ako sing may matungtungan.
Daw ara ako sa madalom nga tubig kag gi-
natabunan sang mga balod.

* **Salmo 68:31** *Ethiopia*: sa Hebreo, *Cush*

- ³ Nakapoy na ako sa pagpangayo sang bulig kag masakit na ang akon tutunlan.
Nagapalangdulom na ang akon panulok sa pagpaabot sang imo bulig, O Dios ko.
- ⁴ Madamo ang nagakontra kag luyag magpatay sa akon nga wala sing kabangdanan.
Mas madamo pa sila sa akon buhok.
Ginapilit nila ako sa pag-uli sang mga butang nga wala ko ginkawat.
- ⁵ Nahibaluan mo, O Dios, ang akon mga kabuangan;
ang akon mga sala wala matago sa imo.
- ⁶ O Ginoong DIOS nga Makagagahom, ang Dios sang Israel,
kabay pa nga indi mahuy-an ang mga nagasalig kag nagadangop sa imo tungod sa akon.
- ⁷ Kay tungod sa imo ginainsulto kag ginapakahuy-an ako.
- ⁸ Pareho ako sang pangayaw sa akon mga kadugo; daw estranghero ako sa akon mga utod.
- ⁹ Tungod sang akon pagpakamahal sa imo balay,*
ginalaglag[†] ako.
Ang mga insulto sang mga tawo sa imo ginbatyag ko.
- ¹⁰ Kon nagahibi ako kag nagapuasa, ginapakahuy-an nila ako.
- ¹¹ Kon nagasuksok ako sang sako sa *pagpakita nga nagapangasubo ako*,
ginayaguta nila ako.

* **Salmo 69:9** *balay*: buot silingon, templo
nalaglag: ukon, malaglag

† **Salmo 69:9** *gi-*

- 12 Ginalibak ako sang mga tawo nga nagapulungko sa puwertahan *sang siyudad*,
kag ang mga hubog nagakumpuso sang mga pangyaguta nga mga kanta parte sa akon.
- 13 Pero nagapangamuyo ako sa imo, GINOO.
Sa tion nga kaluoyan mo ako, sabta ang akon pangamuyo suno sa imo dako nga gugma sa akon.
- Tungod nga matutom ka sa pagluwas,
14 buligi ako nga indi ako magsalop sa lutak.
Luwasa ako sa mga nagakontra sa akon *nga daw sa ginaluwas mo ako* sa madalom nga tubig.
- 15 Indi pagtuguti nga tabunan ako sang mga balod ukon mapatay ako.
- 16 Sabta ako, GINOO, tungod sang imo kaayo kag gugma sa akon.
Talupangda ako suno sa imo dako nga kaluoy sa akon.
- 17 Indi ka magpanago sa akon nga imo alagad.
Sabta ako gilayon kay ara ako sa kalisod.
- 18 Palapit ka sa akon kag luwasa ako sa akon mga kaaway.
- 19 Nakahibalo ka mismo kon daw ano ang pagpakahuya kag pagpang-insulto nila sa akon.
Nakita mo ang tanan ko nga mga kaaway.
- 20 Nasakitan ako sang ila pagpakahuya sa akon kag naglain ang akon buot.
Nagpaabot ako nga kaluoyan, pero wala gid sing may naluoy sa akon.
Nagpaabot ako nga lipayon, pero wala gid sing may naglipay sa akon.
- 21 Ginbutangan nila sang hilo ang akon pagkaon,

- kag sang gin-uhaw ako ginhatagan nila ako
sang langkaw.
- 22 Kabay pa nga ang ila mga punsyon magadala
sang kalaglagan sa ila kag sa ila mga bisita.
- 23 Kabay pa nga mabulag sila kag magkurog[‡]
permi.
- 24 Ipakita ang imo kaakig sa ila, *GINOO*.
Dakpa sila sa imo kaugot.
- 25 Kabay pa nga pabay-an na lang ang ila mga
ginaestaran,
kag wala na sing may mag-estar sa ila mga
tolda.
- 26 Kay ginahingabot nila ang mga tawo nga imo
ginasilutan,
kag ginakutsokutso nila ang ila pag-antos.
- 27 Idugang pa gid ina sa ila mga sala kag indi sila
pagluwasa.
- 28 Panasa ang ila mga ngalan sa libro sang mga
buhi;[§]
indi sila paglistaha upod sa mga matarong.
- 29 Nasakitan ako kag nagaantos,
gani protektari ako, O Dios, paagi sa pagluwas
sa akon.
- 30 Dayawon ko ang Dios paagi sa kanta.
Padunggan ko siya nga may pagpasalamat.
- 31 Mas makapalipay ini sa *GINOO* sang sa mga
halad nga baka.
- 32 Kon makita ini sang mga kubos, malipay sila;
ang mga nagadangop sa Dios magabakod.

[‡] **Salmo 69:23** *magkurog*: Amo ini sa Hebreo. Sa Septuagint,
magbuluktot. [§] **Salmo 69:28** *sang mga buhi*: ukon, *sang mga may*
kabuhi nga wala sing katapusan

- ³³ Ginapamatian sang GINOO ang mga kubos
kag wala niya ginakalimtan ang iya
katawhan nga ginbihag.
- ³⁴ Dayawa ninyo ang Dios, tanan kamo nga ara sa
kalangitan, sa kalibutan, kag sa kadagatan.
- ³⁵ Kay luwason sang Dios ang Zion,*
kag patindugon niya liwat ang mga banwa
sang Juda.
Kag magaestar dira ang iya katawhan kag
magapanag-iya sang sina nga duta.
- ³⁶ Ang mga kaliwat sang iya mga alagad amo ang
magapanubli sang sina nga duta;
ang mga nagahigugma sa iya magaestar dira.

Salmo 70

*Pangamuyo para sa Bulig sang Dios
(Sal. 40:13-17)*

Ang kanta nga ginsulat ni David nga ginakanta
sa tion sang paghalad sang halad nga bilang
pagdumdom sa GINOO. Sa direktor sang mga
manugkanta.

- ¹ GINOONG Dios, luwasa ako kag buligi gilayon.
- ² Kabay pa nga ang nagatinguha sa pagpatay sa
akon mahuy-an kag magasalasala.
Kabay pa nga ang tanan nga nagahandom
sang akon kalaglagan magapalalagyo sa
kahuya.
- ³ Kabay pa nga ang mga nagayaguta sa akon mag-
aatras tungod nga nahuy-an sila.

* **Salmo 69:35** *Zion: ukon, Jerusalem*

- ⁴ Pero kabay pa nga ang tanan nga nagadangop sa imo magkalipay gid tungod sa imo.
Kabay pa nga ang mga naluyag sa kaluwasan nga halin sa imo magsiling permi, “Dalaya-won ang Dios!”
- ⁵ Kon parte sa akon, kubos kag imol ako.
Palapit ka gilayon sa akon, O Dios!
Ikaw ang akon manugbulig kag manughilway.
GINOO, buligi ako gilayon.

Salmo 71

Isugid ang mga Ginhimo sang Dios Hasta San-o

- ¹ GINOO, sa imo ako nagapangayo sang proteksyon.
Indi pag-itugot nga mahuy-an ako.
- ² Buligi ako kag luwasa tungod kay matarong ka.
Pamatii ako kag luwasa.
- ³ Protektari ako kay pareho ka sa palalipdan nga bato;
sa imo ako permi magadangop.
Magsugo ka nga luwason ako, kay ikaw ang akon
palalipdan nga bato
kag mabakod nga palanaguan.
- ⁴ O Dios ko, luwasa ako sa kamot sang malain kag mapintas nga mga tawo.
- ⁵ Kay ikaw ang akon paglaom, O Ginoong DIOS.
Halin sang bata pa ako, nagasalig na ako sa imo.
- ⁶ Halin sang akon pagkatawo nagasalig ako sa imo
kag ginaprotektaran mo ako.*

* **Salmo 71:6** *ginaprotektaran mo ako*: Amo ini sa Septuagint, pero sa Hebreo indi klaro.

Dayawon ko ikaw hasta san-o.

⁷ Nangin halimbawa ang akon kabuhi sa madamo,
tungod kay ikaw ang akon mabakod nga
manugprotektar.

⁸ Dayawon ko permi ang imo pagkagamhanan.

⁹ Indi ako pagsikwaya kon tigulang na ako.
Indi ako pagpabay-i kon maluya na ako.

¹⁰ Kay ang akon mga kaaway nagatipon kag na-
gaestoryahanay parte sa akon;
gusto nila ako nga patyon.

¹¹ Nagasiling sila, “Ginpabay-an na siya sang Dios,
gani lagson ta siya kag dakpon
kay wala sing may magbulig sa iya.”

¹² O Dios ko, indi ka magpalayo sa akon;
buligi ako gilayon.

¹³ Kabay pa nga ang mga nagaakusar sa akon
mahuy-an kag malaglag.
Kabay pa nga ang gusto maghalit sa akon,
mahuy-an kag yagutaon.

¹⁴ Pero ako ya, O Dios, magalaom permi sa imo,
kag dugangan ko pa gid ang pagdayaw sa imo.

¹⁵ Isugid ko permi ang imo matarong nga gi-
nahimo
nga amo ang pagluwas sa *imo katawhan*,
bisan indi ko ini matungkad.

¹⁶ Magakadto ako sa *imo templo*, Ginoong Dios,
kag magdayaw sa imo
tungod sang imo gamhanan nga mga gin-
himo.

Isugid ko ang imo lamang pagkamatarong.

¹⁷ O Dios, halin sang bata pa ako,

gintudluan mo na ako parte sang imo
makatilingala nga mga binuhatan,
kag hasta subong ginasugid ko ini.

18 Kag bisan tigulang na ako kag ubanon, indi ako
pagpabay-i, O Dios,
samtang ginasugid ko ang imo gahom kag
kusog sa masunod nga henerasyon.

19 Ang imo pagkamatarong, O Dios, indi
matungkad.

Makatilingala ang imo mga ginhimo;
wala gid sing may pareho sa imo.

20 Bisan ginapaeksperiensya mo ako sang
madamo nga pag-antos,
hatagan mo ako liwat sang bag-o nga kabuhi;
daw pareho ako sa patay nga buhion mo li-
wat.

21 Himuon mo ako nga labi pa ka dungganon,
kag lipayon mo ako liwat.

22 O Dios ko, tungod sang imo katutom dayawon
ko ikaw paagi sa pagtukar sang arpa.
Kantahan ko ikaw sang mga pagdayaw nga
ginatukaran sang arpa,

O Balaan *nga Dios* sang Israel.

23 Magahugyaw ako sa kalipay samtang
nagakanta ako sang mga pagdayaw sa
imo
tungod kay ginluwas mo ako.

24 Isugid ko permi ang imo pagkamatarong,
kay ang mga gusto maghalit sa akon nahuy-an
kag nagsalasala.

Salmo 72

Pangamuyo para sa Hari

Ginsulat ni Solomon.

¹ O Dios, tudlui ang hari sang imo matarong nga paghukom,*

² para hukman niya sing matarong ang imo katawhan, labi na ang mga kubos.

³ Kabay pa nga ang mga bukid maghatag sang pagpakamaayo sa imo katawhan tungod nga nagakabuhi ang hari sing matarong.

⁴ Kabay pa nga depensahan kag buligan niya ang mga kubos, kag pierdihon niya ang mga nagadaogdaog sa ila.

⁵ Kabay pa nga magpadayon ang iya paghari† hasta san-o *paagi sa iya mga kaliwat*, samtang may adlaw kag may bulan pa.

⁶ Kabay pa nga mangin pareho siya sa ulan nga nagahatag sang tubig sa duta.

⁷ Sa tion sang iya paghari, kabay pa nga mangibabaw ang pagkamatarong‡ kag mangin maayo ang kahimtangan sang mga tawo hasta san-o.

⁸ Kabay pa nga maghari siya halin sa isa ka dagat hasta sa isa pa gid ka dagat,§

* **Salmo 72:1** *matarong nga paghukom*: ukon, *paghukom kag pagkamatarong* † **Salmo 72:5** *magpadayon ang iya paghari*: Amo ini sa Septuagint. Sa Hebreo, *tahuron nila*. ‡ **Salmo 72:7** *mangibabaw ang pagkamatarong*: ukon, *mag-uswag ang mga matarong* § **Salmo 72:8** *halin...dagat*: siguro ang buot silingon, *halin sa Patay nga Dagat hasta sa Dagat sang Mediteraneo*

- kag halin sa Suba *sang Euphrates* hasta sa pinakamalayo nga parte sang kalibutan.*
- 9 Kabay pa nga ang iya mga kaaway nga nagaestar sa kamingawan magapasakop sa iya.
- 10 Kabay pa nga ang mga hari sang Tarshish, sang mga isla, sang Sheba, kag sang Seba magahatag sa iya sang mga regalo
sa pagpakita nga nagapasakop sila sa iya.
- 11 Kabay pa nga ang tanan nga hari magapasakop sa iya
kag ang tanan nga nasyon magaalagad sa iya.
- 12 Kay ginabuligan niya ang mga pinabay-an nga mga kubos, nga nagapangayo sang bulig sa iya.
- 13 Naluoy siya sa mga kubos kag mga imol, kag ginabuligan niya sila.
- 14 Ginaluwas niya sila sa mga nagapamigos kag sa mga nagapamintas, kay ang ila mga kabuhi bilidhon sa iya.
- 15 Kabay pa nga magkabuhi siya sing malawig.
Kabay pa nga hatagan siya sang bulawan halin sa Sheba.
Kabay pa nga pangamuyuan siya permi nga pakamaayuhon siya sang Dios.
- 16 Kabay pa nga magdamo ang mga patubas sa duta bisan sa putokputokan sang mga bukid, pareho sang mga patubas sa Lebanon.

* **Salmo 72:8** *kalibutan: ukon, duta sang Israel*

Kabay pa nga magdamo ang mga pumuluyo sang mga banwa,

pareho sang mga hilamon sa mga latagon.

¹⁷ Kabay pa nga indi malimtan ang ngalan sang hari hasta san-o, samtang may adlaw pa.

Kabay pa nga paagi sa iya, pakamaayuhon ang tanan nga nasyon,

kag ang mga nasyon magatawag sa iya nga bula-han.

¹⁸ Dalayawon ang GINOONG Dios, ang Dios sang Israel,

nga amo lang gid ang nagahimo sang sinang makatilingala nga mga butang.

¹⁹ Dalayawon ang iya pagkagamhanan hasta san-o.

Kabay pa nga makita sang mga tawo sa bilog nga kalibutan ang iya pagkagamhanan.

Amen! Amen!

²⁰ Amo ini ang katapusan sang mga pangamuyo ni David nga anak ni Jesse.

IKATLO NGA LIBRO

73

Sal. 73-89

Ang Matarong nga Paghukom sang Dios

Ang kanta nga ginsulat ni Asaf.

¹ Maayo gid ang Dios sa Israel,

labi na gid sa mga matinlo ang tagipusuon.

² Pero ako, diutayan lang madulaan sang pagtuo,

³ kay nahisa ako sa bugalon kag malain nga mga tawo sang makita ko nga nagauswag sila.

- 4 Maayo ang ila lawas kag indi masakit ang ila kamatayon.
- 5 Wala sila nagaantos kag wala sila sing mga kalisod pareho sa iban nga mga tawo.
- 6 Gani ginapakita-kita nila ang ila pagkabugalon kag pagpamintas.*
- 7 Ang ila mga tagipusuon puno sang kalautan,† kag ang ila lang permi nga ginahunahuna amo ang paghimo sang malain.
- 8 Ginayaguta nila kag ginahambalan sang malain ang iban.
Sa ila nga pagkabugalon nagapamahog sila sa pagpamigos sa iban.
- 9 Nagahambal sila sang malain sa Dios sa langit kag sa mga tawo sa kalibutan.
- 10 Bisan ang katawhan sang Dios nagasunod sa ila, kag nagabaton lang sa ila ginahambal.‡
- 11 Nagasiling sila, “Paano makahibalo ang Dios? Wala sing inalung-ong ang Labing Mataas nga Dios.”
- 12 Amo ina ang mga malain, wala sing palaligban kag nagamanggaranon pa gid.
- 13 Gani wala bala sing pulos ang pagkabuhi ko nga matinlo kag wala sing sala?
- 14 Kay permi mo ako ginapaantos, O Dios; halos kada aga ginasilutan mo ako.

* **Salmo 73:6** *ginapakita-kita...pagpamintas*: sa literal, *nagapan-gulintas sila sang bugal kag nagabayoy sang kapintas* † **Salmo 73:7** *Ang ila...kalautan*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini. ‡ **Salmo 73:10** Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sa sini nga bersikulo.

- 15 Kon ginyaguta ko man ikaw pareho sang gin-
hambal sang mga malain,
mahimo nga ginluiban ko ang imo katawhan.
- 16 Karon gintinguhaan ko gid nga intiendihon ini
nga mga butang
pero binudlayan ako,
- 17 hasta nga nagkadto ako sa imo templo,
kag dayon naintiendihan ko kon ano ang
matabo sa mga malain.
- 18 Matuod gid man nga ginabutang mo sila sa indi
sigurado nga kahimtangan,
kag laglagon mo sila.
- 19 Gulpi lang sila nga malaglag;
magakalamatay sila tanan sa ila makahalad-
lok nga dangatan.
- 20 Pareho sila sa damgo nga pagkaaga wala na.
Indi na sila madumduman pa kon silutan mo
na sila, O Ginoo.
- 21 Sang naglain sadto ang akon buot kag nasakitan
ang akon balatyagon,
- 22 nangin pareho ako sa sapat sa imo panulok nga
balingag kag wala nakaintiendi.
- 23 Pero sa gihapon nagapalapit ako sa imo kag
ginatuytuyan mo ako.
- 24 Ginatuytuyan mo ako paagi sa imo mga paglay-
gay,
kag sa ulihi dal-on mo ako sa maayo gid nga
kahimtangan.
- 25 Wala na sing iban pa sa langit nga akon ginaki-
nahanglan kundi ikaw lang.
Tungod kay ikaw ari sa akon, wala na ako sing
iban pa nga ginahandom sa kalibutan.

- ²⁶ Bisan magluya ang akon lawas kag hunahuna,
ikaw, O Dios, amo ang akon kusog.
Ikaw lang gid ang akon ginakinahanglan
hasta san-o.
- ²⁷ Sigurado gid nga magakawala ang mga tawo
nga nagapalayo sa imo;
laglagon mo sila nga indi matutom sa imo.
- ²⁸ Pero ako ya, kabigon ko nga maayo ang pag-
palapit sa imo, O Dios.
Ikaw Ginoong DIOS ang ginhimo ko nga akon
manugprotektar,
para masugid ko ang tanan mo nga binuhatan.

Salmo 74

*Pangamuyo para sa Nasyon sa Tion sang
Kalisod*

Ang kanta nga ginsulat ni Asaf.

- ¹ O Dios, ngaa bala nga padayon mo kami nga
ginasikway?
Ngaa akig ka sa katawhan nga imo ginaban-
tayan?
- ² O Dios, dumduma ang imo katawhan nga ginpili
mo sang una
nga mangin imo kag ginluwas mo para imo
panag-iyahan.
Dumduma ang Bukid sang Zion nga sa diin naga-
puyo ka.
- ³ Kadtui bala kag tan-awa ang padayon nga pagk-
aguba sang templo
tungod sang ginhimo sang mga kaaway.

⁴ Naghinugyaw ang imo mga kaaway sa imo templo* *sa pagpakita nga nagdaog sila kontra sa imo katawhan.*

Nagbutang sila dira sang tanda sang ila pagdaog.

⁵ Sa ila pagguba sa templo
daw pareho sila sa mga tawo nga nagapangutod sang mga kahoy sa kakahuyan
paagi sa ila mga wasay.†

⁶ Ginwasak nila ang gin-inggreban nga mga kahoy
sang templo
paagi sa ila mga wasay kag mga piko.

⁷ Ginsunog nila ang imo templo;
ginhigkuan nila ining imo ginapuy-an.

⁸ Nagsiling sila sa ila kaugalingon nga laglagon
nila kami sing bug-os.

Ginsunog nila ang tanan nga ginatipunan sa
pagsimba sa imo diri sa duta *sang Israel*.

⁹ Nadula na ang tanda sang imo presensya sa
amon;
wala na sing propeta nga nabilin,
kag wala sing may nakahibalo sa amon kon hasta
san-o pa matapos ining nagakalatabo sa
amon.

¹⁰ O Dios, hasta san-o pa bala ang pagpakahuya
sang amon mga kaaway sa imo?

Yagutaon ka na lang bala nila hasta san-o?

¹¹ Ngaa wala mo pa sila pagsiluti?
Pareho lang nga gintago mo ang imo kamot.

* **Salmo 74:4** *templo*: sa literal, sa lugar nga sa diin nagapakigkita ka sa amon † **Salmo 74:5** Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sa sini nga bersikulo.

Laglaga na sila!

12 Ikaw, O Dios, ang amon hari halin pa sang una,
kag madamo nga beses nga ginluwas mo ang
mga tawo sa kalibutan.‡

13 Ikaw ang nagtungang sang dagat paagi sa imo
gahom,
kag ikaw ang nagdunot sang mga ulo sang
dalagko nga mga sapat sa tubig.

14 Ikaw ang nagdugmok sang mga ulo sang *dragon*
nga Leviatan
kag nagpakaon sang iya bangkay sa mga
sapat nga nagaestar sa kamingawan.

15 Ikaw ang nagpatubod sang mga tuburan kag
mga ililigan sang tubig.
Ikaw ang nagpahubas sa mga suba nga wala
nagakahubsan.

16 Ikaw ang naghimo sang adlaw kag sang gab-i,
kag ikaw ang nagpahamtang sang adlaw kag
sang bulan sa ila nahamtangan.

17 Ikaw ang nagbutang sang tanan nga border sa
kalibutan,
kag ikaw ang naghimo sang tig-ilinit kag sang
tigtulugnaw.

18 Dumduma, GINOO, kon paano ka ginpakahuy-
an
kag ginyaguta sang buang-buang nga mga
kaaway.

19 Ang imo *katawhan nga daw pareho sa pating*
indi pag-itugyan sa ila mga kaaway
nga daw pareho sa mabangis nga sapat.

‡ **Salmo 74:12** *kalibutan: ukon, duta sang Israel*

Indi pagkalimti hasta san-o ang imo katawhan nga ginadaogdaog.

²⁰ Dumduma ang imo kasugtanan sa amon, kay madamo na nga pagpamintas ang ginahimo sa madulom nga mga lugar sa *sini nga* duta.

²¹ Indi pag-itugot nga mahuy-an ang mga ginadaogdaog. Kabay pa nga dayawon ka sang mga kubos kag mga imol.

²² Sige na, O Dios, depensahi ang imo dungog. Dumduma kon paano ka ginapakahuy-an permi sang mga buang-buang.

²³ Indi pagpabay-i ang wala sing untat nga singgit sang imo mga kaaway *sa pagpakita sang ila kaakig.*

Salmo 75

Ang Dios amo ang Manughukom

Ang kanta nga ginsulat ni Asaf. Sa direktor sang mga manugkanta: Kantaha ini sa tuno sang kanta nga “Indi Paglaglaga.”

¹ O Dios, nagapasalamat kami sa imo.

Nagapasalamat kami kay malapit ka sa amon. Ginasugid sang mga tawo ang imo makatilingala nga mga binuhatan.

² *Nagsiling ka*, “May gintalana ako nga tion sa paghukom, kag magahukom ako sing matarong.

³ Kon magtay-og ang kalibutan kag magkurog sa kahadlok ang mga pumuluyo sini,

ako ang nagapabakod sang iya pundasyon.*

⁴ Nagasiling ako sa bugalon nga mga malain
nga indi sila magpabugal kag magpasikat
sang ila ikasarang.

⁵ Nagasiling ako sa ila nga untatan na nila inang
ila pagpadayaw-dayaw.”

⁶ *Husto inang ginasiling sang Dios,*
kay ang pagpataas sa tawo wala naghalin sa
bisan diin[†]

⁷ kundi sa Dios lang.
Siya ang nagahukom;
paubuson niya ang iban kag pataason ang iban.

⁸ Kay nagauyat ang GINOO sang kupa nga puno
sang nagabula nga bino
nga tama kaisog nga amo ang iya kaakig.

Ginatagay niya ini, kag nagainom ang tanan nga
malain sa kalibutan hasta nga maubos nila.

⁹ Pero ako ya, indi mag-untat sa pagsugid parte sa
Dios ni Jacob,
kag kantahan ko siya sang mga pagdayaw.

¹⁰ Dulaon niya[‡] ang ikasarang sang mga malain,
pero dugangan niya ang ikasarang sang mga
matarong.

* **Salmo 75:3** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro
ang buot silingon. † **Salmo 75:6** sa *bisan diin*: sa literal, sa
east ukon sa west ukon sa kamingawan ‡ **Salmo 75:10** niya: sa
Hebreo, ko

Salmo 76

Madinalag-on ang Dios

Ang kanta nga ginsulat ni Asaf. Sa direktor sang mga manugkanta: Gamita ang mga instrumento nga may mga kuwerdas.

¹ Kilala gid ang Dios sa Juda;
bantog siya sa Israel.

² Nagapuyo siya sa *Bukid sang Zion* sa Jerusalem.*

³ Didto ginpangguba niya ang nagadabdab nga mga pana sang mga kaaway,
ang ila mga taming, mga espada, kag ang iban pa nila nga mga armas.†

⁴ O Dios, gamhanan kag halangdon ka samtang nagapadulhog ka halin sa mga bukid nga sa diin ginpamatay mo ang imo mga kaaway.‡

⁵ Ginpang-agaw mo sa maisog nga mga soldado ang mga pagkabutang nga gin-agaw nila sa iban.

Kag nagkalamatay na sila tanan;
bisan ang ila mga kamot indi na nila maalsa.

⁶ O Dios ni Jacob, sa imo nga pagsabdong nagkalamatay ang mga manugkabayo kag ang ila mga kabayo.

⁷ Ginakahadlukan ka, O Dios.

* **Salmo 76:2** *Jerusalem*: sa Hebreo, *Salem*, nga isa pa ka ngalan sang Jerusalem. Ang buot silingon sini, “*Maayo nga kahimtangan*” ukon, “*Kalinong*.” † **Salmo 76:3** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 9. ‡ **Salmo 76:4** *samtang...kaaway*: sa Septuagint, *sang sa mga bukid nga dugay na*

- Sin-o bala ang makaagwanta sa imo kon man-
gagig ka?
- ⁸ Halin sa langit naghukom ka.
Nahadlok sa imo ang mga tawo sa kalibutan
kag naghipos sila
- ⁹ sang naghukom ka, O Dios, sa pagluwas sa
tanang ginadaogdaog sa kalibutan.
- ¹⁰ Sigurado nga ang imo kaakig sa mga tawo
makahatag sang pagdayaw sa imo;
ginapunggan mo pa ang nabilin mo nga
kaakig.*
- ¹¹ Magpromisa kamo sa GINOO nga inyo Dios kag
tumana ninyo ina.
Ang tanang nga ara sa palibot sang Dios nga
talahunon, dal-a ninyo ang inyo mga regalo
sa iya.
- ¹² Ginapaubos niya ang bugalon nga mga pangulo;
ginakahadlukan siya sang mga hari sa kalibu-
tan.

Salmo 77

Kalipay sa Tion sang Kalisod

Ang kanta nga ginsulat ni Asaf. Sa direktor sang
mga manugkanta nga si Jedutun.

- ¹ Nagapanawag ako sing mabaskog sa Dios.
Nagapanawag ako sa iya para mabatian niya
ako.
- ² Sa tion sang kalisod nagapangamuyo ako sa Gi-
noo.

§ **Salmo 76:10** *ang imo kaakig sa mga tawo: ukon, ang kaakig
sang mga tawo* * **Salmo 76:10** Indi klaro ang buot silingon sang
Hebreo sa sini nga bersikulo.

- Kag kon gab-i ginabayaw ko ang akon mga kamot sa *pagpangamuyo*, kag wala ako ginakapoy,
pero wala gihapon ako sang kalipay.
- 3 Kon magpamalandong ako sa Dios nagapanghayhay ako kag nagakadulaan sang paglaom.*
- 4 Wala niya ako ginapatulog;
indi ako kahibalo kon ano ang akon ihambal,
tungod nga indi ako mapahamtang.
- 5 Ginahunahuna ko ang mga inadlaw nga nagliligad kag ang madugay na nga mga tinuig.
- 6 Ginadumdom ko ang mga tinion nga nagakanta ako sa kagab-ihon.†
- Nagapamalandong ako kag amo ini ang ginapamangkot ko sa akon kaugalingon:
- 7 “Isikway na lang bala ako sang Ginoo hasta sano?
Indi na gid bala siya malipay sa akon?
- 8 Nadula na gid bala ang iya gugma sa akon?
Indi na gid bala niya pagtumanon ang iya promisa?
- 9 Nalimtan na bala niya ang pagkaluoy?
Wala na bala siya sing kaluoy tungod sang iya kaakig?”
- 10 Dayon nagsiling ako, “Ang nalainan sang akon buot
amo nga ang Labing Mataas nga Dios wala na nagabulig.”

* **Salmo 77:3** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 9 kag 15. † **Salmo 77:6** *Ginadumdom...kagab-ihon:* sa Septuagint kag sa Syriac, *Kon gab-i nagahunahuna ako sing madalom*

- 11 GINOO, dumdumon ko ang imo mga binuhatan.
Huo, dumdumon ko ang mga milagro nga ginpanghimo mo sang una.
- 12 Hunahunaon ko kag pamalandungan ang tanan mo nga gamhanan nga mga binuhatan.
- 13 O Dios, ang imo pamaagi lain sang sa iban.
Wala na sing pareho sa imo kagamhanan.
- 14 Ikaw ang Dios nga nagahimo sang mga milagro.
Ginapakita mo ang imo gahom sa mga katawhan.
- 15 Paagi sa imo gahom ginluwas mo ang imo katawhan nga mga kaliwat ni Jacob kag ni Jose.
- 16 Sadto nga hitabo ang mga tubig, O Dios,
daw pareho sa tawo nga sang pagkakita sa imo hinadlukan kag nagkulurog.
- 17 Nag-ulan halin sa mga panganod;
nagdaguob sa langit kag nagpangilat sa bisan diin.
- 18 Mabatian ang daguob sa mga bagyo;
ang mga kilat nagpasanag sa kalibutan;
kag nagtay-og ang kalibutan.
- 19 Gintabok mo ang dagat nga may dalagko nga mga balod,
pero indi ka makita.‡
- 20 Paagi kay Moises kag kay Aaron gintuytuyan mo ang imo katawhan nga pareho sa mga karnero.

‡ **Salmo 77:19** *indi ka makita: sa literal, indi makita ang agi sang imo mga tiil*

Salmo 78

Pagtuytoy sang Dios sa Iya Katawhan

Ang *maskil** nga ginsulat ni Asaf.

¹ Mga kasimanwa,† pamatii ninyo ang akon mga pagpanudlo.

² Tudluan ko kamo paagi sa mga paanggid.‡
Sugiran ko kamo sang tinago nga mga ka-
matuoran sang una

³ nga nahibaluan na naton,
kay ginsugid ini sa aton sang aton mga katigulan-
langan.

⁴ Indi ta ini pagtaguon sa aton mga kabataan;
isugid ta ini sa masunod nga mga henerasyon.
Sugiran ta sila sang gahom sang GINOO
kag sang iya dalayawon kag makatilingala
nga mga binuhatan.

⁵ Ginhatagan niya sang kasuguan ang katawhan
sang Israel nga mga kaliwat ni Jacob.
Ginmanduan niya ang aton mga katigulan-
gan nga itudlo ini sa ila mga kabataan,

⁶ para ang masunod nga henerasyon makahibalo
man sini,
kag matudlo man nila ini sa ila mga kabataan.

⁷ Sa sini nga paagi magasalig sila sa Dios kag indi
nila pagkalimtan ang iya mga ginhimo
kundi tumanon nila ang iya mga sugo.

⁸ Indi sila mangin pareho sa ila mga katigulangan
nga mga matig-a sing ulo,

* **Salmo 78:** *maskil*: Posible ini nga pulong may kaangtanan sa musika ukon sa estilo sang pagsulat. † **Salmo 78:1** *Mga kasimanwa*: ukon, *Katawhan ko* ‡ **Salmo 78:2** *paanggid*: ukon, *estorya*; ukon, *hulubaton*

indi matinumanon, indi mabakod ang ila
pagsalig sa Dios, kag indi matutom sa iya.

⁹ Ang mga soldado sang Efraim, bisan may armas
sila nga mga pana,
nagpalalagyo sang tion sang inaway.

¹⁰ Wala nila gintuman ang ila kasugtanang sa Dios;
wala nila ginsunod ang iya kasuguan.

¹¹ Ginkalimtan nila ang iya makatilingala nga mga
binuhatan nga ginpakita sa ila.

¹² Naghimo ang Dios sang milagro didto sa Zoan,
sa duta sang Egypt
kag nakita ini sang aton§ mga katigulangan.

¹³ Gintunga niya ang dagat kag ginpaagi sila;
ginhimo niya ang tubig nga daw mga pader.

¹⁴ Kon adlaw, ginatuytuyan niya sila paagi sa
panganod,
kag kon gab-i, paagi sa kasanag sang kalayo.

¹⁵ Ginpalitik niya ang mga bato sa kamingawan
kag nagtubod ang tubig
kag ginpaayawan niya sila inom sang tubig
nga daw halin sa kadadalman sang duta.

¹⁶ Ginpatubod niya ang tubig sa bato kag nag-ilig
ang tubig nga daw sa suba.

¹⁷ Pero ang aton mga katigulangan nagpadayon sa
pagpakasala sa iya.
Didto sa kamingawan nagrebelde sila sa
Labing Mataas nga Dios.

§ **Salmo 78:12** *aton:* sa Hebreo, *ila*

- 18 Gintilawan nila sing hungod ang Dios paagi sa pagpangayo sang kalan-on nga gusto gid nila.
- 19 Gin-insulto nila ang Dios paagi sa pagsiling,
“Makapapunsyon bala ang Dios diri sa kamingawan?
- 20 Matuod nga ginpahampak niya ang bato kag nagsagawak ang tubig,
pero makahatag bala siya sang tinapay kag karne sa aton nga iya katawhan?”
- 21 Gani nangakig ang GINOO sang mabatian niya *sila*.
Sa iya kaakig sa ila nga mga Israelinhon, nga mga kaliwat ni Jacob,
ginsalakay niya sila sang kalayo.
- 22 Kay wala sila sing pagtuo sa iya, kag wala sila magsalig nga luwason niya sila.
- 23 Pero bisan pa sina, ginmanduan niya ang langit nga mag-abri,
- 24 kag ginpaulanan niya sila sang *pagkaon nga ginatawag* manna.
Ginhatawag niya sa ila ini nga pagkaon nga halin sa langit para ila kaunon.
- 25 Sila nga tawo nagkaon sang pagkaon sang mga anghel,
kag ginpagustuhan gid sila sang Dios sini.
- 26 Ginpahuyop niya ang hangin nga halin sa east kag sa south paagi sa iya gahom.
- 27 Kag ginpaulanan niya sila sang mga pispis nga daw pareho kadamo sa balas sa baybayon.
- 28 Ginpahugpa niya ini sa palibot sang ila mga tolda didto sa ila nga kampo.

- 29 Gani nagkaon sila kag nagkalabusog, kay ginhatag sang Dios sa ila ang gusto nila.
- 30 Pero samtang nagapagusto sila sang kaon,
- 31 nangakig ang Dios sa ila.
- Ginpamatay niya ang makusog nga mga pamatanon sang Israel.
- 32 Bisan pa sining tanan nga ginpanghimo niya, nagpadayon sila sa pagpakasala.
- Bisan naghimo siya sang mga milagro, wala sila nagtuo sa iya.
- 33 Gani gulpi lang niya gintapos ang ila kabuhi paagi sa hinali nga kalaglagan.
- 34 Sang ginpatay niya ang iban sa ila, ang nabilin nagdangop sa iya kag naghinulsol, nga nagahandom gid sa iya.
- 35 Nadumduman nila nga ang Labing Mataas nga Dios amo ang ila *palalipdan nga* bato kag manunubos.
- 36 Pero nagadayaw-dayaw lang sila sa iya. Mga butigon sila.
- 37 Indi sila mainunungon sa iya; indi sila matutom sa ila kasugtanan sa iya.
- 38 Pero bisan pa sini, maluluy-on gihapon ang Dios sa ila.
- Ginpatawad niya ang ila mga sala kag wala niya sila paglaglaga.
- Sa madamo nga tion ginpunggan niya ang iya kaakig bisan puwerte na gid ang iya kaugot.
- 39 Naisip niya nga sila mga tawo lang, nga pareho sa nagalabay nga hangin nga nagakadula lang.

- 40 Pila ka beses sila nga nagrebelde sa Dios kag nagpasubo sa iya didto sa kamingawan.
- 41 Liwat-liwat nila nga gintilawan ang Dios; ginsakit nila ang balatyagon sang Balaan nga Dios sang Israel.
- 42 Ginkalimtan nila ang iya gahom nga ginpakita sadtong tion nga ginluwas niya sila sa ila mga kaaway
- 43 kag sang tion nga ginhimo niya ang iya mga milagro kag makatilingala nga mga binuhatan didto sa Zoan, sa duta sang Egypt.
- 44 Ginhimo niya nga dugo ang mga suba kag mga sapa sang mga Egyptohanon, kag tungod sini wala na sila sing mainom.
- 45 Nagpadala siya sang panong sang mga sapat-sapat sa pagpaantos sa ila, kag sang mga paka sa paghalit sang ila mga duta.
- 46 Ginpakaon niya sa mga apan ang ila mga tanom kag mga patubas.
- 47 Ginpamatay niya ang ila mga ubas kag mga kahoy nga sikomoro paagi sa ulan nga yelo.
- 48 Ginpamatay niya ang ila mga kasapatan paagi man sa ulan nga yelo kag sa kilat.
- 49 Tungod sa iya puwerte gid nga kaakig sa ila, ginpadal-an niya sila sang mga anghel sa paglaglag sa ila.
- 50 Wala niya pagpunggi ang iya kaakig; wala niya sila pagluwasa sa kamatayon, kundi ginpamatay niya sila paagi sa mga kahali-tan.
- 51 Ginpamatay niya ang tanan nga kamagulangan nga lalaki sa Egypt,

- nga amo ang lugar sang mga kaliwat ni Ham.
- 52 Dayon ginpaguwa niya sa Egypt ang iya katawhan nga pareho sa mga karnero kag gintuytuyan niya sila sa kamingawan.
- 53 Gin-ubayan niya sila, gani wala sila mahadlok. Pero ang ila mga kaaway nagkalalumos sa dagat.
- 54 Gindala niya sila sa duta nga iya ginpili, didto sa bukid* nga gin-agaw niya paagi sa iya gahom.
- 55 Gintabog niya ang mga pumuluyo didto palayo sa iya katawhan, kag gimbahin-bahin niya ang duta sa mga tribo sang Israel para ila panag-iyahan, kag didto niya sila ginpaestar.
- 56 Pero gintilawan nila ang Labing Mataas nga Dios kag nagrebelde sila sa iya. Wala nila gintuman ang iya mga sugo.
- 57 Nagpalayo sila kag nagluib sa Dios pareho sang ila mga katigulangan. Indi sila masaligan pareho sa guba nga pana.
- 58 Ginpaimon kag ginpaakig nila ang Dios tungod sang ila mga dios-dios sa mga simbahan sa mataas nga mga lugar.
- 59 Nahibaluan† sang Dios ining ginhimo sang mga Israelinhon, gani nangakig siya kag ginsikway niya sila sing bug-os.
- 60 Ginbayaan niya ang iya tolda sa Shilo nga iya ginpuy-an sa tunga sang katawhan.

* **Salmo 78:54** *bukid: ukon, kabukiran*
Nahibaluan: sa literal, Nabatian

† **Salmo 78:59**

- 61 Gintugutan niya nga agawon sang kaaway ang
Kahon sang Kasugtanan
nga simbolo sang iya pagkagamhanan kag
pagkahalangdon.
- 62 Naakig siya sa katawhan nga iya ginapanag-
iyahan,
gani ginpapatay niya sila sa inaway.
- 63 Ginsunog ang ila bataon nga mga lalaki,
gani nawad-an sang palamanahon ang ila mga
dalaga.
- 64 Nagkalamatay sa inaway ang ila mga pari,
kag ang ila mga balo nga wala makapanga-
subo para sa ila.‡
- 65 Dayon daw sa nakamata ang Ginoo;
pareho siya sa isa ka makusog nga tawo nga
ginpaisog sang bino.
- 66 Ginpatal-as niya ang iya mga kaaway;
ginpakahuy-an niya sila hasta san-o.
- 67 Wala niya pagpilia ang tribo ni Efraim§ nga mga
kaliwat ni Jose.
- 68 Sa baylo, ginpili niya ang tribo ni Juda kag ang
Bukid sang Zion nga iya ginapakamahal.
- 69 *Didto* ginpatindog niya ang iya templo nga
pareho kataas sa mga kabukiran,
kag magapabilin ini hasta san-o pareho sang
duta.
- 70-71 Ginpili sang Dios si David nga mangin iya
alagad.

‡ **Salmo 78:64** Tan-awa ang 1 Sam. 4:17-22. § **Salmo 78:67**
Wala...Efraim: Siguro ang buot silingon wala niya pagpilia ang ila
lugar nga mangin sentro sang pagsimba kag sa diin magahari ang
iya pinili nga hari.

Ginkuha niya siya sa iya trabaho nga manugbantay sang karnero
kag ginhimo nga hari sang Israel, ang katawhan nga iya ginapanag-iyahan.
Pareho si David sa isa ka manugbantay sang mga karnero,
⁷² gin-atipan niya ang mga Israelinhon sing sin-sero
kag gindumalahan niya sila sing maayo.

Salmo 79

Pangamuyo para sa Kahilwayan sang Nasyon

Ang kanta nga ginsulat ni David.

¹ O Dios, ginsalakay sang mga taga-iban nga nasyon ang duta nga imo ginapanag-iyahan.

Gindagtaan nila ang imo balaan nga templo kag ginlaglag ang Jerusalem.

² Ginpakaon nila sa mga pispis kag sa mapintas nga mga sapat
ang mga bangkay sang imo matutom nga mga alagad.

³ Ginpaagay nila ang dugo sang imo katawhan pareho sa tubig nga nagbaha sa bilog nga Jerusalem,
kag wala sing may nabilin nga maglubong sa mga patay.

⁴ Ginapakahuy-an kami kag ginayaguta sang mga nasyon sa palibot namon.

⁵ Hasta san-o pa bala, GINOO, ang imo kaakig sa amon?
Hasta bala sa wala sing katapusan?

Magadabdab na lang bala pareho sa kalayo ang imo kaimon?

⁶ Ipakita ang imo kaakig sa mga nasyon kag mga ginharian

nga wala nagakilala kag nagasimba sa imo.

⁷ Kay ginpamatay nila ang imo katawhan* kag ginlaglag ang ila nasyon.

⁸ Indi kami pagsiluti tungod sa mga sala sang amon mga katigulangan.

Sa baylo, kaluoyi kami gilayon kay wala na gid kami sing may mahimo.

⁹ Buligi kami, O Dios nga amon manluluwas, para madayaw ka.

Luwasa kami kag patawara sa amon mga sala para mapadunggan ka.

¹⁰ Indi pagtuguti nga magsiling sa amon ang iban nga mga nasyon, “Diin na bala ang inyo Dios?”

Samtang nagatulok kami ipareyalisar sa mga nasyon

nga balusan mo sila sa ila pagpamatay sang imo *katawhan nga imo* mga alagad.

¹¹ Pamatii ang mga pag-ugayong sang *imo katawhan nga* ginbihag.

Mga palatyon sila, gani hilwaya sila paagi sa imo gahom.

¹² Ginoo, balusi sing pito ka pilo ang amon katupad nga mga nasyon

sa ila nga pagpakahuya sa imo.

¹³ Kag kami nga imo katawhan, nga imo ginabantayan pareho sa mga karnero,

* **Salmo 79:7** *imo katawhan*: sa literal, *si Jacob*

magapasalamat sa imo hasta san-o.
Dayawon ka namon permi hasta san-o.

Salmo 80

Pangamuyo para sa Bulig sang Dios sa Nasyon

Ang kanta nga ginsulat ni Asaf. Sa direktor sang mga manugkanta: Kantaha ini sa tuno sang kanta nga “Ang mga Lily para sa Kalig-unan sang Kasug-tanan.”

¹ Pamatii kami, O Manugbantay sang Israel,
nga manugtuytoy sang mga kaliwat ni Jose
nga pareho sa mga karnero.

Ikaw nga nagapungko sa imo trono sa tunga sang
mga kerubin, ipakita ang imo gahom

² sa tribo ni Efraim, ni Benjamin, kag ni Man-
ase.

Ipakita na ang imo gahom, kag kadtui kami kag
luwasa.

³ O Dios, ibalik sa amon ang amon maayo nga
kahimtangan.

Ipakita sa amon ang imo kaayo para maluwas
kami.

⁴ GINOONG Dios nga Makagagahom,
hasta san-o pa bala ang imo kaakig sa mga
pangamuyo namon nga imo katawhan?

⁵ Ginpuno mo kami sang kasubo, kag halos
mainom na namon ang amon mga luha.

⁶ Gintugot mo nga awayon kami sang amon katu-
pad nga mga nasyon,
kag sila nga amon mga kaaway nagayaguta sa
amon.

- ⁷ O Dios nga Makagagahom, ibalik sa amon ang amon maayo nga kahimtangan.
Ipakita sa amon ang imo kaayo para maluwas kami.
- ⁸ Kami nga imo katawhan daw pareho sa tanom nga ubas nga ginkuha mo sa Egypt kag gintanom sa duta nga ang mga katawhan sini gintabog mo.
- ⁹ Ginhawanan mo ini nga duta,
kag nagpanggamot sing maayo ang ubas kag nagpangalapkap ini sa bilog nga duta.
- ¹⁰ Ginhandungan* sang iya mga sanga ang mga bukid kag ang dalagko nga *mga kahoy nga sedro*.
- ¹¹ Naglambot ang iya mga sanga hasta sa Dagat *sang Mediteraneo*
kag hasta sa Suba *sang Euphrates*.
- ¹² Pero ngaa gin-guba mo, *O Dios*, ang mga pader sang sini nga tanom?
Gani ginakawat sang tanan nga nagaagi ang mga bunga sini.
- ¹³ Kag ginakaon ini sang talunon nga mga baboy kag sang iban pa nga talunon nga mga sapat.
- ¹⁴ Balikda kami, O Dios nga Makagagahom!
Halin sa langit, tan-awa kami sing maayo.
Dumduma *kami nga imo katawhan nga*
- ¹⁵ *pareho sa tanom nga ubas nga gintanom mo paagi sa imo gahom.*

* **Salmo 80:10** *Ginhandungan*: sa iban nga Bisaya, *Ginlandungan*

- Dumduma kami nga imo mga anak nga imo
ginpabakod para sa imo kadayawan.
- 16 O Dios, daw sa gintapas kami nga ubas kag
ginsunog.
Gintulok mo kami nga may kaakig kag gin-
laglag mo kami.
- 17 Pero karon buligi kami nga imo ginpili nga
mangin malapit sa imo
kag ginpabakod para sa imo kadayawan,
- 18 kag indi na kami magbiya sa imo.
Ibalik sa amon ang amon maayo nga kahim-
tangan,
kag simbahon ka namon.
- 19 GINOONG Dios nga Makagagahom, ibalik sa
amon ang maayo nga kahimtangan!
Ipakita sa amon ang imo kaayo para maluwas
kami.

Salmo 81

Pagdayaw sa Kaayo sang Dios

Ang kanta nga ginsulat ni Asaf. Sa direktor sang
mga manugkanta: Gamita ang “gittith.”*

- 1 Magkanta kamo sa kalipay sa Dios nga naghatag
sa aton sang kusog.
Maghinugyaw kamo sa Dios ni Jacob!
- 2 Suguri ninyo ang pagkanta;
patunuga ninyo ang tamborin,
kag patukara ang manami pamatian nga mga in-
strumento nga may mga kuwerdas.
- 3 Patunuga ninyo ang budyong sa pagsaulog sang
Piesta sang Pag-umpisa sang Bulan kag

* **Salmo 81:** *gittith*: Posible isa ini ka instrumento o tuno.

sang piesta[†] nga ginahiwat naton kon bilog ang bulan.

⁴ Kay amo ini ang pagsulundan para sa mga taga-Israel.

Sugo ini sang Dios ni Jacob.

⁵ Ginhatag niya ini nga pagpanudlo sa mga kaliwat ni Jose sang ginsalakay niya ang[‡] Egypt.

Nakabati ako sang tingog nga wala ko makilal-i
nga nagasiling,

⁶ “*Ginhilway ko kamo sa pagkaulipon;*

ginkuha ko ang mga mabug-at nga ginapas-an
kag ginabitbit ninyo.

⁷ Sang ara kamo sa kalisod nagpanawag kamo sa
akon kag ginluwas ko kamo.

Halin sa mga gal-om ginsabat ko kamo.

Gintilawan ko kamo didto sa tuburan sang
Meriba.[§]

⁸ “Katawhan ko nga mga Israelinhon, pamatii
ninyo ining akon paandam sa inyo.

Magpamati kuntani kamo sa akon!

⁹ Dapat wala kamo sing iban nga dios;
indi gid kamo magsimba sa ila.

¹⁰ Ako ang GINOO nga inyo Dios nga nagpaguwa sa
inyo sa Egypt.

Magpangayo kamo sa akon kag hatagan ko
kamo sang inyo mga kinahanglanon.

[†] **Salmo 81:3** *kag sang piesta: ukon, ang piesta* [‡] **Salmo 81:5**
ginsalakay niya ang: ukon, nagguwa sila sa [§] **Salmo 81:7** Sa
Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon.

- 11 “Pero kamo nga mga Israelinhon nga akon katawhan, wala kamo magpamati kag magtuman sa akon.
- 12 Gani ginpabay-an ko kamo sa inyo pagkabatinggilan, kag ginhimo ninyo ang inyo gusto.
- 13 Kon magpamati lang kuntani kamo kag mag-sunod sa akon mga pamaagi,
- 14 silutan kag pierdihon ko gilayon ang inyo mga kaaway.
- 15 Ang mga nagakaugot sa akon, magaluhod sa akon sa kahadlok.
Ang ila silot wala sing katapusan.
- 16 Pero kamo nga akon katawhan pakaunon kag busgon ko sang labing maayo nga trigo kag honey.”

Salmo 82

Ang Dios Labaw sa Tanan nga Manugdumala

Ang kanta nga ginsulat ni Asaf.

- 1 Ginapanguluhan sang Dios ang pagtilipon sang mga dios*
kag ginahukman niya sila.
- 2 *Siling niya*, “Hasta san-o pa bala kamo maghukom sang indi matarong?
Hasta san-o pa bala ninyo paboran ang mga malain?†
- 3 Hatagi ninyo sang hustisya ang mga wala sing ikasarang kag mga ilo.

* **Salmo 82:1** *mga dios*: Posible mga langitnon nga mga tinuga, ukon mga dios sang mga nasyon, ukon mga manugdumala sa kalibutan. † **Salmo 82:2** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon.

Depensahi ninyo ang kinamatarong sang ginadaogdaog nga mga kubos.

⁴ Luwasa ang mga wala sing ikasarang kag ang mga imol sa gahom sang malain nga mga tawo!

⁵ “Wala kamo sing inalung-ong!

Wala kamo sing naintiendihan!

Nagakabuhi kamo sa kadulom, amo gani nga wala na sing kahusayan sa kalibutan.‡

⁶ Ako, ang Labing Mataas nga Dios, nagsiling sa inyo nga mga dios kamo kag tanan kamo mga anak ko.

⁷ Pero mapatay kamo pareho sa tawo.

Madula ang inyo kabuhi pareho sa bisan sin-o nga pangulo *sa kalibutan*.”

⁸ Sige na, O Dios, hukmi ang tanan nga nasyon sa kalibutan, kay imo sila.

Salmo 83

Ang Malain nga mga Nasyon

Ang kanta nga ginsulat ni Asaf.

¹ O Dios, indi ka lang magpahimuyong. Maghulag ka!

² Kay tan-awa bala ang imo mga kaaway, nagaginual sila sa pagsalakay kag nagapahambog sila nga magadaog sila.

³ Nagaplano sila sing tago kontra sa imo katawhan nga imo ginaatipan.

‡ **Salmo 82:5** *wala na...kalibutan:* sa literal, *nagatay-og ang tanan nga pundasyon sang kalibutan*

4 Nagasiling sila, “Dali kamo, laglagon ta ang nasyon sang Israel para malimtan ini hasta san-o.”

5 Nagsugtanay sila sa ila malain nga plano.
Naghimo sila sang kasugtanan sa pagkontra sa imo.

6 Sila amo ang mga Edomnon, Ishmaelinhon, Moabnon, Hagarnon,

7 Gebalnon, Ammonhon, Amaleknon, Filistinhon, kag ang katawhan sang Tyre.

8 Nagbulig man sa ila ang Assyria nga isa ka makusog nga kaliwat ni Lot.*†

9 Pierdiha sila, *GINOO*, pareho sang imo ginhimo sa mga Midianhon
kag kay Sisera kag kay Jabin sa Kishon nga ililigan sang tubig.

10 Nagkalamatay sila sa Endor kag ang ila mga bangkay nagkaladunot kag nangin abuno sa duta.

11 Laglaga ang ila mga pangulo
pareho sang imo ginhimo kay Oreb kag kay Zeeb, kag kay Zeba kag kay Zalmuna.

12 Nagsiling sila, “Agawon ta ang duta sang Dios.”

13 O Dios ko, laptaha sila pareho sang yab-ok ukon sang upa nga ginapalid sang hangin.

14-15 Lagsa sila kag pahadluka sang imo bagyo

* **Salmo 83:8** nga kaliwat ni Lot: Siguro amo ang mga Moabnon kag mga Ammonhon. † **Salmo 83:8** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon.

pareho sa kalayo nga nagasunog sang mga kakahuyan sa bukid.

¹⁶ Pakahuy-i sila, GINOO, hasta nga magdangop sila sa imo.

¹⁷ Kabay pa nga mahuy-an sila kag mahadlok hasta san-o.

Kabay pa nga mapatay sila nga kahuluya!

¹⁸ Kabay pa nga mareyalisar nila nga ikaw, GINOO, amo lang ang Labing Mataas nga Dios sa bilog nga kalibutan.

Salmo 84

Handom sa Pagkadto sa Templo sang Dios

Ang kanta nga ginsulat sang mga anak ni Kora. Sa direktor sang mga manugkanta: Gamita ang “gittith.”*

¹ GINOO nga Makagagahom, daw ano katahom sang imo templo.

² Gusto ko gid nga magkadto didto!

Ginahidlaw ako sa pagsulod sa imo templo, O GINOO.

Ang bilog ko nga pagkatawo magakanta nga may kalipay sa imo, O buhi nga Dios.

³ GINOO nga Makagagahom, nga akon Hari kag Dios,

bisan ang mga maya kag mga salimbabatang may mga pugad malapit sa halaran, nga sa diin ginabutang nila ang ila mga buto.

⁴ Bulahan ang mga tawo nga nagapuyo sa imo templo;

* **Salmo 84:** *gittith*: Posible isa ini ka instrumento o tuno.

permi sila nagakanta sang mga pagdayaw sa imo.†

⁵ Bulahan ang mga tawo nga nagabaton sang kusog halin sa imo,
nga nagahandom gid nga magbisita sa imo templo.

⁶ Samtang nagaagi sila sa Kapatagan nga Mamala,‡ ginahunahuna lang nila nga may mga tuburan didto,
nga daw sa gin-ulanang ini nga lugar kag nagdanaw.

⁷ Nagabaskog pa gid sila samtang nagalakat sila,
hasta nga ang kada isa sa ila makita didto sa presensya sang Dios sa Zion.§

⁸ GINOONG Dios nga Makagagahom, Dios ni Jacob, pamatii ang akon pangamuyo!

⁹ Pakamaayuha, O Dios, ang amon manugprotektar* nga amo ang amon hari nga imo ginpili.

¹⁰ Ang isa ka adlaw nga pagtiner sa imo templo mas maayo pa sang sa isa ka libo ka adlaw nga pagtiner sa bisan diin nga lugar.

Palabihon ko pa nga magtindog sa puwertahan sang imo templo, O Dios,
sang sa magpuyo sa balay sang mga malain.

¹¹ Kay ikaw, GINOONG Dios,

† **Salmo 84:4** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. ‡ **Salmo 84:6** *Kapatagan nga Mamala*: ukon, *Kapatagan nga may Mga Kahoy nga Balsam*; ukon, *Kapatagan nga may Paghinibi* § **Salmo 84:7** *Zion*: ukon, *Jerusalem* * **Salmo 84:9** *manugprotektar*: sa literal, *taming*

pareho sang adlaw nga nagahatag sang kasanag,
kag sang taming nga nagaprotektar.
Nagahatag ka sang pagpakamaayo kag kadung-
ganan.
Wala mo ginalikaw ang bisan ano nga maayo
nga butang sa mga tawo
nga ang ila pagkabuhi wala sing kasawayan.
¹² GINOO nga Makagagahom, bulahan ang mga
tawo nga nagasalig sa imo.

Salmo 85

Pangamuyo para sa Kaayuhan sang Nasyon

Ang kanta nga ginsulat sang mga anak ni Kora. Sa direktor sang mga manugkanta.

- ¹ GINOO, nangin maayo ka sa imo duta;
ginbalik mo ang maayo nga kahimtangan
sang mga kaliwat ni Jacob.*
² Ginpatawad mo ang kalautan sang imo
katawhan;
ginkuha mo ang tanan namon nga mga sala.†
³ Gindula mo ang imo puwerte nga kaakig sa
amon.
⁴ O Dios nga amon manluluwas, ibalik ang amon
maayo nga kahimtangan.‡
Dulaa na ang imo kaakig sa amon.

* **Salmo 85:1** *ginbalik...Jacob: ukon, ginpabalik mo ang mga kaliwat ni Jacob sa ila duta halin sa pagkabihag.* † **Salmo 85:2** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon.
‡ **Salmo 85:4** *ibalik...kahimtangan: ukon, ibalik kami sa amon duta halin sa pagkabihag.*

- 5 Indi na gid bala mag-untat ang imo kaakig sa amon hasta san-o?
- 6 Indi mo na bala pag-ibalik liwat ang amon maayo nga kahimtangan para magkalipay kami sa imo?
- 7 GINOO, ipakita sa amon ang imo gugma kag luwasa kami.
- 8 Pamatian ko ang isiling sang GINOONG Dios,
kay magapromisa siya sang maayo nga kahimtangan sa iya matutom nga katawhan;
ina kon indi kita magbalik sa aton nga kabuangan.
- 9 Matuod gid nga luwason niya ang mga nagatahod sa iya
sa pagpakita nga nagapabilin ang iya gahom sa aton duta.
- 10 Ang gugma kag ang katutom nagaupdanay,
kag amo man ang pagkamatarong kag ang kalinong.
- 11 Ang katutom sang tawo sa duta nahibaluan sang Dios sa langit.
Kag ang pagkamatarong sang Dios sa langit mabaton sang tawo sa duta.
- 12 Sigurado nga ihatag sa aton sang GINOO ang maayo,
kag magapatubas ang aton duta.
- 13 Ang pagkamatarong *daw sa mensahero nga* magaugauna sa pag-abot sang GINOO
kag magapreparar sang iya alagyan.

Salmo 86

Pangamuyo para sa Bulig sang Dios

Ang pangamuyo ni David.

¹ GINOO, pamatii kag sabta ang akon pangamuyo
kay kubos kag imol ako.

² Tipigi ang akon kabuhi kay matutom ako *sa imo*.
Ikaw ang akon Dios; luwasa ako nga imo
alagad nga nagasalig sa imo.

³ Kaluoyi ako, Ginoo, kay permi ako nagapanawag
sa imo.

⁴ Lipaya ako, Ginoo, nga imo alagad kay sa imo ako
nagapangamuyo.

⁵ Matuod nga maayo ka kag mapinatawaron,
kag puno ka sang paghigugma sa tanan nga
nagapanawag sa imo.

⁶ Pamatii ang akon pangamuyo, GINOO;
pamatii ang akon pagpakitluoy sa imo.

⁷ Nagapanawag ako sa imo sa tion sang kalisod
kay ginasabat mo ako.

⁸ Wala sing dios nga pareho sa imo, Ginoo;
wala sing bisan sin-o nga makahimo sang imo
mga ginpanghimo.

⁹ Ang tanan nga nasyon* nga imo ginhimo maga-
simba sa imo, Ginoo.
Pagadayawon ka nila.

¹⁰ Kay gamhanan ka, kag makatilingala ang imo
mga binuhatan;
kag ikaw lang ang Dios.

¹¹ GINOO, tudlui ako sang imo pamaagi,

* **Salmo 86:9** *nasyon: ukon, katawhan*

kag tumanon ko ini nga may katutom sa imo.[†]
Buligi ako nga mangin matinud-anon sa akon pag-
tahod sa imo.

12 Ginoo nga akon Dios, dayawon ko ikaw sa bug-
os ko nga tagipusuon.

Dayawon ko ikaw hasta san-o.

13 Kay dako ang imo gugma sa akon;
ginluwas mo ako sa kamatayon.

14 O Dios, ginasalakay ako sang grupo sang buga-
lon nga mga tawo para patyon.

Mga mapintas sila kag wala nagakilala sa imo.

15 Pero ikaw, Ginoo, mabinalak-on kag maluluy-
on nga Dios.

Mahigugmaon ka kag matutom, kag indi dali
mangakig.

16 Talupangda ako kag kaluoyi;
hatagi ako sang imo kusog kag luwasa ako nga
imo suluguon.

17 Hatagi ako sang tanda sang imo kaayo para
makita ini sang akon mga kaaway kag
mahuy-an sila.

Kay ikaw, GINOO, ang nagabulig kag nagali-
pay sa akon.

Salmo 87

Pagdayaw sa Jerusalem

Ang kanta nga ginsulat sang mga anak ni Kora.

1-2 Gintukod sang Dios ang siyudad sang Zion* sa
balaan nga mga bukid.

[†] **Salmo 86:11** *ini nga may katutom sa imo: ukon, ang imo kamatuoran* * **Salmo 87:1-2** *Zion: ukon, Jerusalem. Amo man sa bersikulo 4, 5, 6.*

- Ginahigugma niya ini nga siyudad labaw sa tanan nga lugar sa Israel.†
- ³ Maayo nga mga butang ang iya ginahambal parte sa sining iya siyudad.‡
- ⁴ *Siling niya*, “Kon listahon ko ang mga nasyon nga nagakilala sa akon,
ilakip ko ang Egypt§ kag ang Babilonia,
pati man ang Filistia, Tyre, kag Ethiopia.*
Kabigon ko ang ila mga katawhan nga mga tumandok sang Zion.”
- ⁵ Matuod nga isiling ini parte sa Zion,
nga madamo nga katawhan ang kabigon nga iya mga tumandok.
Kag ang Labing Mataas nga Dios mismo amo ang magapabakod sang sini nga siyudad.
- ⁶ Listahon sang GINOO ang iya mga katawhan
kag ilakip niya ang mga katawhan nga kabigon niya nga mga tumandok sang Zion.
- ⁷ Sila tanan magasaot kag magakanta sang, “Nagahalina sa Zion ang tanan ta nga pagpakamaayo!”

Salmo 88

Pangamuyo sang Nagaantos

Ang kanta nga ginsulat sang mga anak ni Kora.

† **Salmo 87:1-2** *Israel*: sa Hebreo, *Jacob* ‡ **Salmo 87:3** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 6. § **Salmo 87:4** *Egypt*: sa Hebreo, *Rahab*. Amo ini ang tawag sa dako nga sapat nga nagarepresentar sang Egypt. * **Salmo 87:4** *Ethiopia*: sa Hebreo, *Cush*

Ang *maskil** ni Heman nga Ezranhon. Sa direktor sang mga manugkanta: Gamita ang instrumento nga *mahalat leanot*.

¹ GINOO, ikaw ang Dios nga akon manluluwas.

Adlaw-gab-i nagapanawag ako sa imo.

² Pamatii ang akon pangamuyo;

sabta ang akon pagpanawag sa imo.

³ Kay madamo sang mga kalisod nga nagaabot sa akon

kag daw sa mapatay na gid ako.

⁴ Isa na ako sa mga tagumatayon.

Pareho ako sa tawo nga indi na matabangan.

⁵ Ginpabay-an na lang ako upod sa mga patay.

Pareho ako sa mga ginpatay nga nagahamyang sa ila lulubngan, nga ginkalimtan mo na kag indi mo na mabuligan.

⁶ Daw sa ginhaboy mo ako sa puwerte kadalom kag kadulom nga buho.

⁷ Puwerte ang imo kaakig sa akon;

daw sa mga balod ini nga nagahampak sa akon.†

⁸ Ginpapalayo mo sa akon ang akon mga abyan.

Ginhimo mo ako nga makangilil-ad para sa ila.

Daw napriso ako kag indi na makapalagyo.

⁹ Tungod sa akon mga pag-antos, nagapalangdulom ang akon panulok.

* **Salmo 88:** *maskil*: Posible ini nga pulong may kaangtanan sa musika ukon sa estilo sang pagsulat. † **Salmo 88:7** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 10.

GINOO, adlaw-adlaw nagapanawag ako sa imo nga nagabayaw sang akon mga kamot.

10 Wala ka nagahimo sang mga milagro para sa mga patay,
kag wala sila nagabangon sa pagdayaw sa imo.

11 Ang imo gugma kag katutom wala ginaham-balan sa lugar sang mga patay.

12 Indi makita ang imo mga milagro kag pagka-matarong
sa madulom nga lugar *sang mga patay*,
nga sa diin ang tanan indi na madumduman.

13 Gani, GINOO, nagapangayo ako sang bulig sa imo.
Kada aga nagapangamuyo ako sa imo.

14 Pero ngaa bala nga ginasikway mo ako, GINOO?
Ngaa bala nagapanago ka sa akon?

15 Halin sang pamatan-on pa ako, nagaantos ako
kag diutayan lang mapatay.
Ginaantos ko ang mga makahaladlok nga ginahimo mo sa akon.

16 Ang imo kaakig *daw sa mabaskog nga hangin*
nga nagahampas sa akon.
Ginalaglag mo ako sang imo makahaladlok
nga ginahimo sa akon,

17 nga nagalikop permi sa akon pareho sa baha;
ginapalibutan nila ako sing bug-os.

18 Ginpalayo mo sa akon ang akon mga hinigugma
kag mga abyan;
ang kadulom amo na lang ang akon kaupod.

Salmo 89

Ang Kasugtanan sang Dios kay David

Ang *maskil** nga ginsulat ni Etan nga Ezranhon.

¹ GINOO, kantahon ko permi ang imo dako nga gugma.

Isugid ko ang imo katutom hasta san-o.

² Ipahibalo ko nga mabakod ang imo gugma hasta san-o, kag magapadayon pareho sang langit.

³ *Nagsiling ka*, “Naghimo ako sang kasugtanan sa akon alagad nga si David, nga akon ginpili *nga mangin hari*.

Kag amo ini ang akon ginpromisa sa iya:

⁴ Ang tagsa ka hari sang Israel magahalin sa imo mga kaliwat hasta san-o; ang imo ginharian magapadayon hasta san-o.”†

⁵ GINOO, ang mga langitnon nga tinuga nagadayaw sa imo makatilingala nga mga binuhatan kag sa imo katutom.

⁶ Wala sing bisan isa sa langit nga pareho sa imo, GINOO.

Wala sing langitnon nga tinuga nga makapareho sa imo.

⁷ Ginatahod ka sa pagtililipon sang langitnon nga mga tinuga.

Sila tanan nga nagapalibot sa imo may kahadlok gid sa imo.

* **Salmo 89:** *maskil*: Posible ini nga pulong may kaangtanan sa musika ukon sa estilo sang pagsulat. † **Salmo 89:4** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 45 kag 48.

- 8 GINOONG Dios nga Makagagahom, wala sing bisan sin-o nga pareho sa imo;
gamhanan ka kag matutom sa tanan mo nga ginahimo.
- 9 Ginagamhan mo ang mabalod nga dagat;
ginapalinaw mo ang iya dalagko nga mga balod.
- 10 Gindugmok mo *ang dragon nga* si Rahab kag napatay ini.
Paagi sa imo gahom ginpalapta mo ang imo mga kaaway.
- 11 Imo ang langit kag ang kalibutan;
gintuga mo ang kalibutan kag ang tanan nga ara sa sini.
- 12 Ginhimo mo ang north kag ang south.
Ang Bukid sang Tabor kag ang *Bukid sang* Hermon
daw sa mga tawo nga nagakanta sa imo sa kalipay.
- 13 Gamhanan ka gid! Puwerte ikaw kakusog!
- 14 Nagahari ka nga may pagkamatarong kag hustisya, nga ginapangunahan sang gugma kag katutom.
- 15 GINOO, bulahan ang mga tawo nga nakaekspe-riensya sang paghinugyaw sa imo sa kalipay,
nga nagakabuhi sa kaayo sang imo presen-sya.
- 16 Tungod sa imo‡ nagakalipay sila permi,
kag ginadayaw nila ang imo pagkamatarong.
- 17 Ikaw ang ginapabugal nila nga ila kusog.

‡ **Salmo 89:16** *Tungod sa imo: sa literal, Sa imo ngalan*

Tungod sa imo kaayo nagmadinalag-on kami.

¹⁸ GINOO, Balaan nga Dios sang Israel,
ikaw ang nagapanag-iya sang amon hari nga
nagaprotektar sa amon.

¹⁹ Sang una nagpakighambal ka sa imo matutom
nga mga alagad paagi sa palanan-awon.
Siling mo, “Ginbuligan ko ang isa ka soldado.
Ginpili ko siya halin sa akon katawhan para man-
gin hari.

²⁰ Si David, nga akon alagad, amo ang akon ginpili
nga hari
paagi sa paghaplas sa iya sang akon balaan
nga lana.

²¹ Ang akon gahom magaupod sa iya kag maga-
pabaskog sa iya.

²² Indi makaabuso sa iya ang iya mga kaaway;
indi makadaogdaog sa iya ang mga malain.

²³ Samtang nagatulok siya dugmukon ko ang iya
mga kaaway hasta nga magkalamatay sila.

²⁴ Higugmaon ko siya kag unungan.
Kag paagi sa akon gahom magmadinalag-on
siya.

²⁵ Pagahumon ko siya halin sa Dagat sang *Medit-
eraneo*
hasta sa Suba sang *Euphrates*.§

²⁶ Magasiling siya sa akon, ‘Ikaw ang akon Amay
kag Dios;
ikaw ang *palalipdan* nga bato nga nagaluwas
sa akon.’

§ **Salmo 89:25** *halin sa...Euphrates: ukon, sa mga duta sa pihak
sang mga dagat kag mga suba*

- 27 Kabigon ko siya nga akon kamagulangan nga anak, ang labing gamhanan sa tanan nga hari.
- 28 Padayunon ko ang akon gugma sa iya hasta san-o,
kag ang akon kasugtanan sa iya indi gid mag-palyar.
- 29 Ang tagsa ka hari sang Israel magahalin sa iya mga kaliwat hasta san-o;
ang iya ginharian magadugay pareho kadugay sang langit.
- 30-31 Pero kon ang iya mga kaliwat indi magtuman sang akon kasuguan, mga pagsulundan, kag mga pagpanudlo,
- 32 silutan ko sila sing masakit tungod sang ila mga sala.
- 33 Pero higugmaon kag unungan ko gihapon si David.
- 34 Indi ko pagdulaon ang akon kasugtanan sa iya, kag indi ko pagliwaton ang akon ginpromisa sa iya.
- 35 Sa akon balaan nga ngalan, nakapromisa na ako nga indi gid ako magbutig sa kay David.
- 36 Ang tagsa ka hari sang Israel magahalin sa iya mga kaliwat hasta san-o.
Ang iya ginharian magadugay sa akon panulok pareho kadugay sang adlaw;
- 37 magapadayon ini hasta san-o
pareho sang bulan nga ginakabig nga masaligan nga manugpamatuod sa langit.”
- 38 Pero, *GINOO*, nangakig ka sa imo pinili nga hari; gintalikdan mo siya kag ginsikway.

- 39 Gindula mo ang imo kasugtanan sa iya nga imo
alagad,
kag ginkuha mo ang iya awtoridad bilang
hari.
- 40 Ginrumpag mo ang mga pader sang iya siyudad.
Gin-guba mo ang iya napaderan nga mga
siyudad.
- 41 Ang mga pagkabutang sang iya siyudad ginpan-
guha sang tanan nga nagaagi.
Ginpakahuy-an siya sang iya katupad nga
mga nasyon.
- 42 Ginpadaog mo ang iya mga kaaway;
ginlipay mo sila tanan.
- 43 Ginhimo mo nga wala sing pulos ang iya mga
armas
kag ginpapierdi mo siya sa inaway.
- 44 Ginkuha mo ang iya pagkagamhanan* kag ang
iya awtoridad bilang hari.
- 45 Ginpatigulang mo siya dayon;†
kag ginpakahuy-an mo siya.
- 46 Hasta san-o pa bala, GINOO, nga magpanago ka?
Hasta bala sa wala sing katapusan?
Hasta san-o pa bala ang imo kaakig nga daw sa
kalayo?
- 47 Dumduma bala kon daw ano kalip-ot sang
kabuhi sang tawo;
dumduma nga ginhimo mo ang tawo nga may
kamatayon.
- 48 Sin-o bala ang tawo nga indi mapatay?

* **Salmo 89:44** *pagkagamhanan*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini. † **Salmo 89:45** *Ginpatigulang mo siya dayon*: ukon, *Ginpalip-ot mo ang iya kabuhi*.

Makalikaw bala ang tawo sa kamatayon?

- ⁴⁹ Ginoo, diin na bala ang imo gugma nga pareho sang una,
nga ginpromisa mo kay David sa imo katutom sa iya?
- ⁵⁰ Dumduma, Ginoo, ang pagpakahuya sang madamo nga nasyon sa imo mga alagad,[‡] nga ginaagwanta ko lang.
- ⁵¹ Sila nga imo mga kaaway, GINOO,
amo ang nagayaguta sang imo pinili nga hari bisan diin siya magkadto.

⁵² Dalayawon ang GINOO hasta san-o!

Amen! Amen!

IKAAPAT NGA LIBRO

90

Sal. 90-106

Ang Dios kag ang Tawo

Ang pangamuyo ni Moises nga alagad sang Dios.

- ¹ Ginoo, ikaw ang amon puluy-an halin pa sang una.
- ² Sa wala mo pa matuga ang mga bukid kag ang kalibutan, ikaw na ang Dios,
kag ikaw gihapon ang Dios hasta san-o.
- ³ Ikaw ang nagabuot sa kamatayon sang tawo;
ginabalik mo siya sa duta nga amo ang iya ginhalinan.

[‡] **Salmo 89:50** *mga alagad*: siguro ang buot silingon, *ang katawhan sang Israel*. Sa iban nga mga kopya sang Hebreo makita ang “alagad” nga siguro ang buot silingon, *ang hari sang Israel*.

⁴ Ang isa ka libo ka tuig sa amon daw isa lang ka adlaw sa imo nga nagligad na,
ukon daw malip-ot lang nga oras sa kagabihon.

⁵ Ginabutangan mo sang katapusan ang amon kabuhi pareho sa damgo

⁶ ukon pareho sa hilamon nga nagaulhot kag nagatubo kon aga,
pero pagkahapon nagakalaya kag nagakap-atay.

⁷ Ang imo kaakig sa amon nagapahadlok kag nagalaglag sa amon.

⁸ Nakita mo ang amon mga sala.
Bisan ang mga sala nga nahimo namon sa tago hayag sa imo presensya.

⁹ Matuod nga sa imo kaakig mapatay kami;
matapos ang amon kabuhi sa daw isa lang ka panghayhay.

¹⁰ Ang kalawigon sang amon kabuhi 70 ka tuig,
ukon 80 ka tuig kon mabakod kami.
Pero bisan pa ang pinakamaayo namon nga mga tinuig madamo sang mga kagamo kag kalisod.

Matuod gid man nga sa indi madugay matapos ang amon kabuhi kag madula kami.

¹¹ Wala sing may nakaeksperiensya sang imo bug-os nga kaakig.
Kag samtang nagadugang ang amon ihibalo sa imo kaakig nagadugang man ang amon pagtahod sa imo.

- 12 Paintiendiha kami nga kalip-ot lang sang amon kabuhi,
para mangin mainalamon kami sa amon pagkabuhi.
- 13 GINOO, hasta san-o pa bala *ang imo kaakig sa amon?*
Talupangda kag kaluoyi *kami nga imo mga alagad.*
- 14 Kada aga ipakita ang imo gugma sa amon para magkanta kami sa kalipay
kag mangin malipayon kami sa bilog namon nga kabuhi.
- 15 Hatagi kami sang kalipay nga pareho kalawig sa mga tinuig
nga ginsilutan mo kami kag ginpaantos.
- 16 Ipakita sa amon nga imo mga alagad, kag sa amon mga kaliwat,
ang imo makatilingala nga binuhatan kag ang imo pagkagamhanan.
- 17 Ginoo nga amon Dios, kabay pa nga pakamaayuhon mo kami kag hatagan sang kadalag-an
sa tanan namon nga mga ginahimo.

Salmo 91

Ang Dios Aton nga Manugprotektar

- 1 Ang bisan sin-o nga magpaprotektar sa Labing Mataas nga Dios nga Makagagahom protektaran niya.

- 2 Makasiling siya* sa GINOO, “Ikaw ang akon dalangpan kag mabakod nga palanaguan. Ikaw ang akon Dios nga akon ginasaligan.”
- 3 Sigurado gid nga ilikaw ka niya sa mga siod kag sa makamamatay nga mga balatian.
- 4 Protektaran ka niya pareho sang pagprotektar sang pispis sa iya mga buto sa idalom sang iya mga pakpak. Sa iya katutom, protektaran ka niya kag apinan.
- 5-6 Indi ka dapat mahadlok sa mga kalahadlukan, sa pana sang mga kaaway, sa mga balatian, kag sa mga kahalitan nga nagaabot kon gab-i ukon adlaw.
- 7 Bisan linibo ka tawo ang magkalamatay sa imo palibot, indi ka maano.
- 8 Makita mo lang kon paano ginasilutan ang malain nga mga tawo.
- 9 Tungod kay ginhimo mo nga dalangpan ang GINOO, ang Labing Mataas nga Dios nga akon manug-protektar,
- 10 wala sing kalamidad ukon kahalitan nga magaabot sa imo ukon sa imo panimalay.
- 11 Kay suguon sang Dios ang iya mga anghel sa pagbantay sa imo bisan diin ka makadto.
- 12 Hakwatan† ka nila para indi mapilas ang imo tiil sa bato.‡

* **Salmo 91:2** siya: Amo ini sa Septuagint kag sa Syriac, pero sa Hebreo, ako. † **Salmo 91:12** Hakwatan: ukon, Saluon ‡ **Salmo 91:12** Hakwatan...bato: buot silingon, Protektaran ka nila para indi ka maano.

- 13 Tapakon mo ang mga leon kag ang dalitan nga mga man-og.
- 14 *Nagsiling ang Dios*, “Luwason ko kag protektaran ang nagahigugma kag nagakilala sa akon.
- 15 Kon magpanawag siya sa akon, sabton ko siya; kon ara siya sa kalisod, updan ko siya; luwason ko siya kag padunggan.
- 16 Hatagan ko siya sang malawig nga kabuhi, kag ipakita ko sa iya ang akon pagluwas sa iya.”

Salmo 92

Kanta sa Pagdayaw sa Dios

Ang kanta sa Adlaw nga Inugpahuway.

- 1 GINOO nga Labing Mataas nga Dios, maayo gid ang magpasalamat kag magkanta sang mga pagdayaw sa imo.
- 2 Maayo gid ang magsugid sang imo gugma kag katutom adlaw-gab-i,
- 3 nga ginatukaran sang mga instrumento nga may mga kuwerdas.
- 4 Kay ginlipay mo ako, GINOO, paagi sa imo makatilingala nga mga binuhatan. Tungod sang imo mga ginhimo nagakanta ako sa kalipay.
- 5 Daw ano ka gamhanan ang imo mga ginhimo, GINOO!
Indi namon matungkad ang imo hunahuna.
- 6 Indi maintiendiha sang mga buang-buang ukon sang mga balingag

- 7 nga bisan mag-uswag ang mga malain pareho sa hilamon nga nagatubo, laglagon sila hasta san-o.
- 8 Pero ikaw, GINOO, labaw sa tanan hasta san-o.
- 9 Sigurado gid nga ang tanan mo nga malain nga mga kaaway magalalapta kag magakalamatay.
- 10 Ginhatagan mo ako sang kusog pareho sa kusog sang talunon nga baka,
kag ginhatagan mo ako sang kalipay.*
- 11 Nabatian ko kag nakita mismo ang pagkapiardi sang akon malain nga mga kaaway.
- 12 Ang mga matarong magauswag pareho sa *nagalambo nga palma*
kag magabakod sila pareho sa kahoy nga sedro sang Lebanon.
- 13 Pareho sila sa mga kahoy nga gintanom sa templo sang GINOO nga aton Dios,
nga nagalambo†
- 14 kag nagapamunga gihapon bisan tigulang na,
kag padayon nga malagtom kag mabakod.
- 15 Nagapakita lang ini nga matarong ang GINOO nga akon *palalipdan nga bato*;
wala gid sing kalautan sa iya.

Salmo 93

Ang Dios Aton Hari

- 1 Hari ikaw, GINOO;

* **Salmo 92:10** *ginhatagan...kalipay*: sa literal, *ginhaplasan ako sang maayo nga klase sang lana*. † **Salmo 92:13** *nagalambo*: sa English, *flourish*

- ang imo pagkagamhanan kag pagkahalang-
don amo ang imo harianon nga bayo.
Ginpahamtang mo sing mabakod ang kalibutan
kag indi ini mauyog.
- ² Hari ka na halin pa sang una,
kay ara ka na sadto pa.
- ³ Nagadinaguhob ang dagat, GINOO,
kag nagalinagumba ang mga balod.
- ⁴ Pero mas gamhanan ka, GINOO nga ara sa langit,
sang sa dinaguhob sang dagat;
mas gamhanan ka sang sa mga balod sini.
- ⁵ GINOO, ang imo mga sugo masaligan gid
kag ang pagkabalaan amo ang nagapatahom
sa imo templo hasta san-o.

Salmo 94

Ang Dios amo ang Manughukom sang Tanan

- ¹ GINOO, Dios ikaw nga nagabalos;
ipakita na ang imo pagbalos.
- ² Ikaw ang nagahukom sa tanan nga tawo;
gani, sige na, balusi ang mga bugalon sang
nagakabagay sa ila.
- ³ Hasta san-o pa bala ang pagsinadya sang mga
malain, GINOO?
- ⁴ Sila tanan nga nagahimo sang malain puwerte
magpahambog.
- ⁵ Ginadaogdaog nila ang katawhan nga imo
ginapanag-iyahan.
- ⁶ Ginapamatay nila ang mga balo nga babayi, ang
mga ilo, kag ang mga pangayaw.*

* **Salmo 94:6** mga pangayaw: buot silingon, mga indi Israelinhon
nga mga pumuluyo sang Israel

- ⁷ Nagasiling sila, “Indi makakita ang GINOO sa aton mga ginahimo;
ang Dios ni Jacob wala nagasapak.”
- ⁸ Kamo nga mga balingag kag buang-buang nga mga tawo, san-o pa bala kamo makaintiendi?
Abi intiendiha ninyo ini:
- ⁹ Ang Dios nga naghimo sang aton mga dulunggan kag mga mata,
indi bala siya makabati kag makakita?
- ¹⁰ Siya nga nagadisiplina sa mga nasyon, indi bala siya magsilot?
Siya nga nagatudlo sa mga tawo, indi bala siya makahibalo?
- ¹¹ Nahibaluan sang GINOO nga ang mga ginahunahuna[†] sang mga tawo wala sing pulos.
- ¹² GINOO, bulahan ang tawo nga ginadisiplina mo paagi sa pagtudlo sa iya sang imo kasuguan.
- ¹³ Ginatudluan mo siya para may kalinong siya sa tion sang kagamo
hasta sa tion nga silutan mo ang mga malain.
- ¹⁴ Kay indi mo gid pagsikwayon, GINOO, ang katawhan nga imo ginapanag-iyahan.
- ¹⁵ Sigurado nga matabo liwat nga ang mga paghukom matarong,
kag suportaran ini sang tanan nga tawo nga nagakabuhi sing husto.
- ¹⁶ Wala sing iban nga nagabulig sa akon kontra sa malain nga mga tawo.

[†] **Salmo 94:11** *ginahunahuna*: ukon, ginarason

- 17 Kon wala mo ako ginabuligan siguro patay na ako subong.
- 18 Sang nagsiling ako *sa imo*, GINOO, nga daw mapatay na ako, ginbuligan mo ako sang imo gugma.
- 19 Sang nagakabalaka ako, ginpabakod mo ako kag nalipay ako.
- 20 Indi puwede nga kadampig ka sang malain nga mga manughukom,[‡] nga nagahimo sang malain paagi[§] sa kasuguan.
- 21 Nagaisa sila sa pagkontra sa mga matarong kag ginasantensyahan nila sang kamatayon ang mga wala sing sala.
- 22 Pero ikaw, GINOO nga akon Dios, amo ang akon dalangpan kag palalipdan nga bato.
- 23 Silutan mo sila kag laglagon tungod sang ila mga sala.
Laglagon mo gid sila, GINOO nga amon Dios.

Salmo 95

Kanta sa Pagdayaw

- 1 Dali, magkanta kita sa kalipay kag maghinugyaw kita sa GINOO, ang *palalipdan nga bato* nga nagaluwas sa aton.
- 2 Magpalapit kita sa iya nga may pagpasalamat, kag maghinugyaw kita nga nagakanta sang mga pagdayaw sa iya.
- 3 Kay ang GINOO gamhanan nga Dios.

[‡] **Salmo 94:20** *manughukom*: ukon, manugdumala § **Salmo 94:20** *paagi*: ukon, nga kontra

Gamhanan siya nga hari kag labaw sa tanan
nga dios.

⁴ Siya ang nagapanag-iya sang mga kadadalman
sang kalibutan

kag sang mga putokputokan sang mga bukid.

⁵ Siya man ang nagapanag-iya sang dagat kag sang
duta nga iya ginpanghimo.

⁶ Dali, magluhod kita sa pagsimba sa GINOO nga
naghimo sa aton.

⁷ Kay siya ang aton Dios,
kag kita ang iya katawhan nga iya gina-
bantayan kag ginaatipan pareho sa mga
karnero.

Kon mabatian ninyo subong ang tingog sang Dios,

⁸ indi pagpatig-aha ang inyo mga tagipusuon
pareho sang ginhimo sang inyo mga katigulangan
sang una didto sa Meriba,
subong man sang didto sila sa Masa sa may
kamingawan.

⁹ *Nagsiling ang Dios*, “Didto gintilawan nila ako
bisan nakita na nila ang akon ginhimo *sa ila*.

¹⁰ Sa sulod sang 40 ka tuig nangakig gid ako sa sina
nga henerasyon.

Kag nagsiling ako nga katawhan sila nga na-
gatalang
kag wala nagasunod sa akon mga ginatudlo sa
ila.

¹¹ Gani sa akon kaakig nagpanumpa ako

nga indi gid nila mabaton ang kapahuwayan
nga halin sa akon.”*

Salmo 96

*Ang Dios ang Pinakagamhanan nga Hari
(1 Cro. 16:23-33)*

- ¹ Kamo nga mga katawhan sa bilog nga kalibutan,
magkanta kamo sang bag-o nga kanta sa GI-
NOO!
- ² Magkanta kamo sa GINOO kag dayawa ninyo siya.
Isugid ninyo adlaw-adlaw ang parte sa
pagluwas niya sa aton.
- ³ Isugid ninyo sa tanan nga katawhan sang mga
nasyon ang iya pagkagamhanan
kag ang iya makatilingala nga mga bin-
uhatan.
- ⁴ Kay gamhanan ang GINOO, kag takos gid nga
dayawon.
Dapat siya nga tahuron labaw sa tanan nga
dios,
- ⁵ kay ang tanan nga dios sang iban nga mga
nasyon ginhimo man lang nila para ila sim-
bahon,
pero ang GINOO amo ang naghimo sang kalan-
gitan.
- ⁶ Ara sa iya ang pagkagamhanan kag pagkaha-
langdon;
ang kusog kag katahom ara sa iya nga templo.

* **Salmo 95:11** *kapahuwayan nga halin sa akon: Siguro ang buot silingon, ang duta nga ginpromisa sang Dios nga ihatag sa ila.*

- 7 Dayawa ninyo ang GINOO, kamo nga mga katawhan sang mga nasyon.
Dayawa ninyo ang iya gahom kag kusog.
- 8 Ihatag sa GINOO ang pagpadungog nga nagakadapat sa iya,
kag magdala kamo sang halad sa inyo pagsulod sa iya templo.
- 9 Simbaha ninyo siya sa iya balaan nga presensya.
Magtahod kamo sa iya presensya, kamo nga mga katawhan sa bilog nga kalibutan.
- 10 Sugiri ninyo ang mga nasyon nga, “Nagahari ang GINOO.”
Ginpahamtang niya sing mabakod ang kalibutan kag indi ini mauyog.
Pagahukman niya ang mga tawo nga wala sing may pinilian.
- 11-12 Magkalipay ang kalangitan kag ang kalibutan,
pati na ang kadagatan, mga latagon, kag ang tanan nga ara sa ila.
Ang tanan nga kahoy sa kagulangan magakanta sa kalipay
- 13 sa presensya sang GINOO.
Kay sigurado nga magaabot siya sa paghukom sa mga tawo sa kalibutan.
Pagahukman niya sila nga may pagkamatarong kag suno sa iya kamatuoran.

Salmo 97

Ang Dios Labaw sa Tanan nga Pangulo

- 1 Nagahari ang GINOO!
Gani magkalipay ang kalibutan, pati na ang mga isla.

- ² Ginalibutan siya sang madamol nga gal-om,
kag nagahari siya nga may pagkamatarong
kag hustisya.
- ³ Nagauna sa iya ang kalayo nga nagasunog sa iya
mga kaaway sa palibot.
- ⁴ Ang iya kilat nagapasanag sa kalibutan.
Pagkakita sini sang mga tawo nagakulurog
sila *sa kahadlok*.
- ⁵ Nagakalatunaw ang mga bukid pareho sa
kandila sa presensya sang GINOO,
ang Ginoo nga nagagahom sa bilog nga
kalibutan.
- ⁶ Nagapahayag ang kalangitan nga matarong siya,
kag ang tanan nga katawhan nakakita sang
iya pagkagamhanan.
- ⁷ Nagakahuy-an ang tanan nga nagasimba sa mga
imahen, ang mga nagapabugal sa mga dios-
dios.
Ang tanan nga dios nagaluhod sa pagsimba sa
Dios.
- ⁸ GINOO, nabatian sang mga pumuluyo sang Zion*
kag sang iban pa nga mga banwa sang Juda
nga silutan mo ang ila mga kaaway,
gani nagakalipay sila.
- ⁹ Kay ikaw, GINOO, nga Labing Mataas nga Dios,
nagagahom sa bilog nga kalibutan.
Mas labaw ka sang sa tanan nga dios.
- ¹⁰ Ang mga nagahigugma sa GINOO dapat nga
magkaugot sa malain.

* **Salmo 97:8** *Zion: ukon, Jerusalem*

Kay ginatipigan sang GINOO ang kabuhi sang iya matutom nga katawhan
kag ginaluwas niya sila sa kamot sang mga malain.

¹¹ Ang kaayo sang Dios daw sa adlaw nga nagasilak sa mga matarong
kag nagahatag ini sang kalipay sa ila.

¹² Kamo nga mga matarong, magkalipay kamo tungod sang ginhimo sang GINOO sa inyo.
Dayawa ninyo siya bilang pagdumdom kon ano siya ka balaan.

Salmo 98

Dayawa ang Dios nga Manughukom

Isa ka kanta.

¹ Magkanta kita sang bag-o nga kanta sa GINOO,
kay naghimo siya sang makatilingala nga mga butang!

Paagi sa iya kaugalingon nga gahom kag kusog
napierdi niya ang aton mga kaaway.

² Ginpakita sang GINOO sa mga nasyon nga ginbuligan niya kita kag ginpadaog.

³ Wala niya ginkalimtan ang iya gugma kag katutom sa *aton nga* katawhan sang Israel.

Nakita sang tanan nga katawhan hasta sa pinakamalayo nga parte sang kalibutan
kon paano kita ginpadaog sang aton Dios.

⁴ Kamo nga mga katawhan sa bilog nga kalibutan,
maghinugyaw kamo sa GINOO tungod sa kalipay.

Magkanta kamo sing malipayon sa pagdayaw sa iya.

5-6 Magkanta kamo sang mga pagdayaw sa GINOO
nga ginatukaran sang mga arpa, mga trum-
peta, kag mga budyong.
Kag maghinugyaw kamo sa kalipay sa presensya
sang GINOO nga *aton* Hari.

7 Magkalipay ang kalibutan kag ang tanan nga
nagapuyo sa iya,
pati na ang dagat kag ang tanan nga ara sa iya.

8 Magpalakpak ang mga suba kag magdulungan
kanta sa kalipay ang mga bukid.

9 *Magkalipay sila* sa presensya sang GINOO
kay magaabot siya sa paghukom sa mga tawo
sa kalibutan.

Pagahukman niya sila sing husto, nga wala siya
sing may pinilian.

Salmo 99

Ang Ginoo Balaan nga Hari

1 Nagahari ang GINOO kag nagapungko sa iya
trono sa tunga sang mga kerubin.

Gani nagakurog ang mga tawo *sa pagtahod sa*
iya kag nagatay-og ang kalibutan.

2 Gamhanan ang GINOO sa Zion;*,
nagagahom siya sa tanan nga katawhan.

3 Magadayaw ang mga tawo sa iya tungod kay
gamhanan kag talahuron siya.
Balaan siya!

4 Gamhanan siya nga Hari, kag luyag niya ang
hustisya.
Wala siya sing may pinilian sa iya paghukom

* **Salmo 99:2** *Zion: ukon, Jerusalem*

kag matarong kag husto ang iya ginahimo sa Israel.†

⁵ Dayawa ang GINOO nga aton Dios.

Simbaha siya sa iya templo.‡

Balaan siya!

⁶ Si Moises kag si Aaron ang duha sa iya mga pari, kag si Samuel ang isa sa mga nagpangamuyo sa iya.

Nagpanawag sila sa iya kag ginsabat niya sila.

⁷ Nagpakighambal siya sa ila halin sa panganod nga daw haligi;

gintuman nila ang mga pagpanudlo kag pag-sulundan nga ginhatag niya sa ila.

⁸ GINOO nga amon Dios, ginsabat mo ang *mga pangamuyo sang imo katawhan*.§

Ginpakita mo sa ila nga mapinatawaron ka nga Dios bisan ginsilutan mo sila sa ila mga sala.

⁹ Dayawa ang GINOO nga aton Dios.

Simbaha siya sa iya balaan nga bukid,

kay balaan ang GINOO nga aton Dios.

Salmo 100

Kanta sa Pagdayaw

Kanta sa Pagpasalamat.

† **Salmo 99:4** *Israel*: sa Hebreo, *Jacob* ‡ **Salmo 99:5** *iya templo*: sa literal, *tungtungan sang iya tiil* § **Salmo 99:8** *sang imo katawhan*: sa Hebreo, *nila*; posible man nga amo sila ni Moises, Aaron, kag Samuel sa bersikulo 6.

- ¹ *Kamo nga mga katawhan sa bilog nga kalibutan,*
maghinugyaw kamo sa GINOO sa kalipay.
- ² *Alagara ninyo ang GINOO nga may kalipay.*
Magpalapit kamo sa iya nga nagakanta sing
malipayon.
- ³ *Kilalaha ninyo nga ang GINOO amo ang Dios!*
Siya ang naghimo sa aton kag iya kita.*
Iya kita katawhan nga ginaatipan niya pareho sa
mga karnero.
- ⁴ *Magsulod kamo sa iya templo nga may pag-*
dayaw kag pagpasalamat.
Dayawa ninyo siya kag pasalamat.
- ⁵ *Kay maayo ang GINOO;*
ang iya gugma wala sing katapusan,
kag ang iya katutom nagapadayon hasta san-o.

Salmo 101

Ang Promisa sang Hari

Ang kanta nga ginsulat ni David.

- ¹ GINOO, magakanta ako parte sa imo gugma kag
hustisya.
Magakanta ako sang mga pagdayaw sa imo.
- ² Magakabuhi ako nga wala sing kasawayan.
San-o mo bala ako palapitan?
Magakabuhi ako nga wala sing kasawayan sa
akon panimalay,*
- ³ kag indi ko pagtugutan ang kalautan.
Kontra ko gid ang mga ginahimo sang mga
tawo nga nagabiya sa Dios;

* **Salmo 100:3** *kag iya kita: ukon, kag indi ang aton kaugalingon*

* **Salmo 101:2** *panimalay: ukon, ginharian*

indi ako maghimo sina.†

⁴ Magapalayo ako sa mga tawo nga tiko ang ila nga panghunahuna;
indi ako mag-intra sa ila kalautan.‡

⁵ Pagalaglagon ko ang bisan sin-o nga naga-panugidsugid sing malain parte sa iya isigkatawo.

Indi ko pagtugutan ang mga buhat sang mga bugalon kag matinaas-taason.

⁶ Pero pakitaan ko sang kaayo ang akon mga kasi-manwa nga matutom *sa Dios*
kag nagakabuhi nga wala sing kasawayan.

Mangin kaupod ko sila tungod kay tugutan ko sila nga mag-alagad sa akon.

⁷ Ang mga tawo nga dayaon kag butigon indi makatiner sa akon palasyo.

⁸ Kada adlaw laglagon ko ang akon mga kasi-manwa nga malain.

Madula sila sa siyudad sang GINOO.

Salmo 102

Pagpangayo sang Bulig sa Dios

Pangamuyo sang tawo nga nagaantos kag ginakapoy, kag ginpautwas niya ang iya mga reklamo sa presensya sang GINOO

¹ GINOO, pamatii ang akon pangamuyo.

Pamatii ang akon pagpangayo sang bulig sa imo.

† **Salmo 101:3** maghimo sina: ukon, magsapak sa ila ‡ **Salmo 101:4** Magapalayo...kalautan: ukon, Indi ako maghunahuna sang tiko; indi ako maghimo sang kalautan.

² Indi ka magpanago sa akon sa tion sang akon kalisod.

Pamatii ako kon magpanawag ako sa imo,
kag sabta ako gilayon.

³ Kay ang akon kabuhi dali lang madula pareho sa aso;

ang akon lawas* daw sa ginasunog.

⁴ Nagahugos ako pareho sa hilamon nga nagakalaya.

Kag nadulaan ako sang gana magkaon

⁵ tungod sang akon mabaskog nga pag-ugayong.

Daw sa tul-an na lang ako nga ginputos sang panit.

⁶ Nagaisahanon ako pareho sa maila nga pispis ukon pareho sa bukaw sa guba nga lugar nga wala sing may nagaestar nga tawo.

⁷ Indi ako makatulog; pareho ako sa pispis nga nagaisahanon sa atop sang balay.

⁸ Permi ako ginapakahuy-an sang akon mga kaaway.

Ginayaguta nila ako

kag ginagamit nila nga halimbawa ang akon malain nga kahimtangan sa pagsumpa sa iban.

⁹ Ginayaguta nila ako kay wala na ako kaon-kaon kundi nagapungko na lang sa abo† kag nagahilibion

¹⁰ tungod sang imo puwerte nga kaakig sa akon.

Ginayaguta man nila ako

* **Salmo 102:3** lawas: sa literal, *mga tul-an* † **Salmo 102:9** nagapungko na lang sa abo: Nagapakita ini sang pagpangasubo.

- kay *daw pareho* ako sa *basura* nga ginpudyot
mo kag ginhaboy.
- 11 Ang akon kabuhi pareho sa landong nga *nagakadula*.
Kag pareho ako sa hilamon nga nagakalaya.
- 12 Pero ikaw ya, GINOO, nagahari hasta san-o;
dumdumon ka sang mga tawo hasta san-o.
- 13 Handa ka na nga kaluoyan ang Zion,‡
tungod kay nag-abot na ang natalana nga tion
nga ipakita mo ang imo kaayo sa iya.
- 14 Kay ang ini nga siyudad, bisan wasak na, gi-
nahigugma kag ginakabalak-an pa gihapon
sang *imo katawhan* nga imo mga alagad.
- 15 Ang mga nasyon magatahod sa GINOO;
ang tanan nga hari sa kalibutan magatahod
sa iya nga gamhanan nga presensya.
- 16 Kay patindugon liwat sang GINOO ang Zion;
ipakita niya ang iya gamhanan nga presen-
sya.
- 17 Pagasabton niya ang pangamuyo sang mga
makaluluoy;
indi niya pag-ibaliwala ang ila pangamuyo.
- 18 Isulat ini para sa palaabuton nga mga hen-
erasyon,
para magadayaw sila sa GINOO:
- 19 Ginatulok sang GINOO ang kalibutan didto sa iya
balaan nga lugar sa langit,
- 20 para pamatian niya ang mga pag-ugayong sang
iya katawhan nga ginbihag

‡ **Salmo 102:13** *Zion: ukon, Jerusalem*

kag para hilwayon niya ang *iya katawhan nga* palatyon.

²¹ Kag tungod sini, ang mga ginhimo[§] sang GINOO isugid sa Zion, ang *siyudad sang* Jerusalem, kag didto pagadayawon siya.

²² *Matabo ini* kon magtipon na ang mga katawhan halin sa mga nasyon kag mga ginharian sa pagsimba sa GINOO.

²³ Wala pa gani matapos ang akon kabuhi ginapaluya na ako sang GINOO; ginapalip-ot niya ang akon kabuhi.

²⁴ Gani nagsiling ako,
“O Dios ko nga nagakabuhi hasta san-o,
indi anay pagkuhaa ang akon kabuhi sa wala pa ako magtigulang.

²⁵ Sang una gintuga mo ang kalibutan kag ang kalangitan.

²⁶ Ini sila magakalawala, pero ikaw magapadayon sa gihapon.

Magagabok sila tanan pareho sa bayo.

Kag pareho man sa bayo, ilisan mo sila kag mawala sila.

²⁷ Pero ikaw ya amo lang sa gihapon; wala ka sing katapusan.

²⁸ Ang mga kaliwat sang *imo katawhan nga* imo mga alagad magakabuhi nga luwas sa katalagman kag bantayan mo sila.”

§ **Salmo 102:21** *mga ginhimo*: sa literal, *ngalan*

Salmo 103

Ang Gugma sang Dios

Ginsulat ni David.

¹ Dapat dayawon ko gid ang GINOO.

Dayawon ko ang iya pagkabalaan* sa bilog ko
nga pagkatawo.

² Dapat dayawon ko gid ang GINOO,
kag dapat indi ko pagkalimtan kon ano ang
iya kaayo.

³ Ginapatawad niya ang tanan ko nga sala,
kag ginaayo niya ang tanan ko nga balatian.

⁴ Ginaluwas niya ako sa kamatayon,
kag ginabendisyonan niya ako sang iya
gugma kag kaluoy.

⁵ Ginahatagan niya ako sang maayo nga mga bu-
tang samtang nagakabuhi ako
sa bagay nga nagabataon ako kag makusog
pareho sa agila.

⁶ Nagahukom ang GINOO pabor sa tanan nga gi-
nadaogdaog;
ginahatagan niya sila sang hustisya.

⁷ Ginpahayag niya ang iya pamaagi kay Moises
kag ginpakita niya sa katawhan sang Israel
ang iya gamhanan nga mga binuhatan.

⁸ Mabinalak-on siya kag maluluy-on;
mahigugmaon siya kag indi dali mangakig.

⁹ Wala nagapadayon ang iya pagsabdong,
kag indi permanente ang iya kaakig.

¹⁰ Wala niya kita ginsilutan sang nagakabagay sa
aton mga sala.

* **Salmo 103:1** *pagkabalaan*: sa literal, *balaan nga ngalan*

- Wala siya nagbalos sa aton suno sa aton mga kalautan.
- 11 Kay subong nga dako ang distansya sang langit sa duta,
dako man ang iya paghigugma sa mga nagatahod sa iya.
- 12 Subong nga malayo ang east sa west,
malayo man ang pagseparar niya sang aton mga sala sa aton.
- 13 Subong nga ang amay maluluy-on sa iya mga anak,
ang GINOO maluluy-on man sa mga nagatahod sa iya.
- 14 Kay nahibaluan niya kon paano kita ginhimo.
Ginadumdom niya nga ginhimo kita halin sa duta.
- 15 Kita nga mga tawo, ang aton kabuhi pareho sa hilamon.
Nagauswag kita pareho sa nagalambo nga bulak sa latagon.
- 16 Dayon nagahuyop ang hangin sa sini nga bulak,
kag nadula ini kag indi na makita.
- 17-18 Pero wala sing katapusan ang gugma sang GINOO sa mga nagatahod sa iya,
sa mga nagatuman sang iya kasugtanan,
kag sa mga nagadumdom sa pagtuman sang iya mga sugo.
- Kag ang iya matarong nga ginahimo magapadayon sa ila mga kaliwat.
- 19 Ginbutang sang GINOO ang iya trono sa langit,
kag nagahari siya sa tanan.

- ²⁰ Dayawa ninyo ang GINOO, kamo nga gamhanan
niya nga mga anghel
nga nagapamati kag nagatuman sang iya mga
pulong.
- ²¹ Dayawa ninyo ang GINOO, tanan kamo nga iya
langitnon nga mga tinuga
nga nagaalagad sa iya kag nagatuman sang
iya kabubut-on.
- ²² Dayawa ninyo ang GINOO, tanan kamo nga iya
mga tinuga
sa tanan nga lugar nga iya ginagamhan.

Dapat dayawon ko gid ang GINOO.

Salmo 104

Pagdayaw sa Dios nga Manunuga

- ¹ Dapat dayawon ko gid ang GINOO.

- GINOO nga akon Dios, gamhanan ka gid.
Ang imo pagkadungganon kag pagkahalang-
don daw amo ang imo bayo.
- ² Ginatabunan mo ang imo kaugalingon sang
kasanag nga daw sa bayo
kag ginahumlad mo ang langit nga daw sa
tolda.
- ³ Ginpatindog mo ang imo puluy-an sa ibabaw pa
sang kahawaan.
Ginahimo mo ang mga panganod nga imo
karwahe,
kag nagasakay ka nga ginapalid sang hangin.
- ⁴ Ginahimo mo ang hangin nga imo mga mensa-
hero,

- kag ang nagadabdab nga kalayo* nga imo
mga suluguon.
- ⁵ Ginpahamtang mo ang kalibutan sa iya nga pun-
dasyon,
kag indi ini mauyog hasta san-o.
- ⁶ Gintabunan mo ang kalibutan sang tubig nga
daw sa panapton,
kag naglapaw ini sa mga bukid.
- ⁷ Sa imo nga pagsabdong nga nagadaguob,
naghawa ang tubig.
- ⁸ Kag nag-ilig sila sa mga bukid kag sa mga patag,
kag sa iban pa nga mga lugar nga ginpreparar
mo para sa ila.
- ⁹ Ginbutangan mo sila sang mga dulunan nga indi
nila malapawan,
para indi nila liwat matabunan ang kalibu-
tan.
- ¹⁰ Ginpailig mo ang mga tuburan sa mga ililigan
sang tubig,
kag nag-ilig ang tubig sa gin-utlan sang mga bukid.
- ¹¹ Gani ang tanan nga talunon nga mga sapat, pati
ang talunon nga mga donkey, makainom.
- ¹² Kag malapit didto sa tubig, nagapugad ang mga
pispis,
kag sa mga sanga sang kahoy nagakanta sila.
- ¹³ Halin sa imo puluy-an sa langit, ginapaulanan
mo ang mga bukid.
Kag tungod sa sining imo ginahimo, nagaba-
ton sang pagpakamaayo ang kalibutan.

* **Salmo 104:4** *nagadabdab nga kalayo: ukon, kilat*

- 14 Ginapatubo mo ang mga hilamon para sa mga kasapatan,
kag ang mga tanom para sa mga tawo
agod may kalan-on sila halin sa mga patubas—
15 may bino nga makalipay sa ila,
may lana nga makapahining sang ila guya,
kag may tinapay nga makapabaskog sa ila.
16 Natubigan sing maayo ang imo mga kahoy
nga sedro sa Lebanon nga imo mismo gin-
tanom.
17 Nagapugad ang mga pispis sa sina nga mga
kahoy;
ang *mga pispis nga dugwak*[†] nagapugad sa
mga kahoy nga sipres.
18 Ang talunon nga mga kanding nagaestar sa
mataas nga mga bukid,
kag ang mga *sapat nga badier*[‡] nagapanago sa
mga kabatuhan.
19 Gintuga mo ang bulan bilang palatandaan sang
panahon;
kag ang adlaw ginapasalop mo sa husto nga
oras.
20 Ginhimo mo ang kadulom;
kag kon gab-i nagaguluwa ang madamo nga
sapat sa kagulangan.
21 Nagangurob ang mga leon samtang nagapan-
gita sang ila pagkaon nga ginahatag mo sa
ila.
22 Kag kon magbutlak na ang adlaw nagabalik sila
sa ila palanaguan kag didto nagaluko.

[†] **Salmo 104:17** *dugwak*: sa English, *stork*

[‡] **Salmo 104:18**
badier: Tan-awa ang footnote sa Lev. 11:4-8.

23 Ang mga tawo ya nagaguwa *sa ila mga balay* sa pag-obra hasta magsirom.

24 GINOO, kadamo sang imo mga ginhimo.
Ginhimo mo sila tanan suno sa imo nga kaalam.

Ang kalibutan puno sang imo mga ginhimo.

25 Ang dagat puwerte kalapad,
kag may madamo ini nga mga tinuga nga indi maisip, dalagko kag magagmay.

26 Ang mga barko nagapakadto-pakari dira,
kag dira man nagalangoy-langoy ang *dragon nga* Leviatan nga imo gintuga.

27 Ang tanan nga buhi nga tinuga nagasalig sa imo sang ila pagkaon
sa tion nga kinahanglan nila.

28 Ginahatagan mo sila sang pagkaon kag ginakaon nila,
kag nagakabusog sila.

29 Pero kon pabay-an mo sila, nagakahadlok sila;
kon kuhaon mo ang ila ginhawa, nagakapatay sila
kag nagabalik sila sa duta nga amo ang ila ginhalinan.

30 Nagakatuga sila kon hatagan mo sila sang ginhawa.
Sa sina nga paagi ginahatagan mo sang bag-o nga mga tinuga ang kalibutan.

31 Kabay pa nga ang imo gahom, GINOO, magapadayon hasta san-o.
Kabay pa nga magkalipay ka sa imo mga ginhimo.

³² Kon tulukon mo ang kalibutan, nagatay-og ini.
Kon tandugon mo ang mga bukid, nagaaso ini.

³³ Magakanta ako sa GINOO sa bilog ko nga kabuhi.
Magakanta ako sang mga pagdayaw sa akon
Dios samtang nagakabuhi ako.

³⁴ Kabay pa nga malipay siya sa akon pagpamalandong.

Magakalipay ako sa GINOO;

³⁵ pero ang mga malain kag makasasala laglagon
sa kalibutan kag indi na sila makita pa.
Dapat dayawon ko gid ang GINOO.

Dayawa ang GINOO!

Salmo 105

*Ang Dios kag ang Iya Katawhan
(1 Cro. 16:8-22)*

¹ Pasalamatì ninyo ang GINOO;
simbaha ninyo siya!

Isugid sa mga katawhan ang iya mga binuhatan.

² Kantahi ninyo siya sang mga pagdayaw;
isugid ang tanan nga makatilingala niya nga
mga binuhatan.

³ Dayawa ninyo ang iya pagkabalaan.*
Magkalipay kamo nga mga nagadangop sa
iya.

⁴ Magsalig kamo sa GINOO kag sa iya nga kusog.
Magdangop kamo permi sa iya.

* **Salmo 105:3** *pagkabalaan*: sa literal, *balaan nga ngalan*

- 5-6 Kamo nga mga pinili sang Dios
kag mga kaliwat ni Abraham nga alagad sang
Dios,
kag mga kaliwat man ni Jacob,
dumduma ninyo ang iya makatilingala nga mga
binuhatan,
ang iya mga milagro, kag ang iya mga
paghukom.
- 7 Siya ang GINOO nga aton Dios,
kag nagahukom siya sa bilog nga kalibutan.
- 8 Indi gid niya pagkalimtan ang iya kasugtanan
hasta san-o,
ang iya promisa hasta sa linibo ka hen-
erasyon.
- 9 Ini nga kasugtanan ginhimo niya kay Abraham
kag ginpromisa man niya kay Isaac.
- 10 Ginpadayon niya ini nga kasugtanan kay Jacob,
kag magapadayon ini nga kasugtanan sa Is-
rael hasta san-o.
- 11 Kay siling niya,
“Thatag ko sa imo ang duta sang Canaan bi-
lang palanublion ninyo.”
- 12 Sadto anay diutay pa lang kaayo ang katawhan
sang Dios,
kag mga pangayaw pa lang sila sa duta sang
Canaan.
- 13 Nagsaylo-saylo sila sa mga nasyon kag sa mga
ginharian.
- 14 Pero wala pagtuguti sang Dios nga daog-daigon
sila sang iban.
Para maproteksyunan sila, ginsabdong niya
ang mga hari *nga nagkontra sa ila.*

Siling niya,

¹⁵ “Indi ninyo pag-anha ang akon pinili nga mga alagad;
indi ninyo paghaliti ang akon mga propeta.”

¹⁶ Nagpadala ang Dios sang gutom sa duta *sang Canaan*.
Gin-ubos niya kuha ang tanan nila nga pagkaon.

¹⁷ Pero ginpauna na niya si Jose *sa Egypt sa pagbulig sa ila*.

Ginbaligya didto si Jose bilang isa ka ulipon.

¹⁸ Ginkadenahan ang iya mga tiil kag ginbutangan sang salsalon ang iya liog,

¹⁹ hasta nga natabo ang iya ginpropesiya.
Ang mensahi sang GINOosa *iya nga natuman nagpamatuod nga matarong siya*.

²⁰ Ginbuy-an siya sang hari *sang Egypt* nga nagadumala sa madamo nga katawhan,

²¹ kag ginhimo niya siya nga manugdumala sang iya palasyo kag sang tanan niya nga pagkabutang.

²² Bilang manugdumala, may awtoridad siya sa pagdisiplina sa mga opisyal sang hari kag sa pagtudlo sa iya mga manuglaygay.

²³ Sang ulihi nagkadto si Jacob *kag ang iya panimalay* sa Egypt,

ang duta sang mga kaliwat ni Ham,
kag didto sila nag-estar bilang mga pangayaw.

²⁴ Ginpadamo sang GINOO ang iya katawhan;
mabudlay na sila pierdihon sang *mga taga-Egypt nga ila mga kaaway*.

- 25 Gintugutan sang GINOO nga kontrahon kag tun-
tuhon sang mga taga-Egypt
ang iya katawhan nga iya mga alagad.
- 26 Dayon ginpadala niya si Moises nga iya alagad
kag si Aaron nga iya pinili.
- 27 Ginpakita nila didto sa duta sang mga kaliwat ni
Ham ang mga milagro sang Dios.
- 28 Ginpadulom sang Dios ang Egypt;
pero nagsupak gihapon[†] ang mga taga-Egypt
sa iya mga sugo.
- 29 Ginhimo niya nga dugo ang ila mga tubig,
gani nagkalamatay ang mga isda.
- 30 Napuno sang paka ang ila duta, bisan ang mga
kuwarta sang ila mga pangulo.
- 31 Sa pagmando sang Dios, napuno sang langaw
kag lamok[‡] ang ila duta.
- 32 Imbes ulan, yelo kag kilat ang ginpadala niya sa
ila duta.
- 33 Ginpamierde niya ang ila mga tanom nga ubas
kag ang mga kahoy nga higera,
kag ang iban pa nga mga kahoy.
- 34 Sa iya pagmando, nag-abot ang mga apan[§] nga
indi maisip.
- 35 Kag ginpangaon sini ang tanan nga tanom sa ila
duta pati na ang ila mga patubas.
- 36 Ginpamatay sang Dios ang tanan nila nga kam-
agulangan nga lalaki.

[†] **Salmo 105:28** *pero nagsupak gihapon:* Amo ini sa Septuagint kag sa Syriac, pero sa Hebreo, *kag wala nagsupak.* [‡] **Salmo 105:31** *lamok:* ukon, kuto. Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

[§] **Salmo 105:34** *mga apan:* ukon, mga apan kag mga tibakla

- 37 Dayon ginpaguwa niya ang mga Israelinhon sa Egypt nga wala maano,
kag may dala pa sila nga mga pilak kag mga bulawan.
- 38 Nalipay ang mga taga-Egypt sa paghalin sang mga Israelinhon,
tungod kay nahadlok sila sa ila.
- 39 *Sang paglakat sang mga Israelinhon,*
nagbutang ang Dios sang panganod sa paghandong sa ila
kag sang kalayo sa paghatag sang kasanag sa ila sa kagab-ihon.
- 40 Nagpangayo sila* *sang pagkaon,*
kag ginpadal-an sila sang Dios sang mga pitaw,†
kag ginbusog niya sila sang pagkaon nga halin sa langit.
- 41 Ginbuka niya ang bato kag nagsagawak ang tubig.
Nag-ilig ini sa desierto nga daw sa suba.
- 42 *Ginhimo ini tanan sang Dios*
kay wala niya ginkalimtan ang iya mismo promisa kay Abraham nga iya alagad.
- 43 Ginpaguwa niya sa Egypt ang katawhan nga iya ginpili,
nga malipayon kag nagahinugyaw sa kalipay.
- 44 Kag ginhatag niya sa ila ang mga duta sang iban nga mga katawhan;
ginpanubli nila ang ginpangabudlayan sang iban.
- 45 *Ginhimo ini sang Dios* para tumanon nila ang iya mga pagsulundan kag mga kasuguan.

* **Salmo 105:40** *sila:* sa Hebreo, *siya*, nga posible si Moises

† **Salmo 105:40** *pitaw:* sa English, *quail*

Dayawa ang GINOO.

Salmo 106

Ang Kaayo sang Dios sa Iya Katawhan

¹ Dayawa ang GINOO!

Pasalamat siya kay maayo siya;
ang iya gugma wala sing katapusan.

² Wala sing may makasugid ukon makadayaw sing
bug-os
sang gamhanan nga mga binuhatan sang GI-
NOO.

³ Bulahan ang tawo nga nagahimo sing husto kag
matarong sa tanan nga tion.

⁴ GINOO, dumduma ako kon magbulig ka sa imo
katawhan;
luwasa man ako kon magluwas ka sa ila,

⁵ para maagom ko man ang kauswagan sang imo
pinili nga nasyon
kag para makaambit man ako sang ila kalipay
kag makaupod ako sa ila pagdayaw sa imo.

⁶ Nakasala kami pareho sang amon mga katigu-
langan;
malain gid ang amon ginhimo.

⁷ Sang didto sa Egypt ang amon mga katigulangan,
wala nila ginsapak ang imo makatilingala nga
mga binuhatan.

Wala nila pagdumduma ang imo gugma nga gin-
pakita sa ila sing makapila ka beses,
kag nagrebelde sila sa imo sa Mapula nga
Dagat.

⁸ Pero ginluwas mo sila para mapadunggan ka kag
makita nila ang imo gahom.

- 9 Ginmanduan sang GINOO ang Mapula nga Dagat
nga *magmala*, kag nagmala ini;
kag gintuytuyan niya ang iya katawhan sa
pagtabok sa dagat
nga daw sa nagalakat lang sila sa desierto.
- 10 Ginluwas niya sila sa kamot sang mga kaaway.
- 11 Gintabunan sang tubig ang ila mga kaaway
kag wala gid sing may nakaluwas sa ila.
- 12 Gani nagtuo sila sa iya mga promisa
kag nagkanta sila sang pagdayaw sa iya.
- 13 Pero nalimtan dayon nila ang iya ginhimo
kag wala sila maghulat sang iya laygay.
- 14 Didto sa kamingawan, gintilawan nila ang
Dios tungod sang ila sobra nga handom sa
pagkaon.
- 15 Gani ginhatag niya sa ila ang ila ginpangayo,
pero ginpadal-an man niya sila sang balatian
nga nagpaluya sa ila.
- 16 Didto sa ila nga kampo sa *kamingawan*, nahisa
sila kay Moises kag kay Aaron.
Si Aaron gindedikar nga mag-alagad sa GI-
NOO.
- 17 Gani nagbuka ang duta kag nahulog si Datan
kag si Abiram kag ang ila mga pamilya.
- 18 Kag may kalayo pa gid nga nagsunog sa ila
malain nga mga sumulunod.
- 19 Didto sa Horeb, naghimo ang mga Israelinhon
sang bulawan nga bataon nga baka
kag ginsimba nila ini nga dios-dios.
- 20 Ginbayluhan nila ang ila dungganon nga *Dios*

- sang imahen sang isa ka turo nga baka nga nagahalab sang hilamon.
- 21-22 Ginkalimtan nila ang Dios nga nagluwas sa ila kag naghimo sang gamhanan kag makatilingala nga mga binuhatan didto sa Egypt, ang duta sang mga kaliwat ni Ham, kag didto sa Mapula nga Dagat.
- 23 Ginlaglag na kuntani sang Dios ang iya katawhan kon wala magpatunga si Moises nga iya alagad, sa pagkombinsi sa iya nga pungan niya ang iya kaakig para indi niya sila malaglag.
- 24 Ginbaliwala pa gid nila ang maayo nga duta kay wala sila magtuo sa promisa sang Dios.
- 25 Nagkinumod sila sa ila mga tolda kag wala sila magtuman sa GINOO.
- 26 Gani nagpanumpa ang GINOO nga pamatyon niya sila sa kamingawan,
- 27 kag laptahon niya ang ila mga kaliwat sa iban nga mga nasyon nga sa diin magakalamatay sila.
- 28 Gintugyan nila ang ila kaugalingon sa *dios-dios nga si Baal* sang Peor kag nagkaon sila sang mga halad nga ginhalad sa mga patay.*
- 29 Ginpaakig nila ang GINOO tungod sang ila malain nga mga binuhatan, gani nag-abot sa ila ang kahalitan.
- 30 Pero nagpatunga si Finehas,

* **Salmo 106:28** mga patay: ukon, patay nga mga dios-dios

- gani nag-untat ang kahalitan.
- 31 Ang ginhimo ni Finehas ginakabig nga matarong,
kag dumdumon ini sang mga tawo hasta sano.
- 32 Didto sa tuburan sang Meriba, ginpaakig sang mga Israelinhon ang GINOO,
kag naglain gid ang buot ni Moises sa ila mga ginhimo.
- 33 Tungod nga ginpalaing nila ang buot ni Moises,
nakahambal siya sang mga pulong nga wala niya paghunahunaa sing maayo.
- 34 Wala ginpamatay sang mga Israelinhon ang mga katawhan sa *Canaan*
suno sa ginsiling sa ila sang GINOO.
- 35 Sa baylo, nagpakig-isa sila sa sini nga mga katawhan kag ginsunod nila ang ila pagginawi.
- 36 Ginsimba nila ang ila mga dios-dios kag nagdala ini sang kalaglagan sa ila.
- 37 Ginhalad nila ang ila mga kabataan sa mga demonyo
- 38 nga mga dios-dios sang *Canaan*.
Tungod sang ila pagpamatay sang ila inosente nga mga kabataan,
ginhigkuan nila ang duta sang *Canaan*
- 39 pati ang ila kaugalingon.
Tungod sang ila ginhimo, nagluib sila sa Dios pareho sa isa ka babayi nga nagpanginlalaki.
- 40 Gani nangakig ang GINOO sa katawhan nga iya ginapanag-iyahan,

kag ginkangil-aran niya sila.

⁴¹ Gintugyan niya sila sa mga nasyon nga ila mga kaaway,
kag gin-gamhan sila sang sini nga mga nasyon.

⁴² Gindaogdaog sila sang ila mga kaaway kag gin-ulipon.

⁴³ Madamo nga beses nga ginluwas sila sang Dios, pero ginahungod pa gid nila nga magrebelde sa iya,

gani nalaglag sila tungod sang ila sala.

⁴⁴ Pero kon magpanawag gani sila sa Dios, ginab-uligan niya gihapon sila sa ila mga kalisod.

⁴⁵ Gindumdom sang Dios ang iya kasugtanan sa ila,

kag tungod sa iya dako nga gugma *sa ila*
nagbaylo ang iya hunahuna *nga indi na niya sila pagsilutan*.

⁴⁶ Ginbuot niya nga kaluoyan sila sang mga nagbi-hag sa ila.

⁴⁷ Luwasa kami, GINOO nga amon Dios,

kag tipuna kami liwat sa *amon duta* halin sa mga nasyon,

para makapasalamat kami kag makadayaw sa imo pagkabalaan.[†]

⁴⁸ Dalayawon ang GINOO, ang Dios sang Israel, hasta san-o.

[†] **Salmo 106:47** *pagkabalaan: sa literal, balaan nga ngalan*

Ang tanan nga katawhan magsabat sang,
“Amen!”

Dayawa ang GINOO!

Ikalima nga Libro

107

Sal. 107-150

Pagdayaw sa Kaayo sang Dios

- ¹ Pasalamat ang GINOO, kay maayo siya;
ang iya gugma wala sing katapusan.
- ² Ihambal ninyo ina, kamo nga iya ginluwas sa
kamot sang mga kaaway.
- ³ Kay gintipon niya kamo halin sa mga duta sa
east, west, north, kag south.
- ⁴ May mga tawo nga nagpanglakaton sa kamin-
gawan;
indi nila makita ang alagyan pakadto sa siyu-
dad nga may nagaestar nga mga tawo.*
- ⁵ Gin-gutom sila kag gin-uhaw, kag daw mapatay
na sila.
- ⁶ Sa ila nga kalisod, nagpanawag sila sa GINOO,
kag ginluwas niya sila.
- ⁷ Gintuytuyan niya sila sa dalan nga deretso sa
siyudad nga may nagaestar nga mga tawo.†
- ⁸ Dapat magpasalamat sila sa GINOO tungod sang
iya gugma
kag sang iya makatilingala nga mga bin-
uhatan sa mga tawo.

* **Salmo 107:4** *may nagaestar nga mga tawo: ukon, puwede nila
estaran* † **Salmo 107:7** *may nagaestar nga mga tawo: Tan-awa
ang footnote sa bersikulo 4.*

- 9 Kay ginapainom niya ang mga ginauhaw kag ginapakaon ang mga ginagutom.
- 10 May mga tawo nga ginpriso nga ginakadenahan kag nagapungko sila sa madulom gid nga prisohan.
- 11 Napriso sila kay nagpamatok sila sa mga ginsiling sang Labing Mataas nga Dios kag ginbaliwala nila ang iya mga laygay.
- 12 Gani ginpabudlayan niya sila sa ila mabug-at nga mga trabaho.
Nagkalatumba sila pero wala sing may nagbulig sa ila.
- 13 Sa ila kalisod, nagpanawag sila sa GINOO, kag ginluwas niya sila.
- 14 Ginpamugto niya ang ila mga kadena kag ginpanguha niya sila sa madulom gid nga prisohan.
- 15 Dapat magpasalamat sila sa GINOO tungod sang iya gugma kag sang iya makatilingala nga mga binuhatan sa mga tawo.
- 16 Kay ginapangguba niya ang mga puwertahan nga saway kag ginapangbali ang mga rehas nga salsalon.
- 17 May mga buang-buang nga nagaantos tungod sang ila mga paglapas kag kalautan.
- 18 Nalainan sila sang tanan nga pagkaon kag dali na lang sila mapatay.
- 19 Sa ila kalisod, nagpanawag sila sa GINOO, kag ginluwas niya sila.

- 20 Nagmando siya sang kaayuhan kag nag-alayo sila.
Ginluwas niya sila sa kamatayon.
- 21 Dapat magpasalamat sila sa GINOO tungod sang iya gugma
kag sang iya makatilingala nga mga binuhatan sa mga tawo.
- 22 Dapat maghalad sila bilang pasalamat sa Dios;
kag samtang nagakanta sila sa kalipay isugid nila ang iya mga binuhatan.
- 23 May mga tawo nga nagsakay sa mga barko kag nagbiyahe sa kadagatan,
nga amo ang ila palangabuhian.
- 24 Nakita nila ang makatilingala nga mga binuhatan sang GINOO sa kadagatan.
- 25 Sa iya nga pagmando, naghingin sing mabaskog kag nagdalagko ang mga balod.
- 26 Gani nagpaibabaw ang ila sakayan kag dayon nagpaidalom.
Nadulaan sila sang kaisog sa sina nga katalagman.
- 27 Nagduling-duling sila pareho sa hubog
kag indi na sila makahibalo kon ano ang ila himuon.
- 28 Sa ila kalisod, nagpanawag sila sa GINOO,
kag ginbuligan niya sila.
- 29 Ginpauntat niya ang mabaskog nga hangin kag naglinaw ang dagat.
- 30 Nalipay sila sang maglinaw na,
kag gintuytuyan sila sang Dios sa dulungkaan nga ginahandom nila.

³¹ Dapat magpasalamat sila sa GINOO tungod sang
iya gugma
kag sang iya makatilingala nga mga bin-
uhatan sa mga tawo.

³² Dapat nga padunggan nila ang Dios sa ila
pagtililipon
kag dayawon man nila siya sa pagtililipon sang ila
mga manugdumala.

³³ Ginahimo sang GINOO ang mga suba nga de-
sierto,
kag ginahimo niya ang mga tuburan nga mamala
nga duta.

³⁴ Ginahimo niya ang maayo nga duta nga wala
sing pulos,
tungod sang mga kalautan sang mga nagaestar
dira.

³⁵ Ginahimo niya ang desierto nga mga katubigan,
kag ginahimo niya ang mamala nga mga duta
nga mga tuburan.

³⁶ Ginapaestar niya ang mga ginagutom sa sina
nga lugar
kag nagatukod sila dira sang siyudad nga ila
estaran.

³⁷ Nagasab-og sila sa mga latagon kag nagatanom
sang ubas,
kag bugana ang ila mga patubas.

³⁸ Ginapakamaayo sila sang Dios, kag nagadamo
gid sila.
Bisan ang ila mga kasapatan wala niya gi-
natugutan nga magdiutay.

³⁹ Kon nagadiutay sila kag nagakahuy-an

- tungod sang pagdaog-daog, pagsakit, kag pag-paantos sa ila,
⁴⁰ ginapakalain sang Dios ang mga nagadaogdaog sa ila
kag ginapatalang sa desierto nga wala sing mga dalan.
⁴¹ Pero ginabuligan niya sila nga mga kubos sa ila mga pag-antos,
kag ginapadamo niya ang ila mga pamilya pareho sa mga panong sang kasapatan.
⁴² Nakita ini sang mga matarong kag nagakalipay sila,
pero ang tanan nga malain wala gid sing may masiling.
⁴³ Ang mga maalamon dapat gid magtipig sang sini nga mga butang;
dapat hunahunaon nila ang dako nga gugma sang GINOO.

Salmo 108

Pangamuyo para sa Bulig sang Dios

(Sal. 57:7-11; 60:5-12)

Ang kanta nga ginsulat ni David.

- ¹ O Dios, nagasalig gid ako sa imo.
Kantahan ko ikaw sang mga pagdayaw sa bug-os ko nga tagipusuon.
² Magabugtaw ako sa kaagahon,
kag ihanda ko ang akon mga instrumento nga may mga kuwerdas *sa pagdayaw sa imo*.
³ GINOO, dayawon ko ikaw sa tunga sang mga katawhan.

Kantahan ko ikaw sa tunga sang mga taga-
iban nga nasyon.

4 Kay ang imo gugma kag katutom indi gid
matakos;

mas mataas pa ini sa kalangitan.

5 Ipakita, O Dios, ang imo pagkagamhanan sa
kalangitan kag sa bilog nga kalibutan.

6 Luwasa kami paagi sa imo gahom.

Sabta ang akon pangamuyo para maluwas
kami nga imo mga hinigugma.

7 O Dios, nagsiling ka didto sa imo templo,

“Magadaog ako; partidahon ko ang Shekem
kag ang Kapatagan sang Sucot sa akon
katawhan.

8 Akon ang Gilead subong man ang Manase.

Ang Efraim amo ang akon manugdependa*
kag ang Juda amo ang akon manugdumala.†

9 Ang Moab akon suluguon,‡

kag ang Edom akon ginapanag-iyahan.§

Nagasinggit ako sang kadalag-an kontra sa Filis-
tia.”

10 Sin-o ang magadala sa akon sa Edom kag sa siyu-
dad sini nga napalibutan sang mga pader?

11 Indi bala ikaw, O Dios, nga nagsikway sa amon
kag wala na nagaupod sa amon mga sol-
dado?

* **Salmo 108:8** *manugdependa*: sa literal, *helmet* † **Salmo**
108:8 *manugdumala*: sa literal, *sungkod sang hari* ‡ **Salmo**
108:9 *suluguon*: sa literal, *palanghinawan* § **Salmo 108:9** *akon*
ginapanag-iyahan: ukon, *akon ulipon*; sa literal, *ginahabuyan ko*
sang akon sandalyas

- ¹² Buligi kami kontra sa amon mga kaaway, kay wala sing pulos ang bulig sang tawo.
¹³ Magadaog kami paagi sa imo bulig, O Dios, kay pierdihon mo ang amon mga kaaway.

Salmo 109

Ang Reklamo sang Tawo nga Ara sa Kalisod

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta.

- ¹ O Dios, nga akon ginadayaw, sabta ang akon pagpanawag sa imo.
² Kay ginaakusar ako sang malain kag dayaon nga mga tawo.
Nagahambal sila sang binutig parte sa akon.
³ Permi nila ako ginahambalan sing malain bisan wala sing kabangdanan.
⁴ Bisang nagapakig-abyan ako sa ila, ginakontra nila ako;
pero ginapangamuyuan ko sila.
⁵ Ginabalusan nila ako sing malain sa maayo nga ginahimo ko sa ila,
kag ginabalusan nila ako sing kaakig sa akon pagpakig-abyan sa ila.
⁶ *Nagasiling sila,** “Mangita kita sang malain nga tawo nga magkontra kag mag-akusar sa iya sa korte.
⁷ Kon hukman na siya, kabay pa nga magguwa nga may sala siya.
Kag kabay pa nga ang iya pangamuyo kabigon nga sala.

* **Salmo 109:6** *Nagasiling sila:* Ang bersikulo 6-19 posible pulong sang mga kaaway kontra sa amo nga tawo ukon pulong sang tawo kontra sa iya mga kaaway.

- ⁸ Kabay pa nga indi magdugay ang iya kabuhi kag ihatag na lang sa iban ang iya katungdanan.
- ⁹ Kabay pa nga *mapatay na siya para* mailo ang iya mga kabataan
kag mabalo ang iya asawa.
- ¹⁰ Kabay pa nga bisan diin na lang magkadto ang iya mga kabataan nga nagapakilimos,
kag kabay pa nga palayason[†] sila bisan sa ila guba nga elistaran.
- ¹¹ Kabay pa nga kuhaon sang iya gin-utangan ang tanan niya nga pagkabutang,
kag kabay pa nga kuhaon sang mga pangayaw ang iya pinangabudlayan.
- ¹² Kabay pa nga wala sing may maluoy sa iya kag sa iya ilo nga mga kabataan
kon mapatay na siya.
- ¹³ Kabay pa nga magkalamatay ang iya mga kaliwat
para malimtan na sila sa masunod nga heneryasyon.
- ¹⁴⁻¹⁵ Kabay pa nga indi pagpatawaron kag indi pagkalimtan sang GINOO
ang sala sang iya mga giniklanan kag mga katigulangan;
kag kabay pa nga itugot sang GINOO nga malimtan na sila sa kalibutan.
- ¹⁶ Kay wala gid niya ginahunahuna ang paghimo sang maayo,
kundi ginahingabot niya kag ginapamatay ang mga kubos, mga imol, kag mga nadulaan sang paglaom.

[†] **Salmo 109:10** *palayason*: Amo ini sa Septuagint, pero sa Hebreo, *mangita*.

17 Luyag niya nga pakamalaot ang iban—kabay pa nga sa iya ina matabo.

Wala siya naluyag magbendisyon sa iban—kabay pa nga wala man sing may magbendisyon sa iya.

18 Wala untat ang iya pagpakamalaot sa iban; daw bayo na ini nga iya ginasuksok.

Kabay pa nga ang iya pagpakamalaot magabalik sa iya pareho sang pagsulod sang tubig sa iya lawas
ukon pareho sang pagpanalupsop sang lana sa iya mga tul-an.

19 Kag kabay pa nga magpabilin ini sa iya nga daw sa bayo
nga nagatabon sa iya lawas ukon daw sa paha nga ginapaha niya permi.”

20 GINOO, kabay pa nga amo ina ang imo isilot sa mga nagaakusar kag nagahambal sing malain sa akon.

21 Pero buligi ako, Ginoong DIOS, para mapadunggan ka.

Luwasa ako tungod sang imo kaayo kag gugma.

22 Kay kubos kag imol ako, kag nagasakit ang akon buot.

23 Nagaamat-amat na dula ang akon kabuhi pareho sa landong kon gab-i.

Daw pareho ako sa apan nga ginkahig.

24 Nagaluya ang akon tuhod tungod sa pagpuasa. Puwerte na ako kaniwang.

25 Nangin talamayon ako sa akon mga kaaway. Nagalungo-lungo sila kon makita nila ako.

- 26 Buligi ako, GINOO, nga akon Dios;
luwasa ako suno sa imo gugma.
- 27 Kag mabal-an sang akon mga kaaway nga ikaw,
GINOO, ang nagluwas sa akon.
- 28 Ginapakamalaot nila ako, pero ikaw magabendisyon sa akon.
Mahuy-an sila kon salakayon nila ako, pero
ako nga imo alagad magakalipay.
- 29 Sila nga nagaakusar sa akon matabunan sang
kahuy-anan pareho sa bayo nga nagatabon
sa lawas.
- 30 Pasalamatan ko gid ang GINOO;
dayawon ko siya sa atubangan sang madamo
nga katawhan.
- 31 Kay ginadepensahan niya ang mga tawo nga
bululigan
para maluwas sila sa mga nagasentensya sa
ila sang kamatayon.

Salmo 110

Ang GINOO kag ang Pinili Niya nga Hari

Ang kanta nga ginsulat ni David.

- 1 Nagsiling ang GINOO sa akon Ginoo,*
“Pungko diri sa akon tuo hasta mapaidalom
ko sa imo ang imo mga kaaway.”
- 2 Halin sa Zion,[†] palaparon sang GINOO ang imo
ginharian,

* **Salmo 110:1** *Ginoo: ukon, agalon (nga amo ang hari).* Ini nga bersikulo gin-aplikar sa kay Cristo sa Bag-o nga Kasugtanan (tan-awa ang Mat. 22:41-44; Mar. 12:35-37). [†] **Salmo 110:2** *Zion: ukon, Jerusalem*

kag magagahom ka sa imo mga kaaway.

³ Sa adlaw nga magpakig-away ka sa imo mga kaaway,
magabulig sa imo sing kinabubut-on ang imo katawhan.

Ang imo pamatan-on nga mga katawhan magakadto sa imo sa balaan nga mga bukid pareho sa tun-og sa kaagahon.‡

⁴ Nagsumpa ang GINOO, kag indi gid magbaylo ang iya hunahuna,
nga pari ikaw hasta san-o, pareho sang pagkapari ni Melkizedek.§

⁵ Ang Ginoo ara sa imo tupad;
pagalaglagon niya ang mga hari sa tion nga ipakita niya ang iya kaakig.

⁶ Pagasilutan niya ang mga nasyon kag madamo ang iya pamasyon.
Pagalaglagon niya ang mga nagadumala sa bilog nga kalibutan.

⁷ Ikaw, Mahal nga Hari,* magainom sa ililigan sang tubig nga ara sa higad sang dalan,
gani magabalik ang imo kusog kag magamadinalag-on ka.

‡ **Salmo 110:3** Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sa sini nga bersikulo. § **Salmo 110:4** Tan-awa sa Gen. 14:17-20. * **Salmo 110:7** *Ikaw, Mahal nga Hari, magainom*: sa Hebreo, *magainom siya*. Suno sa iban nga mga eksperto sa Biblia, ang “siya” amo ang GINOO (tan-awa sa bersikulo 6). Pero ang kalabanan sa ila nagasiling nga ang “siya” amo ang hari nga ginasiling sang bersikulo 1-5b.

*

Salmo 111

Pagdayaw sa Dios

- ¹ Dayawa ang GINOO! Pasalamatan ko ang GINOO
sa bug-os ko nga tagipusuon
sa pagtililipon sang matarong nga mga tawo.
- ² Gamhanan ang mga binuhatan sang GINOO;
ginapamalandungan ini sang tanan nga
naluyag sini.
- ³ Gamhanan kag halangdon ang mga binuhatan
sang Dios,
kag ang iya pagkamatarong nagapadayon
hasta san-o.
- ⁴ Ginapadumdom gid niya sa aton ang iya
makatilingala nga mga binuhatan.
Maluluy-on siya kag mabinalak-on;
- ⁵ ginahatagan niya sang pagkaon ang mga nagata-
hod sa iya,
kag ginadumdom niya permi ang iya kasug-
tanan.
- ⁶ Ginapakita niya sa iya katawhan kon ano
kagamhanan ang iya mga binuhatan,
paagi sa paghatag sa ila sang mga duta sang
iban nga mga nasyon.
- ⁷ Matutom kag matarong siya sa tanan niya nga
ginahimo,
kag masaligan ang tanan niya nga mga sugo.
- ⁸ Ining iya mga sugo nagapadayon hasta san-o,

* **Salmo 111:** Ini nga salmo isa ka klase sang binalaybay nga sa diin ang mga linya nagasugod sa mga letra sang alpabeto sang Hebreo.

kag ginhatag niya ini nga may katutom kag pagkamatarong.

⁹ Ginluwas niya ang iya katawhan,
kag naghimo siya sang kasugtanan sa ila nga
wala sing katapusan.
Balaan siya kag makatilingala.

¹⁰ Kon ang isa ka tawo gusto nga magmaalamon,
dapat magtahod siya sa GINOO.
Ang tanan nga nagatuman sang iya mga sugo
may husto nga pag-intiendi.
Dalayawon siya hasta san-o.
*

Salmo 112

Bulahan ang Tawo nga Nagatahod sa GINOO

¹ Dayawa ang GINOO!
Bulahan ang tawo nga nagatahod sa GINOO
kag nagakalipay gid sa pagtuman sang iya
mga sugo.
² Mangin mauswagon ang iya mga anak,
kay ang mga kaliwat sang mga tawo nga na-
gakabuhi sing husto pakamaayuhon sang
Dios.
³ Magamanggaranon ang iya pamilya,
kag ang iya kaayo dumdumon hasta san-o.
⁴ Bisan sa kadulom may kasanag gihapon para sa
mga tawo
nga nagakabuhi sing husto, maluluy-on,
mabinalak-on, kag matarong.

* **Salmo 112:** Ini nga salmo isa ka klase sang binalaybay nga sa diin ang mga linya nagasugod sa mga letra sang alpabeto sang Hebreo.

- ⁵ Pakamaayuhon ang tawo nga maalwan kag nagapahulam, kag wala nagadaya sa iya palangabuhian.
- ⁶ Sigurado nga mangin mabakod ang iya kahimtangan hasta san-o;
ang matarong nga tawo pareho sa iya indi malimtan hasta san-o.
- ⁷ Wala siya nahadlok sa malain nga mga balita, kay mabakod ang iya balatyagon kag nagasalig siya sa GINOO.
- ⁸ Wala siya nagakatublag kag nagakahadlok kay sa ulihi makita niya nga mapierdi ang iya mga kaaway.
- ⁹ Nagapanagtag siya sa mga imol;
ang iya matarong nga ginahimo dumdumon hasta san-o
kag ang iya ikasarang dugangan *sang Dios* bilang pagpadungog sa iya.
- ¹⁰ Makita ini sang mga malain kag magabagrot ang ila mga ngipon sa kaakig,
kag daw matunaw sila *sa kahuya*.
Ang ila mga plano indi magmadinalag-on.

Salmo 113

Pagdayaw sa Kaayo sang GINOO

- ¹ Dayawa ang GINOO!
Kamo nga *mga katawhan* sang GINOO nga iya mga alagad, dayawa ninyo siya!
- ² Kabay pa nga dayawon siya subong kag hasta san-o.

- ³ Halin sa east hasta sa west* ang tanan nga tawo magdayaw sa GINOO.
- ⁴ Magagahom ang GINOO sa tanan nga nasyon, ang iya pagkagamhanan indi matupungan.
- ⁵ Wala gid sing pareho sa GINOO nga aton Dios nga nagapungko sa iya trono didto sa kahi-taasan.
- ⁶ Nagaduko siya sa pagtulok† sa kalangitan kag sa kalibutan.
- ⁷ Ginabuligan niya ang mga kubos kag mga imol sa ila kapigaduhon.
- ⁸ Kag ginapadunggan niya sila kaupod sang dungganon nga mga tawo sang iya katawhan.
- ⁹ Ginalipay niya ang baw-as nga babayi sa iya puluy-an paagi sa paghatag sa iya sang mga anak.

Dayawa ang GINOO!

Salmo 114

Kanta Parte sa Pagguwa sang mga Israelinhon sa Egypt

- ¹ Ang mga Israelinhon nga kaliwat ni Jacob na-gaestar sadto sa Egypt, nga sa diin lain ang linguahe sang mga tawo didto.

* **Salmo 113:3** Halin sa east hasta sa west: ukon, Halin sa pagbut-lak sang adlaw hasta sa pagsalop sini. † **Salmo 113:6** Nagaduko siya sa pagtulok: Siguro ang buot silingon nga mas mataas pa ang iya nahamtangan sang sa kalangitan, ukon nagakabalaka gid siya sa iya mga tinuga.

- ² *Sang nagguwa na sila sa Egypt*, ginhimo sang Dios ang Juda nga iya balaan nga lugar, kag gindumalahan niya ang Israel.
- ³ Ang *Mapula nga Dagat naghawa nga daw sa nagpalagyo nga tawo*.
Ang tubig sang *Suba sang Jordan daw sa tawo nga nag-isol*.
- ⁴ *Nag-uyog* ang mga bukid
nga daw sa nagalukso nga mga kanding kag mga karnero.
- ⁵ Ngaa naghawa ang *Mapula nga Dagat*
kag daw sa nag-isol ang tubig sang *Suba sang Jordan?*
- ⁶ Ngaa *nag-uyog* ang mga bukid nga daw sa nagalukso nga mga kanding kag mga karnero?
- ⁷ Nagatay-og ang kalibutan sa presensya sang Ginoong Dios ni Jacob,
- ⁸ nga naghimo sang matig-a nga bato nga mangin punong sang tubig
kag mangin tuburan nga nagailig.

Salmo 115

Isa lang gid ang Matuod nga Dios

- ¹ GINOONG, indi kami ang dapat padunggan kundi ikaw,
tungod sang imo gugma kag katutom.
- ² Ngaa ginainsulto kami sang iban nga mga nasyon paagi sa pagsiling,
“Diin na bala ang inyo Dios?”
- ³ Ang amon Dios ara sa langit kag ginahimo niya ang bisan ano nga iya naluyagan.

⁴ Pero ang ila mga dios-dios hinimo man lang sang tawo halin sa pilak kag bulawan.

⁵ May mga baba ini, pero indi makahambal; may mga mata, pero indi makakita.

⁶ May mga dulunggan, pero indi makabati; may mga ilong, pero indi makapanimaho.

⁷ May mga kamot, pero indi makauyat; may mga tiil, pero indi makalakat, kag bisan tingog wala ka sing may mabatian.

⁸ Ang nagahimo sang sini nga mga dios-dios kag ang tanan nga nagasalig sa ila mangin pareho man sa ila *nga wala sing pulos*.

⁹⁻¹⁰ Kamo nga katawhan sang Israel, pati na kamo nga mga kaliwat ni Aaron, magsalig kamo sa GINOO.

Siya ang inyo manugbulig kag manugprotektar.

¹¹ Kamo nga mga nagatahod sa GINOO, magsalig kamo sa iya.

Siya ang inyo manugbulig kag manugprotektar.

¹² Ginadumdom kita sang GINOO, kag pakamaayuhon niya kita.

Pakamaayuhon niya ang katawhan sang Israel pati na ang mga kaliwat ni Aaron.

¹³ Pakamaayuhon niya ang tanan nga nagatahod sa iya, bantog man ukon indi.

¹⁴ Kabay pa nga kamo kag ang inyo mga kaliwat padamuon sang GINOO.

¹⁵ Kabay pa nga pakamaayuhon kamo sang GINOO nga nagtuga sang kalangitan kag sang kalibutan.

¹⁶ Ang kalangitan iya sang GINOO, pero ang kalibutan gintugyan niya sa mga tawo.

¹⁷ Indi ang mga patay ang magadayaw sa GINOO, kay indi na gani sila makatingog,

¹⁸ kundi kita nga mga buhi amo ang magadayaw sa iya subong kag hasta san-o.

Dayawa ang GINOO!

Salmo 116

Ang Dios Nagaluwas sa Tawo sa Kamatayon

¹ Ginahigugma ko ang GINOO,
kay ginapamatian niya ang akon pagpangayo sang bulig sa iya.

² Tungod kay ginapamatian niya ako,
indi ako mag-untat sa pagpanawag sa iya samtang nagakabuhi ako.

³ Nahadlok ako kay nabatyagan ko nga daw dali na lang ako mapatay;
ang kamatayon daw sa lubid nga nagaburambod sa akon.

Natublag gid ako kag nabalaka,

⁴ gani nagpanawag ako sa GINOO, “GINOO, luwasa ako!”

⁵ Ang GINOO nga aton Dios maluluy-on, matarong, kag mabinalak-on.

⁶ Ginaprotektaran niya ang mga wala sing alam.
Sang wala ako sing may mahimo ginluwas niya ako.

- 7 Dapat magpakabakod ako tungod kay maayo gid ang GINOO sa akon,
8 kay ginluwas niya ako sa kamatayon, sa kasubo* kag sa kalaglagan.†
9 Gani magakabuhi ako nga malapit sa GINOO diri sa kalibutan sang mga buhi.
10 Nagatuo gihapon ako, bisan pa nga nagsiling ako,‡ “Puwerte gid ang akon pag-antos.”
11 Sa akon kahadlok nagsiling ako, “Wala gid sing tawo nga masaligan.”
12 Ano bala ang maibalos ko sa GINOO sa tanan niya nga kaayo sa akon?
13 Magasimba ako sa GINOO kag magadala ako sang halad nga ilimnon sa pagpasalamat sa iya sa pagluwas niya sa akon.
14 Tumanon ko ang akon mga promisa sa iya sa presensya sang tanan niya nga katawhan.
15 Nasakitan ang GINOO kon may mapatay sa iya matutom nga katawhan.§
16 GINOO, matuod nga suluguon mo ako.*
Ginhilway mo ako sa pagkabihag.
17 Magasimba ako sa imo

* **Salmo 116:8** *kasubo*: ukon, *kasakit*. Sa literal, *paghibi*.

† **Salmo 116:8** *kalaglagan*: sa literal, *pagkasandad* ‡ **Salmo 116:10** *Nagatuo...nagsiling ako*: ukon, *Nagtuo ako*, *gani nagsiling ako* § **Salmo 116:15** *Nasakitan...katawhan*: ukon, *Bilidhon sa panulok sang GINOO ang kamatayon sang iya matutom nga katawhan*. * **Salmo 116:16** *matuod nga suluguon mo ako*: ukon, *matuod nga suluguon mo ako pareho sa akon iloy nga suluguon mo man*

kag magahalad ako sang halad nga bilang
pagpasalamat sa imo.

¹⁸ Tumanon ko ang akon mga promisa sa imo sa
presensya sang tanan mo nga katawhan

¹⁹ didto sa ugsaran sang imo templo sa Jerusalem.

Dayawa ang GINOO!

Salmo 117

Pagdayaw sa GINOO

¹ Tanan kamo nga nasyon, dayawa ninyo ang
GINOO!

Tanan kamo nga katawhan, padunggi ninyo
siya!

² Kay dako gid ang gugma sang GINOO sa aton,
kag ang iya katutom wala sing katapusan.

Dayawa ang GINOO!

Salmo 118

Pagpasalamat Tungod sang Pagdaog

¹ Pasalamat ang GINOO, kay maayo siya;
ang iya gugma wala sing katapusan.

² Magsiling ang katawhan sang Israel, “Ang iya
gugma wala sing katapusan.”

³ Magsiling ang mga kaliwat ni Aaron, “Ang iya
gugma wala sing katapusan.”

⁴ Magsiling ang mga nagatahod sa GINOO, “Ang iya
gugma wala sing katapusan.”

⁵ Sa akon kalisod, nagpanawag ako sa GINOO,
kag ginsabat niya ako paagi sa paghilway sa
akon.

⁶ Kaupod ko ang GINOO, gani indi ako mahadlok.

Ano ang mahimo sang tawo sa akon?

⁷ Kaupod ko ang GINOO.

Siya ang nagabulig sa akon,

kag makita ko mismo ang pagkapiardi sang
akon mga kaaway.

⁸ Mas maayo nga magdangop sa GINOO kaysa
magsalig sa tawo.

⁹ Mas maayo nga magdangop sa GINOO kaysa
magsalig sa gamhanan nga mga tawo.

¹⁰ Ginlibutan ako sang madamo nga nasyon *nga*
akon kaaway,

pero ginpiardi ko sila paagi sa gahom sang
GINOO.

¹¹ Matuod nga ginpalibutan nila ako,

pero ginpiardi ko sila paagi sa gahom sang
GINOO.

¹² Ginsalakay nila ako pareho sa panong sang
putyukan,

pero gintapna sila *gilayon*

pareho sa ginasunog nga dagami *nga nagaka-*
patay dayon.

Ginpiardi ko sila paagi sa gahom sang GINOO.

¹³ Ginsalakay ako sing mabaskog

kag diutayan na lang ako madaog,

pero ginbuligan ako sang GINOO.

¹⁴ Ang GINOO amo ang nagahatag sa akon sang
kusog

kag siya ang akon ginakanta.

Siya ang nagluwas sa akon.

15-16 Pamatii ang paghinugyaw sang katawahan
sang Dios sa ila mga tolda tungod sang ila
pagdaog:

“Ini nga kadaugan ginhimo sang GINOO paagi
sa iya gahom!

Ang gahom sang GINOO amo ang nagpadaog sa
aton!”

17 Indi ako mapatay, kundi magakabuhi,
kag ipanugid ko ang mga ginhimo sang GI-
NOO.

18 Bisan pa nga puwerte gid ang silot sang GINOO
sa akon,
wala niya pagtuguti nga mapatay ako.

19 Buksi ang mga puwertahan sang templo sang
GINOO* para sa akon, kay magasulod ako
kag magapasalamat sa GINOO.

20 Amo ini ang puwertahan sang GINOO nga sa diin
ang mga matarong lang ang makasulod.

21 Magapasalamat ako sa imo, GINOO, kay ginsabat
mo ang akon pangamuyo.
Ikaw ang nagluwas sa akon.

22 Ang bato nga ginsikway sang mga panday amo
ang nangin pundasyon nga bato.

23 Ang GINOO ang naghimo sini kag makatilingala
ini sa aton.

24 Amo ini ang adlaw nga ginpadaog kita sang
GINOO,
gani magkalipay kag magsinadya kita.

* **Salmo 118:19** *puwertahan sang templo sang GINOO: sa literal,
puwertahan sang pagkamatarong*

25 GINOO, nagapangabay kami nga padayon mo
kami nga luwason.
Palihog hatagi kami sang kadalag-an sa *amon mga ginahimo*.

26 Ginapakamaayo sang GINOO ang iya pinadala.†
Kag kamo nga mga tawo, kabay pa nga paka-
maayuhon man kamo sang GINOO
halin diri sa iya templo.‡

27 Ang GINOO, Dios; kag maayo gid siya sa aton.
Magdala kita sang mga sanga sang kahoy sa
pagselebrar sang piesta, kag maglibot kita
sa halaran.

28 GINOO, ikaw ang akon Dios;
nagapasalamat ako kag nagadayaw sa imo.

29 Pasalamatang ang GINOO, kay maayo siya;
ang iya gugma wala sing katapusan.
*

Salmo 119

Ang Kasuguan sang Dios
⌘ *Alef*

1 Bulahan ang mga tawo nga wala sing kasawayan
ang ila kabuhi,

† **Salmo 118:26** *ang iya pinadala*: sa literal, *ang nagakari sa ngalan sang GINOO* ‡ **Salmo 118:26** Suno sa mga eksperto sa Biblia ang mga pari sa templo amo ang nagahambal sa bersikulo 26 kag 27.

* **Salmo 119**: Ini nga salmo isa ka klase sang binalaybay nga sa diin ang mga stanza nagasugod sa mga letra sang alpabeto sang Hebreo.

- nga nagakabuhi suno sa kasuguan sang GINO.
2 Bulahan ang mga tawo nga nagasunod sa mga pagpanudlo sang Dios, nga nagatuman sa iya sa ila bug-os nga tagipusuon.
3 Wala sila nagahimo sang malain kundi nagsunod sila sa mga pamaagi sang Dios.
4 GINO, ginhatag mo sa amon ang imo mga pagsulundan para tumanon namon ini nga may katutom.
5 Dako gid ang akon handom nga ang akon pagkabuhi permi matutom sa pagtuman sang imo mga pagsulundan.
6 Kon tumanon ko ang tanan mo nga mga sugo, indi ako mahuy-an.
7 Dayawon ko ikaw nga may matinlo nga tagipusuon samtang nagatuon ako sang imo matarong nga mga sugo.
8 Tumanon ko ang imo mga pagsulundan, gani indi gid ako pagpabay-i.
 *Bet*
9 Ano bala ang himuon sang isa ka pamatan-on para mangin matinlo ang iya kabuhi? Ang iya himuon amo ang pagsunod sa imo pulong.
10 Nagadangop ako sa imo sa bug-os ko nga tagipusuon, gani indi pag-itugot nga talikdan ko ang imo mga sugo.
11 Ginatipigan ko ang imo pulong sa akon tagipusuon para indi ako makasala sa imo.
12 Dalayawon ikaw, GINO!

- Tudlui ako sang imo mga pagsulundan.
- 13 Ginasulit-sulit ko hambal ang tanan nga sugo nga imo ginhatag.
- 14 Nagakalipay ako sa pagsunod sang imo mga pagpanudlo, labaw pa sa kalipay nga ginahatag sang manggad.
- 15 Nagapamalandong ako sa imo mga pagsulundan kag ginahunahuna ko sing maayo ang imo mga pamaagi.
- 16 Nagakalipay ako sa imo mga pagsulundan kag indi ko pagkalimtan ang imo pulong.
- ♪ *Gimel*
- 17 Magmaayo ka sa akon nga imo alagad para padayon ako nga magkabuhi kag magtuman sang imo pulong.
- 18 Buksi ang akon hunahuna para maintiendihan ko ang matahom nga mga kamatuoran sa imo kasuguan.
- 19 Pangayaw lang ako sa sining kalibutan, gani ipahayag sa akon ang imo mga sugo.
- 20 Sa tanan nga tion nagahandom gid ako sa paghibalo sang imo mga sugo.
- 21 Ginasabdong mo ang mga bugalon, nga imo ginapakamalaot. Ini sila nagatalikod sa imo mga sugo.
- 22 Ilikaw ako sa ila nga pagpakahuya kag pagyaguta, kay ginatuman ko ang imo mga pagpanudlo.
- 23 Bisan pa magtipon ang mga manugdumala sa paglibak sa akon,

ako nga imo alagad magapamalandong sa imo mga pagsulundan.

- 24 Ang imo mga pagpanudlo nagahatag sa akon sang kalipay;
amo ini ang akon manuglaygay.

¶ *Dalet*

- 25 Daw mapatay na ako, gani padayuna ang akon kabuhi suno sa imo promisa.

- 26 Ginsugid ko sa imo ang parte sa akon kabuhi kag ginpamatian mo ako.

Tudlui ako sang imo mga pagsulundan.

- 27 Paintiendiha ako sang imo mga pagsulundan para mapamalandungan ko ang imo makatilingala nga mga binuhatan.

- 28 Daw malumos ako sa kasubo, gani pabaskuga ako suno sa imo promisa.

- 29 Buligi ako nga indi magkabuhi nga madaya; kag kaluoyi ako nga matuman ko ang imo kasuguan.†

- 30 Ginpili ko ang husto nga dalan; gusto ko gid nga magsunod sa imo mga sugo.

- 31 Ginasunod ko, GINOO, ang imo mga pagpanudlo, gani indi pag-itugot nga mahuy-an ako.

- 32 Ginatinguhaan ko gid ang pagkabuhi nga mat-inumanon sa imo mga sugo tungod kay ginadugangan mo ang akon pag-intiendi.‡

¶ *He*

- 33 Tudlui ako, GINOO, sang imo mga pagsulundan, kag pagatumanon ko ini hasta san-o.

† **Salmo 119:29** *nga matuman ko ang imo kasuguan: ukon, paagi sa imo kasuguan* ‡ **Salmo 119:32** *ginadugangan...pag-intiendi: ukon, ginapalipay mo ako*

- 34 Hatagi ako sang pag-intiendi sa imo kasuguan,
kag sundon ko ini kag tipigan sa bug-os ko nga
tagipusuon.
- 35 Tuytuyi ako sa pagsunod sang imo mga sugo,
kay sa sini may kalipay ako.
- 36 Hatagi ako sang handom sa pagtuman sang imo
mga pagpanudlo
sang sa paghandom nga magmanggaranon.
- 37 Ilikaw ako sa paghandom sang mga butang nga
wala sing pulos.
Padayuna§ ang akon kabuhi suno sa imo
promisa.
- 38 Tumana ang imo promisa sa akon nga imo
alagad, nga ginapromisa mo sa mga nagata-
hod sa imo.
- 39 Kuhaa ang mga pagpakahuya sa akon nga akon
ginakahadlukan
kay *ginakabig ko nga* maayo ang imo mga
sugo.
- 40 Luyag ko nga magtuman sang imo mga pagsu-
lundan.
Tungod nga ikaw matarong, padayuna* ang
akon kabuhi.
- † Vav
- 41 GINOO, ipakita ang imo paghigugma kag
pagluwas sa akon, suno sa imo promisa.
- 42 Dayon masabat ko ang mga nagapakahuya sa
akon,
kay nagasalig ako sa imo mga pulong.
- 43 Pahambala ako sang imo matuod nga mga pu-
long sa tanan nga tion,

§ **Salmo 119:37** *padayuna*: ukon, bag-uha * **Salmo 119:40**
padayuna: Tan-awa ang footnote sa bersikulo 37.

kay ang akon paglaom ara lamang sa imo mga sugo.

44 Permi ko tumanon ang imo kasuguan hasta sano.

45 Magakabuhi ako nga may kahilwayan,
kay nagatinguha gid ako sa pagtuman sang imo nga pagsulundan.

46 Indi ako magkahuya sa pagsugid sang imo mga pagpanudlo sa atubangan sang mga hari.

47 Nagakalipay gid ako sa pagsunod sa imo mga sugo nga akon ginahigugma.

48 Ginatahod ko ang imo mga sugo nga akon ginahigugma,
kag ginapamalandungan ko ang imo mga pagsulundan.

† Zayin

49 Dumduma ang imo promisa sa akon nga imo alagad,
kay sa sina ginahatagan mo ako sang paglaom.

50 Ang imo promisa nagapabuhi sa akon kag nagahatag sa akon sang kalipay sa akon mga pag-antos.

51 Puwerte gid ang paghikay sa akon sang mga bugalon,
pero wala ako nagabiya sa imo kasuguan.

52 GINOO, ginadumdom ko ang imo mga sugo nga dugay mo na nga ginhatag,
kay nagahatag ini sa akon sang kalipay.

53 Akig gid ako katama tungod sa mga malain, nga nagasikway sang imo kasuguan.

54 Nagakanta ako parte sa imo mga pagsulundan
bisan diin ako mag-estar.†

55 GINOO, sa kagab-ihon ginadumdom ko ikaw kag
ang imo kasuguan,
kon paano ko ini matuman.

56 Amo ini ang akon kalipay: ang pagsunod sa imo
mga pagsulundan.

▮ *Chet*

57 Ikaw lang gid GINOO ang akon kinahanglan.
Nagapromisa ako sa pagtuman sang imo mga
pulong.

58 Ginapangabay ko ikaw sa bug-os ko nga tagi-
pusuon nga kaluoyan mo ako suno sa imo
promisa.

59 Ginhunahuna ko kon paano ako nagkabuhi,
kag nagdesisyon ako nga magsunod sa imo
mga pagpanudlo.

60 Ginatuman ko gilayon ang imo mga sugo.

61 Bisan pa ginagapos ako sang mga malain, wala
ko ginakalimtan ang imo kasuguan.

62 Bisan pa sa tungang gab-i nagamata ako sa
pagpasalamat sa imo
tungod sang imo matarong nga mga sugo.

63 Abyan ako sang tanan nga nagatahod sa imo kag
nagatuman sang imo mga pagsulundan.

64 GINOO, ginahigugma mo ang tanan nga tawo sa
kalibutan.

Tudlui ako sang imo mga pagsulundan.

▮ *Tet*

65 GINOO, magmaayo ka sa akon nga imo alagad,
suno sa imo promisa.

† **Salmo 119:54** *bisan...mag-estar: ukon, diri sa kalibutan nga sa diin umalagi lang ako*

- 66 Hatagi ako sang kaalam kag ihibalo
kay nagasalig ako sa imo mga sugo.
- 67 Sang una, sang wala mo pa ako pagdisiplinaha,
nagbiya ako sa imo,
pero subong ginatuman ko na ang imo pulong.
- 68 Maayo ka gid kag maayo ang imo mga ginahimo.
Tudlui ako sang imo mga pagsulundan.
- 69 Bisan ginabutang-butangan ako sang mga bugalon,
ginatuman ko gihapon ang imo mga pagsulundan sa bug-os ko nga tagipusuon.
- 70 Ina nga mga bugalon wala sing pag-intiendi sa imo kasuguan,
pero ako ya nagakalipay sa pagsunod sini.
- 71 Maayo nga ginsilutan mo ako,
kay paagi sini nakatuon ako sang imo mga pagsulundan.
- 72 Para sa akon, ang kasuguan nga imo ginhatag mas bilidhon pa sang sa madamo gid nga manggad.
- Yod*
- 73 Gintuga mo ako kag ginporma;
hatagi ako sang pag-intiendi para makatuon ako sang imo mga sugo.
- 74 Nagakalipay ang mga nagatahod sa imo kon makita nila ako,
kay nagasalig ako sa imo pulong.
- 75 Nakahibalo ako, GINOO, nga matarong ang imo mga sugo.
Kag tungod nga matutom ka, gindisiplina mo ako.

- 76 Kabay pa nga lipayon mo ako sang imo gugma suno sa imo promisa sa akon nga imo alagad.
- 77 Kaluoyi ako para padayon ako nga magakabuhi, kay nagakalipay ako sa pagsunod sa imo kasuguan.
- 78 Kabay pa nga mahuy-an ang mga bugalon tungod kay ginabutang-butangan nila ako. Kon sa akon, magapamalandong ako sa imo mga pagsulundan.
- 79 Kabay pa nga magpalapit sa akon ang mga nagatahod sa imo kag nakahibalo sang imo mga pagpanudlo.
- 80 Kabay pa nga tumanon ko sa bug-os ko nga tagipusuon ang imo mga pagsulundan para indi ako mahuy-an.

☞ *Kaf*

- 81 Ginakapoy na ako sa paghulat sang imo pagluwas sa akon, pero nagasalig ako sa imo pulong.
- 82 Nagapalangdulom na ang akon panulok sing hulat sa imo promisa. Nagapamangkot ako, “San-o mo pa bala ako pabaskugon kag lipayon?”
- 83 Bisan pa pareho na ako sa indi na mapuslan nga panit nga suludlan sang bino, wala ko ginakalimtan ang imo mga pagsulundan.
- 84 Hasta san-o pa bala ang akon paghulat? San-o mo pa bala silutan ang mga nagahingabot sa akon nga imo alagad?
- 85 Nagkutkot sang mga buho sa pagsiod sa akon

ang mga bugalon nga wala nagasunod sa imo kasuguan.

⁸⁶ Masaligan gid ang tanan mo nga mga sugo.
Buligi ako, kay ginahingabot ako sang mga tawo bisan wala sing kabangdanan.

⁸⁷ Diutayan na lang ako nila mapatay,
pero wala ko ginsikway ang imo mga pagsulundan.

⁸⁸ Tipigi ang akon kabuhi suno sa imo gugma;
tumanon ko ang pagpanudlo nga ginhatag mo.

↳ *Lamed*

⁸⁹ GINOO, ang imo pulong magapadayon hasta san-o;
mabakod ini pareho sa langit.

⁹⁰ Ang imo katutom nagapadayon hasta san-o.
Ginpahamtang mo sing mabakod ang kalibutan, gani nagapabilin ini.

⁹¹ Ang tanan nga butang nagapabilin hasta subong tungod sa imo pagbuot.
Kay ini sila nagaalagad sa imo.

⁹² Kon ang imo kasuguan wala nagalipay sa akon, kuntani napatay na ako tungod sang akon pag-antos.

⁹³ Indi ko gid pagkalimtan ang imo mga pagsulundan,
kay paagi sini ginapadayon‡ mo ang akon kabuhi.

⁹⁴ Imo ako, gani luwasa ako!
Kay nagatinguha gid ako sa pagtuman sang imo mga pagsulundan.

⁹⁵ Nagahulat ang mga malain sa pagpatay sa akon,

‡ **Salmo 119:93** *ginapadayon*: ukon, *ginabag-o*

pero pamalandungan ko ang imo mga pagpanudlo.

- 96 Nakita ko nga ang tanan nga butang may limitasyon,
pero ang imo mga sugo wala.

Mem

- 97 Daw ano ang paghigugma ko sang imo kasuguan.

Ginapamalandungan ko gid ini permi.

- 98 Kag tungod nga ari sa akon permi ang imo mga sugo,

mas maalam ako sang sa akon mga kaaway.

- 99 Madamo pa ang akon naintiendihan sang sa akon mga manunudlo,
kay ang imo pagpanudlo amo ang akon ginapamalandungan.

- 100 Labaw pa ang akon pag-intiendi sang sa mga tigulang,

kay ginatuman ko ang imo mga pagsulundan.

- 101 Ginalikawan ko ang tanan nga malain nga pagginawi para matuman ko ang imo pulong.

- 102 Wala ako nagbiya sa imo mga sugo,
kay ikaw ang nagatudlo sa akon.

- 103 Daw ano katam-is sang imo mga promisa, mas matam-is pa ini sang sa honey.

- 104 Nagakuha ako sing pag-intiendi halin sa imo mga pagsulundan,
gani ginakaugtan ko ang tanan nga malain nga pagginawi.

Nun

- 105 Ang imo pulong pareho sa suga nga nagahatag kasanag sa akon alagyan.

- 106 Tumanon ko gid ang akon ginsumpa nga mag-sunod sa imo matarong nga mga sugo.

- 107 Puwerte gid ang akon pag-antos;
padayuna ang akon kabuhi, GINOO, suno sa imo promisa.
- 108 Batuna, GINOO, ang akon kinabubut-on nga pagdayaw sa imo,
kag tudlui ako sang imo mga sugo.
- 109 Bisan pa ara ako permi sa peligro sang kamatayon, wala ko ginakalimtan ang imo kasuguan.
- 110 Nagbutang sang siod para sa akon ang mga malain,
pero wala ako magbiya sa imo mga pagsulundan.
- 111 Ang imo mga pagpanudlo amo ang akon bilidhon nga pagkabutang hasta san-o,
kay amo ini ang akon kalipay.
- 112 Nagdesisyon ako nga tumanon ko gid ang imo mga pagsulundan hasta san-o.
- ☞ *Samekh*
- 113 Ginakaugtan ko ang mga tawo nga indi mainunungon sa imo,
pero ginahigugma ko ang imo kasuguan.
- 114 Ikaw ang akon palanaguan kag manugprotektar;
nagasalig ako sa imo pulong.
- 115 Palayo kamo sa akon, kamo nga mga nagahimo sing malain,
para matuman ko ang mga sugo sang akon Dios.
- 116 Hatagi ako sang kusog suno sa imo promisa para padayon ako nga magakabuhi;
kag indi pag-itugot nga mapaslawan ako sa akon paglaom sa imo.

- 117 Buligi ako para maluwas ako;
kag isentro ko permi ang akon hunahuna sa
imo mga pagsulundan.
- 118 Ginasikway mo ang tanan nga nagabiya sa imo
mga pagsulundan.
Sa pagkamatuod, ang ila pagpanunto wala
sing pulos.
- 119 Ginakabig mo nga pareho sa basura ang tanan
nga malain nga mga tawo diri sa kalibutan.
Tungod sini ginahigugma ko ang imo pag-
panudlo.
- 120 Nagakurog ako sa kahadlok sa imo;
nahadlok gid ako sa imo paghukom. §
- ✞ *Ayin*
- 121 Ginhimo ko ang matarong kag husto,
gani indi ako pagpabay-i sa akon mga kaaway.
- 122 Magpromisa ka nga buligan mo ako nga imo
alagad;
indi pag-itugot nga daog-daugon ako sang
mga bugalon.
- 123 Nagapalangdulom na ang akon panulok sing
hulat sa imo promisa nga luwason mo ako.
- 124 Himua sa akon nga imo alagad ang suno sa imo
paghigugma,
kag tudlui ako sang imo mga pagsulundan.
- 125 Alagad mo ako, gani hatagi ako sing pag-
intiendi
para maintiendihan ko ang imo mga pag-
panudlo.
- 126 GINOO, tion na ini nga maghulag ka,

§ **Salmo 119:120** *nahadlok...paghukom: ukon, nagatahod ako sa imo mga sugo*

kay wala na nagasunod ang mga tawo sa imo kasuguan.

127 Tungod nga ginahigugma ko ang imo mga sugo labaw pa sa bulawan,

bisan pa sa pinakapuraw nga bulawan,

128 kag tungod nga ginasunod ko ang tanan mo nga pagsulundan,

ginakaugtan ko ang tanan nga malain nga pagginawi.

Pe

129 Maayo gid ang imo mga pagpanudlo, gani ginasunod ko ini sa bug-os ko nga tagipusuon.

130 Ang pagpahayag sang imo mga pulong naga-hatag sang kasanag

sa hunahuna sang mga tawo

kag kaalam sa mga wala sing alam.

131 Puwerte gid ang akon handom sa imo mga sugo.

132 Talupangda ako kag kaluoyi, pareho sang imo ginahimo permi sa mga nagahigugma sa imo.

133 Tuytuyi ako paagi sa imo pulong; indi pag-itugot nga gamhan ako sang kalautan.

134 Luwasa ako sa mga nagadaogdaog sa akon para matuman ko ang imo mga pagsulundan.

135 Ipakita ang imo kaayo sa akon nga imo alagad, kag tudlui ako sang imo mga pagsulundan.

136 Puwerte gid ang akon hilibion tungod kay wala nagtuman ang mga tawo sa imo kasuguan.

Tsadi

137 Matarong ka, GINOO, kag husto ang imo mga sugo.

138 Matarong kag masaligan gid ang mga pagpanudlo nga ginhatag mo.

139 Puwerte gid ang akon kaakig kay ginasikway sang akon mga kaaway ang imo mga pulong.

140 Napamatud-an nga masaligan gid ang imo promisa,
kag ini ginahigugma ko nga imo alagad.

141 Bisan kubos ako kag ginahikayan, wala ko ginakalimtan ang imo mga pagsulundan.

142 Wala sing katapusan ang imo pagkamatarong kag matuod ang imo kasuguan.

143 Nag-abot sa akon ang kalisod kag kasakit,
pero ang imo mga sugo naghatag sa akon sang kalipay.

144 Matarong ang imo mga pagpanudlo hasta sano.
Hatagi ako sang pag-intiendi *sa imo mga pagpanudlo* para padayon ako nga magakabuhi.

¶ Qof

145 Nagapanawag ako sa imo, GINOO, sa bug-os ko nga tagipusuon;
sabta ako, kag pagatumanon ko ang imo mga pagsulundan.

146 Nagapanawag ako sa imo;
luwasa ako, kag pagatumanon ko ang imo mga pagpanudlo.

147 Nagabugtaw ako sa wala pa magbutlak ang adlaw
kag nagapangayo ako sang bulig sa imo.
Nagasalig ako sa imo promisa.

- 148 Nagapulaw ako sa bilog nga gab-i sa pagpamalandong sang imo mga promisa.
- 149 Pamatii ako, GINOO, suno sa imo gugma; padayuna ang akon kabuhi suno sa imo nga paghukom.*
- 150 Nagapalapit sa akon ang mga malain nga nagahingabot sa akon, nga nagasikway sang imo kasuguan.
- 151 Pero malapit ka sa akon, GINOO; kag masaligan† ang tanan mo nga mga sugo.
- 152 Sa akon nga pagtuon sang imo mga pagpanudlo, dugay na nga nahibaluan ko nga ang ining imo mga pagpanudlo ginhimo mo nga magpadayon hasta san-o.
- ↪ *Resh*
- 153 Tan-awa bala ang akon pag-antos kag luwasa ako, kay wala ko ginkalimtan ang imo kasuguan.
- 154 Depensahi ako sa mga nagaakusar sa akon kag luwasa ako; padayuna ang akon kabuhi suno sa imo promisa.
- 155 Indi maluwas ang mga malain, kay wala sila nagatinguha sa pagtuman sang imo mga pagsulundan.
- 156 Dako ang imo kaluoy, GINOO; padayuna ang akon kabuhi suno sa imo nga paghukom.‡
- 157 Madamo nga kaaway ang nagahingabot sa akon,

* **Salmo 119:149** *paghukom: ukon, mga sugo* † **Salmo 119:151** *masaligan: ukon, matuod* ‡ **Salmo 119:156** *paghukom: ukon, mga sugo*

- pero wala gid ako magbiya sa imo mga pagpanudlo.
- 158 Ginakangil-aran ko ang mga indi matutom sa imo,
kay wala nila ginatuman ang imo pulong.
- 159 Tan-awa, GINOO, kon daw ano ang akon paghigugma sa imo mga pagsulundan.
Padayuna ang akon kabuhi suno sa imo gugma.
- 160 Matuod ang tanan mo nga pulong,
kag wala sing katapusan ang tanan mo nga matarong nga mga sugo.
-  *Sin and Shin*
- 161 Ginahingabot ako sang mga manugdumala bisan wala sing kabangdanan,
pero ang akon tagipusuon nagatahod gid sa imo pulong.
- 162 Nagakalipay ako sa imo promisa pareho sa isa ka tawo nga nakakita sang dako nga manggad.
- 163 Ginakaugtan ko kag ginakangil-aran ang kabutigan,
pero ginahigugma ko ang imo kasuguan.
- 164 Makapila§ ako magdayaw sa imo sa isa ka adlaw, tungod sang imo matarong nga mga sugo.
- 165 Makaangkon sang maayo gid nga kahimtangan ang mga nagahigugma sang imo kasuguan,
kag wala sing may makalaglag sa ila.
- 166 Nagalaom ako nga imo ako luwason, GINOO,
kag nagasunod ako sa imo mga sugo.

§ **Salmo 119:164** *Makapila*: sa literal, *Pito ka beses*

167 Dako gid ang akon paghigugma sa imo mga pagpanudlo,
gani ginatuman ko gid ini.

168 Nahibaluan mo ang tanan ko nga ginahimo,
gani ginatuman ko ang imo mga pagsulundan
kag mga pagpanudlo.

¶ *Tav*

169 GINOO, kabay pa nga pamatian mo ang akon pagpanawag sa imo.

Hatagi ako sang pag-intiendi suno sa imo promisa.

170 Kabay pa nga pamatian mo ang akon pangamuyo.

Luwasa ako suno sa imo promisa.

171 Magadayaw ako permi sa imo,
kay gintudluan mo ako sang imo mga pagsulundan.

172 Magakanta ako parte sa imo pulong,
kay matarong ang tanan mo nga mga sugo.

173 Kabay pa nga handa ka permi sa pagbulig sa akon,
kay ginpili ko ang pagtuman sang imo mga pagsulundan.

174 Nagahandom ako nga luwason mo ako, GINOO.
Ang imo kasuguan nagahatag sa akon sang kalipay.

175 Padayuna ang akon kabuhi para madayaw ko ikaw,
kag kabay pa nga magbulig sa akon ang imo mga sugo.

176 Nagtalang ako pareho sa nadula nga karnero,
gani pangitaa ako nga imo alagad
kay wala ko ginkalimtan ang imo mga sugo.

Salmo 120

Pangamuyo para sa Bulig sang Dios

Ang kanta samtang nagapasaka.

¹ Sa akon kalisod, nagpanawag ako sa GINOO
kag ginsabat niya ako.

² GINOO, luwasa ako sa mga butigon kag mga
dayaon.

³ Kamo nga mga dayaon, ano ayhan ang isilot sang
Dios sa inyo?

⁴ Silutan niya kamo sang taliwis nga pana sang
soldado kag nagadabadaba nga mga бага.

⁵ Kaluluoy ako kay nagaestar ako upod sa *inyo*
nga pareho kalain sa mga pumuluyo sang
Meshec kag sang Kedar.

⁶ Dugay na ang akon pag-estar upod sa inyo nga
indi gusto sang kalinong.

⁷ Gusto ko ang kalinong pero kon maghambal gani
ako *parte sina* ang inyo gusto inaway.

Salmo 121

Ang GINOO ang Akon Manugtipig

Ang kanta samtang nagapasaka.

¹ Nagatan-aw ako sa mga bukid;
diin bala nagahalin ang akon bulig?

² Ang akon bulig nagahalin sa GINOO, nga naghimo
sang kalangitan kag sang kalibutan.

³ Indi niya pag-itugot nga matumba ka.
Siya nga nagatipig sa imo, wala nagakatulog.

- 4 Pamati! Ang manugtipig sang Israel wala nagapatuyo-tuyo ukon nagakatulog.
- 5 Ang GINOO nagatipig sa imo;
ara siya sa imo tupad sa pagprotektar sa imo.
- 6 Ang init sang adlaw indi makahalit sa imo ukon ang siga sang bulan kon gab-i.*
- 7 Tipigan ka sang GINOO sa tanan nga katalagman; tipigan niya ang imo kabuhi.
- 8 Ang GINOO magatipig sa imo subong kag hasta san-o, bisan diin ka makadto.†

Salmo 122

Pangamuyo para sa Jerusalem

Ang kanta samtang nagapasaka. Ginsulat ni David.

- 1 Nalipay ako sang ginhambalan ako nga, “Makadto kita sa templo sang GINOO.”
- 2 Kag subong, ari na kami nagatindog sa mga puwertahan sang Jerusalem.
- 3 Ang Jerusalem isa ka siyudad nga ginpatindog sing maayo kag mapag-on.
- 4 Diri nagakadto ang mga tribo sang Israel sa pagdayaw sa GINOO suno sa iya gintudlo sa ila.
- 5 Diri sa Jerusalem nagahukom ang mga hari sang Israel nga kaliwat ni David.

* **Salmo 121:6** Sang una nga panahon, nahibaluan na sang mga tawo nga ang sobra nga init sang adlaw makahalit, kag nagapati sila nga ang siga sang bulan makahatag sang balatian. † **Salmo 121:8** bisan...makadto: ukon, sa imo paglakat kag pagbalik

6 Magpangamuyo kamo para sa maayo nga kahimtangan* sang Jerusalem *paagi sa pagsiling*,

“Kabay pa nga ang nagahigugma sa sini nga siyudad magmainuswagon.

7 Kabay pa nga malinong kag maayo ang kahimtangan
sa sulod sang Jerusalem kag sa mabakod nga mga parte sini.”

8 Para sa ikaayo sang akon mga paryente kag mga abyan, nagasiling ako,
“Kabay pa nga maayo lang ang kahimtangan sang Jerusalem.”

9 Para sa ikaayo sang templo sang GINOO nga aton Dios,
nagapangamuyo ako nga mag-uswag ang Jerusalem.

Salmo 123

Pangamuyo para sa Kaluoy sang Dios

Ang kanta samtang nagapasaka.

1 GINOO, nagapangamuyo* ako sa imo,
sa imo nga nagapungko sa trono dira sa langit.

2 Subong nga ang ulipon nagahulat nga hatagan siya sang iya amo ukon ama,

* **Salmo 122:6** *maayo nga kahimtangan*: Ang Hebreo sini amo ang “shalom,” nga nagakahulugan sang kalinong, kauswagan, maayo nga relasyon, kalipay, ukon kadalag-an. * **Salmo 123:1** *nagapangamuyo*: sa literal, *nagatan-aw*

kami nagahulat man nga buligan mo, GINOO
nga amon Dios, hasta nga kaluoyan mo
kami.

³ Kaluoyi kami, GINOO, kay sobra na ang pag-
insulto sa amon.

⁴ Sobra na ang pagyaguta sa amon sang mga tawo
nga nagapatawhay-tawhay lang kag mga
bugalon.

Salmo 124

Ang Dios Manugprotektar sang Iya Katawhan

Ang kanta samtang nagapasaka. Ginsulat ni
David.

¹ Kon wala magdampig ang GINOO sa aton, *ano
ayhan ang natabo?*

Magsabat kamo mga taga-Israel!

² “Kon wala magdampig ang GINOO sa aton sang
ginsalakay kita sang mga tawo,

³ ginpatay na kuntani nila kita sa ila puwerte nga
kaakig sa aton.

⁴⁻⁵ Daw pareho lang kuntani nga gin-anod kita
sang baha kag gintabunan sang mabaskog
nga tubig.

⁶ Dalayawon ang GINOO, kay wala siya magtugot
nga laglagon kita sang aton mga kaaway
nga pareho sa mapintas nga mga sapat.

⁷ Nakapalagyo kita pareho sa pispis nga nakabuhi
sa siod nga naguba.

⁸ Ang aton bulig nagahalin sa GINOO nga naghimo
sang kalangitan kag sang kalibutan.”

Salmo 125

Ang Seguridad sang Katawhan sang Dios

Ang kanta samtang nagapasaka.

- ¹ Ang mga nagasalig sa GINOO pareho sa Bukid sang Zion nga indi matay-og, kundi nagapabilin hasta san-o.
- ² Subong nga ang mga bukid sa palibot sang Jerusalem nagaprotektar sa sini nga siyudad, ang GINOO nagaprotektar man sa iya katawhan subong kag hasta san-o.
- ³ Ang malain indi gid magpadayon sa pagdumala sa duta nga para sa mga matarong, kay basi maghimo man sing malain ang mga matarong.
- ⁴ GINOO, himua ang maayo sa mga tawo nga maayo, nga nagakabuhi sing husto.
- ⁵ Pero siluti kaupod sa mga malain ang imo katawhan nga nagasunod sa indi husto nga pagginawi.

Kabay pa nga maayo lang ang kahimtangan sang Israel!

Salmo 126

Pangamuyo para sa Kahilwayan

Ang kanta samtang nagapasaka.

- ¹ Sang ginbalik sang GINOO ang maayo nga kahimtangan sang Zion,* daw sa damgo lang ini.
- ² Nagkinadlaw kita kag nagkinanta sa kalipay.

* **Salmo 126:1** Sang ginbalik...Zion: ukon, Sang ginpabalik sang GINOO ang katawhan sang Zion sa ila duta halin sa pagkabihag.

Dayon nagsiling ang iban nga mga nasyon,
“Naghimo ang GINOO sang gamhanan nga mga
butang sa ila.”

³ Matuod nga naghimo ang GINOO sang gamhanan
nga mga butang sa aton,
kag puwerte gid ang aton kalipay.

⁴ Sa *liwat*,GINOO, ibalik ang amon maayo nga
kahimtangan[†]
pareho sa mamala nga mga suba nga natubi-
gan liwat.

⁵ Kabay pa nga ang nagsab-og nga nagahibi maga-
ani nga nagakalipay.

⁶ Ang naglakat nga nagahibi, nga nagadala sang
binhi nga inugsab-og,
sa *ulih*i magapul i nga nagakalipay, nga na-
gadala sang mga inani.

Salmo 127

Pagdayaw sa Kaayo sang Dios

Ang kanta samtang nagapasaka. Ginsulat ni
Solomon.

¹ Kon wala ang bulig sang GINOO,
wala sing pulos ang pagpatindog sang balay
ukon ang pagbantay sang siyudad,

² kag wala man sing pulos ang pagbugtaw sing aga
pa

kag ang pagtulog sing gab-i na sa pagtrabaho
para may makaon.

Kay ang GINOO amo ang nagahatag sang mga ki-
nahanglanon sang iya mga ginahigugma,

[†] **Salmo 126:4** *ibalik...kahimtangan: ukon, ibalik kami sa amon
duta halin sa pagkabihag*

bisan pa nga nagakatulog sila.

³ Ang mga anak grasya kag regalo halin sa GINOO.

⁴ Ang mga anak nga natawo sang bataon pa ang ila amay

pareho sang mga pana sa kamot sang isa ka soldado.*

⁵ Bulahan ang tawo nga may madamo nga anak,† kay mabuligan siya kon mag-atubangay sila sang iya mga kaaway sa hukmanan.

Salmo 128

Ang Padya sa Pagtuman sa GINOO

Ang kanta samtang nagapasaka.

¹ Bulahan kamo nga mga nagatahod sa GINOO, nga nagakabuhi sa iya mga pamaagi.

² Ang inyo mga kinabudlayan magasugata sang inyo mga kinahanglanon; mangin malipayon kamo kag mainuswagon.

³ Ang inyo asawa *nga nagatiner* sa inyo mga balay mangin pareho sa mabinungahon nga ubas, kag ang inyo mga anak nga nagatipon sa palibot sang inyo mga lamisa mangin pareho sa linghod nga mga kahoy nga olibo.

⁴ Pareho sini ang pagpakamaayo sa mga tawo nga nagatahod sa GINOO.

⁵ Kabay pa nga pakamaayuhon kamo sang GINOO halin sa *iya templo sa Zion*, ang *siyudad sang Jerusalem*.

* **Salmo 127:4** Ang buot silingon, bintaha para sa amay nga may mga kabataan siya sang bataon pa siya sang sa tigulang na siya.

† **Salmo 127:5** *anak*: sa literal, *pana*

Kabay pa nga makita ninyo nga nagauswag ini
nga siyudad samtang nagakabuhi kamo.

⁶ Kag kabay pa nga makita ninyo ang inyo mga
apo.

Kabay pa nga maayo lang ang kahimtangan sang
Israel.

Salmo 129

Pangamuyo Batok sa mga Kaaway sang Israel

Ang kanta samtang nagapasaka.

¹ Mga taga-Israel, ihambal ninyo kon daw ano ang
pagpaantos sa inyo sang inyo mga kaaway
halin sang pagsugod sang inyo nga nasyon.

² “Puwerte gid ang ila nga pagpaantos sa amon
halin sang pagsugod sang amon nga
nasyon.

Pero wala gid nila kami malaglag.

³ Ginpilasan nila sing madalom ang amon mga
likod;
daw pareho ini sa inarado nga duta.

⁴ Pero matarong ang GINOO,
kay ginhilway niya kami sa pag-ulipon sa
amon sang mga malain.”

⁵ Kabay pa nga magpalalagyo sa kahuya ang tanan
nga nagadumot sa Zion.*

⁶ Kabay pa nga mangin pareho sila sa hilamon nga
nagatubo sa atop sang balay,
nga sang pag-ulhot nalaya dayon.

⁷ Wala sing may nagatipon sa sini nga hilamon
ukon nagadala sini nga nabugkos.

* **Salmo 129:5** *Zion: ukon, Jerusalem*

⁸ Kabay pa nga wala sing may nagaagi nga magasiling sa ila,
“Kabay pa nga bendisyunan kamo sang GINOO!
Ginabendisyunan namon kamo sa ngalan sang GINOO.”

Salmo 130

Pagsalig sa GINOO sa Tion sang Kalisod

Ang kanta samtang nagapasaka.

- ¹ Sa puwerte nga kalisod nagapanawag ako sa imo, GINOO.
- ² Pamatii ang akon pagpakitluoy sa imo.
- ³ GINOO, kon ginalista mo ang amon mga sala, sin-o bala ang makapabilin sa imo presensya?*
- ⁴ Pero ginapatawad mo kami, gani ginatahod ka namon.
- ⁵ Nagahulat gid ako sa imo, GINOO, kag nagasalig ako sa imo pulong.
- ⁶ Nagahulat ako sa imo, Ginoo, labaw pa sa mga guwardya nga nagahulat sang kaagahon.
- ⁷ Mga taga-Israel, magsalig kamo sa GINOO, kay mahigugmaon siya kag handa permi nga magluwas.
- ⁸ Siya mismo ang magaluwas sa inyo sa tanan ninyo nga mga sala.

* **Salmo 130:3** *makapabilin sa imo presensya: ukon, makapalagyo sa imo silot*

Salmo 131

Pangamuyo nga may Pagsalig

Ang kanta samtang nagapasaka. Ginsulat ni David.

¹ GINOO, indi ako bugalon kag matinaas-taason.

Wala ako nagahandom sang dalagko kag pinasahi nga mga butang nga indi ko masarangan.

² Kundi kontento ako pareho sa nalutas na nga bata
nga wala na nagahandom nga magtiti sa iya iloy.

³ Mga taga-Israel, magsalig kamo sa GINOO subong kag hasta san-o.

Salmo 132

Pagdayaw sa Templo sang Dios

Ang kanta samtang nagapasaka.

¹ GINOO, indi pagkalimti si David kag ang tanan nga kabudlayan nga ginbatas niya.

² Dumduma ang iya promisa sa imo, GINOO, ang Gamhanan nga Dios ni Jacob.

Nagpromisa siya nga,

³ “Indi ako magpuli ukon maghigda

⁴ ukon magtulog

⁵ hasta nga makakita ako sang lugar nga para puyan sang GINOO,
ang Gamhanan nga Dios ni Jacob.”

6 Sang didto kami sa Efrata* nakabati kami kon diin ang Kahon sang Kasugtanan, kag nakita namon ini sa latagon sang Jaar.

7 *Dayon nagsiling kami*, “Makadto kita sa templo sang GINOO kag magsimba sa atubangan sang iya trono.”†

8 Sige na, GINOO, kadto ka sa imo templo upod sang Kahon sang *Kasugtanan* nga simbolo sang imo gahom.

9 Kabay pa nga magkabuhi permi sing matarong ang imo mga pari kag magkanta sa kalipay ang imo matutom nga katawhan.

10 Tungod kay David nga imo alagad, indi pag-isikway ang imo pinili nga hari.

11 Nagpromisa ka sadto kay David, kag sigurado nga tumanon mo kag indi pagbawion.

Siling mo: “Ang isa sang imo mga kaliwat pabuslon ko sa imo bilang hari.

12 Kon tumanon sang imo mga kaliwat nga mga hari ang akon kasugtanan kag ang mga pagpanudlo nga gintudlo ko sa ila, ang ila mga kaliwat magahari man hasta sano.”

13 Matuod nga ginpili kag ginhandom sang GINOO ang Zion‡ nga iya puy-an.

* **Salmo 132:6** *Efrata*: Siguro amo ini ang Betlehem. † **Salmo 132:7** *trono*: sa literal, *tulungtungan sang tiil* ‡ **Salmo 132:13** *Zion*: ukon, *Jerusalem*

Siling niya,

- 14 “Amo ini ang akon puluy-an hasta san-o;
diri ako magapuyo[§] kay ginhandom ko ini.
- 15 Hatagan ko ang Zion sang tanan niya nga kina-
hanglanon,
kag bisan ang iya mga pumuluyo nga mga
imol busgon ko sang pagkaon.
- 16 Permi ko luwason ang iya mga pari,
kag ang iya matutom nga mga pumuluyo ma-
gakanta permi sa kalipay.
- 17 “Paharion ko sa Zion ang hari nga kaliwat ni
David kag padayunon ko ang iya pagga-
hom.*
- 18 Pakahuy-an ko ang iya mga kaaway, pero
pauswagon ko ang iya ginharian.”

Salmo 133

Ang Pagpuyo nga may Pag-isa

Ang kanta samtang nagapasaka. Ginsulat ni David.

- 1 Daw ano kaayo kag kanami tan-awon kon ang
katawhan sang Dios nagapuyo nga may
pag-isa.
- 2 Pareho ini sang malahalon nga lana nga gimbubo
sa ulo ni Aaron
kag nag-ilig sa iya burangos hasta sa kuwelyo
sang iya bayo.

[§] **Salmo 132:14** *magapuyo: ukon, magahari* * **Salmo 132:17**
padayunon...paggahom: ukon, himuon ko siya nga suga para sa
akon katawhan. Sa literal, ibutang ko ang suga para sa pinili ko nga
hari.

³ Ukon pareho ini sang tun-og sa *Bukid sang Hermon*
nga nag-abot sa mga *Bukid sang Zion*.^{*}
Kag diri sa *Zion* nagpromisa ang GINOO sang pag-
pakamaayo,
nga amo ang kabuhi nga wala sing katapusan.

Salmo 134

Panawagan sa Pagdayaw sa Dios

Ang kanta samtang nagapasaka.

- ¹ Dayawa ninyo ang GINOO,
tanang kamo nga nagaalagad sa iya templo
kon gab-i.
- ² Bayawa ninyo ang inyo mga kamot sa *inyo pag-
pangamuyo* sa sulod sang templo,
kag dayawa ninyo ang GINOO.
- ³ Kabay pa nga bendisyunan kamo sang GINOO
nga ara sa *Zion*,
nga amo ang naghimo sang kalangitan kag
sang kalibutan.

Salmo 135

Kanta sa Pagdayaw

- ¹ Dayawa ang GINOO! Dayawa ninyo siya, kamo
nga iya mga alagad
- ² nga nagaalagad sa templo sang GINOO nga aton
Dios.
- ³ Dayawa ang GINOO kay maayo siya.
Magkanta kamo sang pagdayaw sa iya kay
maayo ina nga himuon.
- ⁴ *Dayawa ninyo siya*

* **Salmo 133:3** *Zion: ukon, Jerusalem*

kay ginpili niya ang katawhan sang Israel nga
mga kaliwat ni Jacob,
nga mangin iya espesyal nga katawhan.

⁵ Nakahibalo ako nga ang GINOO gamhanan,
kag labaw sa tanan nga dios.

⁶ Ginahimo sang GINOO ang bisan ano nga naluyagan niya sa langit,
sa duta, sa mga dagat kag sa mga kadadalman
sini.

⁷ Ginadala niya paibabaw ang mga panganod
halin sa pinakamalayo nga parte sang
kalibutan,
kag nagapadala siya sang mga kilat upod sa
ulan.

Ginapaguwa niya ang hangin halin sa ila talaguan.

⁸ Ginpamatay niya ang mga kamagulangan nga
lalaki sang mga Egyptohanon
kag pati ang mga kamagulangan sang ila mga
sapat.

⁹ Didto sa Egypt, naghimo siya sang mga milagro
kag makatilingala nga mga butang
sa pagsilot sa hari sang Egypt* kag sa tanan
niya nga opisyal.

¹⁰ Ginpanglaglag niya ang madamo nga nasyon
kag ginpamatay niya ang gamhanan nga mga
hari

¹¹ pareho kay Sihon nga hari sang mga Amornon,
kay Og nga hari sang Bashan, kag ang tanan
nga hari sang Canaan.

* **Salmo 135:9** *hari sang Egypt: sa Hebreo, Faraon*

12 Kag ginhatag niya ang ila duta sa iya katawhan
nga mga Israelinhon para ila panag-iyahan.

13 GINOO, ang imo ngalan kag pagkabantog dum-
dumon hasta san-o.

14 Kay pamatud-an mo, GINOO, nga wala sing sala
ang imo katawhan nga imo mga alagad,
kag kaluoyan mo sila.

15 Ang mga dios-dios sang iban nga mga nasyon
hinimo man lang sang tawo halin sa pilak kag
bulawan.

16 May mga baba ini, pero indi makahambal;
may mga mata, pero indi makakita,

17 may mga dulunggan, pero indi makabati,
kag wala ini nagaginhawa.

18 Ang nagahimo sang sini nga mga dios-dios kag
ang tanan nga nagasalig sa ila
mangin pareho man sa ila *nga wala sing pu-
los*.

19-20 Kamo nga katawhan sang Israel, pati kamo
nga mga kaliwat ni Aaron
kag iban pa nga mga kaliwat ni Levi, dayawa
ninyo ang GINOO!

Kamo nga nagatahod sa GINOO, dayawa ninyo
siya!

21 Dayawa ang GINOO nga ara sa Zion,
ang *siyudad sang Jerusalem* nga iya puluy-an.

Dayawa ang GINOO!

Salmo 136

Kanta sa Pagpasalamat

- ¹ Pasalamati ang GINOO kay maayo siya.
Ang iya gugma wala sing katapusan.
- ² Pasalamati ang Dios nga labaw sa tanan nga dios.
Ang iya gugma wala sing katapusan.
- ³ Pasalamati ang Ginoo nga labaw sa tanan nga ginoo.
Ang iya gugma wala sing katapusan.
- ⁴ Siya lang gid ang nagahimo sang makatilingala nga mga butang.
Ang iya gugma wala sing katapusan.
- ⁵ Paagi sa iya kaalam, ginhimo niya ang kalangitan.
Ang iya gugma wala sing katapusan.
- ⁶ Ginplastar niya ang duta sa ibabaw sang tubig.
Ang iya gugma wala sing katapusan.
- ⁷ Ginhimo niya ang adlaw kag ang bulan.
Ang iya gugma wala sing katapusan.
- ⁸ *Ginhimo niya* ang adlaw sa paghatag kasanag kon adlaw.
Ang iya gugma wala sing katapusan.
- ⁹ *Ginhimo niya* ang bulan kag ang mga bituon sa paghatag kasanag kon gab-i.
Ang iya gugma wala sing katapusan.
- ¹⁰ Ginpamatay niya ang mga kamagulangan nga lalaki sang mga taga-Egypt.
Ang iya gugma wala sing katapusan.
- ¹¹ Ginpaguwa niya ang mga Israelinhon sa Egypt.
Ang iya gugma wala sing katapusan.
- ¹² *Ginpaguwa niya sila* paagi sa iya dako nga gahom.
Ang iya gugma wala sing katapusan.
- ¹³ Ginpahawa niya ang Mapula nga Dagat.
Ang iya gugma wala sing katapusan.

14 Kag ginpatabok niya ang iya katawhan sa tunga sini.

Ang iya gugma wala sing katapusan.

15 Pero ginlumos niya ang hari sang Egypt* kag ang iya sini mga soldado didto sa Mapula nga Dagat.

Ang iya gugma wala sing katapusan.

16 Gintuytuyan niya ang iya katawhan sa kamin-gawan.

Ang iya gugma wala sing katapusan.

17 Ginpanglaglag niya ang gamhanan nga mga hari.

Ang iya gugma wala sing katapusan.

18 Ginpamatay niya ang bantog nga mga hari.

Ang iya gugma wala sing katapusan.

19 Ginpatay niya si Sihon, ang hari sang mga Amornon.

Ang iya gugma wala sing katapusan.

20 *Ginpatay man niya* si Og, ang hari sang Bashan.

Ang iya gugma wala sing katapusan.

21 Ginhatag niya ang ila duta *sa iya katawhan* para ila panag-iyahan.

Ang iya gugma wala sing katapusan.

22 Ini nga duta ginapanag-iyahan sang katawhan sang Israel nga iya mga alagad.

Ang iya gugma wala sing katapusan.

23 Gindumdom niya kita sang indi maayo ang aton kahimtangan.

Ang iya gugma wala sing katapusan.

24 Ginluwas niya kita sa aton mga kaaway.

Ang iya gugma wala sing katapusan.

* **Salmo 136:15** *hari sang Egypt: sa Hebreo, Faraon*

25 Ginhatagan niya sang pagkaon ang tanan niya nga tinuga.

Ang iya gugma wala sing katapusan.

26 Pasalamati ang Dios sang langit.†

Ang iya gugma wala sing katapusan.

Salmo 137

Panalambiton sang mga Israelinhon sa Ila Pagkabiha

1 Nagpungko kami sa higad sang mga suba sa Babilonia
kag naghilibion sang madumduman namon ang Zion.*

2 Ginsang-at na lang namon ang amon mga arpa sa mga sanga sang kahoy.

3 Ginapakanta kami sang mga nagbihag sa amon.
Ginasugo nila kami sa paglingaw sa ila.

Siling nila, “Kantahi ninyo kami sang kanta parte sa Zion!”

4 Paano kami makakanta sang mga kanta nga para sa GINOO
sa duta sang mga nagbihag sa amon?

5 Kabay pa nga indi na maghulag ang akon tuo nga kamot kon kalimtan ko ang Jerusalem!

6 Kabay pa nga indi ako makahambal kon indi ko pagdumdumon
kag kabigon nga akon dako nga kalipay ang Jerusalem.

7 Dumduma, GINOO, kon ano ang ginhimo sang mga Edomnon

† **Salmo 136:26** *Dios sang langit: ukon, Dios nga ara sa langit; ukon, Dios nga naghimo sang langit; ukon, Dios nga labaw sa tanan*

* **Salmo 137:1** *Zion: ukon, Jerusalem*

sang gin-agaw sang Babilonia ang Jerusalem.
Nagsiling sila, “Gub-a ninyo ina sing bug-os.”

⁸ Kamo nga mga pumuluyo sang Babilonia, pagalaglagon kamo!

Bulahan ang mga tawo nga magalaglag sa inyo pareho sang inyo ginhimo sa amon.

⁹ Bulahan sila nga magakuha sang inyo magagmay nga mga bata kag magalampos sa ila sa mga bato.

Salmo 138

Pagpasalamat sa Dios

Ginsulat ni David.

¹ Magapasalamat ako sa imo, GINOO, sa bug-os ko nga tagipusuon.

Magakanta ako sang mga pagdayaw sa imo sa atubangan sang mga dios.*

² Magaluhod ako nga nagaatubang sa imo templo kag magadayaw sa imo tungod sang imo gugma kag katutom.

Kay ginpakita mo nga labaw ka kag ang imo pulong sa tanan nga butang.

³ Sang magpanawag ako sa imo, ginsabat mo ako; ginpabakod mo ako paagi sa imo kusog.

⁴ Magadayaw sa imo, GINOO, ang tanan nga hari sa bilog nga kalibutan
kay mabatian nila ang imo pulong.

⁵ Magakanta sila parte sa imo mga ginhimo,
kay dako ang imo gahom.

* **Salmo 138:1** *mga dios*: Tan-awa ang footnote sa 82:1.

⁶ Bisan labaw ka sa tanan, GINOO, nagakabalaka
ka sa mga kubos;
bisan mataas ka nahibaluan mo ang tanan†
dira sa malayo.

⁷ Bisan ara ako sa kalisod, ginatipigan mo ang
akon kabuhi.
Ginasilutan mo ang akon akig nga mga ka-
away.

Ginaluwas mo ako paagi sa imo gahom.

⁸ Tumanon mo, GINOO, ang imo mga promisa sa
akon.

Ang imo gugma wala sing katapusan.

Indi pagpabay-i ang imo mga ginhimo.

Salmo 139

*Ang Bug-os nga Ihibalo kag Pag-atipan sang
Dios*

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang
mga manugkanta.

¹ GINOO, gin-usisa mo ako gani kilala mo ako.

² Nahibaluan mo kon nagapungko ako ukon na-
gatindog.

Bisan ara ka sa malayo nahibaluan mo ang
tanang ko nga ginahunahuna.

³ Ginatan-aw mo ako sa akon pag-obra kag pag-
pahuway.

Nahibaluan mo ang tanang ko nga ginahimo.

⁴ GINOO, bisan wala pa ako makahambal,
nahibaluan mo na ang akon inughambal.

⁵ Ginalibutan mo ako,
kag ginaprotektaran mo ako sang imo gahom.

† **Salmo 138:6** *bisan...tanang:* ukon, kag ang mga bugalon
nahibaluan mo ang ila ginahimo

- 6 Ang imo nahibaluan parte sa akon tama gid ka makatilingala;
indi ko gid ini matungkad.
- 7 Diin bala ako makapalagyo sa imo Espiritu?*
- Diin bala ako makakadto nga wala ikaw?
- 8 Kon magsaka man ako sa langit, didto ikaw;
kon magkadto man ako sa lugar sang mga patay, didto man ikaw.
- 9 Kon magkadto man ako pa-east ukon mag-estar sa pinakamalayo nga lugar sa west,
- 10 didto ka gihapon sa pagtuytoy kag sa pagbulig sa akon.
- 11 Halimbawa, pangabayon ko ang kadulom sa pagtabon sa akon,
ukon ang kasanag nga nagalibot sa akon nga mangin gab-i.
- 12 Pero bisan ang kadulom indi madulom para sa imo,
kag ang gab-i pareho lang kasanag sang ad-law.
Kay ang kadulom kag ang kasanag pareho lang sa imo.
- 13 *Kilala mo ako* kay ikaw ang naghimo sang akon bilog nga kabuhi.
Ikaw ang nagporma sa akon sa tiyan sang akon iloy.
- 14 Ginadayaw ko ikaw kay makatilingala gid ang paghimo mo sa akon.
Makatilingala ang imo mga binuhatan, kag nahibaluan ko gid ina.

* **Salmo 139:7** *Espiritu: ukon, espiritu; ukon, gahom*

- 15 Nakita mo ang akon mga tul-an sang ginporma
ako sing tago sa sulod sang tiyan sang akon
iloy.[†]
- 16 Nakita mo na ako bisan wala pa ako maporma.
Ang gintalana nga mga inadlaw nga magak-
abuhi ako nasulat na sa imo libro,
bisan wala pa ini magsugod.
- 17 O Dios, indi ko matungkad ang imo ginahu-
nahuna;[‡]
puwerte ini kadamo.
- 18 Kon isipon ko ini, madamo pa ini sang sa balas.
Kon magbugtaw ako ang akon hunahuna ara
gihapon sa imo.
- 19 O Dios, kabay pa nga pamatyon mo ang mga
malain!
Kabay pa nga magpalagyo sa akon ang mga
manugpatay sang tawo.
- 20 Nagahambal sila sing malain parte sa imo.
Sila nga imo mga kaaway nagamitlang sang
imo ngalan sa wala sing pulos.
- 21 GINOO, ginakainitan ko ang mga nagakainit sa
imo.
Ginakangil-aran ko ang mga nagakontra sa
imo.
- 22 Puwerte gid ang akon kainit sa ila;
ginakabig ko sila nga akon mga kaaway.
- 23 Usisaa ako, O Dios, para mahibaluan mo ang
akon tagipusuon.

[†] **Salmo 139:15** sa sulod...iloy: sa literal, sa kadadalman sang duta

[‡] **Salmo 139:17** indi...ginahunahuna: ukon, daw ano kabilidhon
para sa akon ang imo ginahunahuna

Tilawi ako, para mahibaluan mo ang akon ginahunahuna.

²⁴ Tan-awa kon may malain ako nga pagginawi kag tuytuyi ako sa dalan nga dapat nakon agyan hasta san-o.

Salmo 140

Pangamuyo para sa Bulig sang Dios

Ang kanta nga ginsulat ni David. Sa direktor sang mga manugkanta.

¹ GINOO, luwasa ako sa malain kag mapintas nga mga tawo.

² Nagaplano sila sing malain kag permi lang nila ginapaaway ang mga tawo.

³ Ang ila dila pareho sa dalitan nga man-og; ang ila mga pulong* *makahalalit* pareho sang dalit sang man-og.†

⁴ Protektari ako, GINOO, sa kamot sang malain kag mapintas nga mga tawo, nga nagaplano sa paglaglag sa akon.

⁵ Nagbutang ang mga bugalon sang siod para sa akon; naghumlad sila sang ila mga lambat para ma-siod nila ako sa akon alagyan.

⁶ GINOO, ikaw ang akon Dios.

Pamatii, GINOO, ang akon pagpakitluoy sa imo.

* **Salmo 140:3** *pulong*: sa literal, *bibig* † **Salmo 140:3** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro ang buot silingon. Makita man ini sa bersikulo 5 kag 8.

⁷ Ginoong DIOS, ikaw ang akon mabakod nga man-luluwas;

ginaprotektaran mo ako sa tion sang inaway.

⁸ GINOO, indi pag-ihatag sa mga malain ang ila mga handom.

Indi pag-itugot nga magmadinalag-on ang ila mga plano,

kay basi kon magpabugal sila.

⁹ Kabay pa nga ang malain nga mga plano sang nagapalibot sa akon matabo mismo sa ila.

¹⁰ Kabay pa nga mahulugan sila sang nagadabad-aba nga mga baga

kag ihulog sila sa mga buho, nga indi na sila makabangon pa.

¹¹ Kabay pa nga indi magdugay sa duta ang mga tawo nga nagabutang-butang sa iban.

Kabay pa nga mag-abot ang kahalitan sa mapintas nga mga tawo, nga magalaglag sa ila.

¹² GINOO, nahibaluan ko nga ginaprotektaran mo ang kinamatarong sang mga kubos;

ginahatagan mo sang hustisya ang mga imol.

¹³ Sigurado gid nga dayawon ikaw sang mga matarong kag magakabuhi sila upod sa imo.

Salmo 141

Pangamuyo para sa Proteksyon sang Dios

Ang kanta nga ginsulat ni David.

¹ GINOO, nagapanawag ako sa imo; buligi ako gilayon.

Pamatii ang akon pagpanawag sa imo.

² Batuna ang akon pangamuyo bilang insenso.

*Batuna ang pagbayaw sang akon mga kamot
sa pagpangamuyo*

*bilang pangsirom nga halad.**

³ GINOO, buligi ako nga indi ako makahambal sing malain.

⁴ Ilikaw ako sa paghimo sing malain kag sa pag-intra sa mga ginahimo sang mga malain.

Ilikaw ako sa pagpakigbahin sa ila mga punsyon.

⁵ Batunon ko kon magsabdong ukon magsaway sa akon ang matarong nga tawo;

indi ko ina pagbalibaran kay ginahimo niya ina

sa pagpakita sang iya paghigugma kag pagbaton sa akon.†

Pero sa malain nga mga tawo permi ako naga-pangamuyo kontra sa ila malain nga ginahimo.

⁶ Kon ihaboy na ang ila mga manugdumala sa pilas,

magapati sila nga ang akon mga pulong matuod.

⁷ *Magasiling sila, “Magalalapta sa lulubngan ang aton mga tul-an*

pareho sa mga bato nga nagguluwa sang pagrado sa duta.”‡

⁸ Ginoong DIOS, sa imo gid ako nagadangop;

sa imo ako nagapangayo sang proteksyon, gani indi pag-itugot nga mapatay ako.

* **Salmo 141:2** *pangsirom nga halad*: Ginahimo ini sang pagsalop na sang adlaw. † **Salmo 141:5** *pagbaton sa akon*: sa literal, daw sa ginabutangan niya sang lana ang akon ulo ‡ **Salmo 141:7** *pareho sa mga bato...duta*: ukon, pareho sa kahoy nga ginbial kag ginpang-utod-utod

- ⁹ Ilikaw ako sa mga siod nga ginbutang sang mga malain para sa akon.
- ¹⁰ Kabay pa nga sila mismo ang masiod sa ila kaugalingon nga mga siod, samtang ako makalikaw sini.

Salmo 142

Pangamuyo para sa Bulig sang Dios

Ang *maskil** nga ginsulat ni David sang didto siya sa kuweba. Isa ini ka pangamuyo.

- ¹ Nagapanawag ako sing mabaskog sa imo, GINOO.
Nagapangamuyo ako nga kaluoyan mo ako.
- ² Ginasugid ko sa imo ang akon mga reklamo kag mga kalisod.
- ³ Kon nadulaan ako sang paglaom, ara ka nga nagabantay sa mga nagakalatabo sa akon.
Sa akon alagyan may siod nga ginbutang ang akon mga kaaway para sa akon.
- ⁴ Tan-awa bala sa akon palibot, wala gid sing may nagabulig sa akon.
Wala sing may nagaprotektar kag nagakabal-aka sa akon.
- ⁵ Nagapanawag ako sa imo, GINOO;
ikaw ang akon manugprotektar,
ikaw lang gid ang akon kinahanglan diri sa kalibutan.
- ⁶ Pamatii ang akon pagpangayo sang bulig,
kay wala na gid ako sing may mahimo.
Luwasa ako sa mga nagahingabot sa akon,
kay makusog sila para sa akon.

* **Salmo 142:** *maskil*: Posible ini nga pulong may kaangtanan sa musika ukon sa estilo sang pagsulat.

⁷ Hilwaya ako sa pagkapriso
para madayaw ko ikaw.

Dayon magatipon sa akon ang mga matarong
tungod kay maayo ka sa akon.

Salmo 143

Pangamuyo para sa Bulig sang Dios

Ang kanta nga ginsulat ni David.

¹ GINOO, pamatii ang akon pangamuyo;
pamatii ang akon pagpakitluoy.

Tungod nga matarong kag matutom ikaw, buligi
ako.

² Indi ako paghukmi nga imo alagad,
kay wala sing bisan isa nga matarong sa imo
atubangan.

³ Ginahingabot gid ako sang akon mga kaaway.
Ginpierdi nila ako kag ginbutang sa madulom
nga prisohan;

daw pareho ako sa tawo nga dugay na nga nap-
atay.

⁴ Gani nadulaan ako sang paglaom kag napuno
sang kahadlok ang akon tagipusuon.

⁵ Nadumduman ko ang mga ginhimo mo sang
una;
ginapamalandungan ko ang tanan mo nga
binuhatan.

⁶ Ginabayaw ko ang akon mga kamot sa imo sa
akon pagpangamuyo;
nauhaw ako sa imo pareho sa mamala nga
duta nga nauhaw sa tubig.*

⁷ Sabta ako gilayon, GINOO.

* **Salmo 143:6** Sa Hebreo may sugpon pa nga “sela,” nga indi klaro
ang buot silingon.

- Nadulaan na ako sang paglaom.
Indi ka magpanago sa akon, kay basi mapatay ako.
- ⁸ Kada aga, ipadumdom sa akon ang imo gugma,
kay sa imo ako nagasalig.
Ipakita sa akon ang husto nga dalan nga akon
pagaagyan,
kay sa imo ako nagapangamuyo.
- ⁹ Luwasa ako sa akon mga kaaway, GINOO,
kay sa imo ako nagapangayo sang
proteksyon.
- ¹⁰ Tudlui ako sa pagsunod sang imo kabubut-on,
kay ikaw ang akon Dios.
Kabay pa nga ang imo maayo nga Espiritu maga-
tuytoy sa akon
sa kahimtangan nga wala sing katalagman.
- ¹¹ Luwasa ako, GINOO, para mapadunggan ka.
Tungod nga matarong ka, luwasa ako sa
kalisod.
- ¹² Tungod sa imo gugma sa akon, pamatya ang
akon mga kaaway,
kay ako imo alagad.

Salmo 144

*Pagpasalamat sang Hari sa Dios Tungod sang
Iya Pagdaog*

Ginsulat ni David.

- ¹ Dalayawon ang GINOO nga akon *palalipdan* nga
bato.
Ginahanas niya ako sa pagpakig-away.
- ² Siya ang akon mahigugmaon nga Dios kag
mabakod nga palanaguan.
Siya ang akon dalangpan kag manughilway.

Siya ang akon taming kag sa iya ako nagapan-
gayo sang proteksyon.

Ginapasakop niya sa akon ang mga nasyon.*

³ GINOO, ano gid bala ang tawo nga ginakabalak-
an mo gid?

Ahaw tawo man lang siya, ngaa ginahu-
nahuna mo gid?

⁴ Pareho man lang siya sa hangin nga nagalabay
kag ang iya mga inadlaw pareho sa landong
nga umalagi lang.

⁵ GINOO, abrihi ang langit kag magpanaog ka.
Tanduga ang mga bukid para mag-alaso.

⁶ Magpadala ka sang kilat nga daw sa pana para
magpalalagyo ang akon mga kaaway kag
maglalapta.

⁷ Halin sa langit, dawata ako kag luwasa sa gahom
sang mga kaaway nga taga-iban nga lugar,
nga pareho sa mabaskog nga tubig.

⁸ Ini sila wala nagasugid sing matuod kag
nagabutig bisan sa ila pagsumpa.

⁹ Kantahan ko ikaw, O Dios, sang bag-o nga kanta
nga ginatukaran sang arpa.

¹⁰ Ikaw ang nagpadaog sa mga hari kag nagluwas
kay David nga imo alagad halin sa ka-
matayon.

¹¹ Luwasa ako sa gahom sang mga kaaway nga
taga-iban nga lugar,

* **Salmo 144:2** mga nasyon: ukon, mga katawhan. Amo ini sa
Syriac, sa Targum, kag sa iban nga mga kopya sang Hebreo. Sa
kalabanan nga mga kopya sang Hebreo, akon katawhan.

nga wala nagasugid sing matuod kag
nagabutig bisan sa ila pagsumpa.

12 Kabay pa nga ang amon mga anak nga lalaki,
samtang pamatan-on pa sila,
mangin pareho sa mga tanom nga nagatubo
nga mabakod,
kag ang amon mga anak nga babayi mangin
pareho sa matahom nga mga haligi sang
palasyo.

13 Kabay pa nga mapuno ang amon bodega sang
tanang nga klase sang patubas.
Kabay pa nga magdamo sing linibo ang amon mga
karnero sa latagon,

14 kag ang amon mga baka magkarga sing
madamo nga produkto.†
Kabay pa nga indi na kami pagsalakayon sang
mga kaaway
kag indi na kami pagbihagon.‡
Kag kabay pa nga wala na sing paghinibi sa
kasubo sa amon mga dalan.

15 Bulahan ang mga tawo nga may kahimtangan
nga pareho sina.
Bulahan ang mga tawo nga ang ila Dios amo
ang GINOO.

*

† **Salmo 144:14** *magkarga sing madamo nga produkto:* ukon,
magpamata sing madamo ‡ **Salmo 144:14** *indi na kami*
pagsalakayon...pagbihagon: ukon, *wala sing may mahar-asan ukon*
mapatyan sa pagpamata * **Salmo 145:** Ini nga salmo isa ka klase
sang binalaybay nga sa diin ang mga bersikulo (pati bersikulo 13b)
nagasugod sa mga letra sang alpabeto sang Hebreo.

Salmo 145

Kanta sa Pagdayaw

Kanta sa pagdayaw nga ginsulat ni David.

¹ Dayawon ko ikaw, akon Dios nga Hari.

Dayawon ko ikaw hasta san-o.

² Adlaw-adlaw dayawon ko ikaw,

kag himuon ko ina hasta san-o.

³ Gamhanan ka, GINOO, kag takos gid nga dayawon.

Ang imo pagkagamhanan indi gid matungkad.

⁴ Ang kada henerasyon magasugid sa masunod nga henerasyon sang imo gamhanan nga mga binuhatan.

⁵ Pamalandungan ko ang imo pagkahalangdon kag pagkagamhanan,

kag ang imo makatilingala nga mga binuhatan.

⁶ Ipanugid sang mga tawo ang pagkagamhanan sang imo makatilingala nga mga binuhatan,

kag isugid ko man ang imo pagkagamhanan.

⁷ Ipanugid nila ang pagkabantog sang imo dako nga kaayo,

kag magakanta sila parte sa imo pagkamatarong.

⁸ GINOO, maluluy-on ka kag mabinalak-on;

mahigugmaon ka kag indi dali mangakig.

⁹ Maayo ka, GINOO, sa tanan;

mabinalak-on ka sa tanan mo nga ginhimo.

¹⁰ Pasalamatan ka, GINOO, sang tanan mo nga ginhimo;

- dayawon ka sang imo matutom nga katawhan.
- 11 Ipanugid nila ang pagkagamhanan sang imo paghari kag ang imo gahom,
- 12 para mahibaluan sang tanan nga katawhan ang imo gamhanan nga mga binuhatan kag ang pagkagamhanan sang imo paghari.
- 13 Ang imo paghari wala sing katapusan.

- Matutom ka gid, GINOO, sa imo mga promisa, kag mahigugmaon ka sa tanan mo nga ginhimo.†
- 14 Ginabuligan mo ang tanan nga ara sa kalisod kag ginapabakod ang tanan nga maluya.
- 15 Ang tanan nga buhi nga tinuga nagasalig sa imo, kag ginahatagan mo sila sang ila pagkaon sa tion nga kinahanglan nila.
- 16 Ginahatagan mo sila sing husto kag nagakabusog sila.
- 17 Matarong ka, GINOO, sa tanan mo nga pamaagi, kag mahigugmaon ka sa tanan mo nga ginhahimo.
- 18 Malapit ka, GINOO, sa tanan nga nagapanawag sa imo sing sinsero.
- 19 Ginahatag mo ang ginahandom sang mga nagatahod sa imo; ginapamatian mo ang ila pagpanawag, kag ginaluwas mo sila.
- 20 Ginabantayan mo ang tanan nga nagahigugma sa imo, pero ang tanan nga malain laglagon mo.

† **Salmo 145:13** *Matutom...ginhimo:* Wala ini sa kalabanan nga kopya sang Hebreo, pero makita sa isa ka kopya sang Hebreo, sa Dead Sea Scrolls, kag sa Syriac.

- ²¹ Dayawon ko ikaw, GINOO.
Ang tanan nga tinuga magdayaw sa imo hasta
san-o.

Salmo 146

Pagdayaw sa Dios nga Manluluwas

- ¹ Dayawa ang GINOO!
Dapat dayawon ko gid ang GINOO.
- ² Dayawon ko siya sa bilog ko nga kabuhi.
Kantahan ko ang akon Dios sang mga pag-
dayaw samtang nagakabuhi ako.
- ³ Indi kamo magsalig sa gamhanan nga mga tawo
kag sa kay bisan sin-o,
kay indi sila makaluwas sa inyo.
- ⁴ Kon mapatay na sila nagabalik sila sa duta,
kag sa sina nga adlaw ang ila mga plano nan-
gin wala sing pulos.
- ⁵ Bulahan ang tawo nga ang nagabulig sa iya amo
ang Dios ni Jacob,
nga ang iya pagsalig ara sa GINOO nga iya Dios,
- ⁶ nga amo ang naghimo sang kalangitan kag sang
duta, sang dagat kag sang tanan nga ara sa
ila.
Masaligan gid ang GINOO hasta san-o.
- ⁷ Nagahukom siya pabor sa mga ginadaogdaog,
kag nagahatag siya sang pagkaon sa mga gi-
nagutom.
- Ginahilway niya ang mga ginbihag,
- ⁸ ginaayo niya ang mga bulag para makakita,
ginapabakod niya ang mga maluya,
ginahigugma niya ang mga matarong,

⁹ ginabantayan niya ang mga pangayaw,*
ginabuligan niya ang mga ilo kag mga balo
nga babayi,
pero ginaguba niya ang mga pamaagi sang mga
malain.

¹⁰ Mga pumuluyo sang Zion,† ang GINOO nga inyo
Dios nagahari hasta san-o!

Dayawa ang GINOO!

Salmo 147

Pagdayaw sa Dios nga Makagagahom

¹ Dayawa ang GINOO!

Daw ano kanami ang magkanta sang mga
pagdayaw sa aton Dios.

Maayo gid kag nagakabagay nga dayawon siya.

² Ginatukod liwat sang GINOO ang Jerusalem,
kag ginatipon niya ang mga Israelinhon nga
nabihag.

³ Ginaayo niya ang mga tagipusuon nga na-
paslawan;
ginabulong niya ang ila mga pilas.

⁴ Ginpat-od niya ang kadamuon sang mga bituon
kag ginhatagan niya ang kada isa sa ila sang
ngalan.*

⁵ Gamhanan gid ang aton Ginoo;
ang iya kaalam wala sing limitasyon.

* **Salmo 146:9** mga pangayaw: buot silingon, mga indi Israelinhon
nga mga pumuluyo sang Israel † **Salmo 146:10** Zion: ukon,
Jerusalem * **Salmo 147:4** ginhatagan...ngalan: ukon, ginatawag
niya ang kada isa sa ila sa ila nga ngalan

- ⁶ Ginabuligan sang GINOO ang mga kubos,
pero ginalaglag niya sing bug-os ang mga malain.
- ⁷ Magkanta kamo nga may pagpasalamat sa GINOO.
Magtukar kamo sang arpa para sa aton Dios.
- ⁸ Ginatabunan niya ang kalangitan sang mga panganod,
ginapaulanan niya ang kalibutan,
kag ginapatubo ang mga hilamon sa mga bukid.
- ⁹ Ginahatagan niya sang pagkaon ang mga kasapatan
kag ang mga buto sang uwak kon magpangayo sila sang pagkaon.
- ¹⁰ Ang iya kalipay indi sa makusog nga mga kabayo ukon sa madasig nga mga soldado,
- ¹¹ kundi sa mga nagatahod sa iya, nga nagasalig sa iya nga gugma.
- ¹² Dayawa ninyo ang GINOO nga inyo Dios,
kamo nga mga pumuluyo sang Zion, ang *siyudad sang Jerusalem*.
- ¹³ Kay ginapabakod niya ang mga puwertahan sang inyo siyudad,
kag ginapakamaayo niya kamo.
- ¹⁴ Ginahatagan niya sang kalinong ang inyo lugar,
kag ginabusog niya kamo sang pinakamaayo nga trigo.
- ¹⁵ Ginamanduan niya ang kalibutan,
kag nagapati ini gilayon.
- ¹⁶ Ginatabunan niya ang duta sang snow nga daw sa delana nga puti,

- kag ginalapta niya ang mapino nga yelo[†] nga daw sa abo.
- 17 Nagapadala siya sang ulan nga yelo pareho sang magagmay nga mga bato.
Wala sing may makaagwanta sang katugnaw sini.
- 18 Nagmando siya kag nagkalatunaw ang yelo;
ginpahangin niya kag nag-ilig ang tubig.
- 19 Ginpahayag niya ang iya mga pulong, mga pag-sulundan,
kag mga sugo sa mga taga-Israel nga mga kaliwat ni Jacob.
- 20 Wala niya ini ginhimo sa iban nga mga nasyon;
wala sila kahibalo sang iya mga sugo.

Dayawa ang GINOO!

Salmo 148

Ang Panawagan sa Pagdayaw sa GINOO

- 1 Dayawa ang GINOO!
Dayawa ninyo ang GINOO, kamo nga ara sa kalangitan.
- 2 Dayawa ninyo siya, tanan kamo nga iya mga anghel, nga iya langitnon nga mga tinuga.
- 3 Dayawa ninyo siya, adlaw, bulan, kag mga bituon.
- 4 Dayawa ninyo siya, pinakamataas nga langit kag tubig sa ibabaw.
- 5 Magdayaw sila tanan sa GINOO!
Kay sa iya pagmando, natuga sila tanan.
- 6 Ginpahamtang niya sila sa ila mga lugar hasta san-o,

[†] **Salmo 147:16** *mapino nga yelo: ang buot silingon diri, frost*

kag wala sing may makalapas sining mando niya.

- ⁷ Dayawa ninyo ang GINOO, kamo nga ara sa kalibutan,
dalagko nga mga sapat sa tubig, kag tanan nga kadadalman sang dagat.
- ⁸ *Dayawa ninyo ang GINOO*, mga kilat, ulan nga yelo,
snow, mga panganod, kag mabaskog nga hangin nga nagatuman sa iya sugo.
- ⁹ *Dayawa ninyo ang GINOO*, tanan nga mga bukid,
mga kahoy nga nagapamunga, kag tanan nga mga sedro,
- ¹⁰ tanan nga sapat: anta ukon indi, mga sapat nga nagakamang, kag mga nagalupad.
- ¹¹ *Dayawa ninyo ang GINOO*, kamo nga mga hari,
mga opisyal, mga manugdumala, kag tanan nga katawhan sa kalibutan,
- ¹² mga pamatan-on, mga tigulang kag mga bata.
- ¹³ Magdayaw sila tanan sa GINOO, kay labaw siya sa tanan.
Mas gamhanan siya sang sa tanan nga ara sa kalibutan kag kalangitan.
- ¹⁴ Ginapabaskog niya kag ginapadunggan ang iya matutom nga katawhan,
ang Israel nga palangga gid niya.

Dayawa ang GINOO!

Salmo 149

Ang Kanta sa Pagdayaw

- ¹ Dayawa ang GINOO!

Magkanta kamo sang bag-o nga kanta sa GINO.

Dayawa siya sa pagtililipon sang iya matutom nga katawhan.

² Magkalipay ang mga taga-Israel tungod sang ila Manunuga.

Magsinadya ang katawhan sang Zion* tungod sang ila Hari.

³ Magdayaw sila sa iya nga may pagsinaot; kag magtukar sila sang tamborin kag mga arpa sa pagdayaw sa iya.

⁴ Kay nagakalipay ang GINO sa iya katawhan; ginapadunggan niya sila nga mga kubos paagi sa pagpadaog sa ila.

⁵ Magkalipay sila nga matutom sa iya tungod sang ila pagdaog; magkanta sila sa kalipay bisan sa ila mga hiligdaan.

⁶ Magdayaw sila sing mabaskog sa Dios samtang nagauyat sila sang matalom nga mga espada,

⁷ sa pagpanimalos kag pagsilot sa mga katawhan sang mga nasyon,

⁸ sa pagkadena sang ila mga hari kag mga pangulo,

⁹ sa pagsilot sa ila suno sa ginsugo sang Dios.

Ini para sa kadayawan sang tanan nga iya matutom nga katawhan.

Dayawa ang GINO!

* **Salmo 149:2** Zion: ukon, *Jerusalem*

Salmo 150

Dayawa ang GINOO

¹ Dayawa ang GINOO!

Dayawa ninyo ang Dios sa iya templo.

Dayawa ninyo siya sa langit, ang iya mabakod nga lugar.

² Dayawa ninyo siya tungod sang iya gamhanan nga mga binuhatan.

Dayawa ninyo siya tungod sang iya indi matupungan nga pagkagamhanan.

³ Dayawa ninyo siya paagi sa pagpatunog sang mga budyong.

Dayawa ninyo siya paagi sa mga arpa kag mga lira.

⁴ Dayawa ninyo siya paagi sa mga tamborin kag pagsinaot.

Dayawa ninyo siya paagi sa mga instrumento nga may mga kuwerdas kag mga plawta.

⁵ Dayawa ninyo siya paagi sa matunog nga mga cymbals.

⁶ Ang tanan nga nagakabuhi magdayaw sa GINOO.

Dayawa ang GINOO!

ccci

**Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
Hiligaynon: Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
(Bible) for the Philippines**

copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Language: Ilonggo

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Magamit sang tanan ini nga obra/translation paagi sa Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Agod makita ang kopya sang ini nga license, bisitahi ang <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ukon magpadala sang sulat sa Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Ang Biblica® amo ang trademark nga rehistrado para sa Biblica, Inc., ang paggamit sang sini (Biblica®) nga trademark ginakinahanglan sang permiso halin sa Biblica, Inc. Suno sa polisiya nga ginbutyag didto sa CC BY-SA license, mahimo nga kopyahon kag idistribute ining orihinal nga obra/translation basta nga ipabilin ang trademark nga Biblica® suno sa orihinal sini nga pagkasulat. Kon yara ikaw nga ginbag-o ukon ginhimo nga modipikasyon sa sini nga kopya, kinahanglan ipahibalo kon ano ini kag butangan sang sini nga impormasyon: “Ang orihinal nga obra/translation iya sang Biblica Inc. magamit ini nga wala sing bayad, bisitahi lang ang www.biblica.com kag ang open.bible.”

Ang impormasyon bahin sa copyright kinahanglan makita sa Title ukon copyright page sang obra/translation. Amo ini ang dapat masulat:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Kon may yara ikaw nga ginbag-o sa kopya, kinahanglan nga mahibal-an ini paagi sa paggamit sang pareho gihapon nga license (CC BY-SA).

Kon kinahanglan nga ipahibalo mo sa Biblica Inc., ang imo ginhimo nga pagbag-o ukon modipikasyon sa sini nga kopya, palihog bisitahi kami sa <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

84488a6a-84c1-596e-af6b-5a0f432656b4